ديوان

أبي فراس الحمداني

عُني بجمعه ونشره وتعليق حواشيه ووضع فهارسه

سامي الدهان

بيروت

١٣٦٣هـ - ١٩٤٤م

مكتبة الدكتور مروان العطية

المعهد الفرنسي بدمشق
للدراسات العربية

ديوان
أبي فراس الحمداني

عُنِيَ بجمعِهِ ونشرِهِ وتعليقِ حواشيهِ ووضعِ فهارسِهِ
سامي الدهّان
دكتور دولة في الآداب من باريس

الجزء الاول

١٣٦٣هـ - ١٩٤٤م

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

ديوان
أبي فراس الحمداني

(٣٢٠ هـ ــ ٣٥٧ هـ)

ج ١

رواية

ابي عبد الله الحسين بن خالويه

(٣٠٠ هـ ــ ٣٧٠ هـ)

A

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

INSTITUT FRANÇAIS DE DAMAS
COLLECTION DE TEXTES ORIENTAUX
TOME II

SAMI DAHAN

LE DIWAN D'ABU FIRAS AL-HAMDANI

Poète arabe du IV[e] Siècle de l'Hégire
(X[e] Siècle de J.-C.)

مكتبة الدكتور مروان العطية

BEYROUTH
1944

www.dorat-ghawas.com

2

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

ABŪ FIRĀS AL-ḤAMDĀNĪ

(320-357 / 932-968)

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

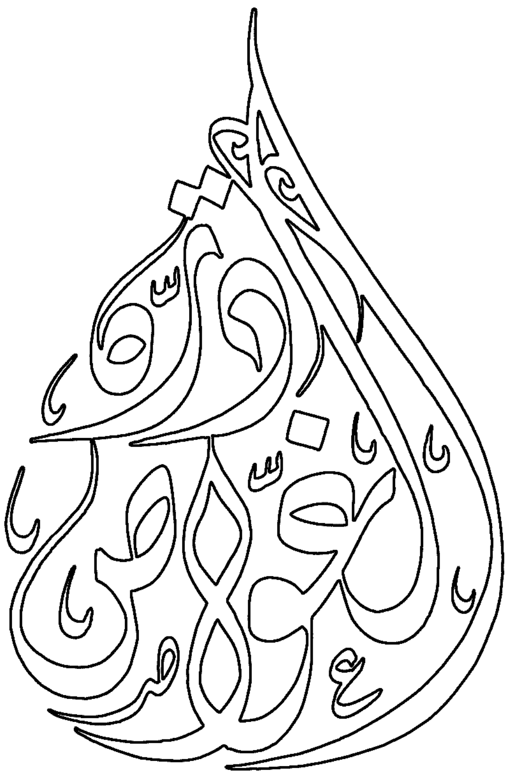
Je me fais un agréable devoir d'exprimer ma profonde gratitude à MM. GAUDEFROY-DEMOMBYNES, W. MARÇAIS, L. MASSIGNON, R. BLACHÈRE, M. CANARD, H. LAOUST *et à tous les orientalistes qui m'ont permis, par leurs conseils, leur aide et leurs travaux, d'entreprendre ce travail et de le mener à bien.*

Je tiens également à remercier l'Institut Français de Damas qui a bien voulu faire paraître cette édition dans ses collections.

S. D.

www.dorat-ghawas.com

6



SYSTÈME DE TRANSCRIPTION

ء	ʾ	ض	ḍ
ا	ā	ط	ṭ
ب	b	ظ	ẓ
ت	t	ع	ʿ
ث	ṯ	غ	ġ
ج	ǧ	ف	f
ح	ḥ	ق	q
خ	ḫ	ك	k
د	d	ل	l
ذ	ḏ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	ه	h
س	s	و	w ou ū
ش	š	ي	y ou ī
ص	ṣ		

Voyelles brèves

سَ	Sa
سُ	Su
سِ	Si

Voyelles longues

سَا	Sā
سُو	Sū
سِي	Sī

N. B. — Pour les abréviations se reporter à la bibliographie.

www.dorat-ghawas.com

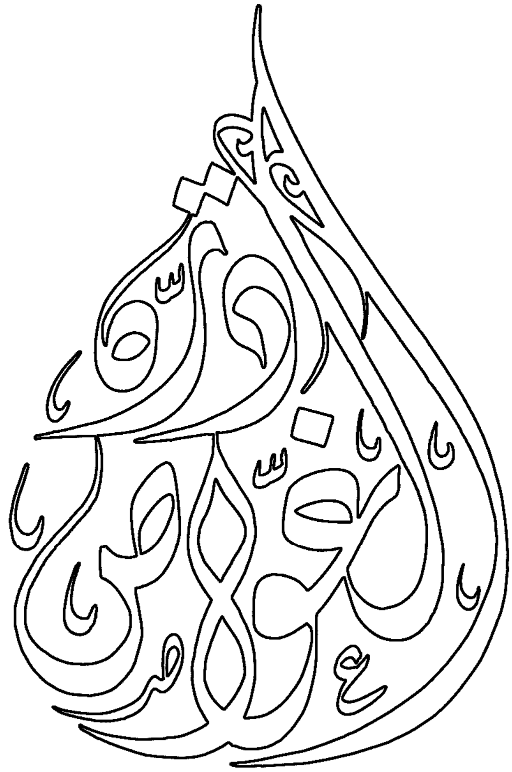
www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

PREMIERE PARTIE

LE DĪWĀN D'ABŪ FIRĀS AL-ḤAMDĀNĪ

www.dorat-ghawas.com



www.dorat-ghawas.com

PRÉFACE

On l'a souvent remarqué et plus souvent encore déploré, les poètes auxquels, tout au long des siècles, le Monde arabe a voué la plus tenace admiration, ceux auxquels il a assigné la place la plus distinguée dans son Panthéon littéraire, sont aussi ceux qui nous demeurent les plus mal connus. Tel est la cas, par exemple de Baššâr ibn Burd, d'Abû Nuwâs, d'Ibn ar-Rûmî, d'Ibn al-Hajjâj, d'Abû Firâs, d'Ibn al-Habbâriyya, pour nous en tenir aux plus célèbres. Une telle situation qui, reconnaissons-le, ressemble fort à un paradoxe, tient à une cause matérielle : nulle étude ne peut être consacrée à ces poètes pour la raison simple que leurs œuvres sont seulement accessibles dans des éditions incomplètes ou insuffisantes, parfois incomplètes et insuffisantes. Il serait peut-être instructif de connaître les raisons profondes d'une telle négligence vis-à-vis de maîtres hautement admirés. Mais ceci est hors de notre propos. En ce qui touche Abû Firâs, félicitons-nous seulement qu'un jeune érudit se soit employé à la dissiper.

Avec ténacité, en effet, M. S. Dahhân s'est efforcé de retrouver, dans différentes bibliothèques d'Europe, d'Egypte, de Syrie et d'Afrique Mineure, les divers manuscrits contenant le Dîwân *d'Abû Firâs. Comme, avec un dédain tout aristocratique, le poète n'avait procédé, de son vivant même, à la recension de ses œuvres, on s'est bientôt trouvé devant des familles de manuscrits souvent très différentes. Choisir dans ce cas était fort difficile. Il paraît bien cependant que M. Dahhân a judicieusement retenu celle des recensions offrant le plus de sécurité comme texte « de base ».*

L'avenir désormais, s'offre donc très clair pour l'œuvre d'Abû Firâs. Sans trop de hardiesse, il est permis d'escompter qu'elle

www.dorat-ghawas.com

retiendra bientôt l'attention d'un critique désireux d'en montrer l'originalité. Alors apparaîtra le double caractère de cette œuvre. A côté de pièces violemment influencées par les origines arabes du poète, de panégyriques d'allure néo-classique destinés à soutenir la gloire de sa maison, à côté de pièces célébrant les incessantes campagnes de l'Emir d'Alep, Sayf ad-Dawla, contre les Byzantins ou les Bédouins turbulents d'Emésène, on rencontrera ces Rûmiyyât *ou* Byzantines, *élégies d'une délicatesse, d'une sincérité d'inspiration, d'une fluidité de forme qui, même traduites dans une langue européenne, conservent la plus grande partie de leur saveur. Tristesse de l'exil, tristesse de voir la jeunesse fuir sans en trouver l'emploi, chagrin de se sentir peu à peu oublié par des amis moins négligents qu'humains, tout cela se trouve dans ces poèmes et aussi le déchirement des amours inépuisées. Comme tout cela repose de l'art si tendu de tel contemporain d'Abû Firâs, comme al-Mutanabbî ! Comme cela sonne clair dans cette poésie arabe où l'artiste, si souvent, éclipse l'être de chair et de sensibilité !*

Du même coup apparaîtront aussi certains faits de la carrière littéraire d'Abû Firâs. Par son œuvre, dans une certaine mesure, se trouvera expliquée l'irréductible hostilité qu'il nourrit contre son rival al-Mutanabbî. Jalousie contre un émule faisant trop étalage de sa fortune et de son crédit, sans nul doute ! Mais aussi, et bien plus encore, opposition de deux talents sans autre point commun que l'instrument dont ils se servent. L'un, al-Mutanabbî, fait d'art, de recherche, de pensée ne pouvait susciter que l'irritation chez l'autre, Abû Firâs, fait de spontanéité, de naturel et de sensibilité.

Que cette étude tarde ou non à être écrite, il n'en demeure pas moins que, dès maintenant, grâce au travail de M. Dahhân, les lettres arabes se trouvent enrichies d'un recueil nouveau qui ne sera pas le moins apprécié.

R. BLACHÈRE

www.dorat-ghawas.com

INTRODUCTION

Au début du IVe siècle de l'Hégire (Xe siècle de J. C.), le califat ʿabbāside est en décadence. Les provinces de l'empire recouvrent leur indépendance. Bagdad perd son rang dans la vie politique et intellectuelle : chaque état nouveau tend à devenir le siège du califat et le centre du monde musulman.

Au Ḫurāsān comme en Egypte, à Šīrāz comme à Alep, les princes et les fondateurs de ces états rivalisent pour attirer à leur cour les écrivains les plus réputés (1).

Les capitales nouvelles de ces princes-mécènes sont devenues des centres où fleurissent la culture et les lettres arabes.

C'est ainsi que — contraste surprenant — le démembrement crée une sorte de renaissance des lettres ou tout au moins de la poésie (2).

Un des centres qui contribuèrent le plus à cette renaissance fut celui d'Alep qui, sous l'impulsion du prince ḥamdanide (3), devient une rivale de Bagdad et une capitale littéraire dont le souvenir demeure pendant tout le moyen âge.

Cette ville rayonne, en moins de quatre ans, sur toute la province, éclipse Damas et devient « un centre intellectuel où l'on

---

(1) Blachère, *Motanabbî*, p. 8-9.

(2) Adam Mez, *Die Renaissance des Islams*, Heidelberg, 1922, trad. en anglais puis en arabe.

(3) Sayf ad-Dawla Abu'l-Ḥasan ʿAlī ibn ʿAbd Allāh ibn Ḥamdān (301-356/913-967), une des plus grandes figures de l'Islam au Xe siècle, maître de la Syrie en 336 ; voir sur sa vie surtout : Canard, *Sayf al-Daula* ; Dieterici, *Mutanabbi und Seifeddaula* ; Freytag, *Geschichte der Dynastien der Hamdaniden* ; Schlumberger, *Nicéphore Phocas* ; Sadruddin, *Saifuddaulah and his times*.

www.dorat-ghawas.com

venait parachever ses études et compléter ses connaissances littéraires ou scientifiques, grâce à l'existence d'une riche bibliothèque et à la présence de savants, d'érudits et de littérateurs que Sayf ad-Dawla avait su attirer à sa cour ». (1)

Le chantre de cette cour fut notre poète Abū Firās al-Ḥāriṯ Ibn Saʿīd al-Ḥamdānī, dont la gloire, comme celle de Mutanabbī, est associée à celle de Sayf ad-Dawla, leur mécène.

Al-Mutanabbī, Abū Firās et al-Maʿarrī forment, à leur époque, un triumvirat poétique (2), qui n'a cessé, jusqu'à nos jours, de préoccuper historiens et littérateurs.

Al-Maʿarrī a été l'objet d'études intéressantes (3); al-Mutanabbī est le plus étudié parmi les poètes arabes (4). Abū Firās al-Ḥamdānī, par contre, n'a été l'objet, jusqu'ici, d'aucune étude d'ensemble sérieuse, ni même d'une édition convenable. Pourtant les orientaux répètent, pour le juger, les paroles de la *Yatīmat ad-Dahr*, qui le nomme « l'homme unique de son époque et le soleil de son temps » (5). Les occidentaux voient en lui « un prince poète et un héros » (6) « supérieur au commun troupeau des poètes de cour » (7), « un poète unique à son époque et peut-être même dans toute la littérature arabe » (8). Ils trouvent que son œuvre

---

(1) Sauvaget, *Alep au temps de Sayf ad-Dawla*, p. 1 et suiv. ; voir aussi Schlumberger, *Nicéphore Phocas*, p. 178 et suiv. ; Blachère, *Motanabbî*, p. 129.

(2) Kračkowsky, *Al-Waʾwāʾ*, p. 10-27.

(3) Abu'l-ʿAlāʾ Aḥmad Ibn ʿAbd Allāh ibn Sulaymān, (363-449/979-1058). Cf. *Encyclopédie de l'Islam*, tome I, 77 ; Brockelmann, tome I, 254 ; Ṭāhā Ḥusayn, *Ḏikrā Abi'l-ʿAlāʾ*, Le Caire 1922 ; Ar-Rāǧkūtī, *Abu'l-ʿAlāʾ wa mā ilayh*, Le Caire 1344/1925.

(4) Voir Blachère, *Motanabbî*, Bibliographie.

(5) *Yatīmat*, p. 22 ; Hammer-Purgstall, *Lit.* p. 49 ; Dieterici, *Mut. u. Seif*, p. 157.

(6) Dvorak, *Abû Firâs, ein arabischer Dichter und Held.*

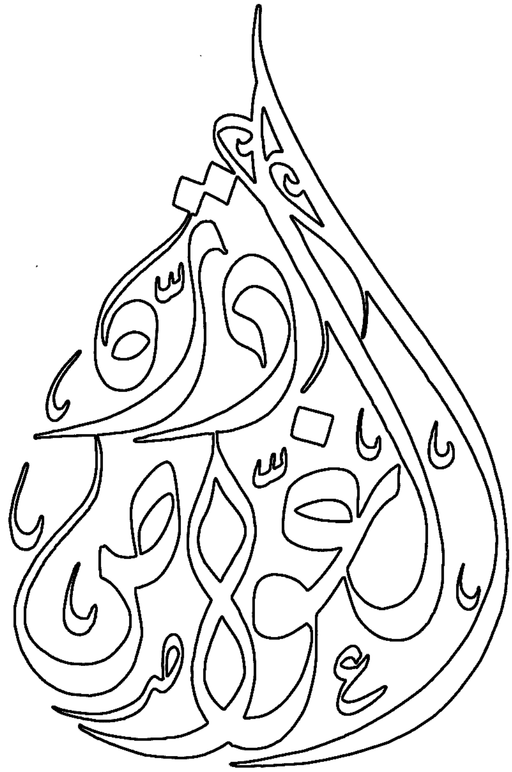
(7) Nicholson, *Lit.* p. 304.

(8) Blachère, *Motanabbî*, p. 135.

www.dorat-ghawas.com

est « poésie véritable et profondément humaine », (1) « qu'elle est le journal poétique de sa vie » (2) et « la fidèle image de sa vie mouvementée » (3). Cependant des études de valeur fort diverse, tant en orient qu'en occident, ont été consacrées à Abū Firās et à son œuvre. Nous nous proposons de les examiner dans le chapitre qui suit.

(1) *Op. cit.*, p. 135.
(2) Von Kremer, *Cult.*, p. 382 ; Huart, *Litt.* p. 94.
(3) Dvorak, *Actes*, p. 103.



www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

CHAPITRE PREMIER

ÉTUDES SUR ABŪ FIRĀS

a. *EN ORIENT.*

1. *Les auteurs anciens.*

A. — Ibn Ḫālawayh (1) (300-370/912-980), ami sincère et admirateur fervent d'Abū Firās, se met, du vivant même de notre poète, à recueillir ses poésies. Après la mort du poète (2), ce grammairien classe les pièces, les commente et les accompagne de gloses historiques et de notices qui rappellent les circonstances de leur composition. L'ensemble constitue un ouvrage précieux pour la biographie d'Abū Firās et l'histoire de sa famille. La plus grande partie de ce commentaire repose sur les récits oraux d'Abū Firās lui-même, et les renseignements qu'il fournit trouvent leur confirmation dans les données historiques. Ce grammairien, en effet, a suivi en témoin l'existence d'Abū Firās : il a été son précepteur, son compagnon et il a appartenu à son clan (3). De ce

(1) Son nom complet est : Abū ʿAbd Allāh al-Ḥusayn Ibn Muḥammad Ibn Aḥmad. Cf. *L'Encyclopédie de l'Islām*, tome II, p. 418; Yāqūt *Iršād al-Arīb*, tome IV, p. 4-6 ; *Yatīmat ad-Dahr*, tome I, p. 76 ; Al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 383 ; Ibn an-Nadīm, *Al-Fihrist*, p. 35 ; Suyūṭī, *Buġyat al-Wuʿāt*, p. 231 ; Flügel, *Gram. Schul*, tome II, p. 230; Brockelmann, *GAL*, tome I, p. 125 ; Ibn al-ʿImād, *Šaḏarāt aḏ-Ḏahab*, tome III, p. 71; Sadruddin, *Saifuddaulah*, p. 157.

(2) Voir le texte arabe, p. 1, Introduction.

(3) Voir Blachère, *Motanabbî*. p. 142, 143.

www.dorat-ghawas.com

commentaire cependant, malgré sa valeur, n'ont été publiés que quelques fragments reproduits par At-Taᶜālibī et Ibn Ḫallikān. Ces fragments servent de base à tous les livres d'*adab* et d'histoire composés en Orient, comme on le verra dans l'analyse suivante. Ce commentaire est publié intégralement dans cette édition.

B.—At-Tanūḫī (1) (327-384/939-994), dans le *Nišwār al-Muhāḍara*, raconte en deux pages, d'une façon succincte, la capture de notre poète, sa captivité chez les Byzantins, explique pourquoi Sayf ad-Dawla retarda son rachat. La libération du poète en compagnie d'autres personnalités musulmanes. Il rapporte aussi qu'Abū Firās a tenté un moment de s'adresser au roi du Ḫurāsān, pour sa libération (2). Ce texte est tiré, nous semble-t-il, d'Ibn Ḫālawayh.

C.— At-Taᶜālibī (3) (350-429/961-1037), dans la *Yatīmat ad-Dahr*, consacre à Abū Firās et à son œuvre tout un chapitre. Ce polygraphe emprunte ses citations et ses notices au commentaire d'Ibn Ḫālawayh, son contemporain.

Passant en revue le IVᵉ siècle (Xᵉ s. J. C.), at-Taᶜālibī décrit l'entourage littéraire de Sayf ad-Dawla et la vie de cour. Dans le 2ème chapitre (p. 11-27, éd. du Caire 1934), il signale ses rapports avec notre poète, cite les poèmes qu'ils ont échangés. Les vers cités dans ce chapitre atteignent le nombre de 48.

Mais le 3ème chapitre, consacré entièrement à Abū Firās, est le plus important pour nous. Les pièces et les fragments sont répartis de la façon suivante :

1°— Les grandes lignes de la biograpgie d'Abū Firās ; sa

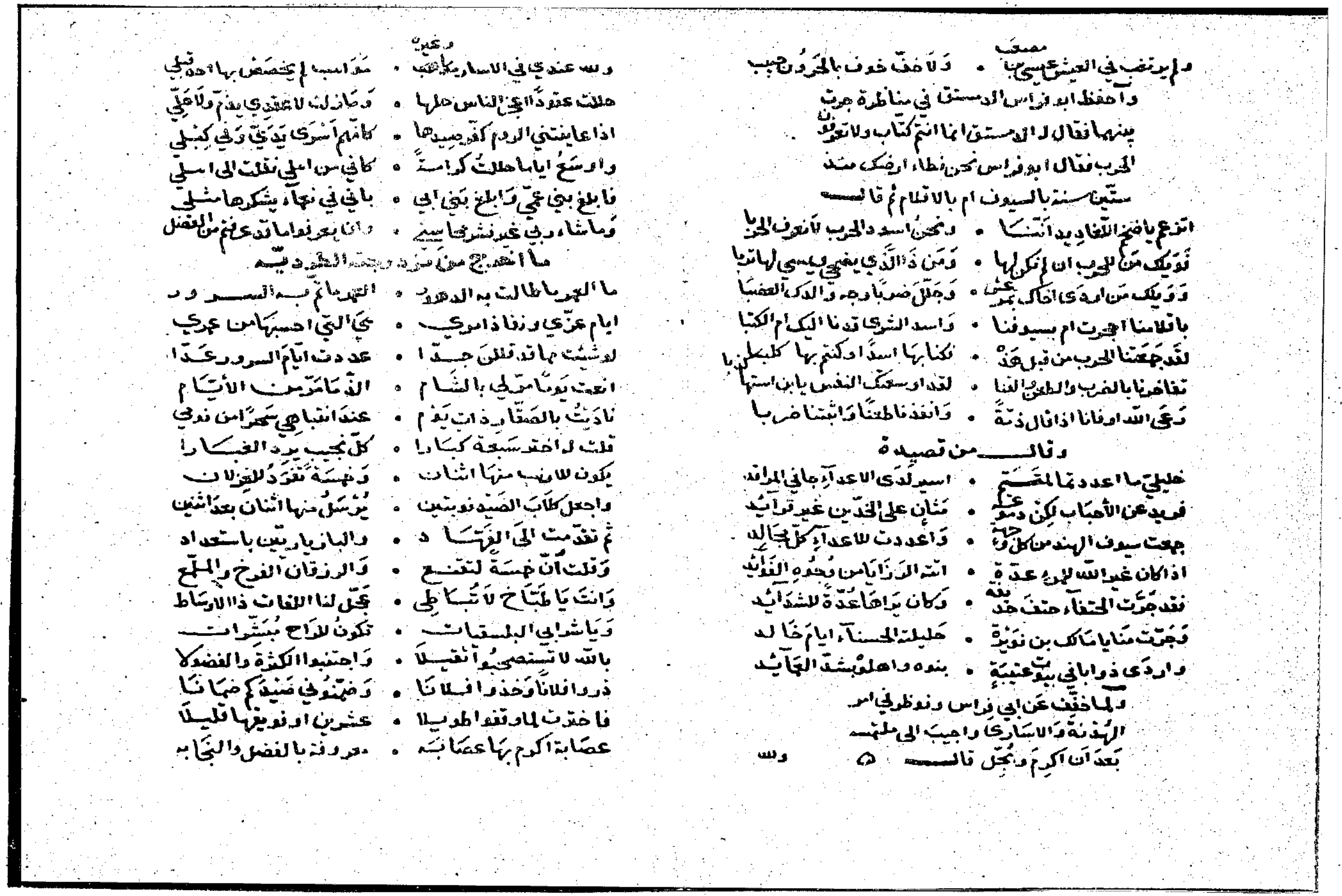
(1) Al-Muḥassin ibn ᶜAlī, ibn Muḥammad ibn Dāwūd, éd. Londres, 1921, p. 110-112 ; Canard, *Sayf al-Daula*, p. 315-6.

(2) Voir la pièce 18, p. 25 de notre texte arabe.

(3) Abū Manṣūr ᶜAbd al-Malik Ibn Muḥammad at-Taᶜālibī ; Cf. Mubārak, *La Prose*, p. 210 ; *EI*, tome IV, p. 768.

www.dorat-ghawas.com

تعليق 18



ولم يرتغب في العيش عيسى بن مصعب * ولا وقف خوف الحرب والحرب تنشب

واحفظ ابو فراس الدمستق في مناظرة جرت بينهما فقال له الدمستق انما انتم كتاب ولا تعرفون الحرب فقال ابو فراس نحن نطأ ارضك منذ ستين سنة بالسيوف ام بالاقلام ثم قال

اتزعم يا ضخم اللغاديد اننا * ونحن اسود الحرب لا نعرف الحربا
فويلك من للحرب ان لم نكن لها * ومن ذا الذي يمسي ويضحي لها تربا
وويلك من اردى اخاك بمرعش * وجلل ضربا وجه والدك العضبا
باقلامنا اجحرت ام بسيوفنا * واسد الشرى قدنا اليك ام الكتبا
لقد جمعتنا الحرب من قبل هذه * فكنا بها اسدا وكنتم بها كلبا
تفاخرنا بالضرب والطعن في الوغى * لقد اوسعتك النفس يا ابن استها كذبا
رعى الله اوفانا اذا قال ذمة * وانفذنا طعنا واثبتنا ضربا

وقال من قصيدة

خليلي ما اعددتما لمتيم * اسير لدى الاعداء جافي المراقد
فريد عن الاحباب لكن دموعه * مثان على الخدين غير فرائد
جمعت سيوف الهند من كل وجهة * واعددت للاعداء كل مجالد
اذا كان غير الله للمرء عدة * اتته الرزايا من وجوه الفوائد
فقد جرت الحنفاء حتف حذيفة * وكان يراها عدة للشدائد
وجرت منايا مالك بن نويرة * عقيلته الحسناء ايام خالد
واردى ذؤابا في بيوت عتيبة * بنوه واهلوه بشد العوائد

ولما خفف عن ابي فراس ونظر في امر الهدنة والاسارى واجيب الى ملتمسه بعد ان اكرم وبجل قال

وما عندي في الاسار وغيره * مواهب لم يخصص بها احد قبلي
حللت عقودا اعجز الناس حلها * وما زال لا عقدي يذم ولا حلي
اذا عاينتني الروم كفر صيدها * كانهم اسرى لدي وفي كبلي
واوسع اياما حللت كرامة * كاني من اهلي نقلت الى اهلي
فابلغ بني عمي وابلغ بني ابي * باني في نعماء يشكرها مثلي
وما شاء ربي غير نشر محاسني * وان يعرفوا ما قد عرفتم من الفضل

ما انفذ من شعره في صفة الطرد به

ما العمر ما طالت به الدهور * العمر ما تم به السرور
ايام عزي ونفاذ امري * هي التي احسبها من عمري
لو شئت مما قد قللن جدا * عددت ايام السرور عدا
انعت يوما مر لي بالشام * الذ ما مر من الايام
نادت بالصقار ذات يوم * عند انتباهي سحرا من نومي
قلت له اختر سبعة كبارا * كل نجيب يرد الغبارا
يكون للارنب منها اثنان * وخمسة تفرد للغزلان
واجعل كلاب الصيد نوبتين * ترسل منها اثنان بعد اثنين
ثم تقدمت الى الفهاد * والبازياريين باستعداد
وقلت ان خمسة لتقنع * والزرقان الفرخ والملمع
وانت يا طباخ لا تباطا * عجل لنا اللبات والاوساطا
ويا شرابي البغلات * تكون للراح مبشرات
بالله لا تستصحبوا ثقيلا * واجتنبوا الكثرة والفضولا
ردوا فلانا وخذوا فلانا * وضمنوا صيدكم ضمانا
فاخترت لما وقفوا طويلا * عشرين او نوفيها قليلا
عصابة اكرم بها عصابة * معروفة بالفضل والنجابة

Ya — Ms. Munich, Staatsb. 503 (Yatīmat ad-Dahr)
f° 138 b + 139 a

valeur littéraire ; un parallèle entre lui et Ibn al-Mu'tazz (1), ses rapports avec al-Mutanabbī (2) et Sayf ad-Dawla.

2°— Poèmes adressés à Sayf ad-Dawla, moins les *Rūmiyyāt* (les *Byzantines*).

3°— *Qasīda* et épitres en vers ; pièces de *faḫr* ; ses combats contre les tribus arabes.

4°— Poèmes adressés à ses amis, parents et frères, Abūl-ʿAšāʾir, le cadi Abūl-Ḥuṣayn.

5°—Complaintes et poèmes de reproche, moins les *Byzantines*.

6°— Pièces et fragments érotiques (*nasīb*).

7°— Description : un pont, le feu etc.

8°— Poèmes de sagesse

9°— *Byzantines* : sa captivité, les douleurs causées par une partie de la flèche restée dans sa cuisse ; appels à Sayf ad-Dawla pour son rachat, épîtres à sa mère pour la consoler ; épîtres à ses serviteurs ; complaintes ; discussions entre Abū Firās prisonnier et le Domestique.

10°— Poèmes de chasse.

11°— Dernières pièces et fin du poète.

Dans ce chapitre, At-Taʿālibī cite 118 poèmes soit 659 vers, auxquels il joint des commentaires, une préface et une conclusion.

Dans le 4ème chapitre on trouve aussi quelques vers d'Abū Firās. C'est le seul ouvrage, après Ibn Ḫālawayh, qui contienne un si grand nombre de citations et de commentaires sur Abū Firās. Il faut remarquer que ces citations et commentaires ne

---

(1) Poète ʿabbāside (274-296/861-908). Cf. Ibn Ḫallikān, tome I, p. 323 ; *al-Aġānī*, tome IX, p. 133 et sq.

(2) L'auteur de la *Yatīmat ad-Dahr* croit qu'Al-Mutanabbī se refusait à faire l'éloge d'Abū Firās, parce qu'il le craignait et le vénérait tout à la fois. Le caractère d'Al-Mutanabbī ne semble pas s'accorder avec cette thèse. Les deux poètes étaient des ennemis littéraires. Voir Blachère, *Motanabbi*, p. 142, et Kračkowsky, *al-Waʾwāʾ*, p. 27.

www.dorat-ghawas.com

donnent qu'une idée fort incomplète de l'œuvre d'Abū Firās, mais les auteurs d'*adab* et d'histoire n'avaient que cette source pour parler de notre poète.

D.— Al-Ḥuṣrī (1) (390-453/999-1061), dans le *Zahr al-ādāb*, cite quatre fragments, parmi lesquels on trouve des vers inédits. Dans le supplément de cet ouvrage, *Ḏayl zahr al-ādāb* (2), l'auteur cite encore 23 fragments d'Abū Firās, et les fait précéder de gloses historiques. Ces gloses sont copiées, sans doute, sur le commentaire d'Ibn Ḫālawayh (3).

E.— Ibn Rašīq al-Qayrawānī (385-456/995-1064) dans *al-ʿUmda fī ṣināʿat aš-šiʿr wa naqdih,* dit qu'al-Muttanabbī n'avait qu'un seul concurrent, Abū Firās. Celui-ci serait éclipsé par Abu aṭ-Ṭayyib s'il n'avait cette parenté avec Sayf ad-Dawla.

F.— Ibn Šaraf al-Qayrawānī (4) (390-460/1000-1068) dans *Aʿlām al-Kalām*, parle d'Abū Firās en prose rimée. Il célèbre en lui le meilleur des poètes, estime que ses pièces de *faḫr* sont incomparables et que rien n'approche ses *Byzantines*.

G.— Ibn Ẓāfir al-Azdī (567-623/1171-1226) dans *ad-Duwal al-munqaṭiʿa* (5) relate la capture de notre poète en l'année 351 par Ibn Aʿwar. Abū Firās qui se trouvait à la chasse fut surpris par 1300 cavaliers Byzantins aux environs de Manbiǧ. Il se défendit héroïquement et fut vainqueur. Rentrant tout seul, par imprudence, il fut de nouveau surpris et cette fois capturé.

---

(1) Abū Isḥāq Ibrāhīm b. ʿAlī b. Tamīm de Qayrawān, éd. Le Caire, 1925, tome II, p. 219-20, tome III, p. 58, 156.

(2) Ed. Le Caire, 1934, p. 53, 266-271.

(3) Voir les pièces 68, 193 de notre texte arabe et les notes.

(4) Abū ʿUbayd Allāh Muḥammad b. Šaraf al-Qayrawānī, éd. Le Caire 1926, p. 15, 25.

(5) Ms. Br. Mus. Or. 3685, f° 9ª-9ᵇ, intitulé : *Aḫbār az-Zamān fī Tārīḫ Banī'l-ʿAbbās* par Ǧamāl ad-Dīn Abu'l-Ḥasan ʿAlī b. Ẓāfir.

www.dorat-ghawas.com

Ce récit est écrit avec une précision qui lui confère un intérêt particulier.

H. — Ibn al-Aṯīr (1) (555-630/1180-1232) dans *al-Tārīḫ al-Kāmil,* signale en l'année 357/968 la fin d'Abū Firās. Il raconte l'inimitié qui existait entre le poète et Abu'l-Maᶜālī, inimitié qui finit par un combat aux environs de Homs, à Ṣadad (2). Les gens d'Abū Firās se débandèrent en demandant la paix. Lui-même, après avoir tenté de se dissimuler parmi la foule des suppliants, dût se rendre. Qarġawayh donna à un de ses gardes l'ordre de le tuer. Celui-ci le tua et lui coupa la tête. Le corps décapité demeura en plein désert, jusqu'à ce qu'un bédouin l'ensevelit. Ceci se passait en rabīᶜ 357, qui correspond à la fin de février 968.

I.— Ibn al-ᶜAdīm (3) (588-666/1192-1267) dans la *Zubdat al-Ḥalab min tārīḫ Ḥalab,*signale, sous l'année 348/959, la capture d'Abū Firās et son envoi à Ḫaršana. Sous l'année 351/962 il parle du rachat du poète et d'autres prisonniers de marque, au prix de 72 dinars par personne.

J.— Al-Makīn (4) (602-672/1205-1273) dans le *Tārīḫ al-muslimīn,* mentionne sous l'année 348/959 la capture d'Abū Firās à Manbiğ. Cet émir qui était à la chasse fut surpris par Théodore(5)

(1) Abu'l-Ḥasan ᶜAlī b. Abi'l-Karam, Muḥammad b. Muḥammad ᶜAbd al-Wāḥid aš-Šaybānī, éd. Thorenberg, tome VIII, p. 434.

(2) L'antique Zadad, centre des chrétiens jacobites de Syrie, voir Yāqūt.

(3) Kamāl ad-Dīn ᶜUmar b. al-ᶜAdīm al-Ḥalabī; ms. N° 1666 à la Nationale f° 33b-38b; texte publié par Canard, *Sayf al-Daula,* p. 381, et Freytag, p. 50.

(4) Ğurğus b. al-ᶜAmīd, *Historia Saracenia,* éd. Leyde, 1625 p. 223-4.

(5) Ce nom est cité dans les textes arabes d'une façon différente, tantôt Budrus, Todrus, Théodose, mais dans Schlumberger, p.177, il est nommé Théodore. Dans Wellhausen, *GGA* p. 123, Theodoros; voir notre texte arabe p. 75-77 et notes.

www.dorat-ghawas.com

qui se trouvait à la tête d'un détachement grec de 1000 combattants. Abū Firās se défendit courageusement, mais, affaibli par plusieurs blessures, il dût se rendre avec ses soixante-dix cavaliers Conduit à Constantinople, il y resta sept ans jusqu'à sa libération en 355/966.

K.— Ibn Ḫallikān (1) (608-681/1211-1283) dans les *Wafayāt al-Aʿyān*, donne la biographie d'Abū Firās reproduite textuellement d'At-Ṯaʿālibī et y ajoute la chronologie. Pour la capture du poète, l'auteur hésite entre 348 et 351. Il est le premier à avoir soulevé la question de savoir s'il y eut une ou deux captivités du poète (2). Il décrit l'évasion du poète de Ḫaršana et rapporte les récits de sa fin, se basant sur le commentaire d'Ibn Ḫālawayh qu'il a vu personnellement. Il cite quatre poèmes. On voit que c'est une source capitale qui fournit, avec la *Yatīmat ad-Dahr*, des renseignements fondamentaux sur la biographie du poète.

L.— Abu'l-Fidā' (3) (672-732/1275-1331) dans le *Muḫtaṣar fī aḫbār al-bašar* signale sous l'année 357/968 la fin d'Abū Firās par deux récits successifs, l'un abrégé d'Ibn al-Aṯīr, l'autre reproduit d'Ibn Ḫālawayh (partie arabe du *Dīwān*, pièce 259).

M.— Ad-Ḏahabī (4) (673-748/1276-1348) dans le *Tārīḫ al-Islām* décrit la fin d'Abū Firās d'une façon toute différente. Il

(1) Abu'l-ʿAbbās Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm b. Abû Bakr Ibn Ḫallikān, éd. Būlāq, 1299/1881, p. 186.

(2) Dvorak tient pour une seule, Brockelmann (*EI*) pour deux. Voir pour cette question la partie arabe du *Dīwān*, p. 145-147 et la note de Canard, *Sayf al-Daula*, p. 313.

(3) Al-Malik al-Mu'ayyad ʿImād ad-Dīn Ismāʿīl Abu'l-Fidā', éd. Reiske, tome II, p. 496.

(4) Abū ʿAbd Allāh Muḥammad ad-Ḏahabī : Ms. *d'al-aḥmadiyya* d'Alep fº 88b, publié en note dans *Taǧārib al-Umam* d'Ibn Maskawayh, tome II, p. 256.

www.dorat-ghawas.com

donne avec précision le détail des faits qui ont précédé la mort du poète. Il énumère les tribus, les villes et les localités dont le nom est lié à la fin tragique du poète-prince.

N.— Ibn Al-Wardī (1) (689-749/1290-1343) dans la *Tatimmat al-Muḫtaṣar*, reproduit sous l'année 355/965 le texte d'Ibn al-ʿAdīm sur la libération du poète et sa rançon. Sous l'année 357/967, il résume le récit d'Abu'l-Fidāʾ sur la fin du poète.

O.— Aṣ-Ṣafadī (2) (696-764/1296-1362) dans *al-Wāfī bi'l-Wafayāt*, reproduit textuellement la biographie d'Ibn Ḫallikān en omettant les dates.

Dans la *Tuḥfat ḏawī al-albāb*, aṣ-Ṣafadī nous dit que Sayf ad-Dawla paya pour la rançon des prisonniers musulmans, en 355/965, une somme de 600.000 dinars, à raison de 83 dinars de monnaie grecque par personne. L'Emir avait hérité 500.000 dinars de sa sœur.

P.— Ibn Šākir Al-Kutubī (3) (696-764/1287-1362) dans les *ʿUyūn at-Tawārīḫ*, donne la biographie d'Abū Firās reproduite textuellement d'Ibn Ḫallikān, mais il multiplie des citations qu'il porte à une trentaine de pièces.

Q.— Ibn Ǧamāʿa (4) (759-819/1357-1416) donne, dans son dictionnaire biographique intitulé *at-Taʿliqa*,

(1) Zayn ad-Dīn ʿUmar Ibn al-Wardī, éd. Le Caire 1868, tome I, p. 291, 294.

(2) Ṣalāḥ ad-Dīn Abu'ṣ-Ṣafā Ḫalīl b. Ibak ʿAbd Allāh aṣ-Ṣafadī, Ms. de Strasbourg, f° 1b.

(3) Muḥammad Ibn Šākir Aḥmad b. Aḥmad al-Kutubī aš-Šāfiʿī, ms. 1238 d'al-*Aḥmadiyya* à Alep, tome XI, f° 76a; le même ms. à la *Ẓāhiriyya* à Damas, tome XII.

(4) Qāḍi'l-Quḍāt ʿIzz ad-Dīn Muḥammad b. Abū Bakr b. ʿAbd al-ʿAzīz b. Ǧamāʿa de Ḥama ; Ms. (Arabe 3346) de la Nationale, t. III, f° 1b-2b.

www.dorat-ghawas.com

sous la lettre ح - ḥ, une biographie d'Abū Firās résumée d'Ibn Ḫallikān, accompagnée de citations avec leurs sources *(isnād)*.

R.— Ibn Taġrī Birdī (1) (813-874/1410-1469) dans *an-Nuǧūm az-Zāhira* rapporte quelques anecdotes sur les relations d'Abū Firās avec Sayf ad-Dawla. Il relate sa mort et signale sa valeur de poète en des termes vagues et superficiels.

S.— Ibn Al-ʿImād (2) (1032-1089/1622-1678) dans les *Šaḏarāt aḏ-Ḏahab* reproduit la biographie tirée d'Ibn Ḫallikān sauf le paragraphe relatif aux deux captivités. Il donne les mêmes citations qu'Ibn Ḫallikān.

T.— On groupera sous cette lettre les auteurs qui ont donné des vers, des fragments ou des pièces complètes d'Abū Firās comme modèles de panégyrique, de genre érotique ou de jactance *(faḫr)*. On se contentera de les énumérer sans se prononcer sur leur valeur, tout en faisant remarquer qu'ils contiennent des vers inédits ou même des pièces manquant aux éditions du *Dīwān* (3).

— Abū Hilāl Al-ʿAskarī (293-382/906-993), dans le *Dīwān al-Maʿānī*, cite 20 vers.

— Abū Manṣūr At-Ṯaʿālibī (350-429/961-1037) :
dans *Ḫāṣṣ al-Ḫāṣṣ*, cite une épître en prose d'Abū Firās.
Man ġāba ʿanhu al-Muṭrib, cite 4 vers.
Ṯimār al-Qulūb, cite 13 vers.
Aḥsan mā samiʿt cite 18 vers.

— Ar-Rāġib Al-Iṣfahānī (+ 502/1108) dans les *Muḥāḍarāt al-ʾudabāʾ* cite 30 vers.

(1) Ǧamāl ad-Dīn Abu'l-Maḥāsin Yūsuf Ibn Taġrī Birdī al-Atābikī ; éd. Juynboll, tome II, p. 360.

(2) Abu'l-Falāḥ ʿAbd al-Ḥayy b. Aḥmad b. Muḥammad al-ʿAkrī b. al-ʿImād al-Ḥanbalī, éd. Le Caire, 1931, tome III, p. 24-25.

(3) Pour les pages on renvoie une fois pour toutes à la *Bibliographie*.

www.dorat-ghawas.com

— Ibn ʿAsākir (499-571/1105-1175) dans *at-Tārīḫ al-Kabīr*, cite 62 vers.

— Yāqūt (575-626/1175-1228) dans le *Muʿǧam al-Buldān* cite Abū Firās une vingtaine de fois comme autorité pour localiser et orthographier certains toponymes.

— Al-ʿIzzī (+ 655/1257) dans le *Šarḥ al-Maḍnūn* cite beaucoup de fragments et de pièces d'Abū Firās, en tout 110 vers, et en fait un commentaire philologique et grammatical très détaillé. C'est le seul commentaire de ce genre qu'on possède. Malheureusement le texte choisi n'est pas très heureux par ses leçons, car il est très postérieur à l'auteur.

— Al-Waṭwāṭ (632-718/1234-1318) dans le *Ġurar al-Ḫaṣāʾiṣ al-Wāḍiḥa* cite 2 fragments de 5 vers.

— Aṣ-Ṣafadī (696-764/1296-1362) dans *al-Ġayṯ al-Musǧam*, cite 25 vers.

— Al-Abšīhī (790-852/1388-1448) dans *al-Mustaṭraf*, cite 7 vers.

2 — *Les auteurs modernes*

Depuis l'impression du *Dīwān* d'Abū Firās en 1873 à Beyrouth, les manuels d'histoire littéraire vont s'employer à vulgariser en Orient ce que l'on sait d'Abū Firās.

Voici les extraits et les notices consacrés à ce poète, rangés d'après leur date de publication :

En 1877, Muʿallim Buṭrus al-Bustānī (1) dans la *Dāʾirat al-maʿārif*, donne la biographie d'Abū Firās résumée d'Ibn Ḫallikān et d'autres historiens.

En 1911, Ǧurǧī Zaydān (2) dans son *Tārīḫ adāb al-luġa al-ʿarabiyya*, donne la biographie tirée d'Ibn Ḫallikān. Il énumère

(1) 1235-1301/1819-1883, éd. Beyrouth, 1877, tome II, p. 300.
(2) 1278-1332/1861-1914, éd. Hilāl, Le Caire 1930, tome II, p. 249.

www.dorat-ghawas.com

à la fin les principales études critiques sur le poète et donne des citations du *Dīwān*.

En 1928, Sulaymān Ṣāyiġ (1) dans le *Tārīḫ al-Mawṣil*, résume Zaydān et ajoute un tableau généalogique des Ḥamdanīdes.

A la même date, Fu'ād Afrām al-Bustānī dans la revue *al-Mašriq* (2) publie un article intitulé : *Abū Firās* où l'on trouve un travail personnel et original. Il donne d'abord une biographie d'Abū Firās, parle de son *Dīwān*, des genres littéraires qu'on y trouve, examine les sources, et énumère enfin les travaux essentiels qu'on lui a consacrés.

Cet article, réédité en tête d'un fascicule des *Rawā'iʿ* (3) à Beyrouth en 1928, est complété par des extraits d'Abū Firās.

En 1929, Kāmil Kaylānī, dans la revue *al-Muqtaṭaf* (4), publie un article où il évoque la rivalité entre Abū Firās et Al-Mutanabbī. Il fait un parallèle entre les deux poètes; puis il décrit la séance fiévreuse de discussion où ils s'affrontèrent.

La même année, Sāmī al-Kayyālī publie un article dans sa revue alépine *al-Ḥadīṯ* (5). Il y trace une biographie détaillée du poète. C'est un exposé sur la vie et le caractère d'Abū Firās. L'auteur, qui apporte des réflexions nouvelles, essaie de trancher des questions encore obscures de la vie de l'Emir. A la fin de cet exposé, Kayyālī analyse le poème de chasse *(aṭ-ṭardiyya)*.

Cet article a été placé, par Kayyālī, comme chapitre final à son livre *Sayf ad-Dawla* (6) parue en 1939 à Alep ; Abū Firās fut

(1) Ed. Beyrouth 1928, tome II, p. 47, 54, 55.

(2) Tome XXVI, p. 265-274, Beyrouth 1928.

(3) Morceaux Choisis, tome XVI س – م + 45 pages.

(4) *Bayn al-Mutanabbī wa Abī Firās*, Le Caire, Nov.-Déc. 1929, dans *Ṣuwar ǧadīda*, Le Caire 1939, p. 60-90.

(5) *Al-Ḥadīṯ*, 2e année, 1928, p. 50-63, 4e année, 1930, p. 41-52.

(6) 1er vol, p. 192-230 et passim.

www.dorat-ghawas.com

en effet le brave auxiliaire de Sayf ad-Dawla et le pilier solide de sa cour.

En 1931, ʿUMAR YAḤYĀ publie également un article dans *al-Ḥadīṯ* (1), destiné aux étudiants.

En 1932, AL-BĀǦUQNĪ publie une courte étude intitulée : *Faḫr Abī Firās wa Abī'ṭ-Ṭayyīb* (2). Il étudie la jactance chez les deux poètes.

En 1934, BUṬRUS AL-BUSTĀNĪ dans *Udabāʾ al-ʿArab* (3) consacre un chapitre à Abū Firās. Synthèse qui traite de sa biographie et de sa poésie.

En 1936, ZAKĪ MUBĀRAK, dans *al-Muwāzanat bayn aš-Šuʿarāʾ* (4) fait un parallèle entre Al-Bārūdī et Abū Firās, « l'un et l'autre seigneurs de plume et d'épée » et qui tous deux ont souffert.

En 1939, AḤMAD AZ-ZAYN publie un article dans la revue *aṯ-Ṯaqāfa* (5), au Caire, où il s'étend sur l'art poétique d'Abū Firās.

En 1941, AS-SAYYID MUḤSIN AL-ʿĀMILĪ publie « *Abū Firās al-Ḥamdānī* ». Ce savant šiʿīte se rend compte que les éditions actuelles du *Dīwān*, incomplètes et fautives, ne peuvent guère servir à une étude sérieuse. Il rassemble donc les manuscrits existant à an-Naǧaf et à Kābūl, dans les bibliothèques privées. Après un examen soigneux Al-ʿĀmilī trouve ces manuscrits incomplets et relativement fautifs. Malgré cela il écrit la biographie et rappelle les caractéristiques de l'œuvre d'Abū Firās à la façon des études médiévales.

Al-ʿĀmilī s'étend, dans sa publication, sur les points suivants :

---

(1) *Al-Ḥadīṯ*, 5e année. Janv. Fév. Mars 1931.

(2) Ed. Damas, 1932, 51 pages.

(3) *Udabāʾ al-ʿarab*, éd. Beyrouth 1934, tome II, p. 389-405.

(4) 2e éd., Le Caire 1936, p.305-329.

(5) *Min aḥsan mā yurwā*, tome XV, 1re année 1939, p. 45-6.

www.dorat-ghawas.com

la dynastie ḥamdanīde (p. 4-8), l'enfance du poète (9), son éducation (10), sa personnalité (11-28), ses rapports avec Mutanabbī (28-43) et Sayf ad-Dawla (47-52), ses liens avec ses amis (53-59), la vie politique, scientifique et littéraire de l'époque (59-60) ; le reflet du siècle dans sa poésie (61-72). Cette étude compte 72 pages, suivies de 120 pages de citations et d'extraits des différents genres littéraires du *Dīwān*. C'est la publication la plus étendue et la monographie la plus heureuse en arabe. Elle est insuffisante, sans doute, mais elle est la seule qui se soit servie de manuscrits inédits d'Ibn Ḫālawayh.

Elle rappelle celle de Dvorak en Occident, qui est, on le verra, la seule monographie détaillée basée sur les manuscrits inédits. Mais ni l'une ni l'autre n'ont pu disposer du nombre de manuscrits nécessaires à une édition critique.

*
* *

Pour terminer signalons les ouvrages modernes qui donnent des citations d'Abū Firās, comme modèle de panégyrique, de genre érotique ou de jactance. Ces ouvrages sont nombreux ; on mentionnera les plus intéressants :

En 1319/1901, Aš-Šayḫ Aḥmad Al-Kinānī (1) fait un commentaire détaillé du poème 160 de notre édition avec des bouts rimés, dans un livre intitulé *Inās al-Ǧullās*. Ce poème réputé dans le monde arabe a été souvent commenté et publié, notamment par Muḥammad Ṭalʿat (2) en 1897, par al-Ǧanbīhī (3) en 1925 etc.

(1) *Inās al-ǧullās bi taštīr wa šarḥ qaṣīdat Abī Firās*, 2e éd. Le Caire 1901, 32 pages.

(2) *Taštīr Qaṣīdat Abī-Firās*, Le Caire 1897, 16 pages (3-6) texte, (7-16) commentaire.

(3) *Taḫmīs Rāʾiyyat Abī Firās al-Ḥamdānī*, dans *Ṭirāz al-ʾAdab* par Kāmil Farīd, Le Caire 1925. p. 3-12.

www.dorat-ghawas.com

En 1320/1902, Kāẓim al-Mīlānī publie dans son livre *as-Sabab al-yaqīn* (1) sur le šīʿisme le poème 283 qui peint les malheurs des ʿAlides et les injustices que leur firent subir les ʿAbbāsides. On y trouve des leçons très heureuses et des vers inédits (voir p. 347 et ss. avec les notes de la partie arabe).

En 1327/1909, M. Sāmī al-Bārūdī (2), dans son anthologie *al-Muḫtārāt* (3), cite près de 500 vers d'Abū Firās comme modèles des différents genres littéraires. Ce choix est fait avec intelligence.

En 1354/1935, Ḫalīl Taqīy ad-Dīn, Fuʾād Afrām al-Bustānī et Wāṣif al-Bārūdī publient une anthologie de la poésie ʿabbāside intitulée *al-Adab al-ʿarabīy fī ʾāṯār aʿlāmih* (4) et destinée aux écoles. Ils consacrent à Abū Firās 15 pages de citations précédées d'une courte notice extraite d'Aṯ-Ṯaʿālibī. Ce choix est également heureux.

De cette analyse, on voit que la plupart des études consacrées à Abū Firās sont superficielles. L'anecdote y joue son rôle et la précision manque. Les citations y tiennent la plus grande place. Presque toutes reproduisent Aṯ-Ṯaʿālibī. Les jugements de ce dernier sur le poète, avec ceux des modernes, se réduisent à quelques pages.

Une étude basée sur les manuscrits nouveaux et sur le commentaire inédit d'Ibn Ḫālawayh, qu'on publie dans cette édition, doit donc être envisagée. Nous nous proposons de l'entreprendre un jour.

---

(1) Alexandrie, 1902 p. 239-242.

(2) Sur ce poète voir Sarkīs, p. 514; Zaydān, *Tārīḫ*, tome IV, p. 249.

(3) *Muḫtārāt al-Bārūdī*, Le Caire 1907, tome I, p. 43-44 ; t. II, p. 75-90 ; t. III, p. 338-340 ; t. IV, p. 258, 260, 475.

(4) *Al-ʿAṣr al-ʿAbbāsī*, éd. Beyrouth 1936, p. 215-232.

www.dorat-ghawas.com

b. EN OCCIDENT.

En 1819, Freytag dans ses *Selecta ex Historia Halabi* (1), traduisant Kamāl ad-Dīn *(Zubda)*, résume les textes historiques qui parlent d'Abū Firās et cite deux poèmes avec leur traduction latine.

En 1826, de Sacy, dans sa *Chrestomathie arabe* (2), donne une courte notice sur Abū Firās et cite quelques vers suivis d'une bibliographie.

En 1847, Dieterici, dans *Mutanabbi und Seifeddaula* (3), publie le premier chapitre de la *Yatīmat ad-Dahr* avec la traduction en allemand. Dans ce chapitre, on l'a dit, il y a quelques pièces de notre poète. Etudiant la cour, Dieterici nous rapporte les jugements d'At-Ṯaʿālibī, et les discute, surtout lorsqu'il s'agit de comparer Abū Firās et Mutanabbī.

En 1854, Hammer-Purgstall, dans sa *Litteraturgeschichte* (4) reproduit en allemand les jugements d'At-Ṯaʿālibī et quelques citations avec leur traduction.

En 1856, Ahlwardt (1838-1902), dans *Ueber Poesie und Poetik* (5), étudiant les cadres et les genres de la poésie arabe, cite six poèmes d'Abū Firās comme modèles, avec leur traduction en allemand.

En 1868, Strandmann dans *De viris illustribus in libro arabico* (6), donne une notice intéressante de quelques lignes, avec les sources et de multiples indications bibliographiques.

En 1877, Von Kremer dans *Culturgeschichte des Orients*

---

(1) éd. Paris 1819, p. 134-147,
(2) 2e. éd. Paris 1826, tome I, p. 5, 37, 499:
(3) éd. Leipzig 1847, p. 157-159, 35 et passim.
(4) éd. Vienne 1854, tome V, p. 49-51, 734.
(5) éd. Gotha 1856, p. 37-48, 55-57.
(6) p. 98.

www.dorat-ghawas.com

nous peint un portrait vivant du poète et se prononce sur lui d'une façon très sûre et très exacte en quelques lignes. Aux yeux de cet orientaliste, « l'œuvre d'Al-Mutanabbī forme un contraste absolu avec celle d'Abū Firās, toute de spontanéité, de tendresse et de simplicité, et lui demeure de beaucoup inférieure. (1) ».

La même année, De Lagarde, dans *Symmicta* (2), publie la traduction en allemand des poèmes cités par Freytag.

En 1890, Schlumberger, dans *Un empereur byzantin au Xe siècle: Nicéphore Phocas* (3), nous signale d'abord sous l'année 351 de l'Hégire l'arrivée des Byzantins sous la Grande Manbiğ, et la capture d'Abū Firāṣ par les éclaireurs de Théodore. Puis il relate sa vie, sa captivité, son rachat et sa fin. Sur chacun de ces faits, Schlumberger résume les historiens arabes et nous rapporte des récits intéressants. Il parle de la poésie d'Abū Firās en se basant sur le manuscrit de la *Yatīmat ad-Dahr* conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris.

En 1894, Dvorak dans *Abû Firâs, ein arabischer Dichter und Held* (4), édite le troisième chapitre de la *Yatīmat ad-Dahr* d'après plusieurs manuscrits. Il écrit une introduction de 119 pages sur le poète basée sur les manuscrits du *Dīwān* et le commentaire inédit d'Ibn Ḫālawayh. Il a confronté les manuscrits de Berlin, de Tübingen, d'Oxford et de Munich et s'est servi du travail manuscrit de Thorbecke. Dans cette introduction, Dvorak publie des fragments du commentaire d'Ibn Ḫālawayh et des pièces inédites d'Abū Firās. Il a pris soin de les traduire en allemand. Il est donc le premier qui ait fait connaître ce commentaire au monde orientaliste.

(1) éd. Vienne 1875-77, p. 381-6 ; voir aussi Blachère p. 330.
(2) éd. Göttingen 1877, p. 206 sq.
(3) éd. Paris 1923, p. 117, 177, 423-5, 576-8.
(4) Introduction en allemand, p. 3-119, Texte arabe, p. 123-243 ; traduction en allemand, p. 245-342, éd. Leyde 1895.

www.dorat-ghawas.com

Après l'introduction l'auteur publie le troisième chapitre avec les variantes, puis il traduit tout le chapitre en allemand et termine par une conclusion de deux pages.

Sur la valeur de cette publication les orientalistes sont divisés. Les uns, comme Kračkowsky, trouvent qu'elle est la seule étude d'ensemble digne de mérite. Les autres, comme Brockelmann et Wellhausen, y constatent de nombreuses et graves lacunes.

Pour le texte arabe, Dvorak n'a pas étudié suffisamment la *Yatīmat ad-Dahr* ; il aurait dû signaler au moins les fragments de notre poète contenus dans les autres chapitres. Les variantes qu'il admet ne sont pas toujours les meilleures (1). Pour le texte donc, Dvorak n'a apporté que peu de nouveau, puisque nous possédions déjà l'édition de Damas, à l'époque où il a écrit.

L'introduction seule est digne d'intérêt, car elle est la seule étude détaillée qui existe jusqu'ici sur le poète. Cette monographie étudie d'abord l'homme et le poète dans Abū Firās, sa famille, la cour, sa captivité, sa poésie. Elle demeure toutefois insuffisante, malgré les précieux renseignements qu'elle nous fournit.

La même année, DVORAK lut au X[e] congrès des Orientalistes (2) un article sur Abū Firās où il conclut que « ses poèmes érotiques, ses chants de chasse rappellent parfois la poésie grecque ; dans d'autres poésies, il fait songer aux *Tristia* d'Ovide. »

En 1896, WELLHAUSEN dans les *Göttingische Gelehrte Anzeigen* (3) rend compte du travail de Dvorak. Il peint d'abord un tableau intéressant de la vie du poète. Puis il résume à grands traits l'introduction de Dvorak. Il juge ensuite ce travail. A son avis, l'édition du texte arabe est meilleure que celle de Damas, car

(1) L'édition ne comporte ni index ni table. Voir WELLHAUSEN, *GGA*, Berlin 1896, p. 173-77.

(2) *Actes du X[e] congrès*, session de Genève 1894, Leyde 1897, p. 71-83.

(3) *158. Jahrgang, I. Bd.*, Berlin, p. 173-77, *Abû Firâs von Dvorak.*

www.dorat-ghawas.com

elle est vocalisée et basée sur différents manuscrits. Mais la traduction allemande contient, dit-il, des fautes impardonnables et les variantes ne lui paraissent pas toujours heureuses.

En 1902, Vassiliev, dans *Byzance et les Arabes* (1), mentionnant les rapports politiques entre les Byzantins et les Arabes, signale l'importance de notre poète et la valeur de son *Dīwān* pour l'histoire de l'époque.

M. Canard, en traduisant ce volume, doit en compléter les renseignements et la bibliographie.

En 1914, Kračkowsky, dans *al-Waʾwāʾ* (2), donne une étude détaillée en russe sur la cour ḥamdanide et s'étend sur Abū Firās, son œuvre et son art. Il parle surtout des tendances šīʿites du poète et publie deux pièces qui les montrent.

Faisant un parallèle entre Abū Firās et Mutanabbī, Kračkowsky conclut : « Si sa langue le cède en force à celle d'Al-Mutanabbī, Abū Firās le surpasse en sincérité et en élégance, tandis que son style poétique se distingue par la même richesse et la même variété sans tomber dans l'excès de fades hyperboles. »

En 1922, Mez, dans *Die Renaissance des Islams* (3), étudie le X^e siècle et nous parle d'Abū Firās comme d'un élément représentatif de son époque. L'œuvre d'Abū Firās, selon Mez, ne peut guère servir de source historique pour l'étude des combats entre les Byzantins et les Arabes. Quant à sa poésie, elle ne serait, aux yeux de cet orientaliste, que de la prose rimée.

---

(1) *Rapports politiques entre Byzance et les Arabes à l'époque de la dynastie Macédonienne 867-959* (en russe). St. Pétersbourg, 1902. t. II, p. 192-3, 267, 297.

(2) Ed. critique d'al-Waʾwāʾ, d'après plusieurs manuscrits, intitulée « *Materialy Dlya charakteristiki* » (en russe), Pétrograd 1914, p. 29 sq. 53 sq. et passim.

(3) Ed. Heidelberg 1922, p. 260, 252, 337. Trad. angl. par Khuda Bukhsh London 1937, p. 271, 358. Trad. arabe Abū Riḍā, Le Caire 1940, p. 449.

www.dorat-ghawas.com

En 1930, Sadruddin, dans *Saifuddaulah and his times* (1) retrace la vie de la cour d'Alep, et l'histoire littéraire de notre poète, mais il se contente de reproduire Dvorak.

En 1934, Canard publie un *Recueil de textes relatifs à l'Emir Sayf al-Daula le Ḥamdanide* (2) où l'on trouve beaucoup d'inédits. Etudiant l'entourage littéraire de la vie de l'Emir, il consacre un chapitre à notre poète et publie les textes intéressant directement ce sujet en les annotant de façon très complète.

En 1935, Blachère dans son *Motanabbî* (3) donne une étude détaillée de la cour d'Alep et nous fait un portrait d'Abū Firās. Il termine en disant : « Il composera en captivité les élégies connues sous le nom de *Byzantines* (*Roûmiyyât*) dont la simplicité, la mesure, jointes à une inspiration très humaine et très spontanée, feront d'Aboû Firâs un poète unique à l'époque et peut-être même dans toute la littérature arabe. »

En 1936, Canard dans la revue *Byzantion*, publie en collaboration avec Adontz, dont on connait les études arméno-grecques, un article intitulé *Quelques noms de personnages byzantins dans une pièce du poète arabe Abû Firâs (X^e^ siècle)* (4). Il étudie le poème 24 de notre édition par lequel Abū Fīrās répond au Domestique, qui se moquait des Arabes. Il met en lumière les noms byzantins cités dans ce poème et nous éclaire sur les rapports arabo-byzantins, auxquels l'auteur a consacré de précieuses études.

En 1936, Brockelmann, dans le *Supplément* de sa *Geschichte der arabischen Litteratur* (5), complète les renseignements qu'il

(1) Ed. Lahore, 1930, p. 213-231,

(2) *Bibliotheca Arabica*, t. VIII, éd. Alger-Paris 1934, p. 311-335, passim.

(3) *Un poète arabe du IV^e^ siècle de l'Hégire*, éd. Paris 1935, p. 135-136.

(4) Dans *Byzantion*, t. XI, Bruxelles 1936 et tirage à part, p. 451-460, Voir notre édition arabe, p. 36 N° 24 et notes.

(5) Ed. Leyde 1936, tome I, p. 142,

www.dorat-ghawas.com

avait déjà donnés sur notre poète dans cette dernière (1), puis dans l'*Encyclopédie de l'Islam* (2).

Comme Von Kremer, Brockelmann met Abū Firās fort au-dessus d'Al-Mutanabbī, bien qu'il trouve sa poésie rarement harmonieuse.

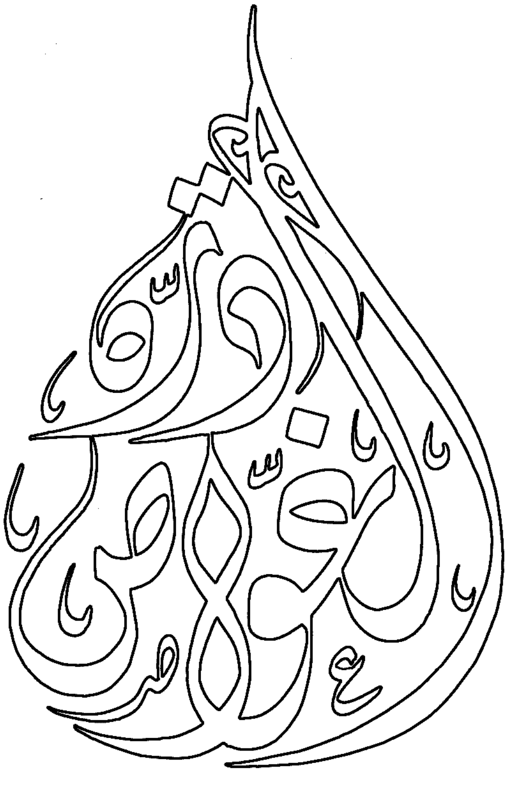
Enfin les manuels de littérature arabe, comme Huart (3) et Nicholson (4), signalent en quelques lignes l'importance du poète et sa valeur poétique.

*
* *

Quelle que soit la valeur de certaines de ces études, il paraît indiscutable — Dvorak l'a bien noté — qu'on ne pourra consacrer une monographie à Abū Firās qu'après avoir édité convenablement son *Dīwān*.

---

(1) Berlin-Weimar, 1898-1902, tome I, p. 89.
(2) Ed. Leyde, 1913, tome I, p. 88.
(3) *Littérature Arabe*, éd. Paris, 1923, p. 94.
(4) *Literary History of the Arabs*, London, 1907-1923, p. 270, 304.



www.dorat-ghawas.com

CHAPITRE II

LES ÉDITIONS DU DIWAN

Il est vrai que trois éditions existent déjà, mais on en appréciera la valeur quand on saura qu'elles se fondent sur un seul manuscrit et que ce manuscrit est défectueux. La première édition du *Dīwān* parut à Beyrouth en 1873 (in 8°, 151 pages). C'est le manuscrit (d^1) de la famille D (voir ci-dessous), dont nous signalerons les lacunes, qui a servi à cette édition. Ce manuscrit, tardif, fautif et incomplet a été reproduit sans soin ni correction.

En 1900, Naḫla Qalfāṭ a donné une nouvelle édition du *Dīwān* à Beyrouth (in 8°, 159 pages) d'après le manuscrit (c) de la même famille ; ce manuscrit contient un commentaire fautif et abrégé, sur lequel on se prononcera plus tard.

En 1910 parut une troisième édition (in 8°, 159 pages) ; elle reproduit textuellement celle de 1900, sans correction ni addition.

Ces trois éditions ont négligé, en outre, non seulement les livres d'*adab* qui citent des poèmes d'Abū Firās, mais l'anthologie de Ṯaʿālibī, qui auraient pu fournir beaucoup de vers, des pièces même et des leçons intéressantes.

www.dorat-ghawas.com

CHAPITRE III

LES TENTATIVES DE RÉÉDITION

Les orientalistes qui ont eu à parler d'Abū Firās, ont constaté que l'édition du Dīwān qu'ils avaient entre les mains ne pouvait pas servir à une étude sérieuse du poète. Ils ont songé alors à faire une édition critique. Depuis 1856 plusieurs arabisants entreprennent cette tâche.

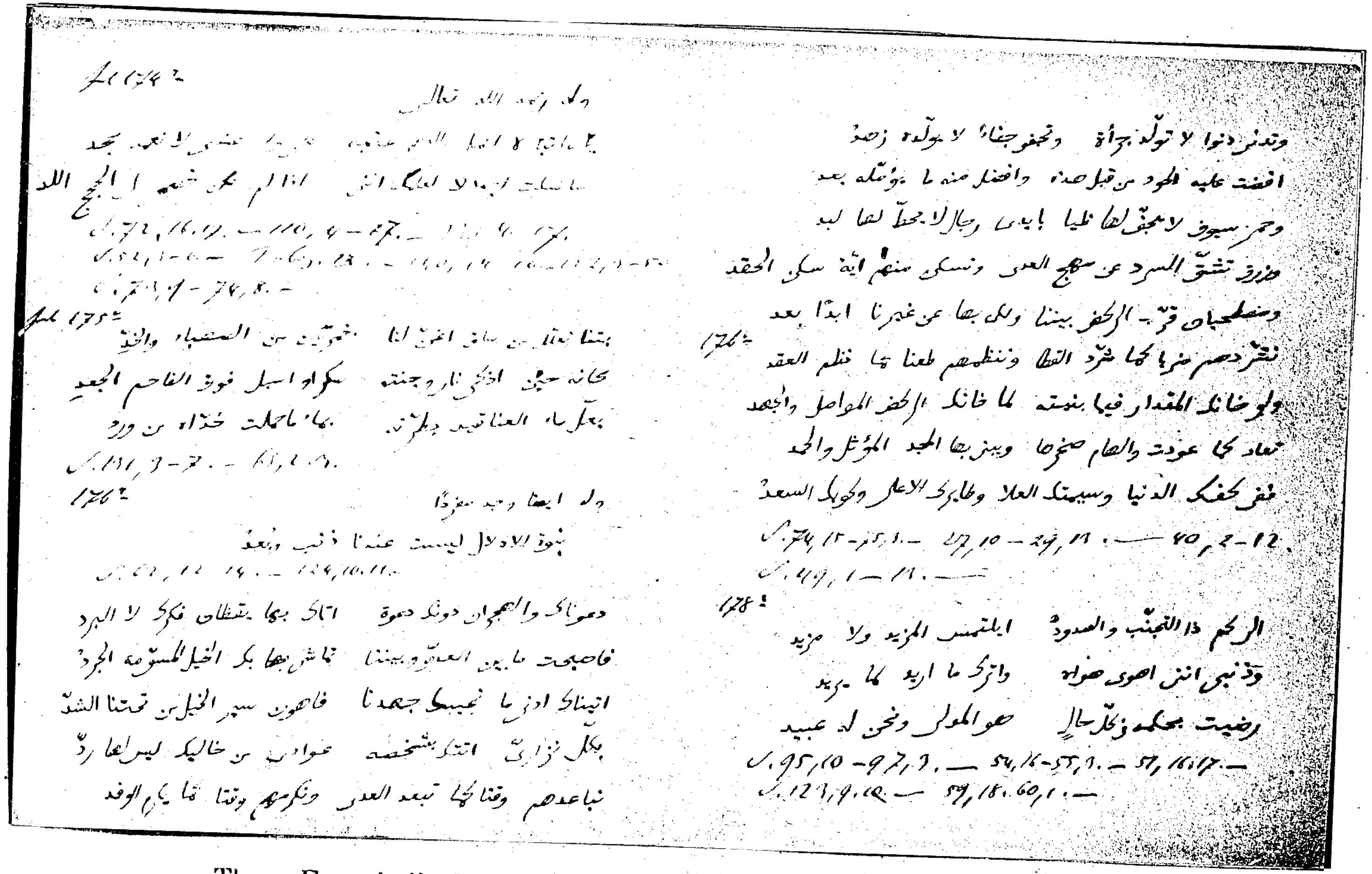
En 1856, Ahlwardt dans *Uber Poesie und Poetik* (1) promet une édition critique. Nous pouvons regretter l'absence de ce travail, car ce grand savant nous a montré sa connaissance profonde des manuscrits du poète, dans son catalogue des manuscrits de Berlin en 1880.

En 1877, Von Kremer, dans sa *Culturgeschichte* (2), nous promet également une édition qui ne vit pas le jour.

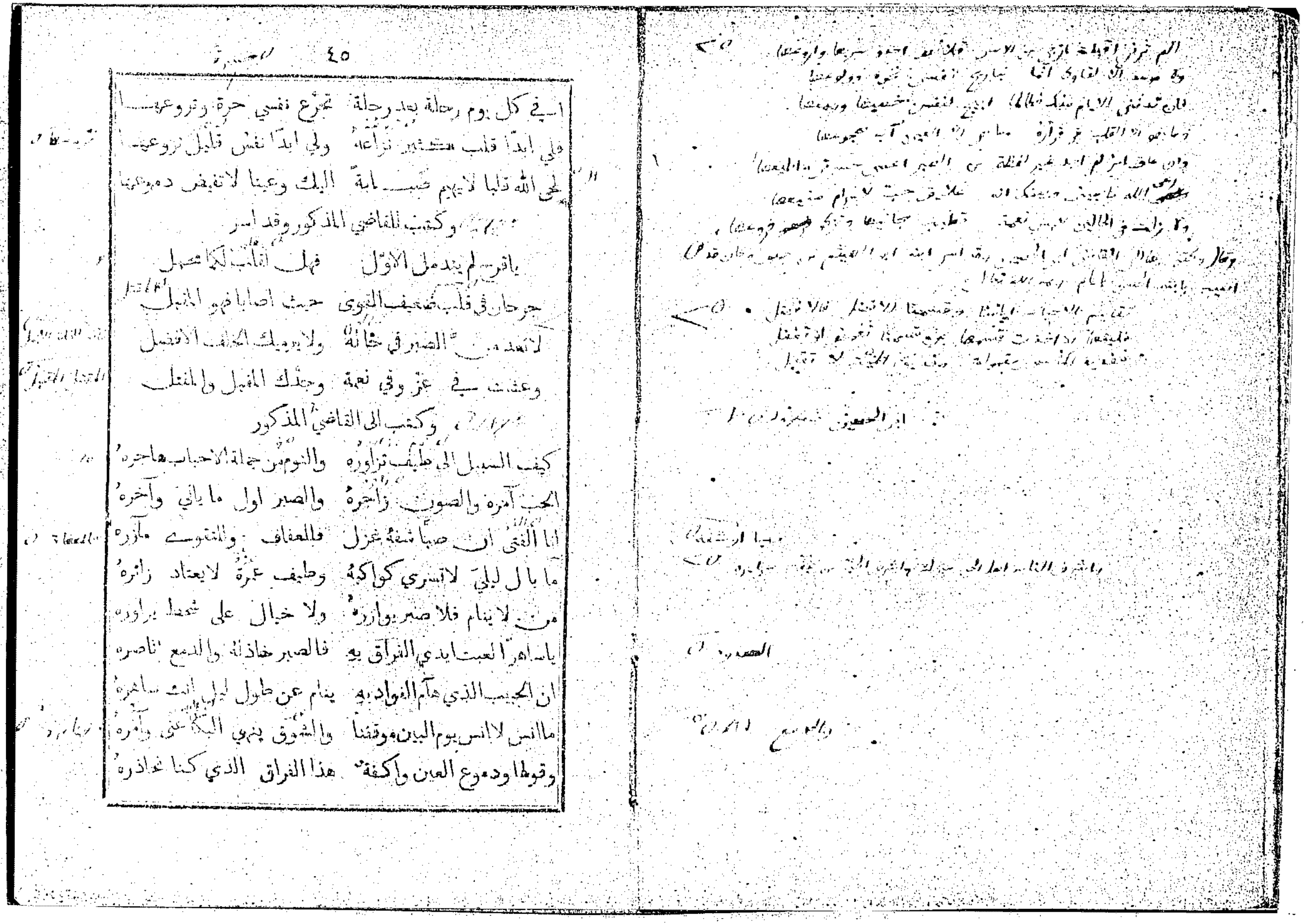
Vers 1889, Thorbecke entreprend ce travail. Il confronte le manuscrit d'Oxford et celui de Tübingen avec le manuscrit de Ṯaʿālibī de Munich. Nous avons entre les mains ses deux travaux manuscrits l'un en marge d'un exemplaire de l'édition 1873 de Beyrouth, l'autre en 38 feuilles, où il a copié les poèmes qui manquent dans cette édition. La mort l'a surpris avant qu'il ait pu voir les manuscrits essentiels de Berlin.

(1) p. 48.
(2) p. 383.

www.dorat-ghawas.com



Th — Fac-similé de Thorbecke, Ms. à la Bib. DMG à Halle No (A. 59)
fo 3b + 4a



٤٥

أفي كل يوم رحلة بعد رحلة ... تجرّع نفسي حسرة وتروعها

ولي أبداً قلب مشتت نزاعه ... ولي أبداً نفس قليل رجوعها

لحى الله قلباً لا يهيم صبابةً ... اليك وعيناً لا تفيض دموعها

وكتب للقاضي المذكور وقد أسر

يا قرّ لم يبدِ مثل الأوّل ... فهل أتت الكتب لكما تصل

جرحان في قلب ضعيف القوى ... حيث أصابا فهو المقتل

لا تعدمن الصبر في حالة ... ولا يريك الخلف الأفضل

وعشت في عزّ وفي نعمة ... وجدّك المقبل والمقبل

وكتب الى القاضي المذكور

كيف السبيل الى طيف تزاوره ... والنوم من جملة الأحباب هاجره

الحبّ آمره والصون زاجره ... والصبر أول ما يأتي وآخره

أنا الفتى ان صبا شفّه غزل ... فالعفاف والتقوى مآزره

ما بال ليلي لا تسري كواكبه ... وطيف عزّة لا يعتاد زائره

من لا ينام فلا صبر يوازره ... ولا خيال على شحط يزاوره

يا ساهراً لعبت ايدي الفراق به ... فالصبر خاذله والدمع ناصره

ان الحبيب الذي هام الفؤاد به ... ينام عن طول ليل أنت ساهره

ما أنس لا أنس يوم البين موقفنا ... والشوق ينهى البكا عني ويأمره

وقولها ودموع العين واكفة ... هذا الفراق الذي كنا نحاذره

1[re] Ed. — Première édition du *Dīwān* à Beyrouth 1873, avec les variantes des mss. O, T[2], écrites par Thorbecke. (Bib. DMG) à Halle.

De Lagarde et le comte de Landberg (1), si l'on en croit Dvorak (2), auraient entrepris cette édition critique, mais leur tentative n'aboutit pas.

En 1894, Dvorak entreprend à son tour cette édition, ayant entre les mains les manuscrits de Thorbecke, les manuscrits de Berlin et ceux de Ṯaʿālibī de Vienne. Etant donné la grosse difficulté de ce travail, il le conduit progressivement. Il commence par rééditer le chapitre de la *Yatīmat ad-dahr*, comme Dieterici l'avait fait avant lui pour Mutanabbī (3); il devait finir par l'édition complète du recueil (4), mais il interrompt sa tâche. Kračkowsky croit que les critiques injustes et trop sévères adressées par Wellhausen et Brockelmann, à propos de son édition, ont découragé Dvorak (5).

Il y a quelques années, M. Canard, après s'être procuré beaucoup de manuscrits essentiels et intéressants, songea de nouveau à une édition puis y renonça. On doit le regretter.

De même, le šayḫ Rāġib aṭ-Ṭabbāḫ, se basant sur les deux manuscrits d'Alep de la famille B (voir ci-dessous), a travaillé à une édition. Mais son travail demeure malheureusement manuscrit.

Tout en sachant ce qu'une telle entreprise offre de téméraire, nous pensons que l'heure est venue de donner — dans la mesure de nos forces — une édition à même de faire mieux connaître l'œuvre d'Abū Firās et de servir de point de départ à des recherches approfondies sur ce poète.

---

(1) Landberg, *Proverbes et dictons...*, Leyde 1883, Introduction VII, où il dit textuellement : « En travaillant l'hiver passé à la Bibliothèque Khédivale du Caire à une édition critique d'Abū Firās al-Ḥamdānī, je... »

(2) *Abû Firâs... Nachwort*, p. 343.

(3) *Mutanabbi und Seifeddaula*. Leipzig 1847.

(4) Dvorak lui-même le dit, dans *Nachwort*, p. 343.

(5) Kračkowsky, *Waʾwāʾ*, p. 29, note 3.

www.dorat-ghawas.com

CHAPITRE IV

DESCRIPTION DES MANUSCRITS

Ibn Ḫālawayh, dans sa préface au *Dīwān* d'Abū Firās (1), nous dit : « par respect pour les lettres, par fidélité à l'amitié, sachant en outre que j'étais capable de garder pour moi ce qu'il (Abū Firās) me confiait, il me lisait ses vers à l'exclusion de tout autre, en m'interdisant de les divulguer. C'est ainsi que, lui ayant survécu, j'ai réuni (2) ce qu'il m'avait confié et l'ai commenté... »

Cette préface, qui se trouve dans les manuscrits des familles A et D, nous montre qu'il est le seul compilateur et transmetteur connu du *Dīwān* d'Abū Firās.

Il n'existe pas une recension, mais des recensions diverses, les unes selon l'ordre alphabétique, les autres selon un ordre traditionnel. L'ordre alphabétique même est différent. Il y a l'ordre oriental et l'ordre maġribin, et les pièces d'une même rime ne sont pas toujours rangées d'après la même succession. L'ordre des vers d'un poème diffère beaucoup d'un manuscrit à l'autre. L'ordre traditionnel même diffère selon les copies (3).

En l'absence d'un manuscrit autographe, chercher parmi les quelque cinquante manuscrits, connus jusqu'ici, le manuscrit qui

(1) Voir p. 2 de la partie arabe.

(2) Ms. de la bibliothèque Palatine f° 1b : « J'ai réuni une grande partie de ce qu'il m'a confié . جمعت صدرًا مما ألقاه إليّ ».

(3) Voir les tables de concordances.

www.dorat-ghawas.com

se rapproche le plus de la rédaction d'Ibn Ḫālawayh, est une tâche ardue.

Ces cinquante manuscrits constituent un ensemble dont toutes les parties sont indispensables pour l'établissement des variantes, des leçons, du nombre des vers et des gloses. Trente-huit seulement contiennent exclusivement le *Dīwān* d'Abū Firās. Seize sont des recueils factices et renferment, mêlés à des pièces d'autres poètes, des fragments ou des poèmes de notre auteur (1).

Ces manuscrits se répartissent en quatre familles. Nous nous sommes contentés de regarder trois ou quatre manuscrits de chacune d'elles. Nous ne signalons en note que le meilleur manuscrit, chaque fois que les leçons présentées par les autres manuscrits de cette famille sont identiques à celles qu'il contient.

Nous n'avons pu avoir entre les mains que quarante manuscrits ; les autres n'ont été connus que par des photographies et des renseignements particuliers.

Pour l'ordre des poèmes et la disposition des manuscrits dans les différentes familles, nous renvoyons une fois pour toutes aux tables de concordances.

Famille A

B¹. B² Br. W. Ta. B³.

Les pièces de cette famille sont rangées selon l'ordre alphabétique oriental. Les notes liminaires qui précèdent les poèmes portent le nom d'Ibn Ḫālawayh. Cette famille est pourvue de gloses historiques et d'un commentaire sur le poème 118 en *rāʾ*. Dans cette famille il y a 329 pièces, soit 2867 vers d'Abū Firās.

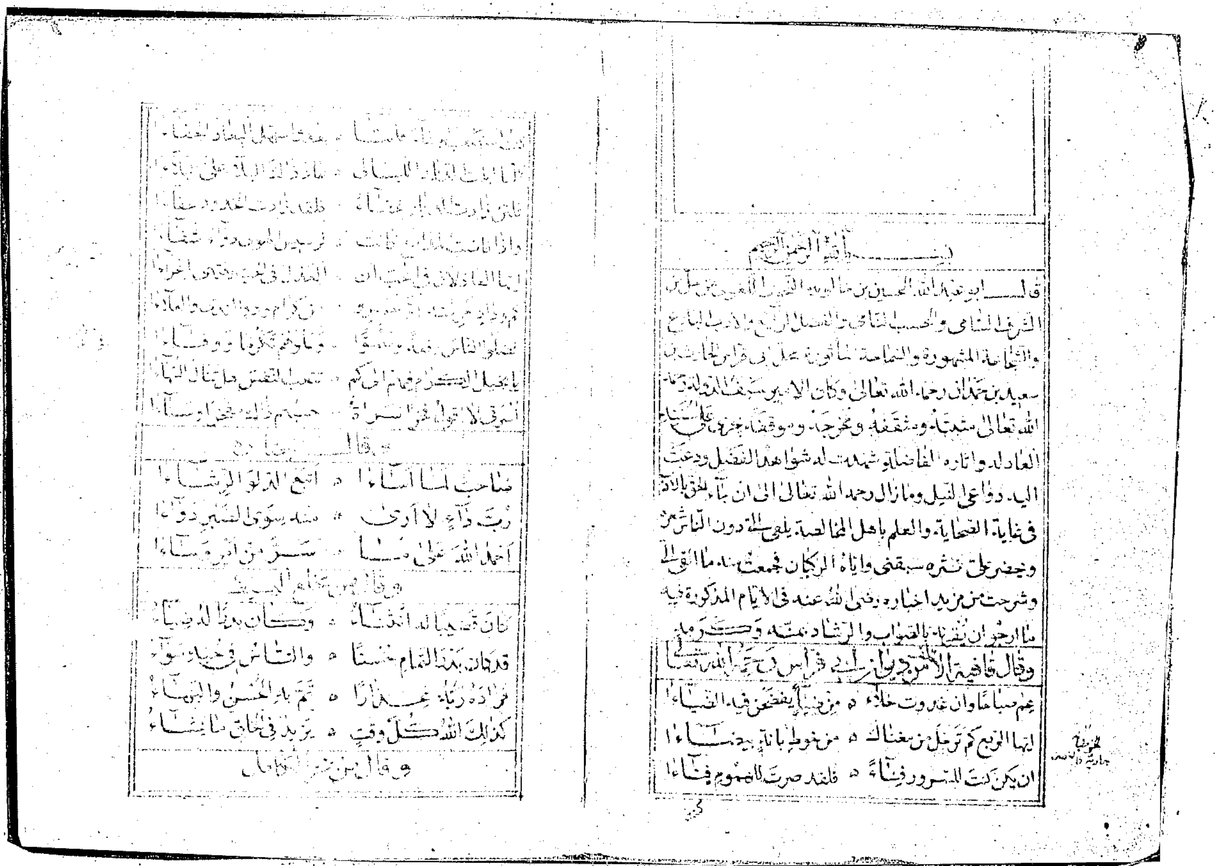
1. — Manuscrit B¹ — Ms. Berlin Staatsbibliothek, 7580 (Mo 306) fol. 102 (2) 19 lignes (14 1/2 × 21 1/2). Copié en

(1) Voir la liste des manuscrits.

(2) Ahlwardt, *Verzeichniss*, VI, p. 577.

www.dorat-ghawas.com

مقابل 40



B f — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 7580 (Mo. 306)
fo 1 b + 2 a

ديوان ابو فراس

بسم الله الرحمن الرحيم

قال ابو عبد الله الحسين بن خالويه النحوي اللغوي
عن جل عن الشرف الثاقب والحسب الثاقب والفضل
الرائع والادب البارع والشجاعة المشهورة والسماحة
المأثورة محل ابي فراس الحارث بن سعيد بن
حمدان رحمه الله تعالى وكان الامير سيف الدولة رحمه
الله تعالى يعجب بشعره ... ويقدمه على ...
... واثاره الفاضلة شهدت له شواهد
الفضل ودعت اليه دواعي النبل ... رحمه الله
تعالى الى ان جاء بالحق الادب في غاية العناية والعلم باهل
... الى دون الناس شعره ...
... الركبان فجمعت منه ما الفيت ...
من ... اخباره رضي الله عنه والايام المذكورة فيه ...
ان يقرنه بالصواب والرشاد بمنه وكرمه قال في ...

B² — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 7581 (Pm. 409)
f° 1 b + 2 a

1211/1796, vocalisé en partie, soigné, d'une très belle écriture, en excellent état, les titres et les marges marquent le grand soin du copiste. C'est le meilleur manuscrit que l'on possède. Beaucoup de fautes d'orthographe indiquent l'ignorance du scribe. Celui-ci, en outre, ne fait pas attention à la prosodie, ni à la coupure des hémistiches. Les poèmes de même rime qui se succèdent sont souvent confondus. Le poème de chasse manque. Ce manuscrit servira de base à l'édition.

Le nom d'Abū Firās y est écrit partout : أبو فرَّاس

Incipit : f° 1^b^ : قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه النحوي اللغوي من حل . . .

عم صباحاً وان غدوت خلاء   من ضياء يفضحن فيه الضياء

Explicit : f° 102^b^ : أوصيك بالصبر الجميل   فإنه خير الوصيَّه

2.— Manuscrit B² — Ms. Berlin, Staatsbibliothek, 7581 (=Pm. 409). 99 feuilles ; 20-23 lignes (14×20), daté de 1214/1800. Ecrit par Mulla Rağab ibn al-Ḥāğğ Aḥmad ibn al-Ḥāğğ Rağab al-Bagdādī (1). Même disposition, moins soigné, non vocalisé. On y trouve beaucoup de fautes. Il copie sans doute B¹ car les feuilles, l'ordre des lignes et les variantes coïncident.

3.— Manuscrit Br — Ms. Londres, British Museum, 1044 (or 2910) (2) ; 115 feuilles ; 16-20 lignes. Même édition. Écriture nette et belle, en partie vocalisée. La date est voisine du XI°/XVII°.

Titre : ديوان أبي فراس رحمه الله

Incipit : f° 1^b^ : كان أبو فراس رحمه الله العين الباصرة في بني حمدان ، وبنو حمدان ملوك الشام من ربيعة ، وهم كلهم شيعة أخيار – رحمهم الله تعالى – . . . قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه النحوي اللغوي من حل من الشرف السامي والحسب النامي : . . .

عم صباحاً وان غدوت خلاء   من ضياء يفضحن فيه الضياء

Explicit : f° 115^a^ لست ارجو النجاة من كل ما أخ   شاه الا بأحمد وعلي

(1) Ahlwardt, *Verzeichniss*, t. VI, p. 578.

(2) Rieu, *Sup. Cat.*, p. 658.

www.dorat-ghawas.com

On y trouve 9 vers du poème de la chasse (*al-Ṭardiyya*). Malheureusement, des feuilles manquent et rendent le manuscrit incomplet.

4.— Manuscrit W. — Ms. de la Bibliothèque Wehbī Effendi (maintenant à la bibliothèque Sulaymāniyya d'Istanbul), 1681, 122 feuilles, 17 lignes. Même disposition que les précédents. Ecriture nette. Les titres sont à l'encre rouge.

Incipit :

بسم الله الرحمن الرحيم

قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه النحوي اللغوي من حل . . .

عم صباحاً وان غدوت خلاء من ضباء يفضحن فيك الضياء

Explicit :

شرباً كسا عن من الزقاق بغير ترتيب وغير ساق

فلم تزل سبع ليال عدداً أسعد من راح واحظى من غدا

Ce dernier poème est ajouté sur des feuilles nouvelles.

Ensuite on lit : قال في الأم التي نسخ عليها هذا الديوان ، وكان مقتل أبي فراس رحمه الله لثمان خلون من شهر ربيع الأول سنة ٣٥٧ هجرية وسبحان من لا يزول . . . الخ .

5.— Manuscrit Ta. — Ms. de la collection de feu Aḥmad Taymūr Pacha (1). Maintenant à la Bibliothèque Royale du Caire (Dār al-Kutub al-Miṣriyya) ; section *Šiʿr* 1246, 130 feuilles. Copié en 1228/1813 par Ismāʿīl ibn Ḥāǧǧ Muqīm Samʿānī, d'une très belle écriture, nette. Les titres des pièces et les petits commentaires sont écrits à l'encre rouge ; 15 lignes par page (15 × 24 1/2).

Titre : f° 2ª هذا شرح ديوان أبي فراس الحمداني – رحمه الله – لابن خالويه

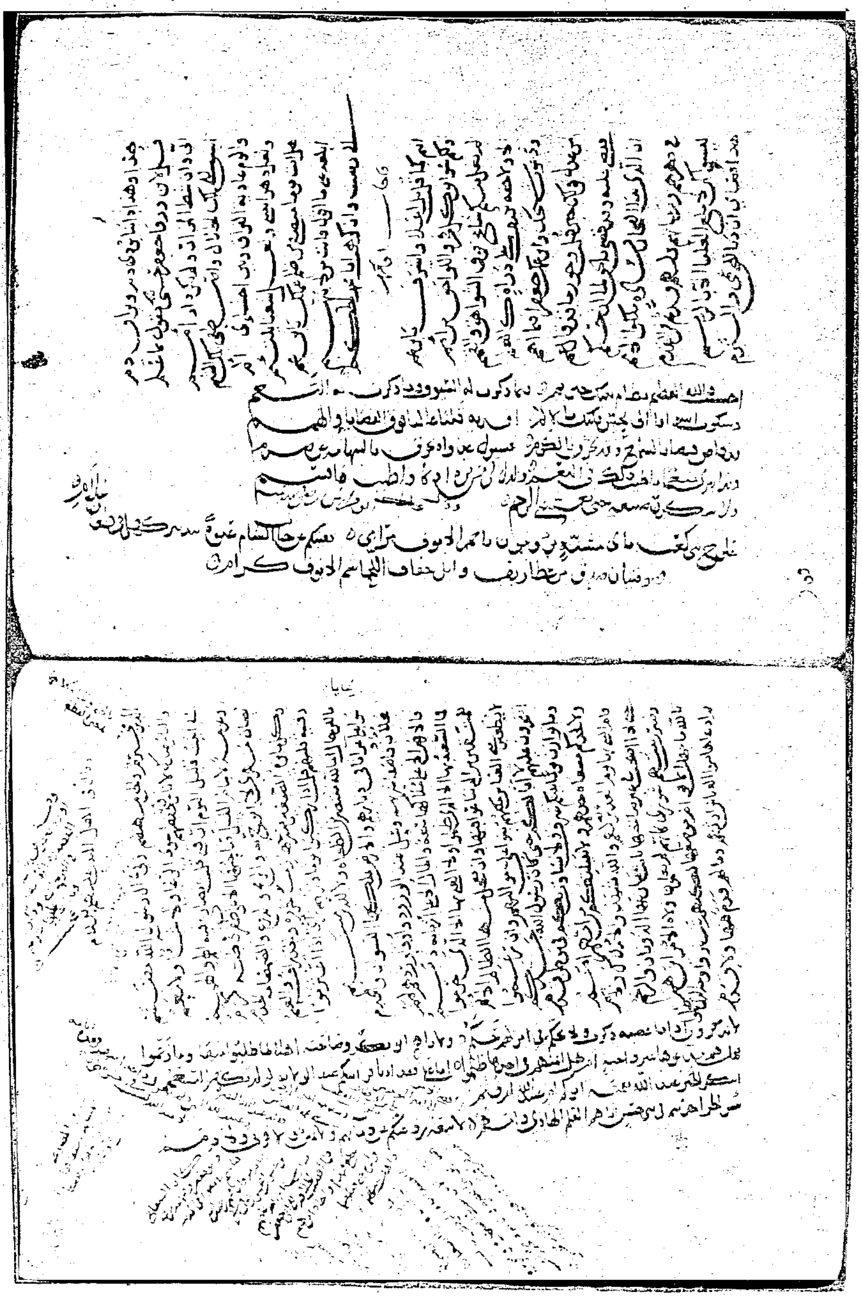
Incipit : بسم الله الرحمن الرحيم . قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه النحوي اللغوي من حل من . . .

عم صباحاً وان غدوت خلاء من ظباء يفضحن فيك الظباء

(1) Le catalogue est manuscrit.

مكتبة
الدكتور مروان العطية

تعليق ٤٢



B.3 — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 8231 (Glaser 37)
f° 160b + 161a

www.dorat-ghawas.com

B[3] — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 8231 (Glaser 37)
f° 161 b.

www.dorat-ghawas.com

Explicit : f° 130a.

لولا العجوز بمنبج ، ما خفت أسباب المنيه

Il suit l'ordre et la disposition des manuscrits B¹, B², mais il donne parfois des variantes et des leçons plus heureuses. Il diffère de ces deux manuscrits en plaçant le commentaire du poème 118 sur les Ḥamdanides entre les lignes. On doit remarquer qu'il n'y a pas de traces du commentaire promis dans le titre du manuscrit. C'est le même commentaire que dans les autres manuscrits de la même famille. Quelques phrases sommaires sont ajoutées tardivement pour expliquer quelques mots en marge des pages.

6.— MANUSCRIT B³ — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 8231 (Glaser 37) (1), 45 feuilles, 20-23 lignes (15 × 20 1/2).

Même disposition ; beaucoup de feuilles manquent. Pièces en désordre par suite d'une mauvaise reliure. Plus ancien que tous les autres, il donne beaucoup de leçons intéressantes. Les points diacritiques sont souvent négligés.

On y trouve des poèmes nouveaux non cités dans les autres manuscrits de cette famille. Son écriture est souvent illisible. Il contient 144 pièces seulement. Pour avoir une idée de l'ordre des pièces on regardera les tables de concordances. Tous les poèmes en *ʾalif* manquent, le ms. s'arrête à la rime *nūn*.

Famille B

O. A¹. A². A³. S. Br². T¹. P¹.

Cette famille range les poèmes selon un ordre alphabétique différent de la famille A. Sans préface d'Ibn Ḫālawayh. Dépourvu du commentaire sur le poème 118 en *rāʾ*. Le nom d'Ibn Ḫālawayh ne s'y rencontre pas. Les notes liminaires, ici, semblent résumer

(1) AHLWARDT, *Verzeichnis*, tome VI, p. 255.

www.dorat-ghawas.com

celles de la famille A. Des pièces capitales manquent, mais on y trouve des pièces qu'on ne rencontre pas dans les autres familles. Sous la lettre *rāʾ* (قافية الرّاء) se trouve la grande *Ṭardiyya* (Poème de chasse). Dans cette famille il y a 275 pièces et fragments, soit 2643 vers d'Abū Firās.

Pour la disposition et l'ordre des pièces on consultera les tables de concordances.

1. — Manuscrit O. — Ms. Oxford de la Bibliothèque Bodléienne, 1298 (1) (= Pocock 174). 73 feuilles ; 21 lignes (14 × 22 1/2) daté de 1038/1628.

C'est une collection de cinq recueils différents : 1° *Dīwān al-Fāriḍ* f° 1-50ᵇ ; 2° *Dīwān as-Sariy ar-Raffāʾ* f° 51ᵇ-80ᵃ ; 3° *Ǧamharat al-ʿArab* f° 81ᵇ-145ᵇ ; 4° *Nuḫbat al-kalim* 149ᵇ-159ᵃ ; 5° *Dīwān Abī Firās* f° 159ᵇ-234ᵃ.

Incipit : f° 159ᵇ بسم الله الرحمن الرحيم وهو حسبي

أما يردع الموت أهل النهى ويمنع من غيّه من غوى

Explicit : f° 233ᵇ : هذا آخر ما وجد من شعر الأمير أبي فراس – رحمه الله تعالى – في هذه النسخة على ما فيها من سقط وتحريف والحمد لله وحده وصلواته على نبيه . . .

قال الثعالبي : كان أبو فراس فرد دهره ، وشمس عصره أدباً و . .

Papier très joli, en très bon état, très belle écriture.

2.—Manuscrit A¹.— Ms. Alep, de la Bibliothèque al-Aḥmadiyya (2), 1204 ; 83 feuilles, 19 lignes (12 1/2 × 20).

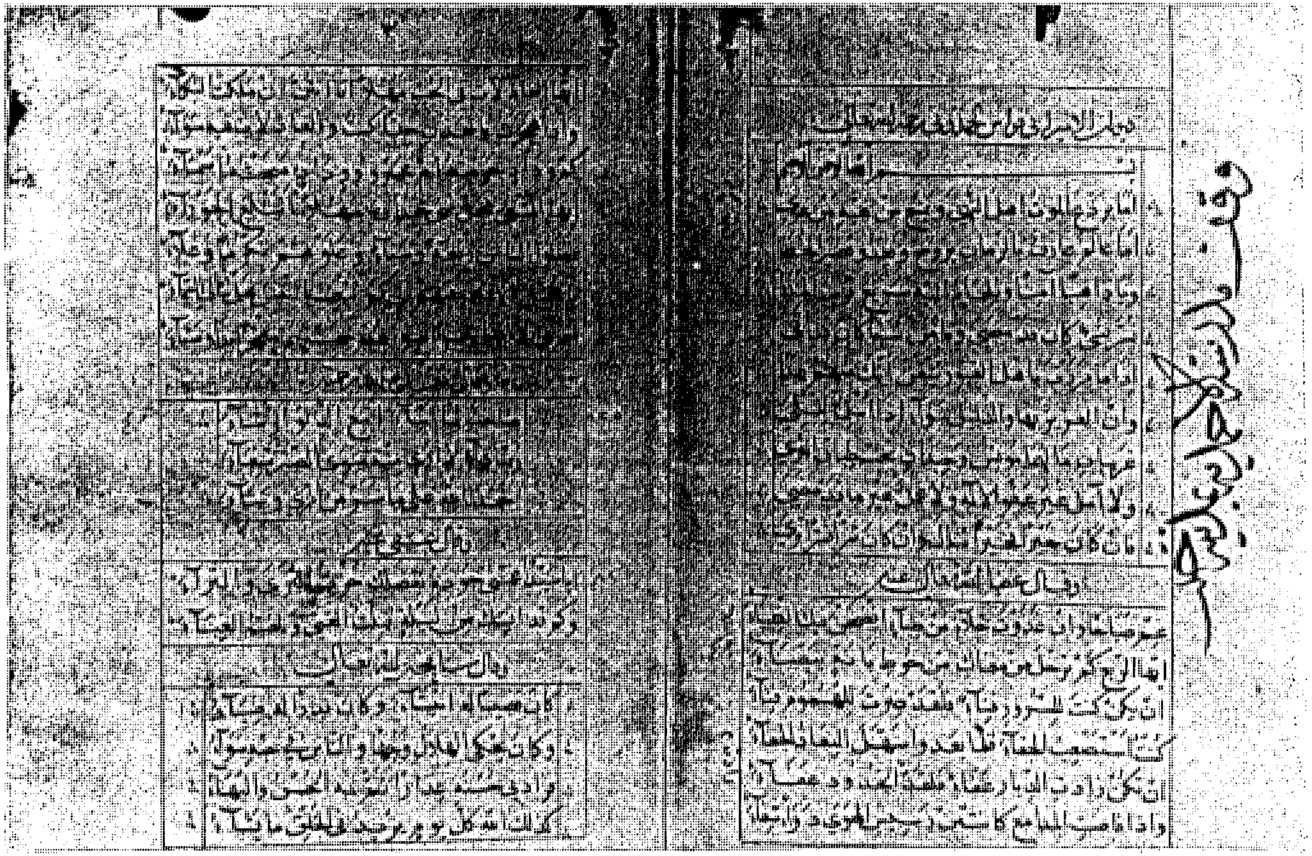
En très bon état également, vocalisé en partie ; titres et marges à l'encre rouge ; bien orné, de la même disposition que le précédent, sur lequel il paraît même avoir été copié. La date est voisine du X°/XVI° siècle.

Titre : ديوان الأمير أبي فراس الحمدوني رحمه الله تعالى

(1) Uri, tome I, p. 268.

(2) Le catalogue est manuscrit.

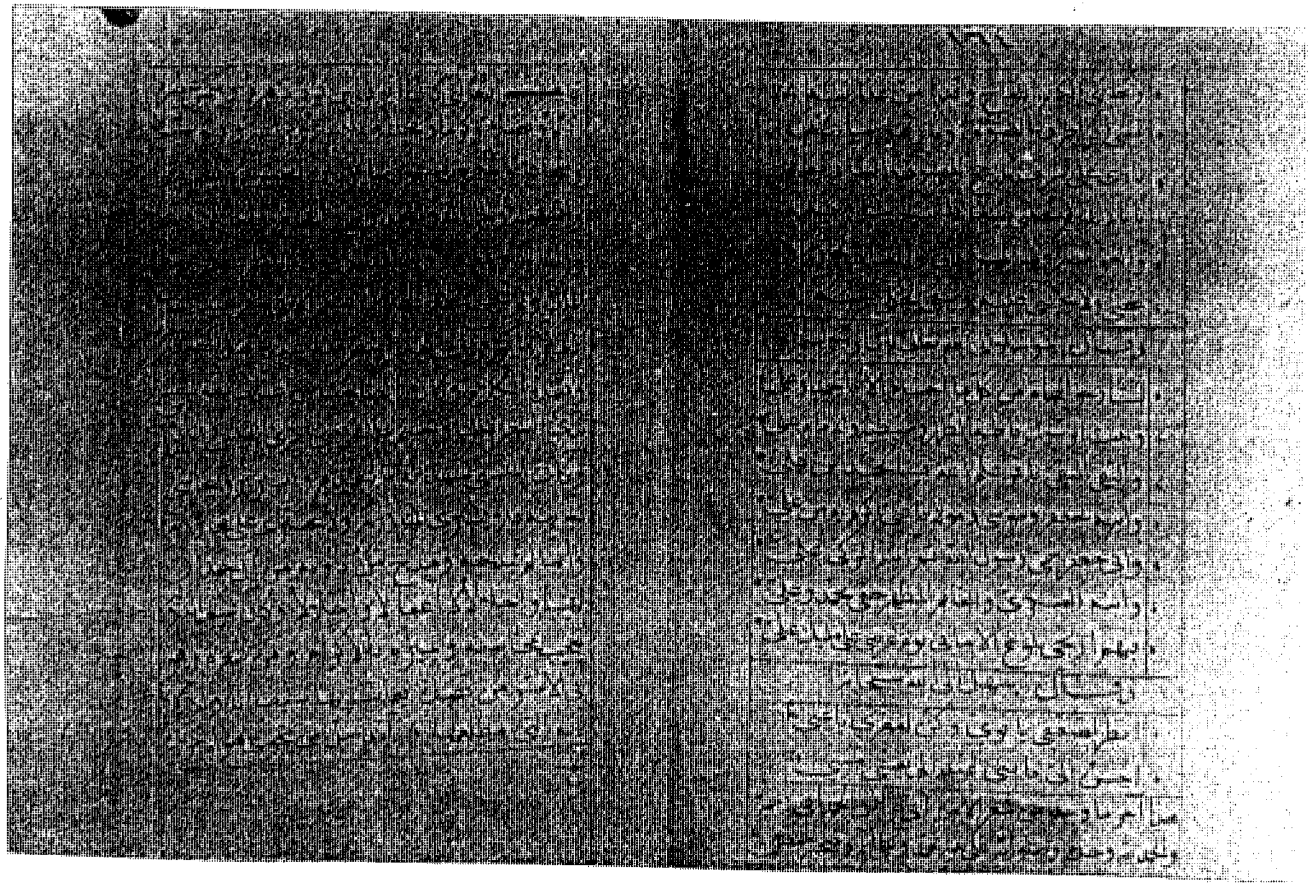
www.dorat-ghawas.com



A[1] — Ms. Alep. Bibliothèque al-Aḥmadiyya 1204
f° 1[b] + 2[a]

تماثل 44

www.dorat-ghawas.com



A[1] — Ms. Alep, Bibliothèque al-Aḥmadiyya 1204
f° 82 b + 83 a

www.dorat-ghawas.com

Incipit: f° 1b: بسم الله الرحمن الرحيم

أما يردع الموت أهل النهى ويمنع من غيه من غوى

Explicit : f° 82b : هذا آخر ما وجد من شعر الأمير أبي فراس الحمداني رحمه الله والحمد لله وحده ، وصلواته على نبيه . . . قال الثعالبي : كان أبو فراس فرد دهره وشمس . . .

On trouve après le f° 83b: *Kitāb Nuḫbat al-kalim* comme dans O.

3.— MANUSCRIT A² — Ms. Alep, de la Bibliothèque al-Aḥmadiyya, 1208; 27 feuilles, 30 lignes (13 × 24), daté de 1027/1617.

C'est une collection de recueils différents :

1° poésie anonyme 1b-5a

2° *Dīwān Abū Firās* 5a-31b.

Titre : ديوان أبي فراس الحمداني

Incipit : f° 5a

أما يردع الموت أهل النهى ويمنع من غيه من غوا

Explicit : f° 31b : هذا آخر شعر الأمير أبي فراس الحمداني رحمه الله، ورضي عنه . كتب من نسخة قديمة مضبوطة نقلها من نسختين قديمتين ، وتتبع الأصح فيها . ووقع تاريخها آخر ذي الحجة سنة خمسة وأربعين وسبعمائة . وفرغت (الفقير) من نسختي هذه في أواخر جمادى الآخر سنة سبعة وعشرين وألف . اهـ . «

Ainsi le copiste nous signale que ce manuscrit a été éxécuté sur deux exemplaires très anciens datés de 745/1344. Il ajoute qu'il a adopté les meilleures leçons. Texte au milieu des pages, dans les marges fragments qui complètent le texte. Ce manuscrit donne des leçons très intéressantes, mais beaucoup de feuilles manquent et sont déplacées du fait d'une mauvaise reliure ; écriture fine et médiocre.

f° 136a قال الثعالبي : كان أبو فراس فرد دهره وشمس عصره . . .

Il cite, après cette notice, quelques pièces d'Abū Firās.

www.dorat-ghawas.com

Ce ms. contient le même nombre de pièces que le ms. A¹, mais il les énumère sans ordre.

Après le Dīwān d'Abū Firās on trouve d'autres recueils, comme les *Maʿāhid at-Tanṣīṣ*, et le *Dīwān* de *Sariy ar-Raffāʾ* : la collection compte 179 feuilles.

* * *

4. — Manuscrit A³ — Ms. Alep, de la Bibliothèque al-Mārūniyya (1), 870 ; 69 feuilles ; 23 lignes (14 × 19 1/2). Écrit avant 1117/1705.

En très bon papier blanc. Pourvu d'ornements très riches. Vocalisé en partie comme A¹. Les titres à l'encre rouge.

Sur la couverture : تشرف بتملكه القس بطرس هذّاذ السرياني الحلبي سنة ١٨٤٣ مسيحية . ٥ غروش وذلك لمنفعة المدارس تحريراً في ٢٥ ك٢ سنة ١٨٤٩ م.

« من عوراي الزمان إلى ملك العبد الفاني عبد اللطيف الحسيني النبهاني لسنة ١١١٧ غفر له »

Incipit : f° 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم

قال الأمير أبو فراس الحرث بن سعيد بن أحمد بن حمدان بن الحرث بن لقمان بن راشد تغمده الله برحمته ، من مقصورة له على قافية الهمزة والألف :

أَما يردع الموت أهل النهى ويمنع من غيّه من غوى

Explicit : f° 96ᵇ : هذا آخر ما وجدته من شعر الأمير أبي فراس الحمداني تغمده الله برحمته ؛ وأسكنه فسيح جنته بمنه وكرمه .

« تمّ والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وسلّم »

Le copiste a sûrement regardé un manuscrit d'une autre famille, car il ajoute huit poèmes qui ne se trouvent pas dans la famille B, bien qu'il suive le même ordre et la même disposition.

5. — Manuscrit S. — Ms. Strasbourg, de la Bibliothèque universitaire et régionale (2), Sp.30 (= 4260) ; 70 feuilles ; 25 lignes ; (16 × 24 1/2). Écrit en 1293/1876.

Écriture lisible ; papier jaune ; très fautif. Copie deux

---

(1) Le catalogue de la bibliothèque demeure manuscrit.
(2) Wickensheimer, *Bib. Univ.*, p. 755.

www.dorat-ghawas.com

مقابل 46

بسم الله الرحمن الرحيم وهو حسبي

اما يردع الموت اهل النهى ويمنع عن غيه [illegible]

اما عالم عارف بالزمان يروح ويغدو قصير الخطى

[illegible] والحمام اليه سريع قريب المدى

[illegible] من شبابه [illegible]

اذا ما مررت باهل القبور تيقنت انك منهم غدا

وان العزيز بها والذليل سواء اذا اسلما للبلى

غريبان ما لهما مؤنس وحيدان تحت طباق الثرى

ولا امل غير عفو الاله ولا عمل غير ما قد مضى

فان كان خيرا فخيرا تناله وان كان شرا فشرا ترى

وقال رحمه الله

عم صباحا وان عدوت خلاء من ظباء الخصر [illegible]

ايها الربع كم تحمل من مغناك من خوط بانة بيضاء

ان يكن كنت للسرور فناء فلقد صرت للهموم فناء

كنت تستصعب الجفاء فلما بعدوا استسهل البعاد الجفاء

فلما بلت الديار [illegible] عاد ذا [illegible] على بلاء

ان تكن زادت الديار عفاء فلقد زادت الجدود عفاء

وداء حشاه المدامع كانت من رسيس الهوى ودواء شفاء

ايها العاذل [illegible] انا ان ملكت البكاء

[illegible] بالعذل [illegible] والعذل [illegible] سواء

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وقال [illegible]

صاحب لي اساء [illegible] الرشاء

رب داء لا ادري منه سوى [illegible] شفاء

اشهد الله عليما [illegible] من امري وساء

وقال

يا سيدا [illegible]

وكم قد اتيتك من ليلة [illegible] العناء

وقال ايضا

كان قضيبا له انثناء وكان بدرا له ضياء

وكان يحكي الهلال وجها والناس [illegible]

فزاده حسنه تماما تم به الحسن والبهاء

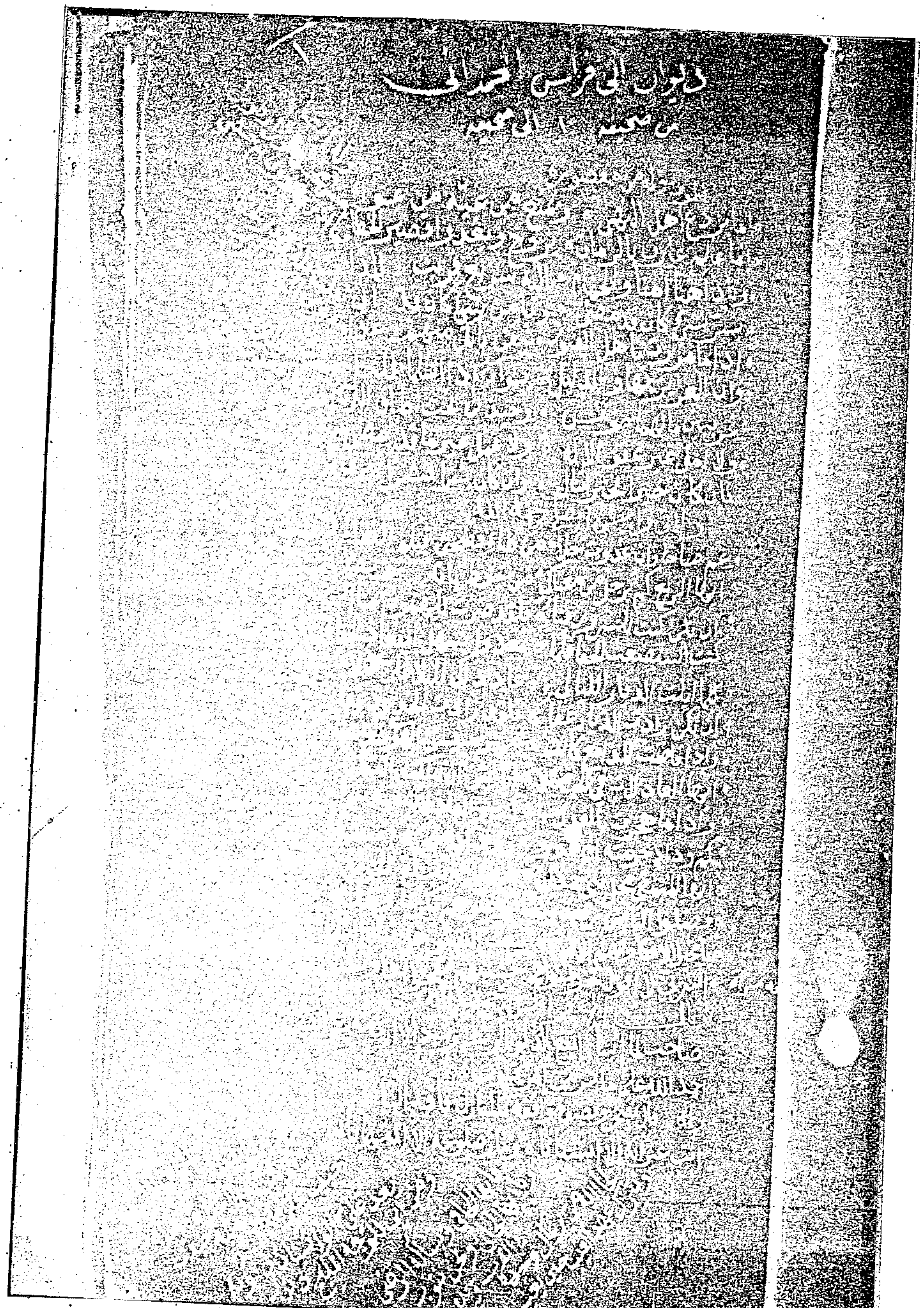
كذلك الله كل يوم يزيد في الخلق ما يشاء

وقال رحمه الله

O — Ms. Oxford, Bibliothèque Bodléienne 1298 (Pocok 174)

f° 159b + 160a

www.dorat-ghawas.com



A 2 — Ms. Alep, Bibliothèque al-Aḥmadiyya 1208
f° 5 a

www.dorat-ghawas.com

anciens manuscrits différents des familles A et B, puisqu'il débute par l'introduction d'Ibn Ḫālawayh :

قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه من حل . . .

Il suit en général l'ordre de la famille B. Les premières pages diffèrent beaucoup de celles des autres mss. de la même famille.

Incipit : f° 1[b] : هذا ديوان الأمير الفاضل أبو فراس

هو الحرث بن أبي العلاء سعيد بن حمدان الحمدوني . . . قال الثعالبي في يتيمته : أبو فراس كان فرد دهره وشمس عصره . . .

Il termine ainsi la notice :

انتهى من كتاب الوافي بالوفيات للصلاح الصفدي ومن خطه نقلت . وكتبه الفقير محمد كمال الدين الصديقي ١١٧٧ هـ . ثم وكتبه الفقير مصطفى الشلشلموني ابن الفقير محمد الشلشلموني خادم الإمام الحسين غفر الله لهما في الدارين وكان الفراغ من نسخ هذا الديوان غرة ذي الحجة ١٢٩٣ ألف ومائتين وتسعين وثلاثة هجرية . . .

Explicit : f° 61[a] هذا آخر ما وجدته من شعر الأمير أبي فراس رحمه الله تعالى ، في هذه النسخة على ما فيها من تحريف التحرير ، والحمد لله وحده ، والصلاة على نبيه وعشرته الطيبين الطاهرين وصحبه . . .

قال الثعالبي : كان أبو فراس فرد دهره . . .

Les feuilles qui terminent le ms. sont tardives, elles contiennent des pièces qui ne se trouvent pas dans les mss. de cette famille. Comme le ms. A[3], ce ms. serait intéressant si des feuilles n'en étaient pas tombées au début. (قافيتي الالف والباء)

6.— Ms. Br.2 — Ms. Londres, British Museum, 1045 (= or 3162) ; 76 feuilles ; 25 lignes (1) daté de 1032/1622.

Incipit : قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه النحوي . . . الخ .

الشعر ديوان العرب أبدًا وعنوان الأدب

Explicit : f° 63[a] قال الثعالبي : كان أبو فراس فرد دهره . . .

Il est donc identique à S, puisqu'il débute comme lui par Ibn

(1) Rieu, *Sup. to the Cat.*, p. 659.

www.dorat-ghawas.com

Ḥālawayh, et se termine (f° 64-67) aussi par des feuilles tardives où se trouvent les mêmes pièces qui terminent le ms. S.

L'introduction est écrite sur des feuilles tardives par Kamāl ad-Dīn aṣ-Ṣiddīqī en 1177, par conséquent de la même copie que le ms. S et du même scribe.

7. — Ms. T[1] — Ms. Tübingen, Universitätsbibliothek (1) 137 (= Ma. VI,140), 8 feuilles ; 21 lignes ;

Titre : ديوان أبي فراس الحارث بن سعيد بن حمدان الحمداني

Incipit : f° 21ᵃ : وكتب إلى أبي الفرج وأبي العباس أحمد . . .

أقناعة من بعد طول جفاء   بدنو طيف من حبيب نائي

Explicit : f° 28ᵇ :

وقل هلمّ يا قومي   من مثنى وأفراد

Ce manuscrit ne conserve que huit feuilles. Il présente des lacunes au début et s'arrête à la lettre *dāl* (= قافية الدّال) ; ces huit feuilles même ne se succèdent pas sans lacune. Même disposition que O et A[1]. Écriture tardive voisine du XVIIIᵉ siècle.

8. — Ms. P[1] — Ms. St-Pétersbourg (2), Musée Asiatique, 270 (= 40) ; 87 feuilles (14 × 21).

Incipit : f° 1ᵇ :

أما يردع الموت أهل النهى   ويمنع من غيه من غوى

Explicit : f° 84ᵇ :

لولا العجوز بمنبج ،   ما خفت أسباب المنيّه

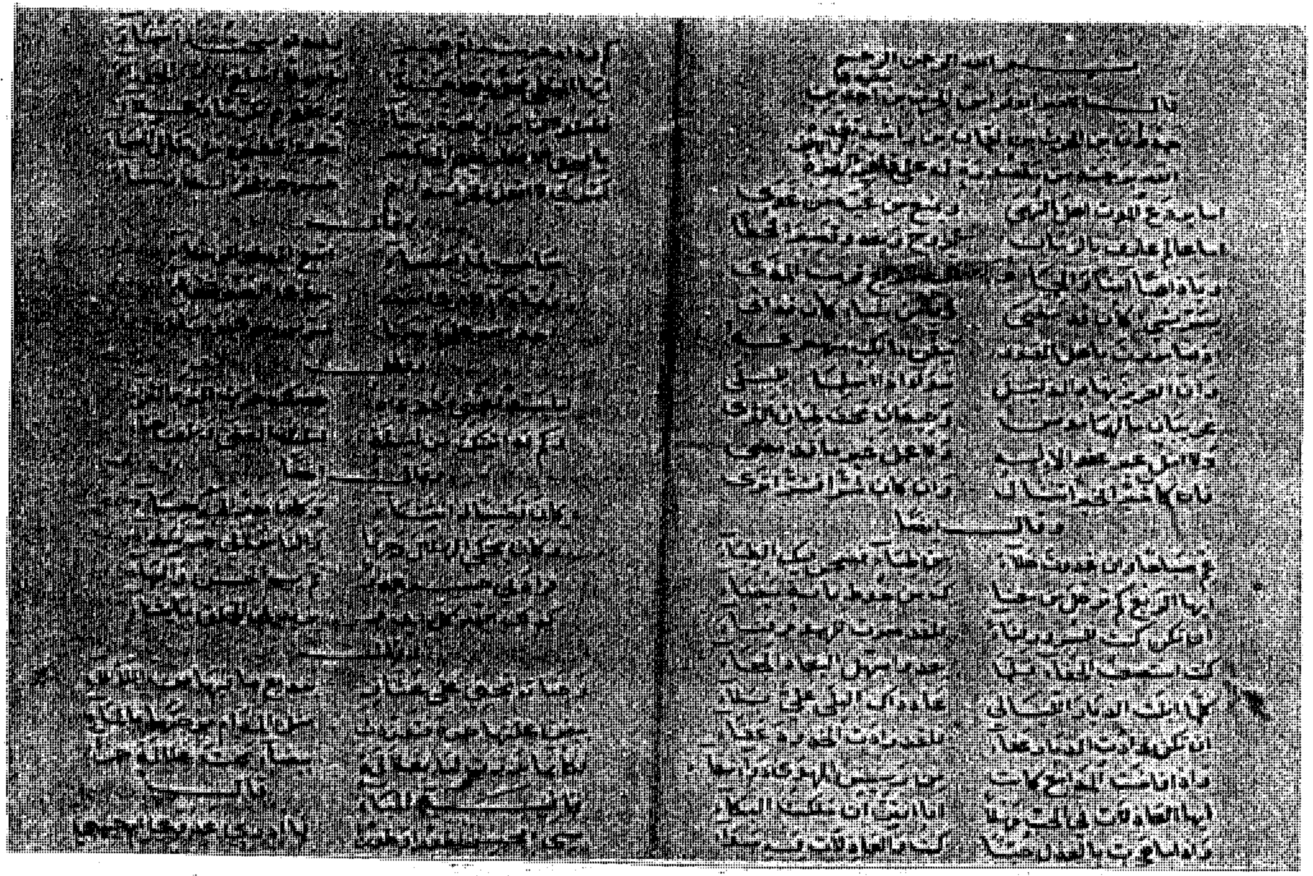
A la fin 85ᵇ il y a des pièces ajoutées qui ne se trouvent pas dans le ms. et on lit à la feuille 87ᵃ : قال الثعالبي : كان ابو فراس فرد دهره . . .

Dans l'ensemble même édition que A[1] O, même disposition. Copié en 1035/1625.

---

(1) WEISWEILER, tome II, p. 106.
(2) ROSEN, *Notices Sommaires*, p. 223.

www.dorat-ghawas.com



A 3 – Ms. Alep, Bibliothèque al-Mārūniyya 870
f° 1 b + 2 a

مقابل 48

www.dorat-ghawas.com

T¹ — Ms. Tübingen, Universitäts-Bibliothek 137 (Ma. VI. 140)
f° 22ᵇ + 23ᵃ

www.dorat-ghawas.com

Famille C

R. F.

Cette famille adopte l'ordre alphabétique magribin. On y trouve des notes liminaires détaillées, et un commentaire du poème 118 en *rā'* inspiré de la famille A. Il y a beaucoup de leçons et de variantes.

Les deux manuscrits de cette famille sont copiés sur un manuscrit que nous ne connaissons pas (1). Pas d'introduction d'Ibn Ḫālawayh.

Dans cette famille il y a 204 pièces, soit 2328 vers. Elle ajoute des pièces qui ne se trouvent pas dans les mss. de la famille A. Ces pièces sont tirées sans doute de la famille B.

1.—Ms. R.— Ms. Rabat, Bibliothèque du Protectorat, D 1310; 76 feuilles, 20 lignes (20 × 27) (2).

Ce ms. est très rongé, des trous dans toutes les pages. Des mots et des lignes même sont illisibles ou manquent. Écriture magribine assez fine et jolie.

Titre (sur la couverture) : ديوان أبي فراس الحارث بن حمدان

Incipit : fº 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا ومولانا محمد صلّى الله عليه وسلم . قال الأمير أبو فراس الحارث بن سعيد بن حمدان رحمه الله من قافية الألف :

قد كان بدر التمام حسناً   والناس في حسنه سواء

Explicit : fº 76ᵃ : كمل ما ألفى من شعر الأمير أبي فراس والحمد لله رب العالمين ، وصلاته على سيد الأولين والآخرين مولانا محمد خاتم النبيين صلاة دائمة أبد الآبدين

(1) Nous sommes amené à faire cette supposition parce que le ms. R, tout en étant plus ancien, est plus fautif que F.

(2) Ce ms, n'est pas mentionné par M. Levi-Provençal, dans son catalogue de la Bibliothèque du Protectorat. Mais on trouve la mention d'un ms. d'Abū Firās (Nº 60 bis de l'inventaire) à la page 110 : « مجموعة قصائد شعرية لأبي فراس الحارث بن سعيد بن حمدان ، ٧٣ ورقة ، ١٨ سطرًا ، وتاريخ النسخة ١٠٧٠/ ١٦٦٠ ». Mais ce ms. n'existe plus. Voir Canard, *Quelques Noms*, p. 453.

www.dorat-ghawas.com

Il n'est pas vocalisé et est rempli de fautes d'orthographe, par ex : « تتهادى في سندس = تتاهادى في سوندس » — ce qui marque l'ignorance du copiste. Les caractères des titres sont plus grands que ceux du texte.

A la fin du *Dīwān* d'Abū Firās, on trouve un autre recueil de poésies, qui est daté et se termine par la phrase suivante :

وبتمامها تم جمع الكتاب والحمد لله شكرًا على نعمه وذلك في الثالث من شعبان سنة ثمان وثمانين وخمسمائة سنة ٥٨٨

Ce manuscrit doit donc être daté de 588/1192.

2. Ms. F. — Ms. Fès, Bibliothèque de la Mosquée al-Qarawiyyīn (1) ; 1346 ; 95 feuilles ; 15 lignes, (18 1/2×25 1/2); daté de 979/1571. Même édition. Plus jolie et de grands caractères. Écriture plus moderne que celle du précédent. Plus rongé que R, ce qui rend difficile la lecture de beaucoup de vers. Beaucoup de feuilles manquent, car il n'est pas relié. Lacune du f° 9ᵇ et du f° 21ᵇ à 33ᵃ. Moins de fautes d'orthographe et plus de leçons heureuses. Pas de soin dans la prosodie ; les hémistiches ne sont pas séparés ; des pièces mal classées sous les rimes.

L'écriture de ce ms. se rapproche de l'écriture orientale.

Incipit : f° 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم وصلّى الله على مولانا محمد وعلى آله وصحبه وسلم. قال الأمير أبو فراس الحارث بن سعيد بن حمدان رحمه الله من قافية الألف :

قد كان بدر التمام حسناً والناس في حبه سواء

Explicit : f° 95ᵇ : كمل ما ألفى من النسخة التي نقل منها من شعر الأمير أبي فراس والحمد لله رب العالمين وصلاته على سيد الأولين والآخرين ، مولانا محمد خاتم النبيين ، وخيرة الخلق أجمعين ، وسلامه على آله وصحبه الطاهرين ، وعلى التابعين ومن تبعهم باحسان إلى يوم الدين.

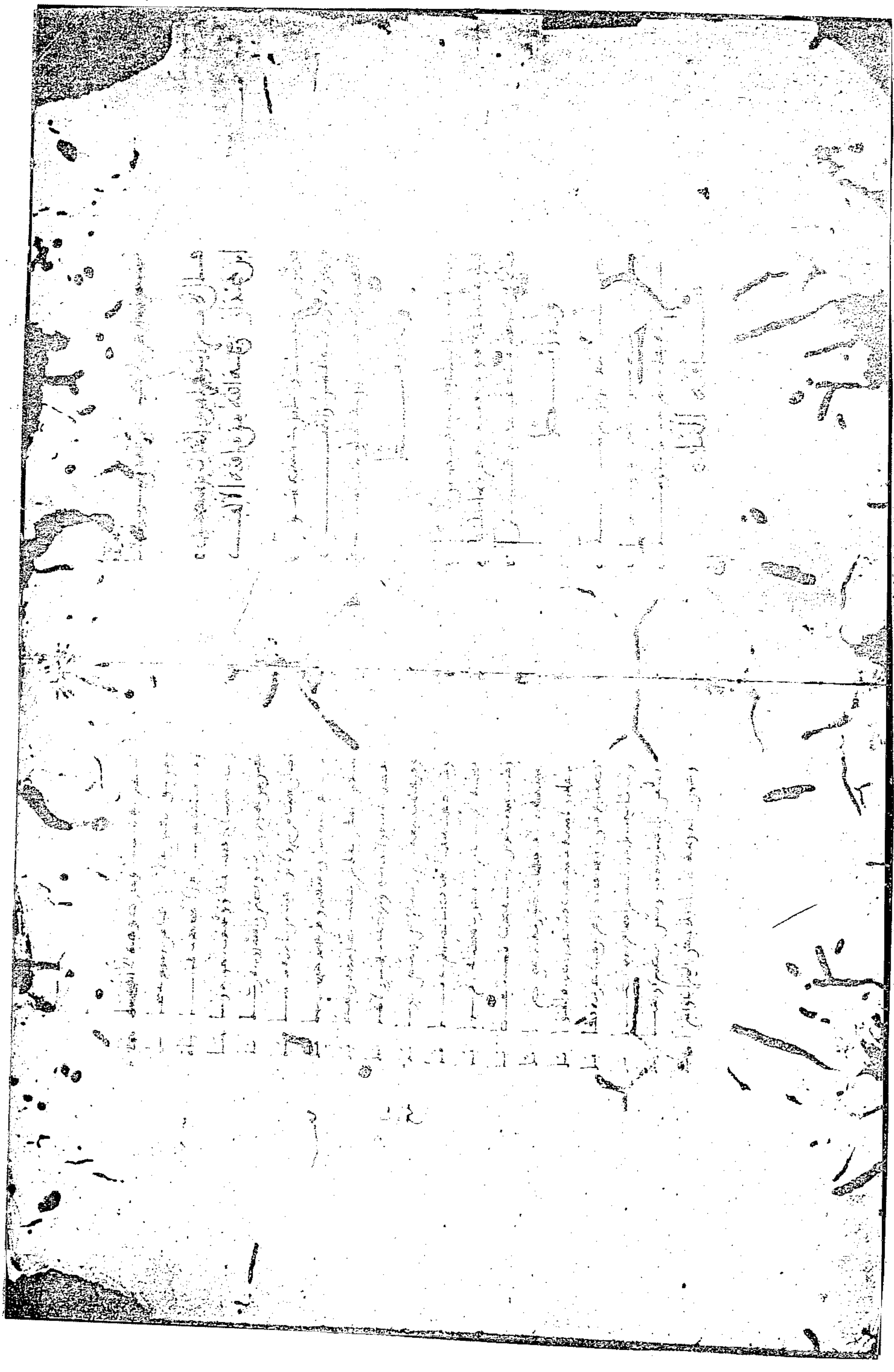
وذلك لاستهلال المبارك الأغر عيد الفطر من سنة تسع وسبعين وتسعمائة ، وكتبه لخزانة مولاه الملك الأسعد الطاهر الأصفر... الباذل الكف... الكامل مولانا أبي العباس أحمد بن

(1) A. Bel, *Catalogue des livres arabes*, p. 104.

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

مقابل ص 5



R — Ms. Rabat; Bibliothèque du Protectorat D 1310
f° 1 b + 2 a

www.dorat-ghawas.com

F — Ms. Fès, Bibliothèque de la Mosquée al-Qarawiyyīn 1346
f° 1 b + 9 a

www.dorat-ghawas.com

مولانا الملك العادل الظاهر الأرض الأشرف ، أمير المسلمين ، وناصر الدين ، الغالب بالله ،
المجاهد في سبيل الله ، القدس المطهر ، الموفى المرحوم « أبي عبدالله محمد الشيخ الشريف
الحسني » واصل الله رعيه ، وشكر سعيه ، بمنه وكرمه وجوده
خط عام تسع وسبعين وتسعمائة ٩٧٩ هـ .

Famille D

C. Az. D¹. D². D³. D⁴. D⁵. Ta². L. T².
Fl. Top. As. P².

Cette famille a toujours été considérée jusqu'ici comme la rédaction authentique d'Ibn Ḫālawayh. Rangées selon une certaine tradition, les pièces ne sont ni disposées d'après la rime (comme les familles A et B.), ni d'après l'ordre chronologique, ni d'après les sujets comme dans la *Yatīmat ad-Dahr*.

Dans quelques manuscrits de cette famille, les deux derniers poèmes, qui correspondent aux pièces 15 et 259 de notre édition et qui passent pour avoir été composés avant la mort du poète, commencent ainsi :

259 — « C'est le dernier poème composé par Abū Firās »
15 — « Il a dit avant sa mort ».

Il semble que ces brèves indications aient induit les copistes en erreur et les aient amenés à croire que c'était la fin du manuscrit (1).

Pas de notes liminaires aussi longues que dans la famille A. Pas de commentaire sur le poème 118 dans aucun des manuscrits de cette famille, sauf dans les deux manuscrits : Fl. et Top. (voir ci-dessous).

Il y a dans cette famille 275 pièces, soit 2299 vers d'Abū Firās.

---

(1) Voir le chapitre du classement.

www.dorat-ghawas.com

1. Ms. C. — Ms. du Caire, de la Bibliothèque Royale (Dār al-Kutub); section *Adab* 513 (= 18637); 211 feuilles; 19 lignes (17 1/2 × 24) (1) daté de 1207/1792. Papier de très bonne qualité, blanc. Ecriture fort claire et nette. Composé en 1075/1664.

Titre : f° 1ª : شرح ديوان أبي فراس الحمداني

Incipit : f° 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي خلق الانسان

وعلمه البيان ، وأنزل القرآن . . . أما بعد فقد التمس مني بعض الاخوان ممن f° 2ª

لهم شغف بعلم الأدب ، واعتناء بفهم كلام العرب أن أشرح ديوان أبي فراس شرحاً مختصراً مفيداً ، يذلل الصعاب ، ويكشف لهم عن وجوه مخدراته النقاب ، فأجبتهم بالسمع والطاعة إلى ما التمسوه مني مع اعترافي بقلة البضاعة ، بالنسبة إلى البلغاء المفلقين من أهل هذه الصناعة فأقول :

قال الثعالبي : أبو فراس الحارثي (كذا . . .) بن أبي العلاء . . . كان فرد . . .

Aprés avoir extrait de la *Yatīmat ad-Dahr* la biographie d'Abū Firās, ce manuscrit commence par le quatrain suivant :

f° 3ª :

الشعر ديـوان العرب أبـداً وعنوان الأدب

Il commente les poèmes d'une façon très succincte. Il groupe deux ou trois vers pour donner un mot d'explication. Le commentaire est intercalé entre les vers. Il ne s'arrête guère sur l'intérêt historique que présente un vers. Il se borne simplement à l'analyse grammaticale et philologique. Il donne souvent des explications tirées du *Qāmūs* de Fīrūzābādī. Il commet beaucoup de fautes provenant de son ignorance ou de la mauvaise copie qu'il possède. Cette copie déforme beaucoup de vers et des poèmes entiers. Les fautes d'orthographe et de prosodie diminuent de beaucoup la valeur de ce manuscrit.

Explicit : f° 210ª :

أراني وقومي فرقتنا مـذاهب وان جمعتنا في الأصول المناسب

f° 211ª : هذا آخر شعر قاله أبو فراس – رحمه الله تعالى – في رواية أبي عبدالله

(1) *Cat. Dār al-Kutub*, tome III, p. 200.

www.dorat-ghawas.com

الحسين بن محمد بن خالويــه – رحمهم الله تعالى – اتممت شرحه بعون الله وتوفيقه ، وهدايته
إلى تحريره وتنميقه ، في عشرين يوماً من أقصر الأيام ، والحمد لله أولًا وآخرًا وباطنًا
وظاهرًا ولا حول ولا قوة الّا بالله العلي العظيم . وكان الفراغ من اتمامه ليلة السبت لثلاث
خلون من جمادى الآخر سنة خمس وسبعين وألف من الهجرة النبويــة على مهاجرها أزكى
صلاة ، وأنمى تحية ، كما أنه قد وافق الفراغ من نسخه في ضحوة اليوم الثاني من شهر رجب
الأصم سنة سبع ومائتين بعد الألف من هجرة سيد الأنام ، على مهاجرها أفضل الصلاة وأزكى
السلام ، على ممر الأنفاس . . . على يد أفقر الأنام ، وأحوجهم إلى محيي العظام « مصطفى بن
اسماعيل الدمشقي » الإمام غفر الله له ولأصوله جميع الآثام . . .

On voit que le nom du commentateur n'est pas cité. On n'en trouve de mention nulle part. Mais le catalogue des mss. de Dār al-Kutub (T. III, 200) signale que l'auteur de ce commentaire est un des savants du XI°. Dans la *Ḫulāṣat al-aṯar*, qui donne la biographie des hommes illustres du XI° siècle, on lit (1) que ʿAbd al-Laṭīf al-Bahāʾī (+ 1082/1671), cadi de Belgrade, avait composé un commentaire du *Dīwān* d'Abū Firās. Nous en concluons que cet ʿAbd al-Laṭīf est l'auteur de ce commentaire anonyme (2).

Il faut remarquer que ce commentaire est unique dans son genre. Malheureusement il est fait sur un ms. de cette famille qui néglige les gloses et les notes liminaires d'Ibn Ḫālawayh. Avec ses lacunes, ce commentaire ne peut remplacer Ibn Ḫālawayh (voir les notes de notre édition qui citent souvent ce commentaire).

Malgré tous ses défauts, ce commentaire a servi à l'édition du Dīwān à Beyrouth en 1900 par Naḫla Qalfāṭ. Cet éditeur a

(1) Ahlwardt (t. VI, p. 578, éd. 1887) cite aussi le nom de cet auteur, se basant sans doute sur les renseignements du Cat. précédent,

(2) Aḥmad Taymūr Pacha, dans *Nawādir al-maḫṭūṭāt* (*al-Hilāl*, déc. 1919), nous signale la présence d'un autre exemplaire de ce commentaire à la Bibliothèque ʿUṯmāniyya d'Istanbul, dû également à la plume de ʿAbd al-Laṭīf al-Bahāʾī.

www.dorat-ghawas.com

reproduit les mêmes fautes et en a ajouté de nouvelles. Généralement on attribue, par erreur, ce commentaire à Naḫla Qalfāṭ. Abū Firās est jugé dans le monde arabe par cette édition.

2. — Ms. Az. — Ms. du Caire, Bibliothèque de la Grande Mosquée al-Azhar, de la collection Abāẓa, N° 7020 (= 424), 67 feuilles, 19 lignes (13 1/2 × 21 1/2) ; non daté (1).

Titre f° 1a : هذا ديوان أبي فراس العدوي
وقف هـذا الكتاب ورثة المغفور له سليمان باشا أباظه لجامع الأزهر الشريف سنة ١٣١٦ هـ.

Incipit : f° 1b : بسم الله الرحمن الرحيم
قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من حل...
الشعر ديـوان العرب أبـداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 67a :
أراني وقومي فرقتنا مـذاهب وان جمعتنا في الأصول المناسب
هذا آخر شعر قاله أبو فراس – رحمه الله تعالى – في رواية أبي عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه النحوي – رحمة الله عليهما الى يوم الدين...

Ce ms. est exécuté avec soin et avec un grand luxe. Les pages et les titres sont encadrés d'or. Le frontispice est richement doré. C'est le ms. le plus soigné de cette famille. On lit à la feuille 23a :

وجدت في نسخة اخرى زيادة على هذه القصيدة فأثبتها...

On lit également f° 53a

وجدت بخط أبي فراس هذه القصيدة...

Ce qui indique que le copiste avait regardé d'autres familles qui ajoutent des pièces à sa copie

3.— Ms. Dt.— Ms. du Caire de la Bibliothèque Dār al-Kutub al-Miṣriyya, section *adab* 2150 (= 52647), 60 feuilles, 21 lignes (17 × 25) (2) ; daté de 1290/1873.

---

(1) *Cat. Al-Azhar*, ms. p. 153.
(2) *Cat. Dār al-Kutub*, tome III, p. 115.

www.dorat-ghawas.com

Titre f° 1ª : هذا ديوان أمير دولة البراعة ، المحلّى بشرف السيف والبراعة ، أبي فراس الحارث بن سعيد الحمداني

Incipit : f° 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى ، وسلام على عباده الذين اصطفى . قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن . . .

الشعر ديوان العرب أبداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 60ª :

أراني وقومي فرقتنا مذاهب وإن جمعتنا في الأصول المناسب

تمّ شعر الأمير « أبي فراس » رواية « أبي عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه » رحمهم الله تعالى بمنه وكرمه ، وصلّى الله على سيدنا محمد النبي الأمي ، وعلى صحبه وآله وسلم ، والحمد لله رب العالمين ولا حول ولا قوة إلّا بالله العظيم .

وكان الفراغ من تحريره ، وتنميقه ، وتسطيره ، لسبع خلون من شهر جمادى الأولى سنة تسعين ومائتين وألف لهجرة من خلقه الله على أكمل نعت وأجمل وصف ؛ صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلّم

Même édition que le précédent, sauf quelques poèmes qu'il ajoute avec le poème de chasse *aṭ-Ṭardiyya* cité au milieu du recueil. Il nous semble que ce ms. a servi à l'édition du *Dīwān* à Beyrouth en 1873 ; car il donne les mêmes leçons et suit le même ordre. Il est bien soigné, écrit à l'encre noire, les titres en rouge.

4. — Ms. D². — Ms. du Caire, Bibliothèque Dār al-Kutub al-Miṣriyya, section *adab* 138 (= 3238) ; 65 feuilles, 23 lignes (15 1/2 × 21 1/2) (1), daté de 1276/1859.

Pas de titre.

بسم الله الرحمن الرحيم وبه العون .

Incipit : f° 1ª : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من حل من الشرف السامي . . . الخ . . .

الشعر ديوان العرب أبداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 65ᵇ : قد تمّ ديوان الأمير أبي فراس الحارث بن سعيد بن حمدان بن حمدون بن الحارث العدويّ ، بحمد الله وتوفيقه غاية صفر ١٢٧٦ هـ .

(1) *Op. cit.*, tome III, p. 115.

www.dorat-ghawas.com

Ce ms. ajoute à la fin cinq feuilles où sont cités 24 poèmes qui ne se trouvent pas dans les autres manuscrits de cette famille. Le copiste ayant sans doute consulté une autre famille (voir D³, D⁴) se rend compte de cette lacune; il la complète en citant ces poèmes suivant l'ordre alphabétique.

Ce n'est pas là la seule particularité de ce ms. A la feuille 49ᵃ l'ordre des poèmes diffère beaucoup des autres mss. C, Az et D, que nous considérons comme les mss. essentiels de cette famille. Cet ordre ne se rétablit qu'à la feuille 58b.

A la même Bibliothèque, il y a quatre mss. D², D³, D⁴ et Ta² qui suivent le même ordre et qui ajoutent 24 poèmes. Ces cinq mss. sont exécutés d'après une même copie différente de la copie fondamentale. Un manuscrit à Leipzig (863) suit le même ordre.

5.— Ms. D³.— Le Caire, Bibliothèque Dār al-Kutub, Section *adab* 402 (= 16293), 71 feuilles, 21 lignes (15 1/2 × 22) (1), daté de 1275/1858.

Incipit : fº 1ᵇ : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن خالويه . . . الخ.

الشعر ديـوان العرب أبـدًا وعنوان الأدب

Explicit : 71ᵇ : قد تمّ ديوان الأمير أبو فراس الحمداني بحمد الله وعونه وأحسن توفيقه ، على يد راقمه فقير رحمة ربه « أحمد بن حسن بن علي بن حسن الرشيدي . . . في يوم الأحد ثالث عشر ربيع الآخر سنة ١٢٧٥ من الهجرة النبوية .

قوبل حسب الطاقة على النسخة التي كتب منها كتبه أحمد الرشيدي الحسني مصلياً مسلماً

Même disposition, même ordre que le précédent. Ecriture moderne moins soignée; les titres en rouge.

6.—Ms. D⁴.— Le Caire, Bibliothèque Dār al-Kutub, section *adab*, 596 (= 18731), 71 feuilles, 21 lignes (16 1/2 × 23) (2), Daté de 1275/1858.

---

(1) *Id.* tome III, p. 115.
(2) *Id.* tome III, p. 115.

www.dorat-ghawas.com

Incipit : f° 1ᵇ : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن خالويه . . .

الشعر ديــوان العرب أبــدًا وعنوان الأدب

Explicit : f° 71ᵇ : قد تم ديوان الأمير أبي فراس الحارث . . . بحمد الله وعونه على ذمة الأمير الجليل محمد بيك البارودي زاده ، بيد الفقير ابراهيم أبو العينين في شهر شعبان المكرم ١٢٧٥ ألف ومائتين وخمسة وسبعين من الهجرة النبوية . . .

On trouve dans ce ms. la formule suivante :

وقال جامع الكتاب : وجدت في نسخة أخرى زيادة في هذه القصيدة فأثبتها وهي . . .
ce qui corrobore notre supposition.

Ce ms. est d'une écriture très soignée. C'est un des plus luxueux d'Abū Firās. Les marges, les cadres et les commentaires sont à l'encre rouge. Même disposition, même ordre que les deux précédents.

7.— Ms. D⁵.— Le Caire, Bibliothèque Dār al-Kutub, section *adab* 1832 (= 41125), 76 feuilles, 21 lignes (15 × 23) (1).

Titre : هذا ديوان الأمير الأديب أبو فراس

Incipit : f° 1ᵇ : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه . . .

الشعر ديــوان العرب أبــدًا وعنوان الأدب

Explicit : f° 76ᵃ : قد تم ديوان الأمير أبي فراس الحارث بن سعيد بن حمــدان . . . بحمد الله وعونه على يد كاتبه الفقير إلى مولاه الغني محمد بن أحمد الخياط الشافعي . . .

Même disposition que les trois précédents. Ecriture lisible ; des encadrements en rouge.

8.— Ms. Ta².— Ms. de la collection de feu Aḥmad Taymūr Pacha, maintenant à la Bibliothèque Royale du Caire (Dār al-Kutub), section *šiʿr* 876 (2), daté de 1275/1858.

Incipit : f° 1ᵃ : بسم الله الرحمن الرحيم

قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه . . .

الشعر ديــوان العرب أبــدًا وعنوان الأدب

(1) *Id.* tome III, p. 115.
(2) Cat. manuscrit.

www.dorat-ghawas.com

Explicit : f° 71ª : قد تمّ ديوان الأمير أبي فراس الحارث . . . الحمداني
بحمد الله وعونه وحسن توفيقه وكرمه ، في يوم السبت المبارك في اليوم الثالث عشر من شهر
ربيع الآخر من شهور سنة ١٢٧٥ ألف ومائتين وخمسة وسبعين هجرية .

Même disposition que les quatre précédents. Bien soigné. Jolie écriture, encadrements, titres et commentaires en rouge.

9.— Ms. L.— Leipzig, Universitätbibliothek, 963 (= Dc 323) 171 feuilles, 25 lignes, (15 × 22) (1); daté de 1142/1729.

Ce ms. est mentionné sous le nom de Rifāʿiyya ; il provient de la bibliothèque d'Istanbūl qui porte ce nom.

Ce ms. a la même disposition que les cinq mss. précédents. Il est exécuté sur la même copie. L'ordre des poèmes a été changé en raison sans doute de la mauvaise qualité de la reliure.

Incipit : f° 20ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتي .
قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من حل . . .
الشعر ديوان العرب أبداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 171ᵇ : أيا راكباً نحو الجزيرة جسرة ... شجون

Belle écriture tardive, bien soignée.

10. — Ms. T². — Ms. Tübingen, Universitätbibliothek, 139 (Ma, IV, 142), 13 feuilles, 19 lignes (15 1/2 × 22) (2).

Incipit : f° 1ᵇ : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من . . .
الشعر ديوان العرب أبداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 13ᵇ :

أراني وقومي فرقتنا مذاهب وان جمعتنا في الأصول المناسب

هذا آخر شعر قاله أبو فراس نسخت في رمضان عام ١٠٥٢ بيد محمد بن حسين بن عبد الملك!

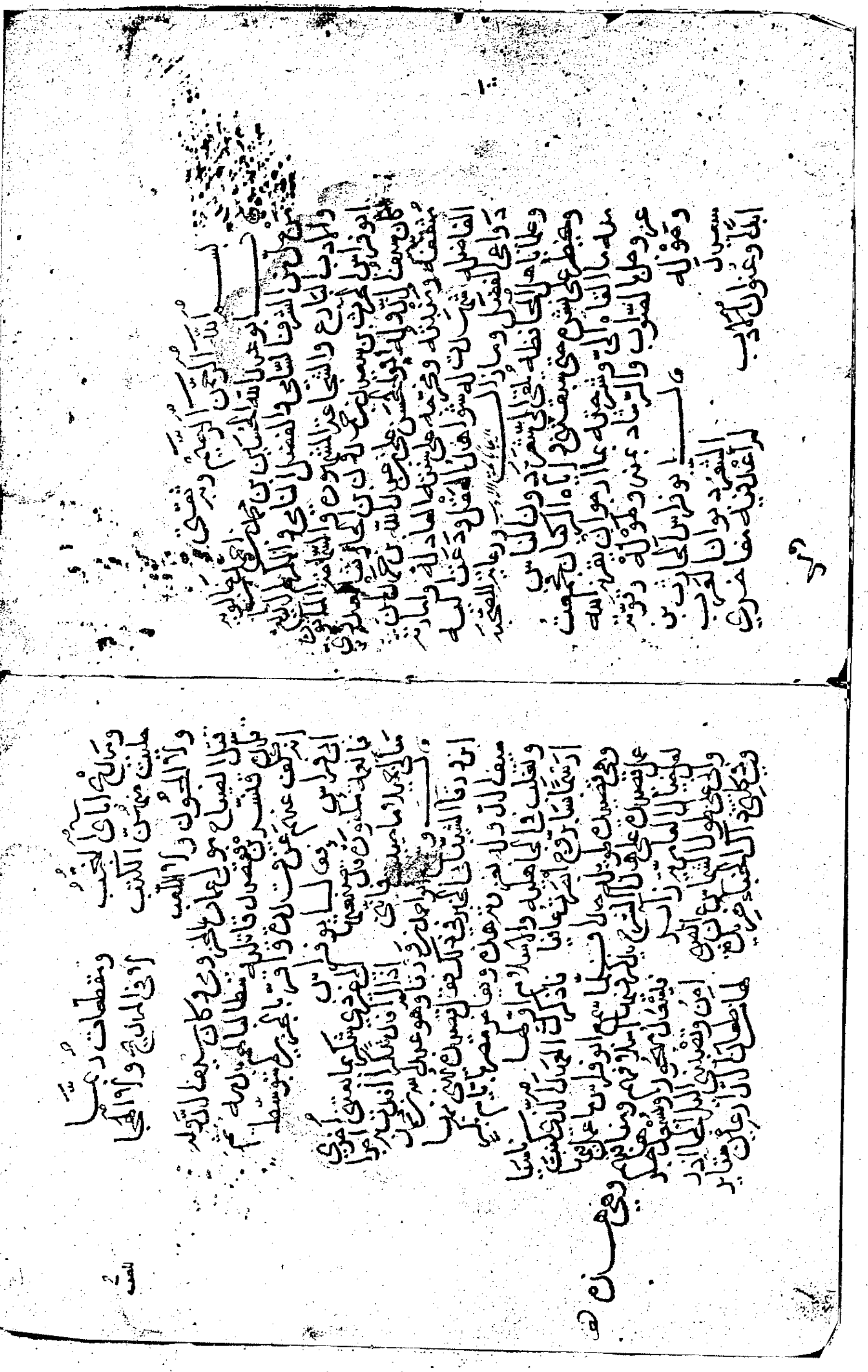
Ce ms. est exécuté sur la même copie que Az, C et D. Il est d'une très belle écriture, très soignée. Malheureusement, la majorité des feuilles sont tombées ; il n'en reste que sept au début et

(1) VOLLERS, *Katalog.*, tome II, p. 289 ; voir Fleischer, *Kleinere Schriften*, tome III, p. 366. éd. 1888.

(2) WEISWEILER, *Katalog.*, tome II, p. 112.

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية



T² — Ms. Tübingen, Universitäts-Bibliothek 139 (Ma. VI. 142)
f° 1b + 2a

www.dorat-ghawas.com

بســـــم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتي

قال ابو عبد الله الحسين بن محمد بن احمد بن خالويه من حل من الشرف السامي والفضل النامي والكرم الذايع والادب البارع والشجاعة المشهورة والسماحة الماثورة محل ابي فراس الحرث بن سعيد بن حمدان بن حمدون بن الحرث العدوي وكان سيف الدولة ابو الحسن علي بن عبد الله بن حمدان متقفه ومنبته ومخرجه حتى جرى على سننه العادله واثاره الفاضله شهدت له شواهد العقل ودعت اليه دواعي الفضل وما زال ايجاد الحق الادب ورعاية لصحبه وعلما باهل فضله يلقي الي شعره دون الناس ويحظر علي نشره حتى سبقني واياه الركبان فجمعت منه ما القاه الي وسرحته بما ارجوان يقرنه الله عز وجل بالصواب والرشاد بمنه وطوله وقوته وحوله

قال ابو فراس الحرث بن سعيد

الشعر ديوان العرب ابدا وعنوان الادب
لم اعد فيه مفاخري ومديح آباي النجب
ومقطعات ربما حليت منهن الكتب
لا في المديح ولا الهجا ولا المجون ولا اللعب

ولما قتل الصباح مولى عمارة الحراني وكان سيف الدولة

يفنيا الدهر كل شي وهو الصحيح لهم سليم
امنع من رامه سواهم منه كما يمنع الحريم
وهل يساويهم قريب ام هل يدانيهم حميم
ونحن من عصبة واهل يضم اعصارنا اروم
لم تتفرق بنا حروب في العز اخو الناعيم
نمت بنا وايل وفاز
ودادهم خالص صحيح وعهدهم ثابت مقيم
ذاك لنا منهم حديث وهو لابايبنا قديم
بنو عاد ما فارقت بجهل انني وما اضلت بقوم
تدني بني عمنا الينا فضلا كما يفعل الكريم
ايدلهم عند كل خطب يثني بها الحادث الجسيم
والسن دونهم حداد كن اذا قامت الخصوم
لم تتناصا لهم قلوب ولا نات عنهم جسوم
ولا عدمنا لهم ثنا كانه اللولو النظيم
لقد غنتنا لهم اصول ما مس اعراضهن لوم
تبقى ويبقون في نعيم ما بقي الركن والحطيم

وقال ايضا يفتخر

وقوفك في الديار عليك عار وقد رد الشباب المستعار
ابعد الاربعين محرمات تماد في الصبابة واغترار
نزعت عن الصبى الا بقايا يحفزها على الشيب العقار
وطال الليل بي ولرب دهر نعمت به لياليه قصار
وقال الغانيات سلا غلاما فكيف به وقد شاب العذار
وما انسا الزيارة منك وهنا وموعدنا مغار والحيار
وندماني السريع الى لقاي على عجل واقداحي كبار
عشقت بها عواري اللبالي احق الخيل بالركض المغار

L — Ms. Leipzig, Universitäts-Bibliothek 863 (Dc 323)
f° 20b + 21a

cinq à la fin ; ce qui nous a suffi pour le classer dans cette famille et le rapprocher de Az, C et D.

11. — Ms. Fl. — Ms. Florence de la Bibliothèque Medicea Laurentiana et Palatina, Florence 507 (= DVII Ms. Orient. 114), 59 feuilles, 19 lignes (16 × 23) (1) ; daté de 929/1231

Titre : f° 1ª : هذا ديوان الأمير أبو فراس الحارث بن سعيد بن حمدان بن حمدون العدوي التغلبي – رحمه الله – رواية أبي عبدالله الحسين بن خالويه اللغوي الهمذاني – رحمه الله تعالى وغفر له . . . كتبه لنفسه العبد الفقير إلى رحمة ربه الكريم ، أحمد بن علي التبريزي الحنفي – رحمه الله تعالى – وقد قيل إن الشعر بدأ بملك و . . . الخ . . .

Incipit : f° 1ᵇ : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من . . .

الشعر ديـوان العرب أبـدًا وعنوان الأدب

Explicit : f° 59ᵇ :

فلم تزل سبع ليالي عـددا أسعد من راح وأحظى من غدا

تمّ الديوان ، وكمل بحمد الله ومنه . . . في العشر الأول من جمادى الآخر سنة تسع وعشرين وستمائة

Ce ms. ne suit pas le même ordre que les autres mss. de cette famille. Il commence certes par la notice d'Ibn Ḫālawayh et le quatrain, mais il se termine par le poème de chasse. Nous sommes donc amené à croire qu'il a mêlé les deux familles. Il ne suit ni l'ordre alphabétique, ni l'ordre de D, mais il copie les commentaires de la famille A. Il semble que beaucoup de feuilles manquent. Il est ancien et d'une écriture très nette et bien lisible. Le copiste cependant, qui est persan, se trompe souvent dans l'orthographe. L'intérêt capital de ce ms. réside dans le commentaire du poème 118 en *rā'*, qui nous paraît le plus parfait, quoique le poème lui-même soit altéré et incomplet. Ce ms. est très bien conservé, mais les feuilles ont été déplacées lors de la reliure.

12. — Ms. Top. — Ms. de la Bibliothèque du Musée Top Qapū Sarāy d'Istanbul (2), Top Kapū Sarāy Müzesy Kutubḫānasy

(1) Assemani, *Cat.*, p. 477.
(2) Rescher, *Top Kapū*, p. 711.

www.dorat-ghawas.com

(Aḥmad Ḫān Kutubḫānasy) No 2423, 176 feuilles, 11 lignes (14 1/2 × 22). Papier jaune très ancien. Écriture *nasḫī*; daté de 688/1289.

Sur la couverture f° 1ª : خاتم سلطان أحمد خان الثالث .

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله ، وقف أحمد بن محمود طغري . . . الحمد لله ، طالعه فقير رحمة ربه القدير ، عبد القادر بن أبي بكر بن خضر غفر الله له . . . في غاية جمادى الآخر عام سبع وتسعين وثمانمائة . . . وصلى الله . . .

Incipit : f° 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم

قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه من حل . . .

الشعر ديوان العرب أبداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 176ª : وقال أيضاً في معنىً معمَّى :

ما اسم ظريف فيه فعلان هما إذا ميزت ضدان

176ᵇ : هذا جميع ما قاله أبو فراس الحارث بن سعيد بن حمدان من الشعر رواية أبي عبدالله الحسين بن خالويه النحوي اللغوي – نفع الله به وبصاحبه . . . وكان الفراغ منه سنة ثمان وثمانين وستمائة

Il possède un commentaire très détaillé du poème 118. Les notes liminaires sont plus détaillées que dans les autres mss. de cette famille. Il est en parfait état.

13. — Ms. As. — Ms. Istanbul de la collection Asᶜad eff.; maintenant à la Bibliothèque Sulaymāniyya, 2603, 64 feuilles, 21 lignes (1); daté de 1195/1780.

Incipit : f° 1ᵇ : بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين قال الثعالبي في ترجمة أبي فراس: هو أبو فراس . . . وقال ابن خلكان . . .

f° 2ª : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من . . .

الشعر ديوان العرب أبداً وعنوان الأدب

Explicit : f° 64ª هذا آخر شعر أبي فراس . . . في رواية أبي عبدالله . . . بن خالويه . . . وقد نجزت هذه النسخة الميمونة ، التي جرت حقائق جواهر الأسماع ، حيث هي

---

(1) Ritter, *Mél. Fac. Or.*, tome V, p. 534.

www.dorat-ghawas.com

ابو فراس الحرث بن سعيد بن حمدان بن حمدون الحمدانى ابن عم
سيف الدوله وناصر الدوله ابنى حمدان قال الثعالبى كان فرد دهره وشمس عصره
ادبا وفضلا وكرما ومجدا وبلاغة وبراعة وفروسية وشجاعة وشعره مشهور سائر
بين الحسن والجودة والسهوله والجزالة والعذوبة والفخامة والحلاوة والمتانة
ومعه رواء الطبع وسمة الظرف وعزة الملك ولم تجتمع هذه هذه الخصال قبله الا
فى شعر عبد الله بن المعتز وابو فراس يعد اشعر منه عند اهل الصنعه ونقدة
الكلام وكان الصاحب يقول بدئ الشعر بملك وختم بملك يعنى بامرء القيس
وابى فراس وكان المتنبى يشهد له بالتقدم والتبريز ويتحامى جانبه فلا ينبرى
لمباراته ويجترى على مجاراته وانما لم يمدحه ومدح من دونه من آل حمدان تهيبا
له واجلالا لا اغفالا واخلالا وكان سيف الدوله يعجب جدا بمحاسن ابى
فراس ويميزه بالاكرام عن سائر قومه ويصطنعه لنفسه ويستصحبه فى غزواته
ويستخلفه على اعماله وابو فراس ينثر الدر الثمين فى مكاتباته اياه ويوفيه حق
سوددده ويجمع بين ادبى السيف والقلم فى خدمته قال ابن خلكان وكانت
الروم قد اسرته فى بعض وقايعها وهو جريح قد اصابه سهم بقى نصله فى
فخذه ونقلته الى خرشنه ثم منها الى قسطنطينيه وذلك سنة ثمان واربعين
وثلثمائه وفداه سيف الدوله فى سنة خمس وخمسين ثم قال قلت هكذا قاله ابو
الحسن على بن الزراد الديلمى وقد نسبوه الى الغلط وقالوا اسر ابو فراس مرتين
فالمرة الاولى بمغارة الكحل فى سنة ثمان واربعين وثلثمائه وما تعدوا به خرشنه
وهى قلعه ببلاد الروم والفرات تجرى تحتها وفيها يقال انه ركب فرسه وركضه
برجله فاهوى به من اعلا الحصن الى الفرات والله اعلم والمرة الثانيه اسره الروم
على منبج فى شوال سنة احدى وخمسين وحملوه الى القسطنطينيه واقام فى
الاسر اربع سنين وله فى الاسر الاشعار الروميات وكانت مدينة منبج
اقطاعا له وقال ابن خلكان ايضا ورايت فى ديوانه انه لما حضرته الوفاة كان
ينشد مخاطبا ابنته ٭ ابنيتى لا تجزعى ٭ كل الانام الى ذهاب ٭ نوحى على بحسرة ٭
من خلف سترك والحجاب ٭ قولى اذا كلمتنى ٭ فعييت عن رد الجواب ٭ زين الشباب ابو فرا
س لم يمتع بالشباب ٭ وهذا يدل على انه لم يقتل او يكون قد جرح وتاخر موته
ثم مات من الجراحة قال ابن خالويه لما مات سيف الدوله عزم ابو فراس
على حمص فاتصل خبره بابى المعالى بن سيف الدولة وغلام ابيه قرعويه
فانفذ اليه من قاتله فاخذ وقد ضرب ضربات فمات فى الطريق وقرات فى
بعض التعاليق ان ابا فراس قتل يوم الاربعا لثمان خلون من شهر ربيع الا
[خر] سنة سبع وخمسين فى ضيعة تعرف بصدد وذكر ثابت بن سنان الصابى
فى تاريخه قال فى يوم السبت لليلتين خلتا من جمادى الاولى سنة سبع وخمسين
وثلثمائه جرت حرب بين ابى فراس وكان مقيما بحمص وبين ابى المعالى بن سيف

الدولة

B¹ — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 7582 (Wet. II 409), Recueil factice
f° 92 b

الدولة واستظهر عليه ابو المعالي وقتله في الحرب واخذ راسه وبقيت جثته
مطروحة في البرية الى ان جاء بعض الاعراب فكفنه ودفنه قال غيره وكان
ابو فراس خال ابي المعالي وقلعت امه عينها لما بلغها وفاته وقيل انه لطمت
وجهها فقلعت عينها وقيل لما قتله غرغونه ولم يعلم به ابو المعالي فلما بلغه
الخبر شق عليه ويقال ان مولده كان في سنة عشرين وثلثمايه والله اعلم
وقيل سنة احدى وعشرين وقتل ابو سعيد في رجب سنة ثلث وعشرين
وثلثمايه قتله ابن اخيه ناصر الدوله بالموصل عصر من الليوم حتى مات انتهى
ومن شعره وطني عزيز فوادي كناسه * اذا انست عن الفلاة وحوشها
من خلقه اجيادها وعيونها * ومن خلقه عصيانها ونفورها * وقال
مد دنا علينا الليل والليل راضع * الى ان تروى راسه بمشيبه *
بحال ترد الحاسدين بغيظهم * وتطرف عنا عين كل رقيب *
الى ان بدا ضوء الصباح كانه * مبادي نصول في عذار خضيب
وقال لطرقت بالصداع بالت * فوق منال الصداع مني * وجدت فيه اتفاق سوء
صدعني مثل صدعتني * وقال واذا شيت من الذنوب عنت في فرط البعاد
ارجو الشهاده في هواك * لان روحي في جهاد وقال حبيبي يحسن طورا وطورا
فما ادري عدوي ام حبيبي * وبعض الظالمين وان تناهى * شهي الظلم مغتفر الذنوب
وقال من قصيدة ونحن اناس لا توسط عندنا * لنا الصدر دون العالمين او القبر
تهون علينا في المعالي نفوسنا * ومن خطب الحسنا لم يغله المهر وله لئن خلق الانام لحب كاس
ومزمار وطنبور وعود * فلم يخلق بنو حمدان الا * لمجد او لباس او لجود
وقال في جارية في جارية متسببة * وحريه ثرمت على ابايها زمنا
وعند سنايها لم تكرم خطبت بحد السيف حتى زوجت كرها وكان صداقها القسم
راحت وصاحبها بعرس حاضر يرضى الاله واهلها في ماتم ومثل البيت الاول
قول المتنبي تبكي عليهن البطارق في الدجا * وهن لدينا ملقيات كواسد
بذا قضت الايام ما بين اهلها * مصايب قوم عند قوم فوايده وقال
المرء رهن مصايب لا تنقضي * حتى يوارى جسمه في رمسه فموجل يلقى الردى في غيره
ومعجل يلقى الردى في نفسه وقال خفض عليك ولا تكن قلق الحشا * مما يكون وعله وعسى
والدهر اقصر مدة مما ترى * وعساك ان تكفى الذي تخشاه وقال لعمرك ما الابصار تنفع اهلها
اذا لم يكن للمبصرين بصاير * وهل ينفع الخطي غير مثقف * وتظهر الا بالصقال الجواهر
وكيف ينال المجد والجسم وادع * وكيف يحاز الحمد والوفر وافر وقال اذا لم يعنك الله فيما تريده
فليس لمخلوق اليه سبيل * وان هو لم يرشدك في كل مسلك * ضللت ولو ان السماك دليل
وقال ومن غرر الروميات قال الثعالبي لما ادركت ابا فراس حرفة الادب
واصابته عين الكمال اسرته الروم في بعض وقايعها وهو جريح وقد اصابه سهم بقي ع
نصله في فخذه وحصل مثخنا بجرحه ثم بقسطنطينيه وتطاولت مدته بها وقد قيل

٥٨

B 4 — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 7582 (Wet. II 409), Recueil factice
f° 93 a

www.dorat-ghawas.com

بالسعد مقرونة ، في سابع عشر من محرم الحرام من شهور سنة خمسة وتسعين ومائة وألف من هجرة من له العز والشرف في الدنيا والآخرة ، على يد أفقر عباد الله تعالى . . . عبدالله المصري المتشفع . . .

Ce ms. est d'une écriture médiocre; à l'encre noire, les titres et les encadrements en rouge. Papier récent, en marge des pages quelques petites corrections.

14. — Ms. P[2]. — Ms. St - Pétersbourg, Musée Asiatique, 272 (= N. 41), 68 feuilles (14 1/2 × 21) (1).

Incipit : قال أبو عبدالله الحسين بن محمد بن أحمد بن خالويه من . . .

الشعر ديــوان العرب ، أبــدًا وعنوان الأدب

Explicit :

أراني وقومي فرقتنا مــذاهب وان جمعتنا في الأصول المناسب

هذا آخر شعر قاله أبو فراس – رحمه الله تعالى – في رواية عبدالله الحسين . . . بن خالويه النحوي – رحمه الله تعالى – كتبه محمد العطار الشهير بابن شقيشقة عام ١١٥٦ هـ.

Ce ms. est en très bon état, belle écriture. Daté de 1165/1751.

(1) Rosen, *Notices Sommaires*, p. 224.

www.dorat-ghawas.com

CHAPITRE V

LES RECUEILS FACTICES

B^4. B^5. B^6. G. M.

Cette série de manuscrits contient des fragments de poèmes ou des poèmes entiers d'Abū Firās, avec ceux d'autres poètes. Elle forme une sorte d'anthologie que l'on peut rapprocher de la *Yatīmat ad-Dahr*. On sait que beaucoup de manuscrits de cette dernière anthologie n'ont pas été utilisés. Nous avons confronté dans cette édition tous les mss. de la *Yatīmat ad-Dahr*, toutes les fois que nous avons jugé utile de le faire.

Manuscrit B^4 — Ms. Berlin, Staatsbibliothek, 7582.

Sous ce numéro se rangent trois manuscrits :

I — 8219 (= Sp. 1227). — Ce manuscrit contient des poèmes sans aucun ordre. On y trouve, à la feuille 39^a - 39^b, le poème de chasse *aṭ-Ṭardiyya* reproduit de la *Yatīmat*. Mauvaise écriture, daté de 1136/1723.

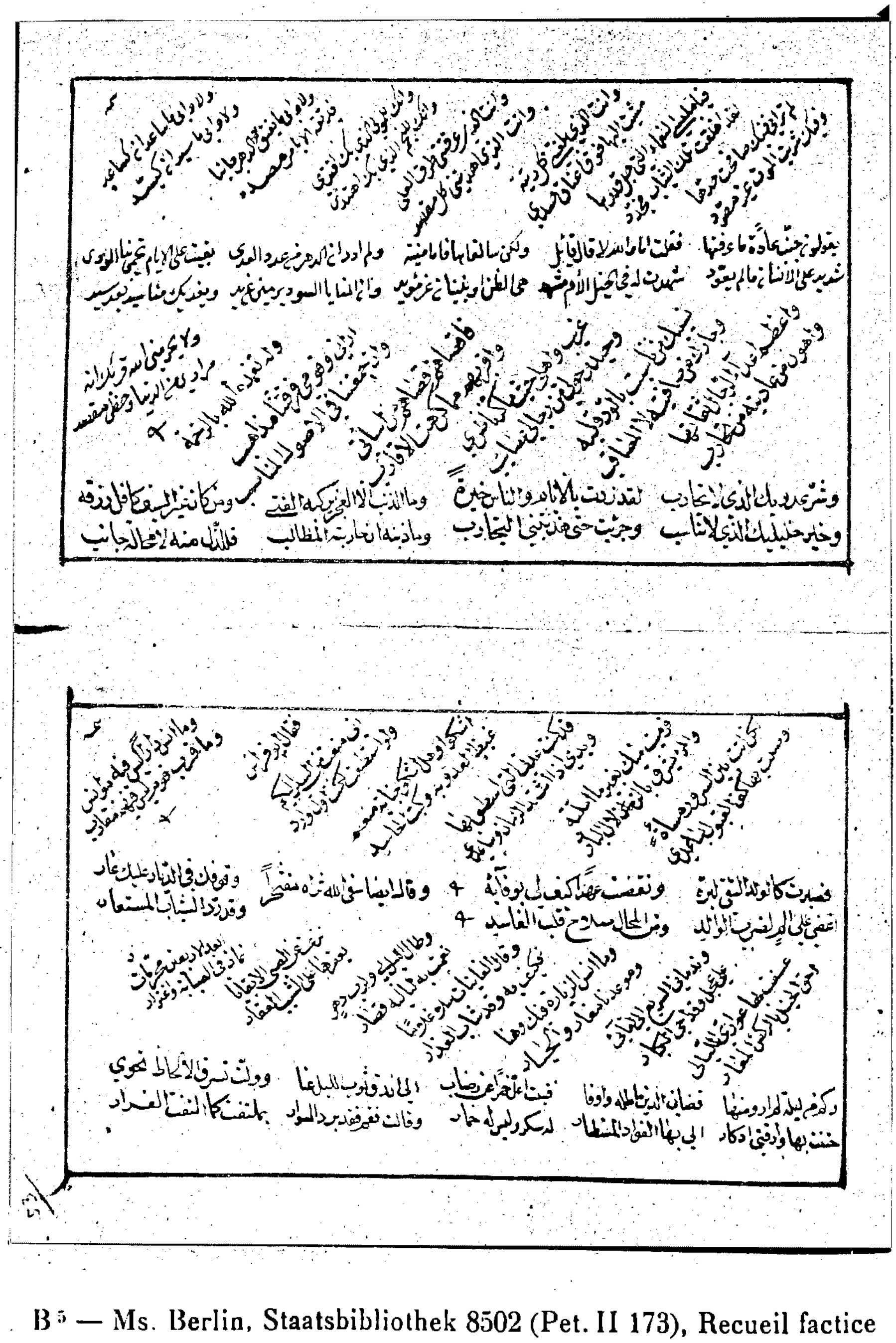
II — 8265 (= We II 1547) fol. 80^a - 89^a. Cet exemplaire contient différentes pièces en prose et en vers, parmi lesquelles on trouve dix poèmes d'Abū Firās. Ecriture moderne.

III — 8471 (= We II 409) fol. 93^a - 102^b. Ce manuscrit comprend beaucoup de poèmes, de contes et d'anecdotes. On y trouve 50 pièces de notre poète. Sans ordre. Mauvaise écriture.

Manuscrit B^5 — Ms. Berlin, Staatsbibliothek, 7583.

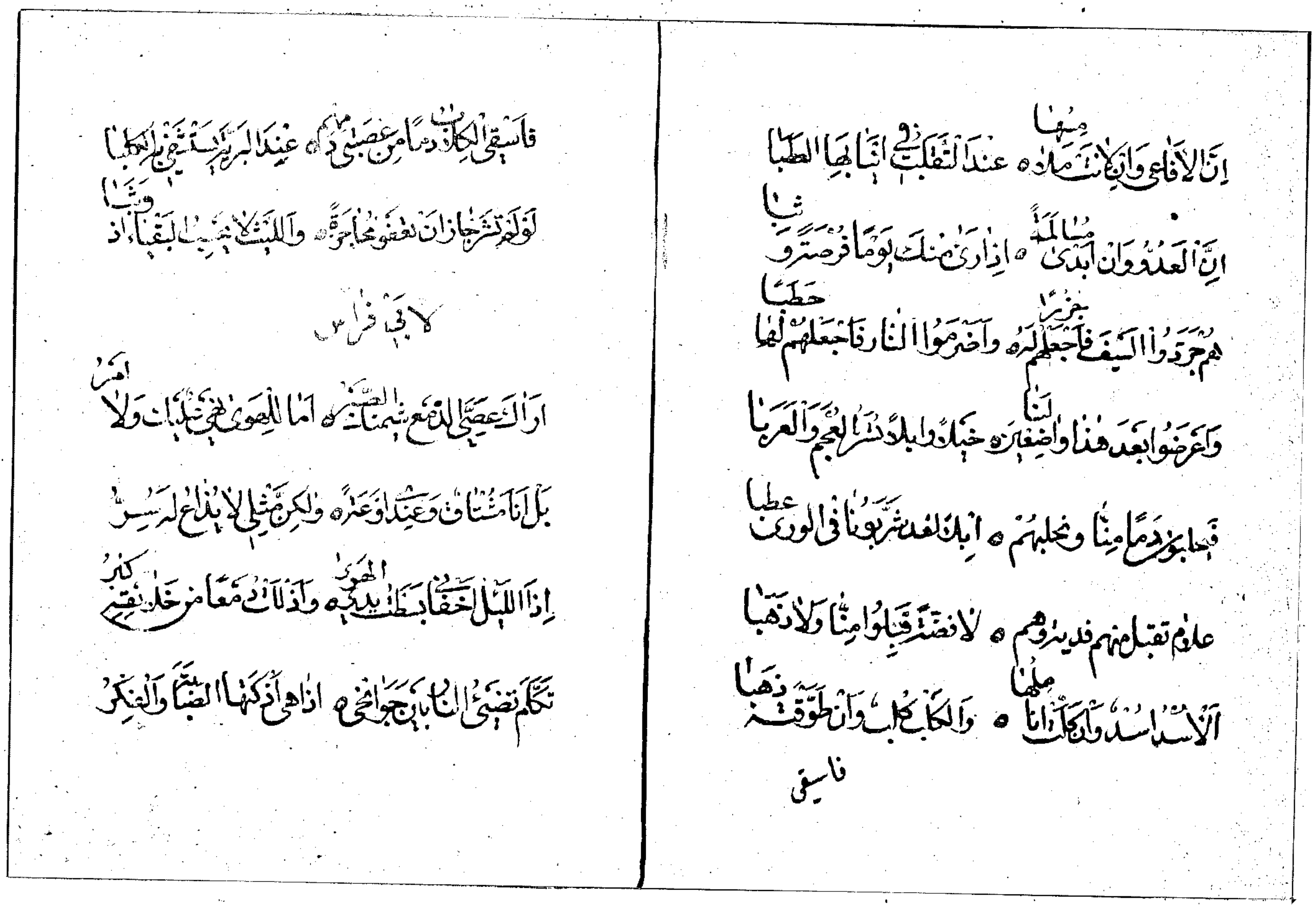
www.dorat-ghawas.com

مكتبة الدكتور مروان العطية



B 5 — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 8502 (Pet. II 173), Recueil factice
f° 52 b + 53 a

www.dorat-ghawas.com



إنّ الأفاعي وإن لانت ملامسها ٭ عند التقلّب في أنيابها العطبا
إنّ العدوّ وإن أبدى مسالمةً ٭ إذا رأى منك يوماً فرصةً وثبا
هم جرّدوا السيف فاجعلهم له جزراً ٭ وأضرموا النار فاجعلهم لها حطبا
وأعرضوا بعد هذا واصنعنّ لنا ٭ خيلاً وأبلد بين العجم والعربا
فيحلبون دماً منّا ونحلبهم ٭ أبل لعلّ شربونا في الورى عطبا
علام تقبل منهم فديةً وهم ٭ لا فضّةً قبلوا منّا ولا ذهبا
الأسد أسد وإن كلّت أنامله ٭ والكلب كلب وإن طوّقته ذهبا
فاسقي

فاسقي الكلاب دماً من عصبتي ٭ عند البريّة تنفي بها العطبا
لو لم تشرّجازان تعفو مجابرةً ٭ والليث لا يثب لبقيا إذ وثبا

لأبي فراس

أراك عصيّ الدمع شيمتك الصبر ٭ أما للهوى نهي عليك ولا أمر
بلى أنا مشتاق وعندي لوعة ٭ ولكن مثلي لا يذاع له سر
إذا الليل أضواني بسطت يد الهوى ٭ وأذللت دمعاً من خلائقه الكبر
تكاد تضيء النار بين جوانحي ٭ إذا هي أذكتها الصبابة والفكر

B[5] — Ms. Berlin, Staatsbibliothek 8258 (Pet. 327), Recueil factice
f° 15[b] + 16[a]

Ahlwardt a groupé sous ce numéro neuf manuscrits :

I — 8502 (Pet. II 173) fol. 51^{a} - 57^{b}. — Ce manuscrit contient une quantité de poèmes et de morceaux choisis de poètes différents, et en différentes langues. Il y a du persan, du turc et de l'arabe. Dans cette dernière partie se trouvent 21 poèmes mal écrits, sans ordre. Date tardive.

II — 8286 (Pet. 665) fol. 13^{b} - 15^{a}. — Copié en 1070/1659. Il contient 2 poèmes d'Abū Firās.

III — 8451 (Pet. 699) fol. 223^{b} - 224^{b}. — Bien écrit, il contient 2 poèmes vocalisés de notre poète.

IV — ? (Pet. 372) fol. 54^{a}. — Manuscrit de textes turcs et arabes. Quelques vers d'Abū Firās.

V — 8248 (Sp. 1228) fol. 24^{b}. Beaucoup de textes, parmi lesquels on trouve le poème 160 en *rāʾ* : أراك عصيَّ الدمع correct et complet.

VI — 8255 (Pet. 452) fol. 93^{a} - 95^{b}. Le même poème que le précédent, mal écrit, mais complet.

VII — 8258 (Pet. 327) fol. 16^{a}. - 19^{b}. — Beaucoup de morceaux choisis, dont deux poèmes d'Abū Firās, datés de 1267/1850.

VIII — 8432 (Pet. 654) fol. 31^{b}. Le poème 160 en *rāʾ* déjà cité.

IX — 7480 (We. 1745) fol. 28^{a}. Le même poème, complet et parfait.

Manuscrit B^{6} — Ms. Berlin Staatsbibliothek, 8240, 8259, 8252. Ces trois manuscrits ne sont pas classés par Ahlwardt. On les réunit ici sous le sigle B^{6}.

I — 8240 (Pet. 354) fol. 2^{a} - 11^{b}., 67^{a}. — Une anthologie de cinq poèmes connus, classés dans l'ordre alphabétique. Cinq poèmes d'un autre poète, bien écrits. Ils donnent des leçons intéressantes.

www.dorat-ghawas.com

II — 8252 (Landberg 455). — Le poème 160 en *rā'* أراك عصي الدمع, belle écriture.

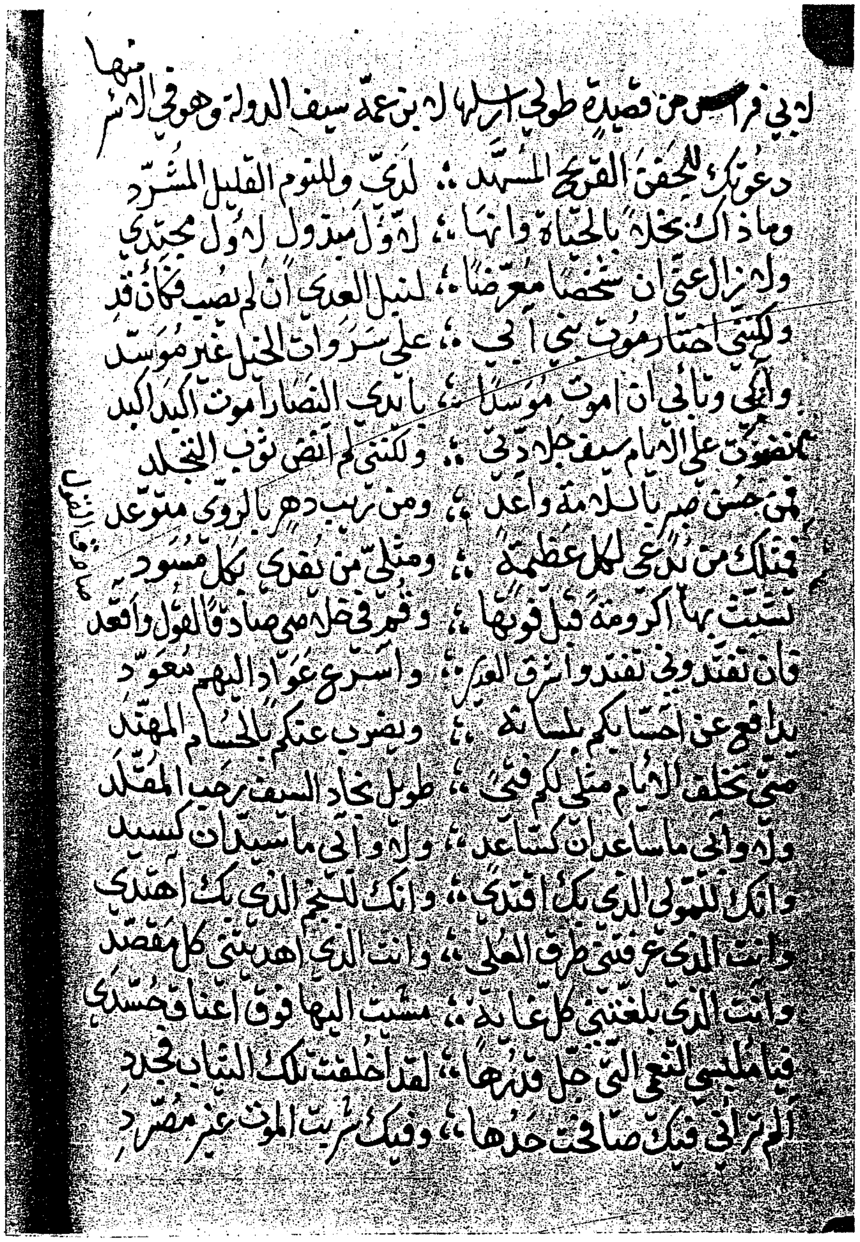
III — 8259 (pet. 93) fol. 21 b. — Ce manuscrit tardif contient cinq petits poèmes de notre poète ; bien écrit.

Manuscrit G — Ms. Gotha, Herzoglische Bibliothek, 26 (arab. 557) fol. 204b — bien écrit, contient 18 vers seulement du poème 87 d'Abū Firās adressé à Sayf ad-Dawla (1).

Manuscrit M — Ms. Munich, Staatsbibliothek, 577, fol. 10a – 74 a. Une anthologie de poètes, parmi lesquels on trouve les poèmes 16, 160 d'Abū Firās, déjà cités. Très bien soigné, daté de 1228/1813 (2).

---

(1) Pertsh, p. 156.
(2) Aumer, tome II, p. 247.



لأبي فراس من قصيدة طويلة أرسلها إلى ابن عمه سيف الدولة وهو في الأسر منها

دعوتك للجفن القريح المسهد ⁂ لدي وللنوم القليل المشرد
وما ذاك بخلا بالحياة وإنها ⁂ لأول مبذول لأول مجتدي
ولا زال عني أن شخصا معرضا ⁂ لنبل العدى إن لم يصب فكأن قد
ولكنني أختار موت بني أبي ⁂ على سروات الخيل غير موسد
وآبى وتأبى أن أموت موسدا ⁂ بأيدي النصارى موت أكمد أكبد
نضوت على الأيام ثوب جلادتي ⁂ ولكنني لم أنض ثوب التجلد
لمن حسن صبر بالسلامة واعد ⁂ ومن ريب دهر بالردى متوعد
فمثلك من يدعى لكل عظيمة ⁂ ومثلي من يفدى بكل مسود
تشبث بها أكرومة قبل فوتها ⁂ وقم في خلاصي صادقا القول واقعد
فإن تفتدوني تفتدوا شرف العلى ⁂ وأسرع عواد إليهم معود
يدافع عن أحسابكم بلسانه ⁂ ويضرب عنكم بالحسام المهند
متى تخلف الأيام مثلي لكم فتى ⁂ طويل نجاد السيف رحب المقلد
ولا وأبي ما ساعدان كساعد ⁂ ولا وأبي ما سيدان كسيد
وإنك للمولى الذي بك أقتدي ⁂ وإنك للنجم الذي بك أهتدي
وأنت الذي عرفتني طرق العلى ⁂ وأنت الذي أهديتني كل مقصد
وأنت الذي بلغتني كل غاية ⁂ مشيت إليها فوق أعناق حسدي
فيا ملبسي النعمى التي جل قدرها ⁂ لقد أخلقت تلك الثياب فجدد
ألم تر أني فيك صافحت حدها ⁂ وفيك شربت الموت غير مصرد

G — Ms. Gotha, Herzogliche Bib. 26 (arab. 557), Recueil factice
f° 204 b

www.dorat-ghawas.com

وقد صار هذا الناس الا اقلهم — ذئاب على اجسادهن ثياب
تغابيت عن قومي فظنوا غباوتي — بمفرق اغبانا حصا وتراب
ولو عرفوني بعض معرفتي بهم — اذا علموا اني شهدت وغابوا
وما كل فعال يجازى بفعله — ولا كل قوال لدي يجاب
ورب كلام مر فوق مسامعي — كما طن في لوح الهجير ذباب
الى الله اشكو اننا بمنازل — تحكم في اسادهن كلاب
تمر الليالي ليس للنفع موضع — لدي ولا للمعتفين جناب
ولا شد لي سرج على ظهر سابح — ولا ضربت لي بالعراء قباب
ولا برقت لي في اللقاء بوارق — ولا لمعت لي في الحروب حراب
ستذكر ايامي نمير وعامر — وكعب على علاتها وكلاب
انا الجار لا زادي بطيء عليهم — ولا دون مالي في الحوادث باب
ولا اطلب العوراء فيهم اصيبها — ولا عورتي للطالبين تصاب
واسطو وحبي ثابت في قلوبهم — واحلم عن جهالهم واهاب
بني عمنا نحن السواعد والظبا — ويوشك يوما ان يكون ضراب
بني عمنا ما يصنع السيف في الوغا — اذا فل منه مضرب وذباب
بني عمنا لا تنكروا الحق اننا — شداد على غير الهوان صلاب
وانا رجال ما ابنكم كابن اختكم — حريون ان يقضى لنا ونهاب

فعن

فعن اي عذر ان دعوا ودعيتم — ابيتم بني اعمامنا واجابوا
اما انه ما يسلم الله عشيرة — رحاب علي للعفاة رحاب
واعماله بالراغبين كريمة — واموالنا للطالبين نهاب
ولكن نبا منه بكفي صارم — واظلم في عيني منه شهاب
وابطا عني والمنايا سريعة — وللموت ظفر قد اطل وناب
فان لم تكن ود قديم نعده — ولا نسب بين الرجال قراب
فاحوط للاسلام ان لا تضيعني — ولي منك فيه حوطة ومناب
ولكنني راض على كل حالة — ليعلم اي الحالتين سراب
وما زلت ارضى بالقليل مودة — لديك وما دون الكثير حجاب
واطلب حتى لا اراد بارضكم — وذكري مني في غيرها وطلاب
كذاك الوداد المحض لا يرتجى له — ثواب ولا يخشى عليه عقاب
وقد كنت اخشى الهجر والشمل جامع — وفي كل يوم لقية وخطاب
وكيف وفيما بيننا ملك قيصر — وللبحر حولي زخرة وعباب
امن بعد بذل النفس فيما تريده — اثاب بمر العتب حين اثاب
فليتك تحلو والحياة مريرة — وليتك ترضى والانام غضاب
وليت الذي بيني وبينك عامر — وبيني وبين العالمين خراب
اذا صح منك الود فالكل هين — وكل الذي فوق التراب تراب

M — Ms. Munich, Staatsbibliothek 577, Recueil factice
f° 10^{b} + 11^{a}

CHAPITRE VI

MANUSCRITS NON CLASSÉS

Ca. Ca^2. Es. P^3. Bri. Le. Te. Te^2. Ra. Na.

Il y a plusieurs mss. d'Abū Firās que nous n'avons pas réussi à nous procurer et sur lesquels nous n'avons pu réunir des renseignements détaillés. Nous n'avons donc pu les classer parmi les familles énumérées plus haut. Nous nous contentons ici de donner les descriptions des catalogues qui les mentionnent, espérant pouvoir un jour les utiliser et y puiser des renseignements nouveaux.

1. Manuscrit Ca — Ms. Cambridge (cat. de Browne, *Handlist of the Muh. mss. of Cambridge* p. 72). N° 375, 62 feuilles, 21 lignes (14 × 23, 7). Titre : ديوان أبي فراس Une belle écriture *nashī*. Titre et encadrements à l'encre rouge et bleue. Scribe : Ḫālid ibn Ḥusayn. Daté de 1137/1724.

2. Manuscrit Ca^2 — Ms. Cambridge (même catalogue) No 424, 98 feuilles, 23 lignes (12,2 × 19,5). Titre : ديوان أبي فراس الحارث بن سعيد بن حمدان Une petite écriture *nashī* avec des titres. Daté de 17 rağab 1110/1698. Scribe : Yūsuf ibn Muḥammad Ibn al-Wakīl.

3. Manuscrit Es. — Ms. Escurial de Madrid (Cat. Derenbourg, *Les mss. arabes de l'Escurial* p. 272) N° 408.

2° fol. 60. Poésie sur Qayrawān attribuée à Abū Isḥāq al-Ḥuṣrī qui était natif de cette ville.

www.dorat-ghawas.com

On y trouve plusieurs autres pièces de vers, la plupart d'Abu Firās.

Incipit : قال بعض المغاربة يتشوق الى قيروان وقيل هو المصري :

في كل يوم مع الأحباب لذات فليس في العيش مسرور وآفات

Ecriture asiatique. 83 feuillets, 17 lignes par page, sans date.

4. Manuscrit P3 — Ms. St-Pétersbourg (cat. Rosen, *Notices sommaires des mss. arabes du Musée Asiatique, St. Pétersbourg* 1881, p. 538) N° 601 (D C 1)

Titre : مجموعة أشعار عربية وتركية

Manuscrit contenant différentes pièces en vers et en prose, recueillies par Legrand, ancien drogman français.

Parmi elles : Poésie d'Abū Firās de Ḥamadān, de Mutanabbī, etc..

Ce ms. gâté en plusieurs endroits paraît dater de l'année 1132/1719; 92 f. in 4°.

5. Manuscrit Bri. — Ms. de la collect. Brill (cat. par Houtsma d'une collection de mss. appartenant à la maison Brill — Leyde, 1886, p. 140) N° 656.

Dīwān d'Abū Firās al-Ḥamdānī al-Ḥāriṯ ibn Saʿīd, dans la rédaction d'Ibn Ḫālawayh. Copie moderne.

6. Manuscrit Le. — Ms. Leyde (Houtsma p. 394) N° 631 (DCXXXI) Cod : 2116 (2) fol. 29r.—70. Dīwān d'un poète célèbre Abū Firās al-Ḥamdānī.

Incipit : الدين مخترم والحق مهتضم وفيء آل رسول الله مقتسم

Ce poème est publié dans l'édition de Beyrouth 1873 p. 135.

7. Manuscrit Te. — Ms. Téhéran (cat. Ettessami, *Fihrist Kitāb-ḫāna Maǧlis Šurā'ī Millī*, (en persan) Téhéran 1311, p. 202) N° 341.

Dīwān contenant des poèmes et des pièces d'Abū Firās, rédaction d'Ibn Ḫālawayh.

www.dorat-ghawas.com

Incipit : قال أبو عبدالله الحسين بن خالويه من حل . . . الخ . .

Daté de 1261/1845. Ecriture *nashī* 136 feuilles, 19 lignes par page (13 × 19).

8. Manuscrit Te² — Ms. Téhéran (même catalogue, P. 203) N° 342.

Incipit : الشعر ديوان العرب أبدًا وعنوان الأدب

Réd. d'Ibn Ḫālawayh. Daté 1270/1853. Ecriture *nashī*, 71 feuilles, 21 lignes (9 × 16).

9. Manuscrit Ra — Rampur (Bibliothèque de Rampur aux Indes), ms. d'Abū Firās, rédaction d'Ibn Ḫālawayh, signalé par ʿAbd al-ʿAzīz al-Maymanī al-Rāǧkūtī dans un article publié dans la revue *Az-Zahrā'*, Le Caire 1927/1347, tome VI, p. 344.

10. Manuscrit Na. — Naǧaf — Al-ʿĀmilī signale quatre mss. dans les bibliothèques privées d'an-Naǧaf sans mention de noms ni de dates. Ces manuscrits, que nous avons pu consulter sont très tradifs et ne peuvent être attribués à une famille quelconque.

مكتبة الدكتور مروان العطية

www.dorat-ghawas.com

CHAPITRE VII

CLASSEMENT DES MANUSCRITS

La comparaison entre ces familles (1) nous montre combien il est difficile de rechercher leur origine commune. On est porté à croire que la rédaction autographe d'Ibn Ḫālawayh n'existe plus, ou n'a pas été retrouvée, car on ne découvre pas une famille qui reproduise identiquement la recension d'Ibn Ḫālawayh.

A croire le mot cité dans l'introduction du manuscrit de la Bibliothèque Palatine (Florence 507), où Ibn Ḫālawayh dit : « J'ai collectionné une partie de ce qu'il m'a confié, « جَمَعْتُ صَدْرًا مِمَّا أَلْقَاهُ إِلَيَّ » on peut conclure qu'Ibn Ḫālawayh n'a pas recueilli toute l'œuvre d'Abū Firās. Les transmetteurs et les compilateurs semblent avoir complété ce travail. En outre, chacun de ces derniers a classé le *Dīwān* selon un ordre différent. De là provient la diversité des rédactions existantes. Les unes ont conservé la rédaction entière d'Ibn Ḫālawayh, tout en ajoutant les pièces manquantes; les autres l'ont transformée ou abrégée.

Nous allons donc passer en revue les caractères de ces diverses familles de manuscrits pour rechercher celle qui semble se rapprocher le plus de la recension primitive d'Ibn Ḫālawayh.

Famille B.

Cette famille ne peut passer pour reproduire la rédaction d'Ibn Ḫālawayh. Nous avons dit plus haut les raisons qui nous ont poussé à le penser. Ajoutons :

(1) Voir Tables de concordances.

www.dorat-ghawas.com

a) que les notes liminaires sont des abrégés de celles d'Ibn Ḫālawyh ;

b) qu'il manque beaucoup de vers indispensables à l'intelligence du poème ;

c) qu'il manque beaucoup de poèmes authentiques qui se trouvent dans les autres manuscrits et même dans les anthologies ;

d) que le commentaire et la préface d'Ibn Ḫālawayh ne figurent pas dans cette famille ;

e) que le nom d'Ibn Ḫālawayh n'est cité nulle part dans ces manuscrits.

Famille C.

Cette famille se rapproche beaucoup de la recension d'Ibn Ḫālawayh, car elle renferme un commentaire et des gloses que l'on peut rapprocher de cette recension. Remarquons par contre que l'ordre des poèmes suit l'ordre alphabétique magribin. Ajoutons qu'elle est dépourvue d'un plus grand nombre de pièces que la précédente.

Famille D.

Cette famille, nous l'avons dit, a été considérée jusqu'ici comme la rédaction d'Ibn Ḫālawayh. Mais nous ne pouvons partager cette opinion pour les raisons suivantes :

a) Les notes liminaires d'Ibn Ḫālawayh dans les manuscrits de cette famille ne sont pas détaillées.

b) Il manque un tiers de l'ensemble du *Dīwān*.

c) Pas de commentaire sur le poème 118 de notre édition.

Famille A.

Faute de manuscrits reproduisant indiscutablement la recension d'Ibn Ḫālawayh, nous sommes amené à considérer cette

www.dorat-ghawas.com

famille A comme le document de base le plus sûr et le plus digne d'être retenu. Elle remplit le mieux les conditions exigées. Les notes liminaires sont très proches de ce que nous rapporte aṯ-Ṯaʿā-libī d'après Ibn Ḫālawayh lui-même. L'auteur de la *Yatīmat ad-Dahr* prend la liberté de changer, il est vrai, quelques mots dans ces notes pour se prononcer sur la valeur de ces pièces, mais Ibn Ḫallikān nous raconte qu'il a vu le manuscrit des œuvres d'Abū Firās et nous rapporte au sujet de sa mort le récit d'Ibn Ḫālawayh.

Ces considérations nous incitent à penser que cette famille reproduit le récit d'Ibn Ḫālawayh. En outre, par l'étendue des poèmes, la qualité des leçons et le nombre des pièces, les manuscrits appartenant à cette famille fournissent le plus de matériaux pour l'établissement du texte.

Il manque sans doute, dans cette famille, quelques poèmes, mais elle contient, à elle seule, des textes que nous trouvons dispersés dans les autres manuscrits, sans parler du commentaire et des gloses qui s'y trouvent à peu près intégralement.

Le manuscrit de Berlin 7580 que nous avons décrit plus haut nous a paru le plus soigné, le plus correct, le plus complet et le plus digne par conséquent de servir de manuscrit de base à la présente édition.

www.dorat-ghawas.com

مكتبة الدكتور مروان العطية

CHAPITRE VIII

CLASSEMENT CHRONOLOGIQUE DU DIWAN

On a vu que l'état des manuscrits existants n'est pas fait pour faciliter l'établissement d'une chronologie des pièces du *Dīwān*.

Les études consacrées à Abū Firās et les allusions faites dans les différents ouvrages, dont on vient de donner une analyse succincte, ne donnent pas beaucoup de précisions concernant les dates.

Le seul commentaire connu, qui est celui d'Ibn Ḫālawayh, est incomplet malgré les nombreux manuscrits qu'on possède. Il ne fournit pas la date de la composition des pièces.

Pour fixer approximativement ces dates, nous avons eu recours aux éditions et aux études sur *Al-Mutanabbī* (1) *et Sayf ad-Dawla* (2). Le premier avait composé, dans les mêmes circonstances qu'Abū Firās, des pièces datées et commentées. Sur le deuxième, on le sait, qui fut lié à notre poète, on possède des monographies plus détaillées et plus intéressantes.

Le *Dīwān* comprend des fragments et des poèmes improvisés, d'une chronologie impossible à déterminer; et des pièces dont les dates sont, d'une façon générale, assez faciles à préciser. Pour suivre ce classement, rappelons les dates essentielles de la vie d'Abū Firās.

---

(1) Voir Blachère, *Bibliographie*.
(2) Voir Canard, *Sayf al-Daula*, Bibliographie.

www.dorat-ghawas.com

Né en 320/932, il fut gouverneur de Manbiğ en 336/947 à l'âge de 16 ans. Il a pris part pour la première fois aux combats contre les Byzantins en 339/950 à l'âge de 19 ans. En 351/962, il tomba entre les mains des Byzantins, fut conduit à Ḫaršana, puis à Constantinople. Il demeura quatre ans en captivité pour être libéré en 355/966. Deux ans après, en 357/968, la mort le surprend dans un combat contre son cousin. On peut donc diviser sa vie en trois périodes :

I.— Avant la captivité
II.— La captivité
III.— Après sa libération

www.dorat-ghawas.com

1. — PIÈCES COMPOSÉES AVANT SA CAPTIVITÉ

1	39	71	103
2	42	72	104
3	43	73	105
4	44	74	107
5	45	75	108
6	46	76	109
7	47	77	110
8	48	78	111
9	50	80	112
10	51	81	113
11	52	82	114
13	53	83	115
14	54	85	116
25	55	86	117
26	56	90	118
27	57	91	119
28	59	92	120
29	61	93	121
30	62	94	122
31	63	95	123
32	64	96	124
33	65	97	125
34	66	98	126
35	67	99	127
36	68	100	128
37	69	101	129
38	70	102	131

www.dorat-ghawas.com

132	170	204	240
133	171	205	241
134	172	206	242
135	173	207	243
136	174	208	244
137	175	209	245
138	176	210	246
139	177	211	247
140	178	212	248
141	179	213	249
142	180	214	250
143	181	215	251
144	182	216	252
145	183	218	253
146	184	219	254
147	185	220	255
148	187	221	256
149	188	222	258
150	189	223	263
151	190	226	267
152	191	227	268
153	192	229	269
154	193	231	270
155	194	232	271
162	195	233	272
164	196	234	273
165	198	235	274
166	199	236	275
167	200	237	276
168	201	238	277
169	203	239	278

www.dorat-ghawas.com

279	299	321	343
280	302	322	344
281	303	323	345
282	304	324	346
283	305	325	347
284	306	326	348
285	307	327	349
286	308	328	350
287	309	329	351
288	310	330	352
289	311	331	353
290	312	333	354
291	313	334	355
292	314	335	356
293	315	336	357
294	316	337	358
295	317	338	359
296	318	339	360
297	319	330	361
298	320	341	362
		342	364

www.dorat-ghawas.com

2. — PIÈCES COMPOSÉES PENDANT SA CAPTIVITÉ

(351-355/962-966)

12	58	159	257
16	60	160	259
17	79	161	260
18	84	163	261
19	87	186	262
20	88	197	264
21	89	202	265
22	106	217	266
23	130	224	300
24	156	225	301
41	157	228	332
49	158	230	363

PIÈCES COMPOSÉES APRÈS SA LIBÉRATION

15
40

www.dorat-ghawas.com

مكتبة الدكتور مروان العطية

CHAPITRE IX

CONTENU ANALYTIQUE DES POÈMES ET FRAGMENTS D'ABŪ FIRĀS

1) *AVANT LA CAPTIVITÉ*

(Pièces antérieures à l'année 351/962)

A) Pièces et fragments non datables.

Pour ce classement, on suivra la répartition suivante :

a) Pièces amoureuses.

b) Pièces de *faḫr*.

c) Pièces dédiées à Sayf ad-Dawla.

d) Pièces dédiées à ses amis.

e) *Marṯiyya* (Thrènes).

f) Descriptions et pièces cynégétiques.

g) Plaintes et poèmes gnomiques.

h) Pièces šīʿītes.

i) Satires.

j) Sujets divers.

a) Pièces amoureuses.

Ces pièces et fragments constituent une partie considérable de l'œuvre. Elles portent sur des thèmes variés de l'amour : la bien-aimée ; sa rencontre ; la souffrance, etc... On se bornera ici à les énumérer.

www.dorat-ghawas.com

Pièces : 3 — 4 vers (1)
25 — 3 »
27 — 4 »
28 — 5 »
30 — 2 »
33 — 2 »
37 — 3 »
46 — 2 »
51 — 5 »
54 — 2 »
63 — 2 »
64 — 3 »
67 — 4 »
71 — 3 »
72 — 6 »
73 — 4 »
74 — 4 »
75 — 2 »
77 — 3 »
78 — 5 »
91 — 2 »
94 — 3 »
98 — 5 »
99 — 2 »
101 — 2 »
102 — 3 »
103 — 3 »
104 — 2 »
109 — 3 »
112 — 2 »

Pièces : 113 — 2 vers
114 — 3 »
115 — 4 »
116 — 3 »
117 — 4 »
120 — 3 »
124 — 5 »
125 — 2 »
131 — 4 »
132 — 3 »
134 — 2 »
135 — 3 »
137 — 3 »
138 — 4 »
139 — 4 »
141 — 3 »
149 — 3 »
151 — 3 »
152 — 4 »
162 — 2 »
164 — 2 »
165 — 3 »
166 — 3 »
169 — 2 »
170 — 4 »
172 — 2 »
174 — 3 »
176 — 2 »
179 — 2 »
180 — 2 »

(1) Pour les rimes et les mètres, voir : *Tables de Concordances.*

www.dorat-ghawas.com

Pièces : 182 — 3 vers		Pièces : 272 — 3 vers	
183 — 3	»	278 — 4	»
190 — 4	»	294 — 2	»
200 — 2	»	295 — 2	»
203 — 3	»	296 — 4	»
210 — 5	»	297 — 2	»
213 — 3	»	298 — 2	»
214 — 4	»	308 — 9	»
215 — 2	»	309 — 3	»
216 — 4	»	311 — 5	»
218 — 3	»	312 — 2	»
220 — 4	»	324 — 3	»
222 — 4	»	325 — 3	»
223 — 2	»	328 — 3	»
225 — 2	»	330 — 3	»
226 — 2	»	334 — 4	»
243 — 4	»	338 — 10	»
244 — 3	»	340 — 2	»
249 — 5	»	341 — 3	»
250 — 7	»	348 — 2	»
252 — 3	»	349 — 3	»
253 — 3	»	352 — 2	»
254 — 3	»	354 — 3	»
255 — 2	»	358 — 4	»
269 — 6	»	359 — 4	»
270 — 4	»	360 — 2	»
271 — 3	»		

www.dorat-ghawas.com

b) *Pièces de fahr*

Elles sont composées à l'occasion des combats contre les tribus : Kilāb, Qušayr, ᶜAdiy, Numayr, Kaᶜb, Ḍibāb (1), ou pour de simples incidents.

1/ **contre les Kilâb.**

10 — 4 vers. Son courage pour avoir sauvé ᶜIsā ibn ᶜAbbād le chef de la tribu de Qaṭan des mains des Kilāb.

76 — 5 vers. Sa bravoure dans les combats contre Aṣ-Ṣabbāḥ et les Kilāb.

119 — 2 vers. Il reproche leur ingratitude aux Kilāb.

145 — 16 vers. Sa victoire sur les Kilāb.

232 — 27 vers. 1 à 4 *fahr* ; 5 à 9 panégyrique de Sayf ad-Dawla. ; 10 à 21 combat contre les ᶜĀmir ; description des luttes ; 22 et suiv. ; gloire d'avoir tué le chef des Kilāb.

267 — 7 vers. Combats contre cette tribu.

288 — 17 vers. Sa bravoure et son audace dans les luttes contre cette tribu, qui l'avait surpris lors d'une partie de chasse ; 11 et suiv. panégyrique de Sayf ad-Dawla.

303 — 3 vers. Ses victoires sur les Tamīm et les Kilāb.

318 — 8 vers. Attaque contre les Qays, fraction des Kilāb.

2/ **Différentes tribus.**

90 — 4 vers. Son bienfait envers la tribu de ᶜAmr ibn Taġlib.

126 — 32 vers. 1 à 15 développement lyrique et amoureux ; 16 à 19 menaces adressées à ses détracteurs ; 20 et suiv. *fahr*. Sa bravoure et sa puissance. Ses victoires dans les combats contre les Bédouins.

---

(1) Pour ces tribus, voir CANARD, p. 96, 225, 232 notes.

www.dorat-ghawas.com

231 — 5 vers. Combats livrés contre les Qušayr.
238 — 9 vers. Son courage et sa victoire dans les combats contre les ʿAdiy, fraction de Kalb.
287 — 14 vers. *Faḫr* sur son courage et son héroïsme dans les combats contre les Numayr.
289 — 3 vers. Combats contre les Kaʿb.

3/ sur des sujets différents

1 — 14 vers. 1 à 10 *nasīb*; 11 et suiv. *faḫr*.
8 — 4 vers. 1 à 8 *nasīb*; 9 à 19 *faḫr*.
48 — 5 vers. Sa famille.
55 — 5 vers. Sa bravoure.
57 — 3 vers. Même thème.
81 — 2 vers. Même thème.
92 — 25 vers. 1 à 13 prologue amoureux; 14 à 25 *faḫr*.
100 — 2 vers. Les Ḥamdanides.
146 — 2 vers. Sa bravoure.
173 — 39 vers. 1 à 18 *nasīb*; 19 à 31 *faḫr*; 32 à 39 voyage vers la Bien-Aimée et *faḫr*.
188 — 3 vers. *Faḫr*.
191 — 2 vers. *Faḫr*.
199 — 12 vers. 1 à 10 *nasīb*; 11 et suiv. *faḫr*.
206 — 11 vers. Sa noblesse et son courage.
211 — 13 vers. 1 à 5 *nasīb*; 6 et suiv. *faḫr*.
219 — 5 vers. *Faḫr*.
233 — 43 vers. 1 à 16 *nasīb*; 17 à 43 *faḫr*.
234 — 20 vers. 1 à 6 *nasīb*; 7 et suiv. *faḫr*.
239 — 3 vers. Sa bravoure.
248 — 2 vers. Sa bravoure.
273 — 4 vers. Sa famille.
291 — 2 vers. Sa famille.

www.dorat-ghawas.com

292 — 3 vers. Description du butin.
299 — 3 vers. *Faḫr.*
306 — 15 vers. 1 à 6 *nasīb* ; 7 et suiv. *Faḫr.*
313 — 6 vers. *Faḫr.*
316 — 12 vers. *faḫr*, devant les filles de sa tribu.
317 — 9 vers. *Faḫr.*
319 — 4 vers. *Faḫr.*
320 — 2 vers. *Faḫr.*
326 — 2 vers. *Faḫr.*
327 — 7 vers. *Faḫr.*
331 — 2 vers. *Faḫr.*
333 — 30 vers. 1 à 16 *nasīb* ; 17 à 21 voyage ; 22 et suiv. *faḫr.*
339 — 9 vers. Courage et intrépidité.
346 — 2 vers. Courage et intrépidité.
347 — 3 vers. Courage et intrépidité.
361 — 11 vers. *faḫr.*

c) Pièces dédiées à Sayf ad-Dawla

5 — 2 vers. Déclaration d'affection.
11 — 14 vers. Evocation des victoires de Sayf ad-Dawla dans les combats contre les Kilāb et les Numayr.
34 — 2 vers. La générosité de Sayf ad-Dawla.
39 — 2 vers. Panégyrique de Sayf ad-Dawla.
50 — 4 vers. Eloge de Sayf ad-Dawla.
68 — 7 vers. L'arrivée de l'envoyé des Byzantins (1). 1 à 4 *faḫr* 5 à 7 panégyrique de Sayf ad-Dawla.
69 — 2 vers. Sayf ad-Dawla dans les combats contre les Kilāb.
82 — 4 vers. Reconnaissance des bienfaits de Sayf ad-Dawla. Sa générosité et son éloquence.

(1) Il y a trois mentions de ces ambassadeurs en 341/953, en 343/954 et en 344/955. Nous ne saurions fixer la date de ce poème.

www.dorat-ghawas.com

110 — 2 vers. Réponse à un reproche de Sayf ad-Dawla.
129 — 22 vers. Regrets de n'avoir pas accompagné Sayf ad-Dawla dans un combat. Bravoure et reconnaissance.
148 — 2 vers. Maladie d'Abū Firās l'empêchait de rencontrer Sayf ad-Dawla.
193 — 4 vers. Eloge de la générosité de Sayf ad-Dawla.
236 — 4 vers. Reconnaissance envers Sayf ad-Dawla.
237 — 8 vers. Eloge de Sayf ad-Dawla ; sa bravoure devant les Byzantins et les Bédouins.
284 — 20 vers. Reproche à Sayf ad-Dawla de ne l'avoir pas permis de l'accompagner.

d) A ses amis

Tous les personnages avec lesquels Abū Firās échangeait des épîtres en vers sont des lettrés et des poètes. Ils formaient un clan qui menait une campagne contre Al-Mutanabbī (1). Il semble que leur amitié soit née d'une haine commune contre le poète. Nous groupons d'abord ici les personnages sur lesquels l'histoire ne nous fournit pas de renseignements. Leurs pièces ne sont par conséquent pas datables.

1) Abu'l-Farağ al-Ḫāliʿ et Abu'l-ʿAbbās Aḥmad Ibn ʿUbayd at-Tanūḫī (2).

7 — 27 vers. Cette pièce est adressée à ces deux personnages. 1 à 11 *nasīb* ; 11 à 24 les lieux de Ğazīrah, Manbiğ, Raqqa; 24 et suiv. *faḫr*.

2) Abū Zuhayr, Muhalhil Naṣr ibn Ḥamdān, cousin du poète (3).

(1) Pour les détails sur ces personnages et leur rivalité avec Mutanabbī, cf. Blachère, p. 142-43.

(2) sur la tribu, cf. Blachère, p. 42

(3) Voir la page 152 de la partie arabe.

www.dorat-ghawas.com

38 — 19 vers. Réponse à un poème que celui-ci lui a adressé ; 1 à 12 *nasīb* ; 13 à 19 panégyrique d'Abū Zuhayar.

122 — 21 vers. 1 à 10 prologue amoureux ; 11 et suivants, panégyrique ; ses mérites de lettré et d'ami.

167 — 14 vers. Réponse à une poésie ; éloge.

207 — 7 vers. L'impression que donna une lettre.

305 -- 33 vers. 1 à 12 *nasīb* ; 13 à 25 *faḫr* ; 26 et suiv. panégyrique.

310 — 21 vers. 1 à 5 *nasīb* ; 6 à 9 voyage ; 10 à 11 *faḫr* ; 12 et suivants panégyrique.

3) Abū Aḥmad ibn Warqā'. (1)

65 — 46 vers. 1 à 6 *nasīb* ; 7 à 9 description de sa monture ; 10 à 21 *faḫr* ; 22 à 24 Panégyrique de Sayf ad-Dawla ; 25 à 41 panégyrique d'Ibn Warqā' ses mérites de lettré et d'ami ; 42 à 46 éloge de Sayf ad-Dawla et de sa famille.

4) Ibn Aflaḥ al-Kātib. (2)

147 — 5 vers. Réponse à une lettre de celui-ci.

5) Abu'l-Faḍl, frère du poète.

263 — 3 vers. Amitié et affection.

e) Martiyya (Thrènes)

32 — 9 vers. Regrets et larmes sur la disparition de sa sœur (3).

80 — 3 vers. Consolations à Sayf ad-Dawla pour un mort.

241 — 2 vers. La mort de Ǧābir ibn Nāṣir ad-Dawla. Des larmes et des regrets.

242 — 16 vers. Même thème.

335 — 2 vers. La mort du fils d'Abū Firās.

---

(1) Ce personnage est mentionné dans la *Yatīmat*, tome IV, p. 60, sans plus de détail.

(2) Ce personnage nous est inconnu.

(3) On ne sait rien sur ce personnage. Voir la page 41 de la partie arabe.

www.dorat-ghawas.com

f) Pièces descriptives et pièces cynégétiques

4 — 2 vers. La neige.
14 — 4 vers. Le feu.
31 — 13 vers. Les nuages.
62 — 2 vers. Les cheveux blanchis prématurément.
140 — 3 vers. Une fleur.
150 — 4 vers. Le vin.
153 — 2 vers. Un bassin et des fleurs.
175 — 2 vers. Un pont construit à Manbiǧ.
196 — 7 vers. Ravissement devant un beau spectacle.
204 — 3 vers. Un bassin.
212 — 40 vers. 1 à 6 *nasīb* amoureux ; 7 à 29 chasse aux animaux; 30 et suiv. ses amis et compagnons.
364 — 137 vers. Une des pièces les plus remarquables de l'œuvre d'Abū Firās par la netteté et les détails. Elle nous montre un artiste guindé, il est vrai, mais fort habile. Pendant 7 nuits, le poète et ses compagnons n'ont cessé de festoyer et de boire jusqu'à ce qu'ils soient devenus ivres. Description du gibier.

g) Plaintes et poème gnomiques

Plaintes	Le manque d'amis.	Poèmes gnomiques
15 — 14 vers.	6 — 9 vers.	184 — 2 vers.
26 — 26 vers.	45 — 2 vers.	240 — 7 vers.
185 — 2 vers.	47 — 3 vers.	258 — 2 vers.
336 — 2 vers.	53 — 2 vers.	268 — 2 vers.
	85 — 3 vers.	275 — 2 vers.
	201 — 5 vers.	276 — 2 vers.
		357 — 2 vers.

www.dorat-ghawas.com

h) Pièces šiʿites

283 — 61 vers. Réplique à la pièce d'Ibn Sukkara (1), poète de Bagdad, contre les ʿalīdes. 1 à 6 *faḫr* ; 7 à 60 panégyrique des ʿalides ; défauts des ʿAbbāssides.

315 — 4 vers. Enumération des Imāms.

345 — 36 vers. Panégyrique de la famille du Prophète. 1 à 10 *nasīb* ; 11 à 20 les malheurs des membres et descendants de la famille ; 21 et suiv. panégyrique de ʿAlī et de sa famille.

355 — 7 vers. Les Imāms. Même thème que celui du N° 315.

i) Satires

42 — 2 vers. Contre un certain poète appelé aš-Šayẓamī (date incertaine.)

j) Sujets et thèmes divers

56 — 12 vers. Adressés à un ami. 1 à 6 *nasīb* ; 7 et suiv. panégyrique.

61 — 19 vers. A un cousin. 1 à 11 *nasīb* ; 12 et suiv. éloge.

93 — 20 vers. A des amis ; 1 à 9 prologue amoureux ; 10 à 16 affection ; 17 et suiv. panégyrique.

108 — 4 vers. Adieu à des amis.

111 — 3 vers. A ses cousins.

128 — 26 vers. Adieu à une femme partant pour le pèlerinage(2). 1 à 11 *nasīb* ; 12 à 18 *faḫr* ; 19 et suiv. séparation de cette femme.

143 — 21 vers. Regrets de la séparation d'un de ses frères.

208 — 2 vers. A des amis.

302 — 4 vers. Eloge de sa fille.

(1) Abu'l-Ḥasan Muḥammad ibn ʿAbd Allāh, mort en 385/995, par conséquent après la mort de notre poète. Aucune allusion à sa captivité ; la pièce est sans doute composée avant cette période, cf. CANARD, p. 322 note.

(2) Voir la page 185 de la partie arabe, en note.

www.dorat-ghawas.com

B) Pièces et Fragments datables.

On groupe ici les pièces qui sont assez faciles à localiser dans le temps. Des combats contre les Byzantins ou les Bédouins, mort d'un membre de la famille ḥamdānide ou une épître adressée à un personnage connu, etc...

On adoptera le sous-classement suivant:

a) pièces de *faḫr*.

b) pièces dédiées à Sayf ad-Dawla.

c) pièces dédiées à ses amis.

d) thrènes:

a) Pièces de fahr.

9 — 55 vers. Combats contre les ʿAmir ibn Ṣaʿṣaʿa, ʿUqayl, Qušayr, Kaʿb et Kilāb en 344/955-6 (1). 1 à 6 *nasīb*; 7 à 13 *faḫr* et panégyrique de sa tribu; 14 à 17 panégyrique de Sayf ad-Dawla; 18 à 47 le lieu des luttes ; 48 à 55 panégyrique de Sayf ad-Dawla et *faḫr*.

35 — 4 vers. L'arrivée d'Ibn Rāʾiq au pouvoir et son attaque contre Nāṣir ad-Dawla ; *faḫr*; composée probablement en 324/935 (2).

36 — 10 vers. Ses combats contre les ʿUqayl, Numayr et Kilāb. Composée probablement en 342/953. *Faḫr* et éloge de Sayf ad-Dawla.

86 — 11 vers. Menaces adressées aux Bédouins: Kilāb et Numayr. Rappel de la générosité de Sayf ad-Dawla et intervention d'Abū Firās après la lutte décrite dans la pièce 9 du Dīwān, par conséquent composée en 344/955.

118 — 225 vers. Cette pièce est la plus longue du *Dīwān*. Elle a attiré l'attention d'Ibn Ḫālawayh qui lui a consacré un

(1) Pour cette campagne cf. CANARD, p. 225 ; BLACHÈRE p. 177.
(2) Cf. CANARD, p. 9.

www.dorat-ghawas.com

commentaire détaillé. M. Canard s'est servi de ce commentaire pour expliquer nombre de faits historiques de cette époque. C'est à lui que nous devons cette datation (1). Le commentaire nous dit qu'Abū Aḥmad ʿAbd Allāh Ibn Warqāʾaš-Šaybānī (cité dans la *Yatīmat* et ailleurs sans mention de date) a composé une pièce pour célébrer les gloires de Muḍar dans la période antéislamique. Cette pièce doit avoir été composée vers 343/954, puisque les faits historiques qu'elle mentionne ne remontent pas plus haut. Abū Firās célèbre dans ce poème les exploits de la dynastie ḥamdanīde: 1 à 25 *nasīb* amoureux d'une forme travaillée ; 26 à 31 *faḫr* ; 32 à 40 description de la monture ; 41 à 63 *faḫr* ; 64 à 71 les bienfaits de ses grand'pères dans la tribu ; 72 à 74 construction des murs de Malaṭya en 314/926 (2); 75 à 106 Panégyrique de ses oncles ; 107 à 116 les exploits d'Abu'l-ʿAlāʾ Saʿīd père d'Abū Firās contre les Byzantins (3) ; 125 à 129 les batailles de ʿUkbara, au nord de Bagdad, en l'année 335/946 ; 132 à 137 *faḫr* ; 138 reconstruction de Raʿbān par Abū Firās en 340/952 (4) ; 140 les guerres de Sayf ad-Dawla contre les princes arméniens en 328/940 (5) ; 141 à 144 l'expédition de Coloneia en 326/937 (6) ; 145 à 148 contre les Bédouins ; 151 à 156 l'affaire de 339/950 contre les Byzantins (7) ; 157 à 170 la cam-

---

(1) Grâce à l'obligeance de M. Canard, nous avons pu profiter du travail manuscrit qu'il a bien voulu nous communiquer.

(2) Cf. Canard, p. 43 ; le commentaire du ms. de British Museum nous dit que cette place a été dotée de 400 juments et coûtait 70.000 *dīnār*.

(3) Cf. id., p. 255.

(4) Sur l'emplacement cf. Canard, p. 64 et sur le fait p. 75.

(5) Cf. Canard p. 71-75

(6) Id. p. 76-78

(7) Id. p. 87-89

www.dorat-ghawas.com

pagne de 343/954 contre les Byzantins ; (1) 171 à 190 les exploits et les luttes contre différentes tribus ; 191 à 218 éloge des Ḥamdanīdes ; 219 et suiv. *faḫr*.

247 — 9 vers. Combat contre les Kilāb à Bālis, donc en 343/954 (2).

304 — 52 vers. Adressés à Sayf ad-Dawla après les combats contre les Kurdes en 336/947 (3). Récit des combats contre les Kilāb à Ḥomṣ. 1 à 10 *faḫr* ; 11 à 18 combat des Byzantins contre des Ḥamdanides ; pendant la campagne de 343/954 (4) où le Domestique prend la fuite et les patrices tombent captifs ; 19 à 23 victoire à Ḫaršana ; 24 à 34 victoire de Sayf ad-Dawla contre les Byzantins ; 35 à 39 *faḫr* ; 40 à 47 captivité de ʿAmara ; 48 et suiv. panégyrique de Sayf ad-Dawla.

307 — 71 vers. Evocation des campagnes de l'année 345/956-7 où Abu'l-ʿAšāʾir fut capturé (5). 1 à 7 *nasīb* ; 8 à 17, des regrets, le poète voudrait en avoir et, des larmes, il voudrait en répandre sur la captivité de ce cousin ; 18 à 39, *faḫr* de sa tribu ; 40 à 45, menaces contre le fils de Bardas Phocas ; rappel des défaites Byzantines ; 46 à 55 panégyrique de Sayf ad-Dawla, homme de courage et d'audace ; 56 à 64 les pourparlers du rachat ; 65 et suiv. regrets sur la captivité.

b) Pièces adressées à Sayf ad-Dawla

83 — 7 vers. Panégyrique de Sayf ad-Dawla à l'occasion de l'appel au secours lancé par Nāṣir ad-Dawla en l'an 337/948 (6).

95 — 14 vers. Arrivée des Byzantins à Ḥadaṯ en 344/955 (7). 1

(1) Canard, p. 98
(2) Canard, p. 224.
(3) Canard, p. 107
(4) Id. p. 224
(5) Id. p. 116, 117.
(6) Id. p. 11
(7) Id. p. 112

www.dorat-ghawas.com

à 11 *faḫr*; 12 et suiv. panégyrique de Sayf ad-Dawla.

144 — 11 vers. Victoires de Sayf ad-Dawla dans les combats contre les Kilāb à Bālis (1); donc en 343/954.

293 — 20 vers. Fuite de Nāṣir ad-Dawla et aide que Sayf ad-Dawla lui apporte en 347/958,

c) Pièces adressées à ses amis et parents

1) A Abū Muḥammad Ǧaʿfar ibn Warqāʾ aš-Šaybānī mort en 352/963. Donc, ces pièces sont composées avant cette date (2).

280 — 12 vers. *Faḫr* de sa tribu. Composée avant 352/963.

281 — 29 vers. Adressés au même personnage. 1 à 12 prologue érotique; 13 à 29 attachement à la tribu de Warqāʾ.

285 — 9 vers. Éloge de deux fils de Sayf ad-Dawla. Composé avant 356/966 puisque le deuxième fils est mort à cette date(3).

2) Au Cadi Abu'l-Ḥuṣayn ibn ʿAbd al-Malik (4) tué en 349/960. Les piéces sont donc antérieures à cette date:

107 — 11 vers. Panégyrique et attachement.

127 — 52 vers. 1 à 21 prologue amoureux; 22 à 32 éloge du Cadi; 33 et suiv. *faḫr.*

177 — 6 vers. Lui demande de lui écrire.

192 — 12 vers. Passion et amitié.

205 - 4 vers. Même thème.

227 — 8 vers. Captivité d'Abu'l-Hayṯam, fils du Cadi Abu'l-Ḥuṣayn en 348/959.

314 — 15 vers. Même thème. 1 à 2 *nasīb*; 3 à 15 regrets et douleur.

---

(1) Cf. Canard, p. 224.

(2) Az-Zuruklī, *Al-Aʿlām*, tome 1, p. 187.

(3) Cf. Canard, p. 244 note 1.

(4) Cf. Canard, p. 219.

www.dorat-ghawas.com

3) A Abu'l-Hayǧā' ᶜAbd Allāh, frère d'Abū Firās ; mort en 317/929 (1):

13 — 6 vers. Marques d'attachement.

194 — 2 vers. id.

221 — 3 vers. id.

322 — 4 vers. id.

4) Abu'l-ᶜAšā'ir

246 — 18 vers. Pièce adressée à celui-ci lors de sa captivité, par conséquent en 345/956 (2). 1 à 7 bravoure de Abu'l-ᶜAšā'ir; 8 à 18 promesse d'aller à son secours.

d) Thrènes

66 — 2 vers. La mort d'Abu'l-Ašā'ir (3), ami dévoué. Mort en 355/965.

229 — 21 vers. La mort d'Abū Wā'il Taǧlib ibn Ḥamdān en 338/949 (4).

II. — PENDANT LA CAPTIVITÉ

(Pièces composées entre 351/962 — 355/966).

Pendant quatre ans de captivité, Abū Firās a composé la partie la plus caractéristique de son œuvre. Cette partie étant écrite chez les Byzantins (*ar-Rūm*) s'appelle *ar-Rūmiyyāt* (*les Byzantines*). On a comparé le poète à Charles d'Orléans (5) et les *Byzantines* aux *Tristes* d'Ovide (6).

(1) Cf. Canard, p. 24.
(2) id. p. 116.
(3) id. p. 115-117.
(4) id. p. 220.
(5) Blachère, p. 135.
(6) De Slane, *Ibn Ḫall.*, p. 366.

www.dorat-ghawas.com

Ici encore, nous ne pouvons pas fixer les dates précises de quelques pièces quand elles portent sur des thèmes difficiles à localiser dans le temps. Ces pièces se répartissent en cinq catégories :

a) élégies.

b) pièces à sa mère.

c) pièces à ses amis et parents.

d) pièces à Sayf ad-Dawla.

e) *faḫr.*

a) Élégies

12 — 3 vers. Une maladie d'Abū Firās.

21 — 5 vers. Tristesse à l'arrivée de la fête.

88 — 46 vers. Description de la captivité ; 1 à 30 les malheurs, les amis, les détracteurs ; 31 et suiv. appel à Sayf ad-Dawla pour le sauver.

89 — 9 vers. Réponse à des attaques. Les membres de sa famille souhaiteraient sa mort ; ils ne veulent pas son retour.

106 — 4 vers. Le jour des visites entre les prisonniers est le samedi. Ce jour est une fête pour lui comme pour les Juifs.

157 — 19 vers. Manbiğ, ses enfants et un nouvel appel à Sayf ad-Dawla.

197 — 35 vers. Composée en 353/964 puisqu'il nous dit (vers 19) qu'il a déjà passé deux années chez les Byzantins. 1 à 24 trahison de ses amis ; 25 et suiv. reproche à Sayf ad-Dawla

262 — 7 vers. Pièce touchante. Une colombe à sa fenêtre lui inspire un thème de comparaison entre la liberté de l'oiseau et la captivité du poète.

266 — 2 vers. Sagesse et douleur.

b) Pièces adressées à sa mère.

163 — 19 vers. Une des plus remarquables de l'œuvre d'Abū

www.dorat-ghawas.com

Firās. *Marṯiyya* (Thrène) sur la mort de sa mère. Une forme très sincère. Il se répand en larmes sur la disparition de la défunte. Il oppose son sort lamentable au temps où ses vertus rayonnaient.

259 — 40vers. Élégie. 1 à 18 manque d'amis ; 19 à 27 recommandation de patience et d'endurance à sa mère ; 28 et suiv., malheur et chagrin.

265 — 45 vers. Composée à Ḫaršana, donc en 351/962. Abū Firās a appris que sa mère allait demander l'aide de Sayf ad-Dawla pour sauver son fils. Sayf ad-Dawla a rejeté sa demande et a mis les chaînes aux pieds des prisonniers byzantins. En représailles, les Byzantins ont enchaîné Abū Firās. 1 à 5 inquiétude au sujet de sa mère ; 6 à 8 recommandation de patience ; 9 à 15 appel et reproche à Sayf ad-Dawla ; 16 à 28 panégyrique ; 29 et suiv. appel à la générosité et à la noblesse de Sayf ad-Dawla.

363 — 16 vers. 1 à 11 souvenir touchant de sa mère à Manbiǧ ; 12 et suiv. appel à son courage et à sa patience.

c) Pièces adressées à ses amis et parents

22 — 66 vers, du début de sa captivité, donc de 351/962. Adressés à son frère Abu'l-Hayǧā᾽. 1 à 9 *faḫr* ; 10 à 25 réponse à de mauvaises langues qui l'accusent d'étourderie ; 26 à 29 *faḫr* ; 30 à 43, appel à Sayf ad-Dawla, modèle de courage moral comme de courage militaire ; 44 à 52 tristesse de son frère ; 53 et suiv. Courage, attaque contre les détracteurs ;

23 — 10 vers. Adressée à Muḥammad ibn al-᾽Asmar (date non précise) ; patience du poète et sa longue expérience.

A ses esclaves Manṣūr, Ṣāfī et Fātik

41 — 3 vers. Patience et endurance.

60 — 3 vers. Pourquoi n'irais-je pas demander l'aide des Ṭuǧǧ ?

www.dorat-ghawas.com

156 — 4 vers. Élégie.
217 — 7 vers. Élégie et plainte.

Abu'l-Faḍl, son frère:

84 – 2 vers. Élégie.
161 — 7 vers. Adressée à ce frère qui était captif également. Le commentaire nous dit que le poète n'habitait pas avec les autres prisonniers.
187 — 14 vers. Adressés à Abū Zuhayr Muhalhil, son cousin. 1 à 9 prologue érotique ; 10 et suiv. panégyrique.
300 — 7 vers. Adressés aux fils de Sayf ad-Dawla : Abu'l-Maᶜālī et Abu'l-Makārim pour qu'ils fassent que leur père paie sa rançon.

d) Pièces adressées à Sayf ad-Dawla.

16 — 48 vers. 1 à 5 prologue amoureux ; 6 à 21 manque d'amis ; 22 à 33 *faḫr*; 34 crainte de la mort; 35 et suiv. appel à Sayf ad-Dawla.
17 — 3 vers. Son état dans la captivité. Sa nostalgie.
18 — 26 vers. 1 à 7 éloge de Sayf ad-Dawla ; 8 à 17 réplique à Sayf ad-Dawla prouvant que les gens de Ḫurāsān ne nient pas son importance ; 18 à 21 *faḫr* ; 22 et suiv. appel pour le sauver.
19 — 18 vers. Son état. 1 à 7 plainte ; 8 à 14 *faḫr* ; 15 et suiv. appel à Sayf ad-Dawla pour sa rançon.
58 — 2 vers. Reproche à Sayf ad-Dawla pour le retard qu'il apporte à le libérer.
79 — 11 vers. *Marṯiyya* adressée à Sayf ad-Dawla pour la mort de sa sœur. Donc en 352/963. Invite à la patience, à partager la douleur.
87 — 52 vers. Composée en 351/962 puisqu'elle décrit sa capture. Le commentaire dit qu'elle est la première pièce

www.dorat-ghawas.com

byzantine. 1 à 11 son état dans la prison; 12 à 26 appel pour payer sa rançon; 27 à 38 *fahr*; 39 et suiv. panégyrique de Sayf ad-Dawla.

130 — 4 vers. Panégyrique de Sayf ad-Dawla.

186 — 11 vers. Un attachement véritable, une affection déférente faite de reconnaissance. Appel pour la rédemption.

228 — 10 vers. *Marṯiyya* sur Abu'l-Makārim fils de Sayf ad-Dawla mort en 354/965.

260 — 19 vers. Adressée à Sayf ad-Dawla en route pour Constantinople. Maladie grave. Blessures désespérantes. Abū Firās sollicite de Sayf ad-Dawla de le racheter.

332 — 64 vers. Adressés à Sayf ad-Dawla pour le mettre en alerte contre les Byzantins qui sont partis pour envahir le territoire islamique. 1 à 16 prologue amoureux; 17 à 35 *fahr*; 36 et suiv. rappel à Sayf ad-Dawla et à sa famille pour les mettre en garde contre les Byzantins.

e) Pièces de fahr.

20 — 3 vers. Guérison d'une opération faite après deux ans et demi de captivité; par conséquent 353/964.

24 — 18 vers. Composés à la suite d'une discussion entre le Domestique et le poète. Il semble que le premier ait laissé entendre que les Arabes ne sont pas des guerriers mais des scribes. Le poète cite alors les combats où les généraux byzantins ont été battus ou capturés. Il énumère les noms de ces derniers, il nous fournit ainsi une série de noms de chefs byzantins et de toponymes (1).

159 — 10 vers. Son passage à Ḫaršana. Evocation de son entrée comme vainqueur dans cette ville.

(1) Canard et Adontz ont publié un article sur ce poème; cf. Bibliographie.

www.dorat-ghawas.com

160 — 54 vers. 1 à 25 *nasīb* d'une forme très aisée ; 26 et suiv. *fahr*.

261 — 6 vers. Note liminaire importante. Elle nous montre la façon dont sont traités les captifs musulmans par les Byzantins.

264 — 24 vers. 1 à 12 ravissement des jours heureux sur les eaux mouvantes aux environs de Manbiǧ ; 13 et suiv. attaque contre ceux qui se réjouissent de son malheur.

301 — 33 vers. Autre discussion entre le Domestique et le poète, mais sur un sujet religieux. 1 à 7 tristesse en captivité ; 8 à 16 éloge de sa bravoure ; 17 à 23 description du Domestique et des patrices qui l'entourent ; 24 et suiv. *fahr*.

III.— APRÈS LA LIBÉRATION. — RETOUR EN SYRIE

(Pièces composées entre 355/965 et 357/967)

Il est à remarquer que des évènements intéressants se sont déroulés après 355/965 : libération du poète ; mort de Sayf ad-Dawla ; tension entre Abu'l-Maᶜālī fils de Sayf ad-Dawla et le poète, etc... Pourtant Abū Firās n'a rien écrit sur ces faits et de cette période nous n'avons que 2 pièces composées avant sa mort.

15 — 14 vers. Pessimisme prononcé dans les vers où le poète est désespéré du monde.

40 — 5 vers. La note dit que cette pièce a été composée le lendemain d'une nuit tourmentée. L'inquiétude de sa fille amène le poète à composer cette sorte de thrène sur lui-même.

Le commentaire ajoute que le poète partait le jour même à la rencontre de Qarǧawayh, lieutenant d'Abu'l-Maᶜālī et fut tué par un esclave nommé Ǧawšan.

www.dorat-ghawas.com

97

مكتبة
الدكتور مروان العطية

BIBLIOGRAPHIE

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

مكتبة الدكتور مروان العطية

BIBLIOGRAPHIE

A) OUVRAGES SPÉCIAUX

AL-ʿABBĀSĪ (ʿABD AR-RAḤĪM), *Maʿāhid at-tanṣīṣ ʿalā šawāhid at-talḫīṣ*, Le Caire 1316/1898, p. 169. (867-963/1463-1556).

AL-ABŠĪHĪ (ŠIHĀB AD-DĪN AḤMAD), *al-Mustaṭraf fī kull fann mustaẓraf*, Le Caire 1275/1858, tome I, p. 288. (790-852/1388-1448).

ABU'L-FIDĀʾ (AL-MALIK AL-MUʾAYYAD ʿIMĀD AD-DĪN), *Al-Muḫtaṣar fī aḫbār, al-bašar*, Le Caire 1325/1907, tome II, p. 106, 108.

— *Abulfedae annales Moslemici, arabice et latine*, Reiske, Copenhague 1794. Tome II, p. 476, 486, 496. (672-732/1273-1331).

ABÛ FIRĀS (AL-ḤĀRIṮ IBN SAʿĪD), *Dīwān al-Amīr Abī Firās al-Ḥamdānī*, éd. S. ZUHAYL et S. MUDAWWAR, impr. Salīmiyya, Beyrouth 1873/1290, 151 pages in 8°.

— *Dīwān Abī Firās al-Ḥamdānī*, éd. N. QALFĀṬ, impr. Adabiyya, Beyrouth 1900/1318; puis en 1910/1328, 159 pages. (320-357/932-968).

AHLWARDT (W), *Ueber Poesie und Poetik der Araber*, Gotha 1856/1273, p. 37, 44, 48, 55, 57.

AL-ʿĀMILĪ (MUḤAMMAD BAHĀʾ AD-DĪN), *Al-Kaškūl*, Le Caire 1302/1884 p. 34, 91, 301. (953-1031/1547-1622).

AL-ʿĀMILĪ (MUḤSIN AL-ʾAMĪN), *Abū Firās al-Ḥamdānī*, Damas 1360/1941, 190 pages.

AL-ʿASKARĪ (ABÛ HILĀL), *Dīwān al-maʿānī*, Le Caire 1352/1933, tome II, p. 12, 46, 50, 61, 197, 200. (293-382/ 906-993).

AL-BĀĞUQNĪ (ʿABD AL-ĠANĪ), *Faḫr Abī Firās wa Abi'ṭ-Ṭayyib*, Damas 1351/1932, 51 pages.

AL- BAHĀʾĪ (AL-QĀḌĪ ʿABD AL-LAṬĪF), *Šarḥ Dīwān Abī Firās al-Ḥamdānī*, Ms. Dār al-Kutub al-Miṣriyya, Le Caire N° 513 *adab*, 211 feuilles, composé en 1075/1664 ; copie de 1287/1870. (+ 1082/1671).

AL-BĀRÛDĪ (MAḤMÛD SĀMĪ), *Muḫtārāt al-Bārūdī*. Le Caire 1327/1907, tome I, p. 43-44 ; Tome II, p. 75-90 ; Tome III, p. 338-340 ; Tome IV p. 258, 260, 475. (1255-1322/1840-1904).

www.dorat-ghawas.com

BLACHÈRE (R.), *Un poète arabe du IVe siècle de l'hégire (Xe s. de J. C.): Abou ṭ-Ṭayyib al-Motanabbî*, Paris 1935, p. 135-136.

BOHLEN (M. P.), *Commentatio de Motenabbio, poeta Arabum celeberrimo, eiusque carminibus*, Bonnae, 1824/1240, 1 volume in 4°.

BROCKELMANN (C.), *Geschichte der arabischen Litteratur*, Weimar et Berlin 1898-1902, 2 volumes in 8°, tome I, p. 89.

— *Supplément*, tome I, p. 142, Leyde 1936.

— *Encyclopédie de l'Islām*, ABÛ FIRĀS, Leyde 1913, tome I, p. 88.

AL-BUSTĀNĪ (FU'ĀD), *Abū Firās*, Beyrouth 1928, dans *al-Mašriq*, tome 26, p. 265-274. Le même article, introduction et morceaux choisis dans *ar-Rawā'iʿ, Muntaḫabāt šiʿriyya*, tome XVI, Beyrouth 1928, 15 pages.

AL-BUSTĀNĪ (BUṬRUS), *Udabā' al-ʿArab*, Beyrouth 1934, tome II, p.389-405.

AL-BUSTĀNĪ AL-MUʿALLIM (BUṬRUS), *Dā'irat al-maʿārif*, tome II, p. 300, in 4°, Beyrouth 1877/1294. (1235-1301 /1819-1883).

AL-BUSTĀNĪ (FU'ĀD), TAQĪY-AD-DĪN ET AL-BĀRŪDĪ, *al-Adab al-ʿarabī* (Morceaux choisis), Beyrouth 1935, tome II, p. 217-232.

CANARD (MARIUS), *Sayf al-daula, Recueil de textes relatifs à l'émir S. D. le Ḥamdanide*, dans la Bibliotheca Arabica, Alger-Paris 1934, tome VIII, p. 311-335 passim. 1 vol. in 8°.

— *Un personnage de roman arabo-byzantin*, Alger 1932 (2ème Congrès National des Sciences historiques, 1930).

CANARD (M.) ET ADONTZ (N.), *Quelques noms de personnages byzantins dans une pièce du poète arabe Abû Firâs*. Extrait de *Byzantion*, tome XI 1936 et tirage à part, p. 451-460.

AḎ-ḎAHABĪ (ABÛ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD), *Tārīḫ al-Islām* ; Ms. de la Bibliothèque Nationale à Paris, N° 1581 du Catalogue de de Slane, 334 feuilles ; f° 267, 279a.

— *Tārīḫ aḏ-Ḏahabī*, Ms. de la Bibliothèque al-Aḥmadiyya à Alep, N° 1220, f° 71b-88b.

— *Tārīḫ al-Islām al-Kabīr*, en marge du *Taǧārib al-'Umam* d'IBN MASKAWAYH, Amedroz, Le Caire 1915, tome II, p. 256. (673-748/1274-1348).

AD-DAMĪRĪ (KAMĀL AD-DĪN), *Ḥayāt al-ḥayawān al-kubrā*, Būlāq 1284/1867, 2 vol, tome II, p. 281. (745-808/1344-1405).

— Traduct. anglaise par JAYAKAR, *Damîrîs — Ḥayât al-ḥayawân*, London 1908, p. 593.

DIETERICI (F.), *Mutanabbi und Seifeddaula aus der Edelperle des Tsaâlibi*, Leipzig 1847/1264, p. 35, 157-159, passim, 1 vol. in 8°.

DVORAK (R.), *Abû Firâs, ein arabischer Dichter und Held, mit Taâlbî's Auswahl aus seiner Poesie, in Text und Uebersetzung mitgeteilt (Jetimet-ud-dahr, cap. III°)*, Leyde 1895, 1 vol. in 8°.

www.dorat-ghawas.com

Introduction en allemand (3-119), texte arabe (123-243), trad. en all. (245-342).

— *Der arabische Dichter Abû Firâs und seine Poesie*, dans *les Actes du X^e Congrès des Orientalistes*, session de Genève 1894, Leyde 1897, Sect. III, p. 71-83.

Freytag (G. W.), *Selecta ex historia Halebi*, éd. et trad. lat. de Kamāl ad-Dīn, Zubda... jusqu'à 336 H., Paris 1819, p. 134-147, 1 vol. in 8°.

— *Geschichte der Dynastien der Hamdaniden in Mosul und Aleppo*, dans *ZDMG*, Leipzig, 1857, tome XI^e, p. 182-185.

Al-Ǧanbīhī, *Taḫmīs rā'iyyat Abī Firās al-Ḥamdānī*, dans M. Kāmil Farīd, *Ṭirāz al-Adab*, Le Caire 1344/1925, p. 3-12.

Gaudefroy-Demombynes, *Les raisons de la gloire de Mutanabbī*, IFD, Beyrouth 1936, p. 81.

Ḥāǧǧī - Ḫalīfa (Mulla Kātib Šalabī), *Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum (Kašf aẓ-ẓunūn ʿan asāmī al-kutub wa'l-funūn)* éd. Flügel, Leipzig et Londres, 1835-58, 8 vol. in 4°, tome III, p. 257, éd. Constantinople 1310/1892, tome I, p. 502. (1004-1067/1595-1656)

Hammer-Purgstall (J.), *Litteraturgesch. der Araber*, Vienne 1854, 7 vol. in 8°, tome V, p. 49-51, 734.

Huart, (Cl.) *Littérature arabe*, Paris 1923, in 8°, p. 94.

— *Histoire des arabes*, Paris 1913, in 4°, tome II, p. 342.

Al-Ḥuṣrī (Abû Isḥāq al-Qayrawānī), *Zahr al-'Ādāb*, éd. Z. Mubārak. Le Caire 1344/1925, 4 vol. in 8°, tome II, p. 219-20, tome III, p. 58, 156.

— *Ḏayl Zahr al-'Ādāb*, éd. Le Caire 1353/1934, 1 vol. 53, 266-71. (390-453/999-1061).

Ibn al-ʿAdīm (Kamāl ad-Dīn ʿUmar), *Zubdat al-ḥalab min tārīḫ Ḥalab.* Ms. Bib. Nat. Paris N° 1666, f° 33b, 38b ; dans Canard *Sayf al-Daula* p. 381-2 (588-666/1192-1267).

Ibn ʿAsākir (Al-Ḥāfiẓ Abu'l-Qāsim), *Tārīḫ Dimašq* ou *at-Tārīḫ al-Kabīr* Damas 5 vol. in 4°, tome III, p. 439-442. (499-571/1105-1175)

Ibn al-Aṯīr (ʿIzz ad-Dīn), *Tārīḫ al-Kāmil*, éd. Tornberg, Leyde-Brill 1862, 12 tomes en 6 volumes, tome VIII, p. 404, 424, 434. Ed. arabe, Le Caire 1883/1301, tome VIII, p. 194, 351, 355. (555-630/1160-1232).

Ibn Ǧaʿfar (M.), *Šarḥ aš-Šāfiya fī bayān al-Mašāʿir wa'd-Dalā'il*, Téhéran 1315/1897.

Ibn Ǧamāʿa (Qāḍī'l-Quḍāt ʿIzz ad-Dīn), *At-Taʿlīqat*, Ms. autographe, Bib. Nat. Paris (arab.3346 = cod. arab. 1378) 134 feuilles ; tome III, f° Ib-2b. (759-819/1357-1416).

Ibn Ḫālawayh (Abû ʿabd Allāh), *Commentaire du Dīwān*, dans les familles (A. C. D.) (300-370/912-980).

Ibn Ḫallikān (Qāḍī'l-Quḍāt Šams ad-Dīn Aḥmad), *Wafayāt al-aʿyān*, éd. De Slane, Paris 1838. Būlāq 1229/1813, 2 vol. in 4° p. 186. Ed. A. F. Rifāʿī Le Caire 1936/1355 tome IV, p. 102-114 (608-681/1211-1282).

www.dorat-ghawas.com

IBN AL-ʿIMĀD (ʿABD AL-ḤAYY), *Šaḏarāt aḏ-ḏahab*, Le Caire 1350/1931, tome III, p. 24-25. (1032-1089/1622-1678).

IBN MANẒŪR (ǦAMĀL AD-DĪN AL-MIṢRĪ AL-AFRĪQĪ), *Lisān al-ʿArab*, 20 tomes en 10 vol. Būlāq 1300-1307/1882-1889, tome VIII, p. 42. (630-711/1232-1311).

IBN RAŠĪQ (ABŪ ʿALĪ AL-QAYRAWĀNĪ), *al-ʿUmda fī ṣināʿat aš-šiʿr wa naqdih*, Le Caire 1325/1907, tome I, p. 64, 226, 385. (385-456/995-1064).

IBN ŠĀKIR (MUḤAMMAD IBN AḤMAD AL-KUTUBĪ), *ʿUyūn at-Tawārīḫ*, Ms. Bibl. al-Aḥmadiyya, Alep N° 1238, écrit en 859/1454 ; tome XI, f° 36b, 76a-81a. (686-764/1287-1362).

—*Tārīḫ ibn Šākir*, dans le Ms. de Berlin, Staatsbibliothek, N° Pet. 699, f° 220b.

IBN ŠARĀF (ABŪ ʿUBAYD ALLĀH MUḤAMMAD AL-QAYRAWĀNĪ), *Aʿlām al-kalām*, Le Caire 1344/1926, p. 15, 25. (390-460/1000-1068).

IBN TAĠRĪ BIRDĪ (ABU'L-MAḤĀSIN), *An-Nuǧūm az-zāhira fī mulūk Miṣr wa'l-Qāhira*, éd. Juynboll et Matthes, 2 vol. Leyde 1852-1857. Continuation par Popper, 7 vol., Berkeley, 1909-1928 in 4°. Tome II, p. 360, 391, 393. (813-874/1410-1469).

IBN AL-WARDĪ (ZAYN AD-DĪN ʿUMAR), *Tatimmat al-Muḫtaṣar fī aḫbār al-bašar*, Le Caire 1285/1868 ; 2 vol. Tome I, p. 288, 289, 291, 294. (689-749/1290-1348).

IBN ẒĀFIR (ǦAMĀL AD-DĪN ABU'L-ḤASAN ʿALĪ), *Kitāb aḫbār az-Zamān fī Tārīḫ Banī'l-ʿAbbās*, ou *Kitāb ad-duwal ad-munqaṭiʿa*, Ms. Br. Mus. Or. 3685, f° 9a-9b. (567-623/1171-1226).

KAYLĀNĪ (KĀMIL), *Bayn al-Mutanabbī wa Abī Firās*, in *al-Muqtaṭaf*, Le Caire novembre et décembre 1929 ; le même article dans *Ṣuwar ǧadīda min al-adab al-ʿarabī*, Le Caire 1338/1939, p. 60-90.

KAYYĀLĪ (SĀMĪ), *Abū Firās, ḥayātuh wa šiʿruh*, dans *al-Ḥadīṯ*, Alep 2ème année, Janvier 1928, p. 50-63 ; et 4ème année Janvier 1930 p. 41-52. Le même article est inséré dans : *Sayf ad-Dawla wa ʿaṣru'l-Ḥamdāniyyīn*, Alep 1939 1 vol. in 4°, p. 192-230 et passim.

AL-KINĀNĪ (AL-ABYĀRĪ.), *Inās al-ǧullās bi taštīr wa šarḥ qaṣīdat Abī Firās*, 2ème éd. Le Caire 1319/1901, 32 pages.

KRAČKOWSKY (I.), *Abu'l-Faradj al-Wa'wā' il-Damaski (Materialy dlya charakteristiki poetitcheskavo tvortchestva)*, Pétrograd 1914, 1 vol. in 4°, p. 29 sq., 53 et passim.

VON KREMER (A.), *Culturgeschichte des Orients unter den Chalifen*, Vienne 1875-1877, 2 vol. in 4° Tome II, p. 381-6.

KRIMSKIY ET ATTAYA, *Représentants artistiques de la marche frontière syro-mésopotamienne au temps de Digénis Akritas, héros byz. du X^e, le poète guerrier Abū Firās (922-968) et le panégyriste Mutanabbī* (915-965),

www.dorat-ghawas.com

Moscou 1914, p. 18 sq. dans *aš-Šarqiyyāt*. Recueil Oriental en l'honneur de A. N. Wesselowskiy.

Al-Kutubī — Voir Ibn Šākir.

De Lagarde (Paul), *Symmikta*, Göttingen, 1877, p. 206-208.

Leonhardt (Karl), *Kaiser Nicephorus II und die Hamdaniden*, Halle 1881, p. 19, 45.

Al-Makīn (Ǧurǧus ibn al-ʿAmīd), *Tārīḫ al-muslimīn.Historia Saracenica; Arabice et Latine*; *El-Macin*, éd. Thomas Erpenius, Leyde 1035/1625 p. 223-4. (602-672/1205-1273).

Massignon (L.), *Mutanabbî devant le siècle ismaélien de l'Islam* in *Al-Mutanabbi, recueil publié à l'occasion de son millénaire*, Beyrouth 1936.

Mez (A.), *Die Renaissance des Islams*, Heidelberg 1922, 1 vol. in 8° p. 260, 262, 337. Trad. en anglais : *The Renaissance of Islam by* Salahuddin and Margoliouth London, 1937, p. 271, 358. Trad. en arabe par Abû Riḍā, Le Caire 1359/1940 p. 449.

Mīlānī (M. Kāẓim), *Aṣ-Sabab al-yaqīn*, Alexandrie 1320/1902, p. 239-242.

Mubārak (Zakī), *Al-Muwāzana bayn aš-šuʿarāʾ*, 2ème éd. Le Caire 1355, 1936, p. 305-329.

Al-Muhallabī (Muḥammad), *Ḫulāṣat al-aṯar fī aʿyān al-qarn al-ḥādī ʿašar* Le Caire 1284/1867, tome III, p. 14-16 (1061-1111/1651-1699).

Nicholson (Reynold A.), *A Literary History of the Arabs*, 3ème éd. 1 vol. petit in 4° ; London 1907-1923, p. 270, 304.

Ar-rāġib Al-Iṣfahānī (Abu'l-Qāsim Ḥusayn), *Muḥāḍarāt al-ʾudabāʾ wa muḥāwarāt al-bulaġāʾ*, Le Caire 1326/1908 ; tome I, p. 10, 107 109, 112, 139, 143 ; tome II, p. 2-21, 30, 58, 62. 71, 85, 152. (+ 502/1108).

Rescher (O.), *Alfabetischer index zur Ietima ed-Dahr des Taʿalibi*, (Damas 1304), Constantinople 1914, p.16.

De Sacy (Sylvestre), *Chrestomathie arabe*, 2ème éd. Paris 1826, 3 vol. in 4°, tome I, p.5, 37, 499.

Sadruddin (Moḥ.), *Saifuddaulah and his times*, Lahore 1930, 1 vol. in 8°, p. 213-231.

Aṣ-Ṣafadī, (Ṣalāḥ ad-Dīn aṣ-Ṣafāʾ Ḫalīl ibn Aybak) *Tuḥfat ḏawī al-albāb*, Ms. Bib. Nat. Paris, N° arab. 5827, 228 feuilles f° 100a, 126b, 128b.

— *al-Wāfī bi'l-wafayāt*, en tête du Ms. de Strasbourg, N° Spitta 30, f° 1b.

— *Šarḥ Lāmiyyat al-ʿAǧam*, Alexandrie 1290/1873 ; tome I, p. 105, 219, 327, 336, 399 ; tome II, p. 11, 14, 264, 296, 308, 340, 348. (696-764/1296-1362).

Sauvaget (J.) *Alep au temps de Sayf ad-Dawla, Recueil, Mémoires de l'Inst. Fr. de Damas*, et tirage à part, Beyrouth 1936.

www.dorat-ghawas.com

Schlumberger (G.), *Un empereur byzantin au Xe siècle, Nicéphore Phocas*, 1 vol. Paris, 1923 p. 117, 177, 423-5, 576-8.

De Slane (Mac Guckin), *Ibn Khallikan's Biographical dictionary, transl. from the arabic by Baron M. G. de Slane*, 4 vol. in 4°, Paris — Londres 1843-1871, p. 366-69.

Strandmann (E. A.), *De viris illustribus in libro arabico*, 1868, p. 98.

At-Ṯaʿālibī (Abû Manṣûr ʿAbd al-Malik), *Yatīmat ad-dahr fī maḥāsin ahl al-ʿaṣr*, (Ms. Munich N° 503), éd. Damas 1302/1884, 4 vol. in 8° ch. II, p. 8-22, ch. III p. 22-62, ch. IV, p. 67, 70; éd. Le Caire 1352/1939 tome I, p. 27-71. (350-429/961-1037).

— *Aḥsan mā samiʿt*, Le Caire, 1308/1890 p. 52, 59, 76, 84, 85, 116, 117, 128.

— *Ṯimār al-qulūb*, Le Caire 1326/1908 p. 262, 265, 269, 271, 346, 370, 383.

— *Ḫāṣṣ al-ḫāṣṣ*, Le Caire 1326/1908, tome I, p. 9.

— *Man ǧāba ʿanhu 'l-muṭrib*, Constantinople, 1302/1884, p.256.

Aṭ-Ṭabbāḫ (Rāġib), *Iʿlām an-nubalāʾ bi tārīḫ Ḥalab aš-šahbāʾ*, Alep 1342/1923 suiv., 7 vol. in 4°, tome IV, p. 44.

Ṭalʿat (Muḥammad), *Tašṭīr qaṣīdat Abī Firās*, avec commentaire, Le Caire 1315/1897, 16 pages, (3-6) texte, 9 pages de commentaire.

At-Tanûḫī (Abû ʿAlī Muḥassin), *Nišwār al-muḥāḍara — The Table-Talk of a Mesopotamian Judge, being the first part of the Nišwār al-Muḥāḍara* or *ǧāmiʿ at-tawārīḫ*, éd. by D. S. Margoliouth, Londres, 1921 (*Oriental Translation Fund, New Series,*) vol. XXVII; vol. XXVIII, traduction p. 110-112. (327-384/939-994).

Vasiliev (A. A.), *Byzance et les Arabes, Rapports politiques entre Byzance et les Arabes à l'époque de la dynastie Macédonienne* 867-959 (en russe), St-Pétersbourg 1902; tome II, p. 192-193, 267, 297. Traduction française par M. Canard sous presse.

Al-Waṭwāṭ (Abû Isḥāq Burhān ad-Dīn), *Ġurar al-ḫaṣāʾiṣ al-wāḍiḥa*, Le Caire 1318/1900, p. 235, 300. (632-718/1234-1318).

Wellhausen, *Abû Firâs von Dvorak*, Göttingen 1896, compte-rendu dans *GGA*, Berlin 1896, tome I, p. 173-177.

Yaḥyā (ʿUmar), *Abū Firās al-Ḥamdānī*, dans la revue *al-Ḥadīṯ*, 5e année, janvier, février, mars 1931.

Yāqût (Šihāb ad-Dīn Abû ʿAbd Allāh al-Ḥamawī), *Muʿǧam al-Buldān, Jacut's geographisches Wörterbuch*, éd. Wüstenfeld (F.), Leipzig 1866-1873, 6 vol. in 4°. Tome I, p. 64,157, 206, 210, 549, 709; Tome II p. 97, 423, 583, 791. Tome III, p. 104, 146, 654; Tome IV, p. 158, 168, 363, 634, 655, 679, 919, 993. (575-626/1179-1228).

Az-Zabīdī (Muḥ. Murtaḍā al-ḥusaynī), *Tāǧ al-ʿarūs min šarḥ ǧawāhir al-Qāmūs*, Le Caire 1306/1888, in 4° Tome IV, p. 206. (1145-1205/1732-1790).

www.dorat-ghawas.com

Zaydān (Ǧurǧī), *Tārīḫ adāb al-luġa al-ʿarabiyya*, Le Caire, 3e éd., Hilāl 1911-1914, 2e éd. 1924, 2 vol. petit in 4° 3e éd. 1930 4 vol. tome II, p. 249. (1861-1914).

Az-Zayn (Aḥmad), *Abū Firās, min aḥsan mā yurwā*, dans la revue *al-Ṯaqāfa*,, Le Caire 1358/1939 N° 15 p. 45-46.

Az-Zuruklī (Ḫayr ad-Dīn), *Al-Aʿlām, qāmūs tarāǧim*, Le Caire 1345/1927 3 vol. petit 4°. Tome I, p. 202-3, impr. *al-ʿArabiyya*.

B) CATALOGUES DE MANUSCRITS

Ahlwardt, *Verzeichniss der arabischen Hss. der königl. Bibliothek zu Berlin* (1-8) Berlin 1887 tome VI, p. 577 sq.

Alep, Ms. *Fihrist al-Maktaba al-Aḥmadiyya*, écrit en 1935, N° 1204, 1208. — Ms. *Fihrist al-Maktaba al-Mārūniyya*, No 870.

Assemani, *Bibliothecae Mediceae Laurentianae et Palatinae Codicum*, Mss. or. Catalogus Florentiae 1742, p. 477.

Aumer, *Die arab. und pers. Hss. der Hof- und Staatsbibliothek*, München 1866, tome II, p. 247.

Bel (A.) *Catalogue des livres arabes de la bibliothèque de la Mosquée d'al-Qaraouiyine*, Fès 1918, p. 104.

Browne, *Handlist of the Muhammadan Manuscripts of Cambridge*, Cambridge 1900, p. 72.

Dār Al-Kutub, *Fihris al-kutub al-ʿarabiyya al-mawǧūda bi-Dār al-kutub al-Miṣriyya* li-ġāyat šahr sept. 1925, Le Caire 1345/1935 (I-VI), tome III, p. 115 ; 200.

Derenbourg (H.), *Les mss. arabes de l'Escurial*, Paris 1884, 1 vol. in 4°, tome I, p. 272.

Ettessami (Yusuf), *Cat. Mss. Pers. Arab. de la Bibliothèque du Madjless*, (*Fihrist Kitābḫāna Maǧlis Šurāʾi Millī*), Téhéran 1311/1893, p. 202 N° 341, p. 203 N° 342.

Houtsma, *Catalogue d'une collection de Mss. appartenant à la maison Brill*, Leyde 1886 p. 140 ; 394.

Al-Ḫudaywiyya, *Fihrist al-kutub al-ʿarabiyya al-maḥfūẓa bi'l-Kutubḫāna al-Ḫudaywiyya*, Le Caire 1306-1309 (I-VII); tome IV, p. 238, 268.

Pertsch, *Die arabische Hss. der herzogl. Bibliothek zu Gotha*; tomes I-V, Gotha 1877-1892, p. 156.

Rieu (Ch.), *Supplement to the Catalogue of the arabic Mss. in the British Museum*, London 1894. p. 658-659.

Ritter, *Mélanges de la Fac. Orientale de Beyrouth* 1912 tome V, p. 534, N° 2603. — Rescher, *Top Kapou Serāj*, 1912 p. 711 N° 2422.

Rosen, *Notices sommaires des mss. arabes du Musée Asiatique*, St-Pétersbourg 1881, 1 vol. petit in 4°, p. 223-5.

www.dorat-ghawas.com

URI, *Bibliothecae Bodleianae Cod. mss. or. Catalogus*, Oxford 1787, tome I, p. 268,

VOLLERS, *Katalog der Hss. der Univer. Bibl. zu Leipzig*, tome II, *Die arab. Hss.* Leipzig 1901 p. 289. (FLEISCHER, *Kleine Schriften* p. 366).

WEISWEILER, *Verzeichniss der arab. Hss. der Universitäts-bibliothek zu Tübingen*, Leipzig 1930, tome II, p. 106, 112.

WICKENSHEIMER, *Bibliothèque universitaire et régionale*, N° 30 (Sp. Wilhelm 1876) p. 755.

C) LISTE DES MANUSCRITS CONTENANT LE DĪWĀN D'ABŪ FIRĀS. (1)

Famille A :	*B^1	Berlin, Staats.	7580	(Mo. 306)	102	feuilles(2)
	*B^2	Berlin. =	7581	(Pm. 409)	99	=
	Br	Londres, Br. Mus.	1044	(Or. 2910)	115	=
	W	Istambūl, Weh. Ef.	1681	(Sulaymāniyya)	122	=
	*Ta	Le Caire, Taymūr.	1246		130	=
	*B^3	Berlin, Staats.	8231	(Glaser 37)	45	=
Famille B :	*O	Oxford, Bodl.	1298	(Pocok 174)	73	=
	*A^1	Alep, Aḥm.	1204		83	=
	*A^2	Alep. =	1208		25	=
	*A^3	Alep, Maronite.	870		69	=
	*S	Strasbourg, Univ.	4260	(Sp. 30)	70	=
	Br^2	Londres, Br. Mus.	1045	(Or. 3162)	76	=
	*T^1	Tübingen, Univ.	137	(Ma. VI, 140)	8	=
	P^1	St-Pétersbourg.	270	(N° 40)	87	=
Famille C :	*R	Rabat, Bib. Prot. D	1310		76	=
	*F	Fès, Qarawiyyīn	1346		95	=
Famille D :	*C	Le Caire Dār al-Kutub.	513	(N° 18637)	211	=
	*Az	Le Caire, Azhar.	7020	(N° 424)	67	=
	*D^1	Le Caire D. al-Kutub.	2150	(N° 52647)	60	=
	*D^2	= =	138	(N° 3238)	65	=
	*D^3	= =	402	(N° 16293)	71	=
	*D^4	= =	596	(N° 18731)	71	=

(1) Pour les sources de cette bibliographie des manuscrits voir : BROCKELMANN, *Gesch.* tome I, p. 89, *Sup. Gesch.* tome I, p. 142; *Encyclopédie de l'Islām*, tome I, p. 88; VASILIEV, p. 192-193 ; KRATCHKOWSKY, p. 29 ; STRANDMANN, p. 98 ; BLACHÈRE, p. 135 et les catalogues de manuscrits.

(2) Nous avons marqué du signe (*) les mss. que nous avons pu avoir entre les mains. Les autres nous sont connus par des catalogues ou des renseignements particuliers.

www.dorat-ghawas.com

* D5	Le Caire D. al-Kutub.	1832	(N° 41125)]	76	feuilles
* Ta2	Le Caire Taymūr.	876		71	=
* L	Leipzig, Univ.	863	(Réf. DC. 323)	171	=
* T2	Tübingen, Univ.	139	(Ma. VI, 142)	13	=
* Fl	Florence, Palat.	507	(Ms. Orient. 114)	59	=
Top.	Istambūl. Top Qāpū	2423		176	=
As	Istambūl, As. ef.	2603		64	=
P2	St-Pétersbourg.	272	(N° 41)	68	=

D) RECUEILS FACTICES CONTENANT DES PIÈCES ET FRAGMENTS D'ABŪ FIRĀS

B4	Berlin, Staats.	7582 :		
			*8219	(Sp. 1227)
			*8265	(We. II 1547)
			*8471	(We. II 409)
B5	Berlin, Staats.	7583 :		
			*8502	(Pet. II 173)
			*8286	(Pet. 665)
			*8451	(Pet. 699)
			* ?	(Pet. 372)
			*8248	(Sp. 1228)
			*8255	(Pet. 452)
			*8258	(Pet. 327)
			*8432	(Pet. 654)
			*8480	(We. 1745)
B6	Berlin, Staats ?			
			*8240	(Pet. 354)
			*8252	(Landg. 455)
			*8259	(Pet. 93)
G	*Gotha, Herzo.	26		(Arab. 557)
M	*Munich, Staats.	577		-Arab.

E) LISTE DES MANUSCRITS UTILISÉS.

Ca	—	Cambridge.	375
Ca2	—	id°.	424

www.dorat-ghawas.com

Es	—	Escurial.	408
P^3	—	St-Pétersbourg.	601
Bri	—	Brill.	656
Le	—	Leyde.	631
Te	—	Téhéran.	341
Te^2	—	id°	342

F) CLASSEMENT DES MANUSCRITS DU DĪWĀN D'ABU FIRĀS SELON L'ORDRE CHRONOLOGIQUE

R	— Rabat, Bib. Prot.	D. 1310		588/1192
Fl	— Florence, Palat.	507		629/1231
Top	— Istambūl, Top Qapū	2423		688/1289
F	— Fès, Qarawiyyīn.	1346		979/1571
A^1	— Alep, Aḥmadiyya.	1204		X^e/XVI^e
A^2	— Alep, =	1208		1027/1617
Br^2	— Londres, Br. Mus.	1045		1032/1622
P^1	— St-Pétersbourg, Mus. Asiat.	270		1035/1625
O	— Oxford, Bod.	1298		1038/1628
T^2	— Tübingen, Univ.	139		1052/1642
Ca	— Cambridge.	375		1110/1699
Br	— Londres, Br. Mus.	1044		XI/$XVII^e$
A^3	— Alep, Maronite.	870	avant	1117/1705
T^1	— Tübingen, Univ.	137		XII^e/$XVIII^e$
Ca^2	— Cambridge.	424		1137/1725
L	— Leipzig, Univ.	863		1142/1729
P^2	— St-Pétersbourg, Mus. Asia.	272		1165/1751
As	— Istambūl, As'ad Eff.	2603		1195/1780
C	— Caire, Dār al-Kutub.	513		1207/1792
B^1	— Berlin, Staatsbib.	7580		1211/1796
B^2	— Berlin, =	7581		1214/1800
Ta	— Caire, Taymūr.	1246		1228/1813
Te	— Téhéran, Bibl. du Madjless.	341		1261/1845
Te^2	— Téhéran, Bibl. du Madjless.	342		1270/1853
B^3	— Berlin, Staats.	8231		
Ta^2	— Caire, Taymūr.	876		1275/1858
D^3	— Le Caire, Dār al-Kutub.	402		1275/1858
D^4	— = = =	596		1275/1858
D^2	— = = =	138		1276/1859
D^1	— = = =	2150		1290/1873
S	— Strasbourg, Univ.	4260		1293/1876

www.dorat-ghawas.com

G) *CLASSEMENT DE LA BIBLIOGRAPHIE EUROPÉENNE SELON L'ORDRE CHRONOLOGIQUE*

FREYTAG, *Selecta ex historia Halebi.*	Paris	1819
BOHLEN M.P, *Commentatio de Motenabbio.*	Bonn	1824
DE SACY, *Chrestomathie arabe.*	Paris	1826
HAMMER-PURGSTALL, *Literaturgesch. der Araber.*	Vienne	1834
DE SLANE, *Ibn Khallikan's Biographical Dict.*	Paris	1843
DIETERICI, *Mutanabbî und Seifuddâula.*	Leipzig	1847
AHLWARDT, *Ueber Poesie und Poetik der Araber.*	Gotha	1856
FREYTAG, *Geschichte der Dynastien der Hamdaniden.*	Leipzig	1857
STRANDMANN, *De viris illustribus in Libro arabico.*		1868
DE LAGARDE, *Symmikta.*	Göttingen	1877
VON KREMER, *Culturgeschichte des Orients.*	Vienne	1877
SCHLUMBERGER, *Un empereur byzantin au X^e siècle, N. Phocas.*	Paris	1890
DVORAK, *Der arabische Dichter Abû Firâs und seine Poësie.*	Genève	1894
DVORAK, *Abû Firâs, ein arabische Dichter und Held.*	Leyde	1895
WELLHAUSEN, *Abû Fîrâs von Dvorak.*	Berlin-Göttingen	1896
BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Litteratur.*	Berlin-Weimar	1902
VASSILIEV, *Byzance et les Arabes.*	St-Pétersbourg	1902
NICHOLSON, *A Literary History of the Arabs.*	London	1907
HUART, Cl., *Histoire des Arabes.*	Paris	1913
BROCKELMANN, *Abū Firās*, dans *l'Encyclopédie de l'Islām.*	Leyde	1913
KRAČKOWSKY, *Abu'l-Faradj al-Wa'wā' ad-Damaski.*	Pétrograd	1914
KRIMSKIY ET ATTAYA, *Le poète guerrier Abū Firās et le panégyriste al-Mutanabbī.*	Moscou	1914
RESCHER, (O.) *Alfabetischer index zur Ietima ed-Dahr.*	Constantinople	1914
MEZ, *Die Renaissance des Islams,*	Heidelberg	1922
SADRUDDIN (MOH.), *Saifuddaulah and his times.*	Lahore	1930
HUART (CL.), *Littérature arabe.*	Paris	1931
CANARD (MARIUS), *Un personnage arabo-byzantin.*	Alger	1932
CANARD (MARIUS), *Sayf al-Daula.*	Paris-Alger	1934
BLACHÈRE (R.), *Un poète arabe : Abou-ṭ-Ṭayyib al-Motanabbi.*	Paris	1935
GAUDEFROY-DEMOMBYNES, *Les raisons de la gloire de Mutanabbī.*	Beyrouth	1936

www.dorat-ghawas.com

MASSIGNON (L.), *Mutanabbî devant le siècle ismaélien.*	Beyrouth	1936
SAUVAGET (J.), *Alep au temps de Sayf ad-Dawla.*	Beyrouth	1936
CANARD (MARIUS), *Quelques noms de pers. dans une pièce d'Abū Firās.*	Bruxelles	1936
BROCKELMANN, *Geschichte der arab. Lit. (Sup.).*	Berlin	1936

H) CLASSEMENT DE LA BIBLIOGRAPHIE ARABE SELON L'ORDRE CHRONOLOGIQUE

IBN ḪĀLAWAYH (ABÛ ʿABD ALLĀH), *La rédaction et le commentaire du Dīwān.*	300-370/ 912- 980
AL-ʿASKARĪ (ABÛ HILĀL), *Dīwān ál-maʿānī.*	293-382/ 906- 993
AT-TANÛḪĪ (ABU'L-MUḤASSIN), *Nišwār al-muḥāḍara.*	327-384/ 938- 994
AṮ-ṮAʿĀLIBĪ (ABÛ MANṢÛR), *Yatīmat ad-dahr* et *Ṯimār al-qulūb.*	350-429/ 961-1037
AṮ-ṮAʿĀLIBĪ (ABÛ MANṢÛR), *Ḫāṣṣ al-ḫāṣṣ* et *Aḥsan mā samiʿt.*	350-429/ 961-1037
AṮ-ṮAʿĀLIBĪ (ABÛ MANṢÛR), *Man ġāba ʿanhu'l-muṭrib.*	350-429/ 961-1037
AL-ḤUṢRĪ (ABÛ-ISḤĀQ), *Zahr al-Ādāb.*	390-453/ 999-1061
IBN RAŠĪQ (AL-QAYRAWĀNĪ), *Al-ʿUmda.*	385-456/ 995-1064
IBN ŠARAF (AL-QAYRAWĀNĪ), *Aʿlām al-kalām.*	390-460/1000-1068
AR-RĀĠIB (AL-IṢFAHĀNĪ), *Muḥāḍarāt al-Udabāʾ.*	+ 502/1108
IBN ʿASĀKIR (AL-ḤĀFIẒ), *At-Tārīḫ al-kabīr.*	499-571/1105-1175
IBN ẒĀFIR (ǦAMĀL AD-DĪN), *Ad-Duwal al-munqaṭiʿa.*	567-623/1171-1226
YAQÛT (ŠIHĀB AD-DĪN), *Muʿǧam al-Buldān.*	575-626/1179-1228
IBN AL-AṮĪR (ABU'L-ḤASAN), *At-Tārīḫ al-Kāmil.*	555-630/1160-1232
IBN AL-ʿADĪM (KAMĀL AD-DĪN), *Zubdat al-ḥalab.*	588-666/1192-1267
AL-MAKĪN (ǦURǦUS IBN AL-ʿAMĪD), *Tārīḫ al-Muslimīn.*	602-672/1205-1273
IBN ḪALLIKĀN (AL-QĀḌĪ AḤMAD), *Wafayāt al-aʿyān.*	608-681/1211-1283
IBN MANẒUR (ǦAMĀL AD-DĪN), *Lisān al-ʿArab.*	630-711/1232-1311
AL-WAṬWĀṬ (ABÛ ISḤĀQ BURHĀN), *Ġurar al-ḫaṣāʾiṣ.*	632-718/1234-1318
ABU'L-FIDĀʾ (ʿIMĀD AD-DĪN), *Al-Muḫtaṣar fī aḫbār al-bašar.*	672-732/1273-1331
IBN AL-WARDĪ (ZAYN AD-DĪN ʿUMAR), *At-Tārīḫ*	689-749/1290-1348
AḎ-ḎAHABĪ (ABÛ ʿABD ALLĀH), *Tārīḫ al-Islām.*	673-748/1274-1348
AḎ-ḎAHABĪ (ABÛ ʿABD ALLĀH), *At-Tārīḫ al-Kabīr,*	673-748/1274-1348
AṢ-ṢAFADĪ (ṢALĀḤ AD-DĪN ḪALĪL), *Al-Wāfī bi'l-wafayāt*	696-764/1296-1362
AṢ-ṢAFADĪ (ṢALĀḤ AD-DĪN ḪALĪL), *Tuḥfat ḏawī al-albāb*	696-764/1296-1362

www.dorat-ghawas.com

AṢ-ṢAFADĪ (ṢALĀḤ AD-DĪN), *Šarḥ lāmiyyat al-ʿAǧam.*	696- 764/1296-1362
AL-KUTUBĪ (MUḤ. IBN ŠĀKIR), *At-Tārīḫ al-Kabīr.*	686- 764/1287-1362
AL-KUTUBĪ (MUḤ. IBN ŠĀKIR), *ʿUyūn at-tawārīḫ.*	686- 764/1287-1362
AD-DAMĪRĪ (KAMĀL AD-DĪN), *Ḥayāt al-ḥayawān.*	745- 808/1344-1405
IBN GAMĀʿA (QAḌI'L-QUḌĀT), *at-Taʿlīqa.*	759- 819/1357-1416
AL-ABŠĪHĪ (ŠIHĀB AD-DĪN), *Mustaṭraf min kull fann mustaẓraf.*	790- 852/1388-1448
IBN TAĠRĪ BIRDĪ (ǦAMĀL AD-DĪN), *An-Nuǧūm az-zāhira.*	813- 874/1410-1469
AL-ʿABBĀSĪ (ʿABD AR-RAḤMĀN), *Maʿāhid at-tanṣīṣ.*	867- 963/1463-1556
AL-ʿĀMILĪ (BAHĀʾ AD-DĪN), *Al-Kaškūl.*	953-1031/1547-1622
HAǦǦĪ ḪALĪFAT (MULLA ŠALABĪ), *Kašf aẓ-ẓunūn.*	1004-1067/1595-1656
IBN AL-ʿIMĀD (ʿABD AL-ḤAYY), *Šaḏarāt aḏ-ḏahab.*	1032-1089/1622-1678
AL-MUḤIBBĪ (MUḤAMMAD), *Ḫulāṣat al-aṯar.*	1061-1111/1651-1699
AZ-ZABĪDĪ (MUḤ. MURTAḌĀ), *Tāǧ al-ʿarūs.*	1145-1205/1732-1790
AL-BUSTĀNĪ (MUʿALLIM BUṬRUS), *Dāʾirat al-maʿārif.*	1235-1301/1819-1887
AL-BĀRÛDĪ (MAḤMÛD SĀMĪ), *Muḫtārāt.*	1255-1322/1840-1904
ZAYDĀN (ǦURǦĪ), *Tārīḫ ādāb al-luġa al-ʿarabiyya.*	1278-1332/1861-1914

LIVRES CONTEMPORAINS

d'après leur date de publication

IBN ǦAʿFAR, *Šarḥ aš-Šāfiya.*	1315/1897
ṬALʿAT (MUḤAMMAD), *Tašṭīr qaṣīdat Abī Firās.*	1315/1897
AL-KINĀNĪ (AL-ABYĀRĪ), *Ināṣ al-ǧullās fī šarḥ qaṣīdat Abī Firās.*	1319/1901
AL-MILĀNĪ (QĀẒIM), *As-Sabab al-yaqīn.*	1320/1902
AL-ǦANBĪHĪ, *Taḫmīs Rāʾiyat Abī Firās al-Ḥamdānī.*	1344/1925
AL-BUSTĀNĪ (FUʾĀD AFRĀM), *Ar-Rawāʾiʿ.*	1347/1928
KAYLĀNĪ (KĀMIL), *Bayn al-Mutanabbī wa Abī Firās.*	1348/1929
KAYYĀLĪ (SĀMĪ), *al-Ḥadīṯ* et *Sayf ad-Dawla.*	1349/1930
YAḤYA (ʿUMAR), *Abū Firās* dans *al-Ḥadīṯ.*	1350/1931
BAǦUQNĪ (ʿABD AL-ĠANĪ), *Faḫr Abī'ṭ-Ṭayyib wa Abī Firās.*	1351/1932
AL-BUSTĀNĪ (BUṬRUS), *Udabāʾ al-ʿArab.*	1353/1934
MUBĀRAK (ZAKĪ), *Al-Muwāzana bayn aš-šuʿarāʾ.*	1355/1936
AZ-ZAYN (AḤMAD), *Abū Firās* dans *Aṯ-Ṯaqāfa.*	1357/1939
AL-ʿAMILĪ (MUḤSIN), *Abū Firās al-Ḥamdānī.*	1360/1941

www.dorat-ghawas.com

I) LISTE DES OUVRAGES CITÉS EN NOTE (1)

AL-IṢFAHĀNĪ (ABU'L-FARAĞ), *Al-Aġānī*, 2e éd. ; 21 tomes et 4 de tables. (284-356/897-967)

FLÜGEL (G.), *Die grammatischen Schulen der Araber*, Leipzig 1826, 1 vol. in 8°.

ḤUSAYN (ṬĀHĀ), *Ḏikrā Abi'l-ʿAlā'*, Le Caire 1922.

IBN AL-ANBĀRĪ (ABU'L-BARAKĀT KAMĀL AD-DĪN ʿABD AR-RAḤMĀN), *Nuzhat al-alibbā' fī ṭabaqāt al-udabā'*, Le Caire, Lithogr. S. D. (513-577/1119-1181).

IBN AN-NADĪM (ABU'L-FARAĞ MUḤAMMAD), *al-Fihrist*, éd. Flügel, Rödiger et Müller, 2 vol., Leipzig 1871-1872. (325-385/936-995).

LANDBERG (C.), *Proverbes et dictons de la province de Syrie*, Leyde 1883.

MUBĀRAK (ZAKĪ), *La Prose arabe au IVe siècle de l'Hégire*, Paris 1931.

AR-RĀĞAKÛTĪ (ʿABD AL-ʿAZĪZ AL-MAYMANĪ), *Abu'l-ʿAlā' wa mā ilayh*, Le Caire 1344/1925.

SARKIS (J. E.), *Dictionnaire encyclopédique de bibliographie arabe (Muʿǧam al-maṭbūʿāt al-ʿarabiyya wa'l-muʿarraba)*, Le Caire 1928-1930, XI fascicules.

AS-SUYÛṬĪ (ĞALĀL AD-DĪN), *Buġyat al-wuʿāt fī ṭabaqāt al-luġawiyyīn wa'n-nuḥāt*, Le Caire 1326-1908. (893-911/1445-1505)

YĀQÛT (ŠIHĀB AD-DĪN), *Iršād al-arīb ilā maʿrifat al-adīb (Muʿǧam al-udabā')*, éd. Margoliouth, 7 vol., Leyde 1907-1931. (575-626/1179-1228).

(1) Ces ouvrages n'ont point parlé d'Abû Firâs, mais ont fourni des renseignements complémentaires.

www.dorat-ghawas.com

DEUXIÈME PARTIE

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

TABLES DE CONCORDANCES

I – Tables de Concordances

Famille A

www.dorat-ghawas.com

مقال 115

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
	(أ)					
1	عم صباحاً وانِ غدوتَ خلاةَ — الضياءَ	12	1 b	1 b	2 a	
2	صاحب لمأً أساةَ — الرثاءَ	3	2 a	2 a	2 b	
3	كان قضيباً له انثناءُ — ضياءُ	4	«	«	«	
4	وجناته تجني على عشاقه — اللألآءِ	3	2 b	«	«	
5	كأنما تساقط الثلج بعيني — رأى	2	«	«	«	
6	أيا سيّدًا عمني جوده — الثراء	2	«	2 b	3 a	
7	أما يردع الموت أهل النهى — غوَى	9	«	«	«	
	(ب)					
8	الشعر ديوان العرب — الأدب	4	3 a	2 b	3 a	139 a
9	أبت عبراته إلا انسكابا — التهابا	45	«	«	3 b	139 a
10	رددت على بني قيس — الإياب	2	4 a	4 a	5 a	140 b
11	وما أنس لا أنس -- الحجب	14	4 b	«	«	«
12	وعلة لم تدع قلباً — غاربها	3	5 a	4 b	5 b	«
13	تقر دموعي بشوقي — الكَرَب	6	«	«	6 a	
14	لله برد ما اشد — أعجبْ	3	«	«	«	
15	أشد عدويك الذي — يناسب	10	«	5 a	«	145 b 140 a
16	أما لجميل عندكن ثواب — متابُ	45	5 b	«	6 b	140 b
17	إن في الأسر لصبا — صب	3	6 a	6 b	8 a	
18	أسيف الهدى وقريع — الغَضَبْ	23	«	«	8 b	
19	زماني كله غضب — إلبُ	17	8 a	7 a	9 b	141 b
20	ولا تصفن الحرب — شرابي	3	8 b	7 b	10 a	142 a
21	يا عيد ما عدت — مكروب	5	«	«	«	«
22	ابثك اني للصبابة — مجانبُ	6	«	8 a	10 b	«
23	ندبت لحسن الصبر — مجيبِ	9	10 b	9 b	12 b	143 b
24	أترعم ياضخم اللغاديد — الحربا	16	«	«	13 a	
25	مسيء محسن طورًا — حبيبي	3	11 a	10 a	13 b	
26	ولما ان جعلت الله — تصب	2	«	«	«	

(1) Chaque pièce est indiquée par le premier hémistiche et la rime du second. Les chiffres de renvoi indiquent le folio du manuscrit.

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
27	وما شككتني فيك الخطوب – ألنوب	2	11 a	10 a	13 b	
28	أساء فزادته الاساءة – حبيب	4	11 b	«	14 a	
29	لبسنا رداء الليل والليل – بشيب	5	«	10 b	«	144 a
30	ندل على موالينا ونعفو – الذنوبا	2	«	«	«	«
31	من لي بكتمان هوى – قلبي	2	«	«	«	«
32	وزائر حببه اغبابه – اجتنابه	8	«	«	14 b	
33	أترعم انك خدن الوفا – حجب	9	12 a	11 a	«	144 a
34	فعل الجميل ولم يكن – بذنوبه	2	«	«	15 a	«
35	من كان أنفق في نصر – النسبا	2	12 b	«	«	144 b
36	لقد علمت قيس – طالبه	3	«	«	«	«
37	يا ضارب الجيش بي – العضب	10	«	11 b	15 b	«
38	أقر له بالذنب والذنب – فأتوب	3	13 a	«	16 a	«
39	وقفتني على الأسى – الربيب	19	«	«	«	145 a
40	إن تقدمت فحاجب – فكاتب	2	13 b	12 a	16 b	«
41	أبنيتي لا تحزني – ذهاب	5	«	12 b	17 a	
42	قناتي على ما تعلماني – صليب	3	14 a	«	«	145 b
43	في الشيظمي غشاشة – تهذبا	2	«	«	«	146 b
44	لقد نزحت بالغيد – للنوائب	19	«	«	17 b	145 b
45	وعارضني السحاب فقلت – سحاب	3	14 b	13 a	18 b	146 a
46	لن للزمان وان صعب – فاقترب	2	«	«	«	«
47	قلت اذ قال لي الرسول – حبيبا	2	«	«	«	«
48	احذر مقاربة الاثام – مجرب	3	15 a	«	«	«
49	أتعجب ان ملكنا الارض – العباب	4	«	13 b	19 a	«
50	يا ليل ما أغفل عما بي – وأحبابي	4	«	«	«	146 b
51	يأيها الربع الذي – ساحب	4	«	«	«	«
	(ت)					
52	أكفف لحاظك عن – وجناته	2	15 b	13 b	19 b	146 b
53	ومعود للكر في حمس الوغى – من عاداته	5	«	«	«	«
54	أخذت في تطلب العلات – شواتي	12	«	14 a	«	«
	(ث)					
55	ألا ليت قومي والأماني كثيرة – لوابث	3	16 a	14 a	20 a	147 a

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
56	وما كان الا ان جرت — حارث	2	16 a	14 a	20 a	147 a
	(ج)					
57	أحسن من قهوة معتقة — غنج	2	16 a	14 b	20 a	147 a
58	أبا المنصور خانتني ثقاتي — سرجي	3	«	«	20 b	«
59	قدك يأيها الملح اللجوج — خروج	19	16 b	«	«	147 b
60	شعرات في الرأس — زنج	2	17 a	15 a	21 a	
61	جارية كحلاء — عاج	2	«	«	«	147 a
62	قامت الى جارتها — وشجا	3	«	«	21 b	«
	(ح)					
63	قلوب فيك دامية — النواحي	50	17 a	15 a	21 b	148 a
64	أأبا العشائر لا محالك دارس — نازح	2	18 b	16 b	23 a	148 b
65	يا قليل الوفاء هذا — مستريح	4	«	«	«	149 a
66	علونا جوشنًا بأشد منه — الرماح	6	«	«	23 b	«
67	عجبت وقد لقيت بني كلاب — تستباح	2	19 a	«	«	«
68	لم أواخذك بالجفاء — الصحيح	2	«	17 a	24 a	«
69	أغص بذكره أبدًا بريقي — القراح	3	«	«	«	«
70	تبسم اذ تبسم عن أقاح — صباح	4	«	«	«	«
71	عدتني عن زيارتكم عواد — الرماح	4	19 b	«	«	149 b
72	وقد أروح قرير العين مغتبطًا — وضاح	3	«	«	24 b	149 a
73	أيا من دونه المدح — قبيح	2	«	«	«	149 b
74	ألا أبلغ سراة بني كلاب — صباحا	5	«	17 b	«	147 b
75	لما رعت لحظاتي في عوارضه — الرّاح					149 a
	(د)					
76	أوصيك بالحزن لا أوصيك — الفند	11	20 a	17 b	24 b	149 b
77	قولا لهذا السيد الماجد — فاقد	3	«	«	25 a	150 a
78	وداع دعاني والأسنة — جوادي	2	«	18 a	«	«
79	هل للفصاحة والسماحة — محيدُ	3	20 b	«	25 b	«
80	إني منعت من المسير — واردِ	6	«	«	26 a	
81	وقد كنت أشكو البعد — الوخد	2	21 a	18 b	«	150 a
82	يا معجبًا بنجومه — السعادة	3	«	«	26 b	«
83	إلى الله أشكو ما أرى — بعدا	10	«	«	«	150 b

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
84	المشرد	دعوتك للجفن القريح –	44	21 b	19 a	27 a	
85	حاسد	لمن جاهد الحساد أجر –	45	22 b	20 a	28 b	150 b
86	أغيدا	تمنيتم ان تفقدوني –	9	24 a	21 a	30 a	
87	صلد	عطفت على غنم بن تغلب –	4	«	21 b	30 b	
88	صدوده	ولقد علمت كما علمت –	2	24 b	«	«	
89	منجد	أما الحبيب فتهم أو منجد –	24	«	«	31 a	151 a
90	الوادي	سلام رائح غاد –	20	25 a	22 a	31 b	151 b
91	الخد	ألا حبذا الوجه المعذر –	3	25 b	22 b	32 a	«
92	لا البرد	دعوتك والتجران دونك –	13	«	«	«	152 a
93	العهد	ولما تخيرت الاخلاء –	5	26 a	23 a	32 b	«
94	الجوادِ	ليس جودًا عطية –	2	«	«	33 a	151 a
95	بسعدِ	وزيارة من غير وعد –	5	26 b	«	«	
96	البعاد	وإذا يئست من الدنو –	2	«	23 b	«	152 a
97	وعود	لئن خلق الانام لحب –	2	«	«	«	151 b
98	الجاحد	يا جاحدًا فضل غرامي –	2	«	«	33 b	
99	مزيدُ	إلى كم ذا التجنب –	3	«	«	«	
100	خدّه	حسد الغصون لحسن –	3	27 a	«	«	
101	سعده	تبدى بوجه كبدر السماء –	2	«	«	«	
102	يكمدُ	لاباد أعداؤك –	2	«	24 a	34 a	
103	عيدا	جعلوا الالتقاء في –	4	«	«	«	152 b
104	أبدا	يا طول شوقي إن –	10	«	«	«	«
105	البَعدَا	سقيا ورعيا لأيام –	4	27 b	«	34 b	«
106	العِدَا	فديت من أصبح أحبابه –	3	«	24 b	«	
	باليدِ	أيا قومنا لا تنشبوا الحرب –					150 a
	الرّقاد	قمر حل في سواد –					152 b
	عميدا	أهدى إلي صبابة –					«
		(ر)					
107	هاجرُ	لعل خيال العامرية زائر –	188	28 a	27 b	35 a	153 a
108	أخرى	وما نعمة مشكورة –	2	42 b	37 a	54 b	
109	خارا	قل لي يا مولاي –	3	«	«	«	
110	ضابره	ألا فاصبري لخطوب –	4	43 a	37 b	«	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
111	مستجير الهوى بغير – نصير	20	43 a	37 b	55 a	
112	راقت ورق نسيمها – الاسحار	2	43 b	38 a	55 b	
113	الآن حين عرفت – حذَرْ	5	«	«	«	154 a
114	بكيت فلما لم أر الصبر – الصبّرْ	2	«	«	56 a	
115	وقوفك في الديار عليك – المستعارُ	35	44 a	«	«	154 b
116	كيف السبيل إلى طيف – هاجرُهْ	31	45 a	39 a	57 b	155 a
117	أيحلو لمن لا صبر – فكرُ	25	46 a	40 a	58 b	
118	دع العبرات تنهمر انهمارا – استعارا	16	46 b	40 b	59 b	157 a
119	جنى جان فعدت عليه حان – الغزير	3	47 a	41 a	60 b	«
120	سبق الناس في الهوى – المعذورُ	4	47 b	«	«	
121	ولي في كل يوم منك عتب – الاعتذارِ	2	«	41 b	«	
122	يا طيب ليلة ميلاد – مخمور	3	«	«	«	
123	سأثني على تلك الثنايا – خبر	5	«	«	61 a	154 a
124	ويوم جلا فيه الربيع – الخضر	2	48 a	«	«	
125	وكنت إذا ما ساءني – عذرا	3	«	«	«	154 a
126	يا معشر الناس هل لي – مجير	3	«	«	61 b	
127	قمر دون حسنه الاقمار – مستعارُ	5	«	42 a	«	
128	وجلنار مشرق – شجره	3	«	«	«	
129	لما رأت مقلتي محاسنه – الحرّا	3	48 b	«	«	
130	إن لم تجاف عن الذنوب – كثيره	2	«	«	62 a	157 a
131	ما زال معتاج الهموم – من سرّهِ	13	«	«	«	154 a
132	إذا شئت ان تلق – يكدرا	10	49 a	42 b	62 b	
133	ولي منة في رقاب – جعفر	15	«	43 a	«	
134	مسيتها على بعيد دارها – أوكارها	15	49 b	«	63 b	
135	وافى كتابك مطوياً – البصر	4	«	«	«	158 a
136	لقد ناقضني الدهر – الحضره	2	50 a	43 b	«	
137	من اين للرشأ الغرير – المتحدر	3	«	«	«	
138	اشرب على الورد النثير – وخير	4	«	«	64 a	
139	وظبي غرير في فؤادي – وحورها	3	«	«	«	
140	أتتني عنك أخبار – أسرار	3	«	«	«	
141	وكأنما البرك الملاه – الزهر	2	50 b	«	64 b	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
142	هل ترى النعمة دامت –	كبير	4	50 b	43 b	64 b	
143	ا آن أن ارتاع للشيب –	عذاري	4	«	44 a	«	
144	مغرم مؤلم جريح –	لصبور	4	«	«	«	158 a
145	لأبكم اذكر –	أفكر	19	51 a	«	«	
146	ارث لصب –	أسرا	3	51 b	44 b	65 a	
147	إن زرت خرشنة –	مغيرا	8	«	«	65 b	
148	أراك عصي الدمع شيمتك الصبر –	لا أسر	47	«	«	«	153 a
149	أتترك اتيان الزيارة –	قدر	7	53 a	46 a	67 a	
150	كيف احتيالي في كتمان –	ينشره	2	53 b	«	67 b	
151	أيا أم الأسير –	الشمر	16	«	«	«	
152	لا تؤثرن دنو –	معاشر	2	54 a	46 b	68 a	157 a
153	قد عرفنا مغزاك –	النار	3	«	«	«	
154	صبرت على اختيارك –	انتصاري	3	«	«	68 b	158 a
155	ألا ما لمن أمسى –	للقطر	13	«	«	«	
156	بليت ببين بان –	الدهر	18	54 b	47 a	69 a	157 a
157	لا وحبيك الذي –	السهر	2	55 a	47 b	69 b	
158	أيا من وجهه بدر –	سحر	4	«	«	«	
159	أدر الكؤوس واسقنا –	دائر	17	«	«	70 a	157 b
160	يا طلعة الشمس –	الزهر	2	55 b	48 a	70 b	
	عذيري من طوالع –	المستطار					156 a
	(ز)						
161	بنفسي التي اخفت –	رمزا	2	55 b	48 a	70 b	120 a
162	تجفو وأمنحك الصدود –	وأعجز	2	56 a	«	«	«
	(س)						
163	لم أنس قولتهن –	البائس	4	56 a	48 a	70 b	
164	جاءت بمعمولة –	قبس	3	«	«	71 a	
165	المرء رهن مصائب –	رمسه	2	«	48 b	«	
166	لمن أغالب مالي –	اليأس	2	«	«	«	
167	وما كنت أدري أن –	بالس	11	56 b	«	«	120 a
168	بجرعاء الغوير وبالدهاس –	الكناس	13	«	«	71 b	
169	لولا الغبوق وحث –	الغلس	2	57 a	49 a	72 a	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
170	نبق ثرى حلب –	منبجس	5	57 a	49 a	72 a	
	وساق صبيح . . .					72 b	
	تناهض القوم للمعالي –	نهوضي					117 a
	(ع)						
171	لئن جمعتنا غدوة أرض –	أضيعها	12	57 b	49 b	72 b	
172	محلك الجوزاء بل –	أوسعُ	4	58 a	50 a	73 a	
173	ولقد أبيت وجلّ –	المضجع	2	«	«	73 b	
174	كيف يرجى الصلاح –	ضاع	2	«	«	«	
175	وبقعة من أحسن –	الرّاعي	6	«	«	«	
176	أبى غرب هذا الدمع –	تضوعا	35	58 b	50 b	74 a	118 a
177	المجد في الرقة مجموع –	ومشفوعُ	12	59 b	51 a	75 a	«
178	هي الدار من سلمى –	هامع	12	60 a	51 b	75 b	117 a
179	أترقد خاليًا مما –	الهجوع	2	«	«	76 a	117 b
180	أيا قلبي أما تخشع –	تنفع	5	«	«	«	
181	ما لعبد من قضا –	امتناع	2	60 b	52 a	«	117 b
182	وما تجدد لي يأس –	طمعُ	3	«	52 b	76 b	
183	انظر الى زهر –	البديع	3	«	«	«	
	(ف)						
184	من بحر علمك اغترف –	اعترف	4	60 b	52 b	76 b	
185	غيري يغيره الفعال –	الوافي	10	61 a	«	77 a	118 b
186	أيا ظالمًا امسى –	تعجرفا	7	«	«	77 b	
187	وفتيان صدق –	ومنصف	2	61 b	«	«	
188	ومرتد بطرة –	الرفارف	2	«	53 a	«	
189	غلام فوق ما أصف –	ألف	5	«	«	«	
190	ما كنت بالربع قبل اليوم –	وصافا	13	«	«	78 a	118 a
	(ق)						
191	أشاقك الطيف –	عاشقه	20	62 a	53 b	78 b	
192	يا عسوفًا بالمستهام –	الرفيق	2	62 b	54 a	79 a	118 b
193	يا من وهبت له روحي –	أطق	2	«	«	«	«
194	ولما عز دمع العين –	الفريق	2	«	«	79 b	«
195	بعض الجفاة الى المجفو –	مصباق	4	63 a	«	«	«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
196	رفيقا	يا خليليّ بالشآم –	7	63 a	54 a	79 b	
197	نستفيقُ	أتنكر أني صب –	3	«	54 b	80 a	
198	الصديق	فإن ألفيتني ملكًا –	5	63 b	«	«	
		(ك)					
199	بالمهالكْ	يا أخي قد وهبت –	3	63 b	54 b	80 a	119 a
200	ذكركِ	أنسيت ذكر أحبة –	4	«	«	«	«
201	عدلك	يا غلامي بل سيدي –	2	«	«	80 b	
202	داركْ	بالكره مني واختيارك –	3	«	55 a	«	
203	عليك	إليك أشكو منك –	2	64 a	«	«	119 a
		(ل)					
204	محملُ	يا قرح لم يندمل الأول –	8	64 a	55 a	80 b	129 a
205	جللُ	يا عمرالله سيف الدين –	10	«	«	81 a	«
206	بالهامل	أي اصطبار ايس –	19	64 b	55 b	81 b	
207	النَّوال	ضلال ما رأيت –	37	65 b	56 a	82 b	129 b
208	قلّ	أيا عجبًا لأمر بني –	5	66 b	57 a	84 a	
209	مضلل	اباء اباء البكر –	27	«	57 b	84 b	
210	جاملُ	نعم تلك بين الواديين –	41	67 b	58 a	85 b	129 a
211	يفعَلُ	ويقول فيّ الحاسدون –	2	68 b	59 a	86 b	
212	الرسول	نفسي فداؤك قد بعثت –	3	«	«	87 a	130 a
213	الإبل	قد ضج جيشك من طول –	8	«	«	«	
214	أقبله	أفر من السوء لا أفعله –	9	69 a	59 b	87 b	
215	الطوال	وعطاف على الغمرات –	3	«	«	«	
216	عسلُ	الدهر يومان ذا –	7	69 b	«	88 a	120 a
217	تزول	بنفسي على جابر –	2	«	60 a	«	
218	الجهال	الفكر فيك مقصر –	15	«	«	88 b	129 a
219	قايله	سكرت من لحظه لا –	3	70 a	60 b	89 a	
220	جمالا	أجملي يا ام عمرو –	3	«	«	«	
221	قليلُ	وما لي لا اثني عليك –	2	70 b	«	«	
222	رجالا	أأبا العشائر إن –	18	«	«	«	
223	العوالي	سلي عني سراة بني –	9	71 a	61 a	90 a	
224	فضائل	وانا الذي فضل –	2	«	«	«	

www.dorat-ghawas.com

Ordes des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
225	هواملُ	حسرات قواتل —	5	71 a	61 a	90 a	130 a
226	الأخوال	قاتلي شادن —	6	71 b	«	90 b	
227	مقبل	لا زلت تسعى بجد —	2	«	61 b	«	
228	الخيل	وقائلة لنا نيل —	3	«	«	«	
229	الملال	قل لاحبابنا الجفاة —	3	«	«	91 a	120 a
230	يحلّهُ	أبجتك من قلبي —	3	72 a	«	«	
231	الثقيل	ومغض للمهابة عن جوابي —	2	«	62 a	«	
232	ما له	ضمنت حالي قصة —	6	«	«	«	
233	حالي	ما بال هذي النجوم —	3	«	«	91 b	
234	جهل	اروح القلب ببعض —	2	72 b	«	«	
235	يديلُ	مصابي جليل —	37	«	«	«	120 a
236	القتيل	هل تعطفان على العايل —	18	73 b	63 a	93 a	
237	قبلي	ولله عندي في الاسار —	6	74 b	64 a	94 a	
238	حالي	أقول وقد ناحت —	8	«	«	94 b	
239	محمول	العذر منك على الحالات —	3	«	64 b	«	120 a
240	المصلَّى	قف في رسوم المستجاب —	22	75 a	«	95 a	
241	اولها	يا حسرة ما اكاد —	45	75 b	65 a	95 b	
242	الذليل	قد عذب الموت بأفواهنا —	2	76 b	66 a	97 a	
243	المآل	الا لله يوم الدار —	6	77 a	«	«	
244	فاضل	إذا كان فضلي لا اسوغ —	2	«	«	97 b	130 a
245	الملال	هواك هواي على كل —	6	«	66 b	«	
246	جزيل	ليت حظي من الحبيب —	4	77 b	«	98 a	
247	البخيل	صدود ما يبيد —	3	«	«	«	
248	قليلُ	ازعمت انك صابر —	3	«	«	«	
249	المعالي	بأطراف المثقفة —	4	«	«	«	
250	بالشمائل	تلوح بسيماء الفتى —	2	78 a	67 a	98 b	
	المال	غنى النفس لمن يعقلُ —					120 a
	تذلّهَ	في الناس إن فتشتهم —					130 a
		(م)					
251	اذلهم	إنا إذا اشتد الزمان —	12	78 a	67 a	98 b	160 a
252	جسيم	اللوم للعاشقين —	28	78 b	67 b	99 b	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
253	حزاما	اسرت فام اذق —	2	79 b	68 b	100 b	
254	مقتسم	الحق مهتضم والدين -	56	«	«	101 a	161 a
255	تصطلم	أشدة ما أراه منك —	19	81 a	70 a	103 b	
256	غذاها	ابنان أم شبلان —	9	82 a	«	104 a	159 b
257	المكارم	يهني الامير بشارة —	6	«	70 b	«	
258	الكلام	وراءك يا بغير —	12	82 b	70 b	104 b	
259	الهاما	ألا من مبلغ سروات —	16	«	71 a	105 a	
260	مرامي	علوج بني كعب —	3	83 a	71 b	106 a	
261	الحلم	يقولون لا تخرق -	2	«	«	«	159 a
262	سامي	لنا بيت على عنق الثريا —	2	83 b	«	«	
263	تكرم	وخريدة كرت -	2	«	«	«	
264	النعم	لمثلها يستعد —	20	«	«	106 b	159 b
265	لاموا	لما تبينت بأني له —	2	84 a	72 a	107 a	
266	انسجا	وشادن قال لما —	2	«	72 b	«	
267	حكمه	يا من رضيت بفرط -	3	«	«	107 b	159 a
268	الغانم	أيا معافا من رسيس —	2	84 b	«	«	
269	اللوَّام	ودعوا خشية الرقيب —	2	«	«	«	
270	بالمستضام	لست بالمستضيم ن هو —	3	«	«	«	159 a
271	اخاكما	يا سيديّ أراكما —	6	«	«	108 a	
272	المنام	يعز على الاحبة —	31	85 a	73 a	«	158 b
273	وتنتمي	واديبة اخترقها —	3	86 a	73 b	109 b	159 a
274	تميم	تسمع في بيوت بني —	3	«	74 a	«	
275	مستلئم	لا عز إلا بالحسام —	53	«	«	«	
276	كاتمُه	هو الطلل العافي —	36	87 b	75 a	111 b	116 b
277	النواعم	أما ودموعي بين —	15	88 b	76 a	113 a	116 b
278	نوّم	نفى النوم عن عيني —	71	89 a	76 b	113 b	
279	تعلم	الا رثيت لمستهام —	9	91 a	78 a	116 a	
280	مقامه	هبه أساء كما —	3	«	78 b	«	
281	ساجمُه	أما انه ربع الصبا —	21	«	«	«	160 a
282	علمه	وقع لي يخرج في حاله —	5	92 a	79 a	117 a	
283							

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
		(ن)					
284	وادينا	اذا مررت بوادٍ جاش –	6	92 a	79 a	117 b	
285	شجونُ	أيا راكبًا نحو الجزيرة –	15	«	«	«	
286	السلطان	شافعي أحمد النبي –	4	92 b	79 b	118 a	
287	سمعنه	سلي فتيان هذا –	13	«	«	«	
288	الداني	بني زرارة لو صحت –	9	93 a	80 a	118 b	
289	شباتها	أبلغ بني همدان في –	7	93 b	«	119 a	
290	علينا	اطرحوا الامرَ إلينا –	3	«	80 b	«	
291	جبان	بخلت بنفسي –	2	«	«	119 b	
292	الاذنا	ويعتابني من لو –	2	«	«	«	
293	الاماني	حللت من المجد أعلى –	4	94 a	«	«	
294	الظنين	انافس فيك بعلق –	3	«	«	«	
295	ما عنا	وكنى الرسول عن الجواب –	4	«	81 a	120 a	
296	الاحزان	لما شكوت اليه ما القى –	15	«	«	«	
297	الجفون	لا غرو إن فتنتك –	3	94 b	81 b	120 b	
298	المحسن	رعي أخي ومعاوني –	2	«	«	«	
299	زمان	الحر يصبر ما أطاق –	8	95 a	«	«	
300	بكتمان	عليّ من عينيك عينان –	3	«	«	121 a	
301	ثاني	ما كنت اذ كنت إلا –	4	«	«	«	
302	أعوانا	قد اعانتني الحمية لما –	3	95 b	82 a	121 b	
303	منا	يعيب عليّ ان سميت –	2	«	«	«	
304	رهان	أتعيبن أنت على –	64	«	«	«	
305	أحزاني	البين بين ما يجن –	16	98 a	84 b	125 a	
306	دفين	واني لانوي هجره –	4	98 b	85 a	125 b	
307	الاخوان	اعزز عليّ بأن –	2	«	«	126 a	
308	لسانه	ما صاحبي إلا الذي –	2	99 a	«	«	
309	عنّا	ما كنت تصبر –	4	«	«	«	
310	بكتمان	ولما أصبح الدمع –	8	«	«	«	
		(ه)					
311	أولاهُ	يوم بسفح الدار لا –	39	99 b	85 b	126 b	
312	جاناه	لقد علمت سراة الحيّ –	2	100 b	86 b	127 b	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	B1	B2	Ta	B3
313	حماها	اذا كان منا واحد —	3	100 b	86 b	128 a	
314	عيناه	الورد ما ينبت خداه —	2	«	«	«	
315	منهُ	قد كان لي فيك —	2	«	«	«	
316	عساهُ	هون عليك ولا تكن —	2	«	«	«	
317	أولاها	يا نعمة لادهر كانت —	3	«	«	128 b	
318	لكفاها	لو لم تقلدني الليالي —	3	101 a	«	«	
319	جانباهُ	يطالعنا إذا طلعت —	2	«	87 a	«	
		(ي)					
320	عليّ	لست أرجو النجاة —	6	101 a	87 a	128 b	
321	فيها	يا ليلة لست أنسى —	3	«	«	129 a	
322	تشكيه	لله درك من —	2	101 b	«	«	
323	لتوقيه	عرفت الشر لا للشر —	2	«	«	«	
324	عليهِ	قلبي يحن اليه —	4	«	87 b	«	
325	مقلتيهِ	الورد في وجنتيه —	4	«	«	«	
326	ليَه	تأبى الاسود الا كرمون —	10	«	«	129 b	
327	غنيّ	انظر لضعفي يا قويّ —	2	102 a	«	«	
328	المنيه	لولا العجوز بمنبج —	15	«	«	130 a	

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

2 – Tables de Concordances

Famille B

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
		(ا)							
1	غوى	أما يردع الموت	9	1 b	1 b	159 b	2 b		5 a
2	الظباء	عم صباحاً وان –	14	«	«	«		21 b	«
3	الرشاء	صاحب لما أساء –	3	2 a	2 a	160 a	3 a		«
4	الثراء	أيا سيدا عمني –	2	«	«	«	«		
5	ضياء	كان قضيباً له –	4	«	«	«	«		
6	اللألاء	وجناته تجني على –	3	2 b	«	160 b	«	21 a	
		(ب)							
7	حبيبي	مسيء محسن طوراً –	3	2 b	2 a	160 b			5 a
8	قلبي	من لي بكتمان هوى –	2	«	2 b	«			«
9	مكروب	يا عيد ما عدت –	5	«	«	«	3 b		«
10	حبيب	أساء فزادته –	4	«	«	«	«		«
11	التهابا	أبت عبراته –	55	3 a	«	161 a	«		«
12	صبُ	إن في الأسر –	3	4 b	4 a	162 a	«		6 a
13	اجتنابه	وزائر حببه –	9	«	5 a	162 b			5 b
14	غاربها	وعلة لم تدع –	3	«	5 b	«			«
15	العتب	ألزمني ذنباً –	3	5 a	«	«	3 a		«
16	بذنوبه	فعل الجميل ولم –	2	«	«	«			«
17	ذهاب	أبنيتي لا تجزعي –	5	«	«	163 a			6 a
18	فاقترب	لن للزمان وان –	2	«	«	«			
19	اعجب	لله برد ما أشد –	4	«	6 a	«			«
20	مذهبي	فديتك ما الغدر –	3	5 b	«	«			«
21	الادب	الشعر ديوان العرب –	4	«	«	«	2 b		«
22	صليب	قناتي على ما تعلمان –	3	«	«	163 b			«
23	الغضب	أسيف الهدى –	26	6 a	«	«	5 a		6 b
24	إلبُ	زماني كله غضب –	18	6 b	7 a	164 a	5 b		«
25	النوب	وكنت إذا جعلت –	2	7 a	7 a	164 b			7 a
26	بمشيب	لبسنا رداء الليل –	5	«	7 b	«			«
27	احبابي	يا ليل ما أغفل –	4	«	«	165 a			«
28	الإياب	ردت على بني قطن –	4	7 b	«	«			«
29	شرابي	فلا تصفن الحرب –	3	«	«	«			

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
30	أتزعم انك خدن – حجب	9	7 b	7 b	165 a	5 b		7 a
31	ابثك اني للصبابة – مجانب	67	8 a	8 a	165 b	6 a	23 a	α
32	أتعجب إن ملكنا – الرقاب	5	9 b	5 a	167 a	6 b		9 a
33	الا انما الدنيا – أحدبا	2	10 a	69 b	α	7 a		α
34	ندبت لحسن الصبر – نجيب	7	α	9 b	167 b	α		8 a
35	أتزعم ياضخم اللغاديد – الخربا	18	α	α	α	7 b		α
36	وقفتني على الاسى – الربيب	18	11 a	10 a	168 a	8 a		8 b
37	إن أنس لا أنس – الحجب	13	11 b	10 b	168 b	α		α
38	تقر دموعي بشوقي – الكرب	6	α	11 a	169 a	8 b		9 a
39	أراني وقومي – الناسب	10	12 a	α	α	α		α
40	يا ضارب الجيش بي – العضب	10	α	11 b	169 b	9 a		α
41	لقد علمت قيس بن طالبه	3	12 b	α	α	α		α
42	لقد ضل من تحوي – كعاب	35	α	4 b	170 a	64 a	23 a	137 a
	(ت)							
43	وممود للكر في حمس – عاداته	5	13 b	12 a	170 b	9 a	24 a	9 a
	(ث)							
44	أيقنت اني ما حييت – الحارث	4	13 b	12 a	171 a	9 b		9 a
45	ألا ليت قومي – نوابت	3	14 a	α	α	α	24 a	α
46	وما هو إلا أن – حارت	1	α	α	α	α	α	α
	(ج)							
47	قامت إلى جارتها – وشجا	3	α	α	α	α	24 b	α
48	جارية كحلاء – عاج	2	14 a	12 a	α	9 b	α	9 b
49	قدك يأيها الملح – خروج	17	α	12 a	α	α	α	α
	(ح)							
50	قلوب فيك دامية النواحي	39	14 b	12 b	171 b	10 a	25 a	9 b
51	أيلحاني على العبرات – صلاحي	14	15 b	13 b	172 b	10 b	26 a	10 a
52	تبسم إذ تبسم – صباح	5	16 a	14 a	173 a	11 a	26 a	α
53	عدتني عن زيارتكم – الرماح	4	16 b	α	α	α	26 b	α
54	لما رعت لحظاتي في – الراح	2	α	α	α	11 b	α	α
55	ألا ابلغ سراة – صباحا	5	α	α	173 b	α	α	α
56	أأبا العشائر – نازح	2	16 b	14 b	α	α	α	α

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
57	عجبت وقد لقيت – تستباحُ	2	16 b	14 b	173 b	11 b	26 b	10 a
58	علونا جوشنًا بأشد – الرّماحِ	6	17 a	«	«	«	27 a	«
59	لم أواخذك إن جنيت – الصحيحِ	2	«	«	174 a	«	«	«
60	أقبلت كالبدر – براحِ	3	«	«	«	12 a	«	«
	(د)							
61	ألا حبذا الوجه المعذر – الخدّ	3	17 a	14 b	174 a	12 a	27 b	6 b
62	يا عاتبًا لا أحمل – جحدَ	2	17 b	15 a	«	«	«	7 a
63	ليس جودًا قد نلته – جوادِ	2	«	«	«	«	«	«
64	تمنيتم أن تفقدوني – أغيدا	5	«	«	«	«	«	«
65	أوصيك بالحزن – الفند	11	«	«	174 b	«	28 a	«
66	هل للفصاحة والسماحة – محيدَ	4	18 a	15 b	«	12 b	«	«
67	يا جاحدًا فرط غرامي – الجاحدِ	2	«	«	«	«	«	«
68	قولا لهذا السيد الماجد – فاقدِ	3	18 a	«	175 a	«	28 b	9 a
69	يا معجبًا بنجومه – السعادَه	3	18 b	«	«	«	«	9 a
70	سلام رائح غاد – الوادي	20	«	«	«	«	«	9 b
71	بتنا نعلل من – والخدِّ	3	19 a	16 a	175 b	13 a		«
72	وزيارة من غير وعد – بسعدِ	4	«	«	«	«		«
73	واذا يئست من الدنو – البعاد	2	«	16 b	«	13 b		«
74	نبوة الادلال – وبعدُ	1	19 b	«	176 a	«		«
75	أيا قومنا لا تنشبوا – باليد	3	«	«	«			10 a
76	لقد كنت أشكو – الوجدَ	2	«	«	«	«		«
77	دعوناك والهجران – البرد	14	«	«	«	«		«
78	ولمّا تخيرت الاخلاء – العهدِ	5	20 a	17 a	176 b	14 a		«
79	دعوتك للجفن – المشرّدِ	40	«	«	«	«		«
80	إلى الله أشكو – بعْدا	11	21 a	18 a	177 b	15 a		10 b
81	يا طول شوقي – ابدًا	10	21 b	18 b	178 a			11 a
82	إلى كم ذا التجنب – مزيدُ	3	22 a	«	«	«		«
83	لمن جاهد الحساد – حاسد	25	«	«	«	«		«
84	اني منعت من المسير – واردِ	6	22 b	19 b	179 b	16 a		«
85	وداع دعاني والأسنة – جوادي	2	23 a	«	«	«		«
86	أهدى إليَّ صبابة – عميدا	2	«	«	«	«		«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
87	ولقد علمت كما علمت—صدوده	2	23 a	19 b	179 b	16 a		11 a
88	أما الخليط فتهم — منجدُ	25	«	«	«	«		11 b
	(ر)							
89	لعلّ خيال العامرية — هاجرُ	221	24 a	20 a	180 a	17 a		11 b
90	ارث لصب بك قد — أسرا	3	29 b	25 a	185 a	21 a		14 a
91	ويا نعمة مكفورة — أخرى	2	«	«	185 b	21 b		«
92	سأثني على تلك — خبرِ	2	30 a	«	«	«		«
93	يا من يلوم على هواه — تعذر	2	«	25 b	«	«		«
94	وظبي غرير — وحورها	3	«	«	«	«		«
95	ولي في كل يوم منك عتب—الاعتذار	2	«	«	«	«		«
96	يا معشر الناس هل — عبيرُ	4	«	«	«	«		«
97	وقوفك في الديار — المستعارُ	31	30 b	«	186 a	«		«
98	مغرم مؤلم جريح — لصبورُ	4	31 a	26 b	186 b	22 b		«
99	ويديراها الدهر غير — تغفرُ	6	31 b	«	«	«		14 b
100	وجلنار مشرق — شجرة	3	«	27 a	187 a	«		«
101	ويوم جلا فيه الربيع — الخضرِ	2	«	«	«	«		«
102	اشرب على الزمن المنير— وخيري	4	«	«	«	«		«
103	فوالله ما اضمرت في — بالصبرِ	3	32 a	«	«	23 a		«
104	بكيت فلماً لم أرَ — الصبرِ	2	«	«	187 b	«		«
105	كيف السبيل إلى طيف — هاجرُهُ	50	«	«	«	«		«
106	ألا ما لمن أمسى — للقطرِ	14	33 b	28 b	188 b	24 a		15 a
107	أيحلو لمن لا صبر — فكرُ	26	33 b	«	189 a	24 b		«
108	ما زال تعتلج الهمومُ — سرّه	19	34 b	29 a	189 b	25 a		«
109	أتتني عنك أخبارُ — أسرارُ	4	35 a	29 b	190 a	25 b		15 b
110	من أين للرشأ الغرير — المتحدر	2	«	«	«	«		«
111	قمر دون حسنه — مستعارُ	7	«	30 a	190 b	«		«
112	وافى كتابك — البصرِ	5	35 b	«	«	«		«
113	كانما الماء — سطرُ	2	«	«	«	«		«
114	وكأنما البرك — الزهرِ	2	«	«	«	26 a		«
115	عذيري من طوالع — المستعارِ	36	«	«	191 a	«		«
116	مستجير الهوى — نصير	19	36 b	31 a	191 b			«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
117	الآن حين عرفت — حذرِ	5	37 a	31 b	192 a	27 a		16 a
118	لقد نافسني الدهر — الحضرَه	2	37 b	«	192 b	«		«
119	تواعدنا بآذار — مختارِ	8	«	«	«	«		«
120	إن جزت خرشنة — مُغيرا	10	«	32 a	«	27 b		«
121	يا طلعة الشمس — الزَّهرِ	2	38 a	«	193 a	«		16 b
122	سبق الناس — معذُور	4	«	«	«	«		«
123	وشادن من بني — جارا	3	«	«	«	«		«
124	إن لم تجاف عن — كثيره	2	38 b	32 b	«	28 a		«
125	ما آن أن أرتاع — عذاري	4	«	«	«			«
126	يا طيب ليلة — ممكور	3	«	«	193 b	28 a		16 a
127	دع العبرات تنهمر — استعارا	21	«	«	«	«		«
128	جنا جان وأنت — الغزيرِ	4	39 a	33 a	194 a	28 b		«
129	ولي منة في رقاب — جعفرِ	16	39 b	«	«	«		16 b
130	بليت ببين بان — الدَّهرِ	17	40 a	33 b	194 b	29 a		«
131	أدر الكئوس واسقنا — داير	17	40 b	34 a	195 a	29 b		«
132	إذا شئت أن تلقى — يكدرا	9	41 a	34 b	195 b	«		17 a
133	أيا ام الأسير — الأسيرُ	19	41 a	«	«	30 a		«
134	صبرت على اختيارك — انتصاري	3	41 b	35 a	196 a	«		18 b
135	وكنت إذا ما — المذرا	3	41 b	«	«	30 b		«
136	أراك عصيّ الدمع — لا أمرُ	31	42 a	«	«	«		
137	ما العمر ما طالت به — السّرورُ	134	42 b	36 a	197 a	«		17 a
	(س)							
138	لن أعاتب مالي — اليأس	2	46 a	39 a	200 a	34 a		18 b
139	المرء نصب مصائب — رمسهِ	2	46 b	«	200 b	«		«
140	وما كنت أخشى — آلس	11	«	«	«	«		«
141	لما رأت اثر السنان — عابسِ	3	«	39 b	«	«		«
142	بجنية النقا أو — الكناسِ	14	47 a	«	201 a	«		19 a
	(ض)							
143	تناهض القوم — نهوضي	2	47 a	39 b	201 a	34 b		19 a
	(ع)							
144	أقبله على جزع — الفزع	3	47 b	40 a	201 b	34 b		19 a

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	Ta	A2
145	بنفسي من رد – مطمعي			40 a				
146	لئن جمعتنا غدوة – اضيعها	12	47 b	«	201 b	34 b		19 a
147	أبى غرب هذا الدمع – تضوعا	35	48 a	«	«	35 a		«
148	ما إن تعرض لي يأس – طمعُ	3	49 a	41 a	202 b	35 b		19 b
149	وبقعة من أحسن – الرّاعي	6	«	«	«	«		«
150	تحلك الجوزاء بل – أوسعُ	3	«	41 b	203 a			«
151	ولقد أقول وجلٌ – المضجعُ	2	«	«	«	36 a		«
152	كيف أرجو الصلاحَ – ضياعِ	2	49 b	«	«	«		«
153	أيا قلبي أما تخشع – تنفعُ	5	«	«	«	«		«
154	انظر الى زهر – البديعْ	3	«	«	«	«		«
155	المجد بالرقة مجموع – مسموعُ	12	«	«	203 b			«
156	هي الدار من سلمى – هامعُ	11	50 a	42 a	«	36 b		«
	(ف)							
157	من بحر شعرك – اعترفْ	4	50 b	42 b	204 a	37 a		20 a
158	غلام فوق ما اصفُ – ألفُ	4	«	«	«	«		«
159	غيري تغيره الفعالُ – الوافي	11	«	«	204 b	«		«
160	أيا ظالمًا أمسى – تعجرفا	7	51 a	43 a	«	37 b		«
161	ما كنت بالربع قبل – وصّافا	12	«	«	205 a	«		«
	(ق)							
162	هل تحسان لي رفيقًا – صدوقا	5	51 b	43 a	205 a	37 b		20 a
163	بعض الجفاة الى المجفو – معتاق	4	«	«	«	38 a		«
164	لي صديق على الزمان – رفيقي	3	52 a	«	205 b	«		«
165	الحزن مجتمع والصبر – ومتفقْ	4	«	43 b	«	«		«
166	ولما عزّ دمع العين – الغريقِ	2	«	«	«	«		20 b
167	اشاقك الطيفُ – عاشقه	39	«	44 a	«	«		«
	(ك)							
168	قال لي من أحب – مولاكا	2	53 a	44 b	206 b	39 a		20 b
169	إليك أشكو – عليك	2	53 b	«	«	«		«
170	يا غلامي بل سيدي – عداك	2	«	45 a	207 a	«		«
171	يا أخي قد وهبت – بالمالك	3	«	«	«	«		«
172	يا سيديّ اراكما – اخاكما	5	«	«	«	«		«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
	(ل)							
173	غنى النفس لمن — المالْ	2	53 b	45 a	207 a	39 b		20 b
174	ومالي لا أثني — قليلُ	2	54 a	«	«	«		«
175	سكرت من لحظه — تمايلُهُ	3	«	45 b	207 b	«		«
176	اجملي يا أم — جمالا	3	«	«	«	«		«
177	مصابي جليل — يديلُ	18	«	«	«	«		136 b
178	هل تعطفان على — القتيلْ	18	54 b	46 a	208 a	40 a		«
179	ضلال ما رأيت — النَّوالِ	19	55 a	46 b	208 b	40 b		23 a
180	ولله عندي — قِبلي	7	55 b	47 a	209 a	41 a		«
181	أقول وقد ناحتْ — حالِي	7	56 a	«	«	«		«
182	يا حسرة ما أكاد — اوَّلُها	41	56 b	47 b	209 b	«		«
183	قد عذب الموت بأفواهنا—الذليل	2	57 b	48 b	210 b	42 a		23 b
184	قف في رسوم — المصلَّى	20	«	«	«	«		«
185	إذا كان فضلي — فاضلِ	2	58 a	49 a	211 a	42 b		«
186	في الناس إن فتشتهم — تذلَّه	2	«	«	«	«		«
187	قاتلي شادن بديع — الدَّلال	5	«	«	«	«		26 a
188	أيا سافرًا ورداء — لم يَزَلْ	4	58 b	«	211 b	43 a		«
189	قد ضج جيشك — الإبلُ	8	«	49 b	«	«		23 b
190	نعم تلك بين — جاملُ	28	«	«	«	«		«
191	يا قرح لم يندمل — محملُ	7	59 b	50 a	212 b	43 b		26 a
192	الفكر فيك مقصر — الجهال	15	«	50 b	«	44 a		«
193	ما عمَّر الله سيف — جللُ	10	60 a	«	213 a	44 b		«
194	حسرات قواتل — هواملُ	5	60 b	51 a	213 b	44 a		21 b
195	نفسي فداؤك — الرسول	3	«	«	«	44 b		26 b
196	ما زلت تسمى بجد — مقبلْ	2	«	«	«	«		«
197	يلوح بسيماء الفتى — بالشمائل	2	61 a	«	«	«		«
198	أي اصطبار — بالهاطل	20	«	«	«	45 a		«
199	ويقول فيَّ الحاسدون — يفعلُ	2	61 b	51 b	214 a	«		«
200	لحبك من قلبي — يحلُّهُ	3	«	«	«	«		«
201	أأبا العشائر إن — رجالا	17	«	52 a	214 b	45 b		
	أقلي فأيام المحب — شاغلُ	19	62 a	«	215 a	46 a		26 b

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
203	سلا عني سراة بني — العوالي	9	62 b	52 b	215 b	46 a		26 b
204	أيا من أتانا بظهر — الأقاويلْ	2	63 a	53 a	«	46 b		21 a
205	أيا عجبا لأمر بني — ضلّوا	5	«	«	«	«		«
206	وعطاف وراي الخيل — الطوال	3	«	«	216 a	«		«
207	أحل بالارض — المالُ	3	63 b	«	«	«		«
208	قل لأحبابنا — الملال	3	«	53 b	«	«		«
209	ومفض للمهابة — الصقيلُ	2	«	«	«	47 a		«
210	هوايَ هواك — الملالِ	3	«	«	«	«		«
211	إباء إباء البكر — مقلّل	25	«	«	216 b	«		«
212	أفر من السوء — أقبلُهُ	9	64 b	54 a	217 a	47 b		«
213	بأطراف المثقفة — المعالي	21	«	54 b	«	«		«
214	الدهر يومان ذا — عسلُ	7	65 a	«	217 b	48 a		21 b
215	ألا لله يوم الروم — المآلِ	8	65 b	55 a	218 a	48 b		«
	(م)							
216	إنا إذا اشتد الزمان — أدلهم	12	65 b	55 a	218 a	48 b		21 b
217	اللوم للعاشقين — عظيم	29	66 a	56 a	218 b	49 a		«
218	أنلتم كما قد قلت — عم	19	67 a	55 b	219 a	49 b		«
219	علوج بني كعب — مقامي	3	67 b	56 b	219 b	50 a		«
220	لنا بيت على — سام	2	«	«	«	«		22 a
221	وقع لي يخرج — علمهِ	5	«	«	220 a	«		«
222	يا معافا من رسيس — الغانمِ	2	«	57 a	«	«		«
223	لست بالمستضيم — بالمستضام	3	68 a	«	«	«		«
224	يا من رضيت بفرط — حكمه	4	«	«	«	«		«
225	هبه أساء — مقامِهِ	3	«	«	«	50 b		«
226	أسرت فلم أذق — حزاما	2	«	«	220 b			«
227	يقولون لا تخرق — الحلمُ	2	«	57 b	«	50 b		«
228	وخريدة كرمت — تكرمِ	3	68 b	«	«	«		22 b
229	أما انه ربع الصبى — ساجمه	20	«	«	«	«		«
230	نفى النوم عن عيني — نوّمُ	64	69 a	58 a	221 a	51 a		«
231	أشدة ما أراه — تصطلمُ	20	70 b	59 b	222 b	52 b		24 b
232	اخترتها عربية — تنتمي	4	71 b	60 a	223 a	53 a		«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T	A2
233	أَتسمع في بيوت — تميم	3	71 b	60 a	223 a	53 a		25 a
234	أَلا من مبلغ — الهاما	18	«	«	223 b	«		«
235	أَما ودموعي بين — النواعمِ	15	72 a	60 b	224 a	53 b		25 b
236	ابنان ام شبلان — علاهما	9	72 b	61 a	«	«		25 b
237	لمثلها يستعد — النّعم	19	«	61 b	224 b	54 a		27 a
238	يهني الأمير — المكارمِ	6	73 b	62 a	225 a	54 b		«
239	الدين مخترم والحق — مقتسمُ	55	«	«	«	«		29 a
	(ن)							
240	أَتعين أنت على رسوم — هوانِ	55	75 a	63 b	226 b	55 b		29 b
241	البين بين ما يجن — احزاني	30	76 b	64 b	228 a	57 a		30 a
242	ما اسم ظريف فيه — ضدانِ	4	77 b	65 a	228 b	57 b		30 b
243	أَبلغ بني حمدان — شباتها	8	«	65 b	229 a	«		«
244	واني لانوي هجره — دفينُ	4	«	«	«	«		27 a
245	بني زرارة لو صحت — الداني	9	78 a	«	«	58 a		«
246	يا صاحبي إلا الذي — ولسانِهِ	2	«	66 a	229 b	«		«
247	إذا مررت بواد — وادينا	6	«	«	«	«		27 b
248	اطرح الأَمر الينا — علينا	4	78 b	«	«	«		«
249	حللت من المجد — الأَماني	4	«	«	«	58 b		«
250	ويعتابني من لو — الأذنا	2	«	66 b	230 a	«		«
251	تعيب عليّ ان سميت — ومنّاً	2	«	«	«	«		«
252	قد أَعانتني الحميَّة — أَعوانا	3	79 a	«	«	«		«
253	بخلت بنفسي — جبانُ	2	«	«	«	«		«
254	لا غرو إِن فتنتك — الجفونَ	3	«	«	«	«		«
255	ما كنت مذ كنت إلا — شأني	5	«	«	«	«		«
256	الحر يصبر ما أطاق — وزَمان	7	«	67 a	230 b	59 a		28 a
257	يا راكباً نحو الجزيرة — شجونُ	15	79 b	«	«	«		«
258	يا من رجعت إلى كره — البدنُ	3	80 a	67 b	231 a			«
259	عليَّ من عينيك عينانِ — بكتمانِ	3	«	«	«	59 b		28 b
260	أنافس فيك بعلق — الضنينَ	3	«	«	«	«		«
261	سلي فتيات هذا — سمعنَه	10	«	«	231 b	«		«
262	لطيرتي بالصداعِ — منّي	2	80 b	68 a	«	60 a		«

Ordre des pièces		Nombre de vers	A1	A3	O	S	T1	A2
263	وكنى الرسول عن – ما عنا	3	80 b	68 a	231 b	60 a		28 b
	(ه)							
264	قد كان فيك حسن – منهُ	3	80 b	68 a	231 b	60 a		28 b
265	اسم الذي أعشقه – معناهُ	5	81 a	«	232 a	«		31 a
266	ألا من مبلغ الأعداء – جانباهُ	2	«	«	«	«		«
267	يا ليلة لست أنسى – فيها	3	«	68 b	«	«		«
268	إذا كان منا واحد – حماها	3	«	«	«	«		«
269	خفض عليك ولا – عساهُ	2	81 b	«	«	60 b		«
	(ي)							
270	لولا العجوز بمنبج – المنيَّهْ	15	81 b	68 b	232 b	60 b		31 a
271	سوف اجزيك بالوفاء – فيهِ	2	82 a	69 a	«	«		«
272	قلبي يحن إليه – عليهِ	4	«	«	«	«		«
273	الورد من وجنتيه – مقلتيهِ	4	«	«	233 a	61 a		«
274	لمن الجدود الأكرمون – ليَهْ	11	«	«	«	«		«
275	لست أرجو النجاة – عليّ	7	82 b	69 b	«	«		31 b
276	انظر لضعفي – غنيّ	2	«	«	233 b	61 b		«

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

3 – Tables de Concordances

Famille C

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
		(ا)			
1	سواء	قد كان بدر التمام –	3	1 b	1 b
2	اللألآء	وجناته تجني –	3	«	«
3	الرشاء	صاحب لمّا اساء –	3	«	«
		(ب)			
4	التهابا	أبت عبراته الا انسكابا –	49	2 a	
5	الربيب	وقفتني على الاسى –	16	3 a	
6	حجب	أترعم انك خدن –	9	3 b	
7	متاب	أما لجميل عندكن –	45	4 a	
8	تجيب	ندبت لحسن الصبر –	10	5 a	
9	مكروب	يا عيد ما عدت –	5	5 b	
10	الغضب	أسيف الهدى –	24	5 b	
11	الحربا	اترعم يا ضخم –	16	6 a	
12	مجانب	ابثك اني للصبابة –	66	6 b	9 a
13	وأحبابي	يا ليل ما أغفل –	4	8 b	9 b
14	اجتنابه	وزائر حببه –	13	8 b	9 b
15	مذهبي	فديتك ما الغدر –	3	9 a	10 a
16	الحجب	وما انس لا انس –	14	9 a	10 a
17	العتب	ألزمني ذنباً –	5	9 b	10 b
18	فأتوب	أقر له بالذنب –	3	9 b	11 a
19	عشيب	لبسنا رداء –	4	9 b	11 a
20	المناسب	أراني وقومي –	9	9 b	11 a
21	فاغترب	لن للزمان وان –	2	10 a	11 b
22	الإياب	رددت على بني قطر –	4	10 a	11 b
23	الذنوبا	ندل على موالينا –	2	10 a	11 b
24	صب	إن في الأسر –	3	10 b	12 a
25	حبيبي	مسيء محسن طوراً –	3	10 b	12 a
26	صليب	قناتي على ما تعلمانى –	3	10 b	12 a
		(ت)			
27	عاداتِهِ	ومعود للكر في حمس –	5	11 a	12 a

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
		(ث)			
28	لوابث	فللّه قومي والأماني –	3	11 a	12 b
29	حارثُ	وما هو الا أن –	2	11 a	12 b
		(ج)			
30	عاجِ	جارية بخلاء مقدودة –	2	11 a	12 b
31	سرجي	أبا منصور خانتني –	3	11 b	12 b
32	وشجا	قامت إلى جارتها –	3	11 b	13 a
		(ح)			
33	صلاحي	أيلحاني على العبرات –	42	11 b	13 a
34	قبيح	أيا من دونه –	2	12 b	14 b
35	الراحِ	الا رأى لحظاتي –	2	12 b	14 b
36	لاحا	ارتاح لما جاز –	5	13 a	14 b
37	وضّاحِ	وقد أروح قرير –	3	13 a	15 a
38	تستباحُ	عجبت وقد لقيت –	2	13 a	15 a
39	الرماحِ	علونا جوشنا –	5	13 a	15 a
40	صباحِ	تبسم إذ تبسم –	10	13 b	15 b
41	صباحا	الا ابلغ سراة –	5	14 a	16 a
		(د)			
42	أبدَا	يا طول شوقي إن كان –	9	14 a	16 a
43	الوادي	سلام رائح غاد –	20	14 b	16 b
44	البردُ	دعوتك والبحران –	13	15 a	17 a
45	حاسدِ	لمن جاهد الحساد –	47	15 b	17 b
46	أغيدا	تميتم ان تفقدوني –	8	16 b	19 a
47	إلى غدِ	اناديك لا اني –	40	17 a	19 b
48	الجاحدِ	يا جاحدًا فضل –	2	18 a	21 a
49	الموعودِ	ايها المانعي –	3	18 a	21 a
50	الفندِ	اوصيك بالصبر –	12	18 a	21 a
51	المرتدِ	بأبي الغزال –	4	18 b	21 b
52	السعاده	يا معجبًا بنجومه –	3	18 b	21 b
53	صدوده	ولقد علمت كما –	2	18 b	
54	خدّهِ	حسد الغصون –	3	19 a	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombr de vers	R	F
55	العدا	فديت من أصبح —	3	19 a	
56	صلدُ	عطفت على غنم —	4	19 a	
57	بعدا	الى الله أشكو —	13	19 a	
58	يبعدِ	فيا ليت نائي الرحم —	2	19 b	
59	خالدِ	لا بد من فقد —	2	19 b	
60	وارد	إني منعت من —	6	20 a	
61	البعادْ	وإذا يئست —	2	20 a	
62	الخدّ	بتنا نعال —	3	20 a	
63	الجوادِ	ليس جودا —	2	20 a	
64	جحدُ	أيا عاتبا لا احمل —	2	20 b	
65	العهد	ولما تخيرت الاخلاء —	5	20 b	
66	محيدُ	هل للفصاحة —	4	20 b	
		(ر)			
67	هاجرُ	لعل خيال العامرية —	170	21 a	33 a
68	تغفرُ	ويديراها الدهر —	6	27 b	39 a
69	وآخرُهُ	الحب آمره والصون —	27	28 a	39 b
70	وللقطرِ	ألا ما لمن أمسى —	12	29 a	40 b
71	نصير	مستجير الهوى بغير —	20	29 a	41 a
72	فكرُ	أيحلو لمن لا —	25	29 b	41 b
73	المستعارِ	عذيري من —	19	30 b	42 b
74	سرّه	ما زال معتلج الهموم —	18	31 a	43 b
75	لا أمرُ	اراك عصي الدمع —	48	31 b	44 a
76	مغيرا	إن زرت خرشنة —	10	33 a	45 b
77	أذكرُ	لأيكم أذكر —	18	«	46 a
78	استعارا	دع العبرات تنهمر —	22	33 b	46 b
79	داركْ	بالكره مني واختيارك —	3	34 b	47 b
80	الزّهر	يا طلعة الشمس لمّا —	2	«	«
81	عِذاري	ما آن ان ارتاع —	3	«	«
82	صابرَهْ	ألا فاصبري —	4	«	48 a
83	الحضرَهْ	لقد نافسني الدهر —	2	35 a	«
84	المذورُ	سبق الناس في —	4	«	«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
85	مستعارُ	قمر دون حسنه –	3	35 a	48 a
86	المتحدر	من أين للرشأ الغرير –	2	35 b	48 b
87	أسرارُ	أتتني عنك –	4	«	«
88	اخرى	وما نعمة مكفورة –	2	«	«
89	المستعارُ	وقوفك في الديار –	29	«	«
90	معاشرُ	لا تطلبن دنو –	2	36 b	50 a
91	الصدر	ووارد مورد –	5	«	«
92	سطرَ	كأنما الماء عليه –	2	37 a	«
93	الخضر	ويوم جلا فيه –	2	«	«
94	واعذر	يا من يلوم –	2	«	50 b
95	مجيرَ	يا معشر الناس –	4	«	«
96	الاعتذار	ارى في كل يوم –	3	37 b	«
97	مختار	تواعدنا بآذار –	8	«	«
98	الزهرِ	وكأنما البرك –	2	38 a	51 a
99	الأسحار	رقت وراق نسيمها –	2	«	«
100	صغير	هل ترى النعمة دامت –	4	«	«
101	حذرَ	الآن حين عرفت –	5	«	51 b
102	كثيرَه	إن لم تجاف عن –	2	38 b	«
103	شرارُه	ومورد لا استدار –	8	«	«
104	جعفرِ	ولي منة في –	16	39 a	52 a
		(ك)			
105	احاكُما	يا سيدي اراكما –	3	39 b	52 b
		(ل)			
106	محمل	يا قرح لم يندمل –	9	39 b	53 a
107	رجالا	أأبا العشائر –	15	40 a	«
108	شاغلُ	أقلت فأيام –	57	40 b	53 b
109	العوالي	سلا عني سراة –	9	42 a	55 b
110	النوال	ضلالا ما رأيت –	40	«	56 a
111	بديلَ	مصابي جليل –	35	43 b	57 b
112	القتيل	هل تعطفان –	21	44 a	58 b
113	اولها	يا حسرة ما أكاد –	43	45 a	59 b

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
114	المصلّى	قف في رسوم —	28	46 a	60 b
115	الجُهّال	الفكر فيك —	15	47 a	61 b
116	الإبل	قد ضج جيشك —	8	47 b	62 a
117	قبلي	ولله عندي —	6	47 b	62 b
118	هوامل	حسرات قوائح —	5	48 a	«
119	جللُ	ما عمر الله سيف —	10	«	63 a
120	قليلُ	أزعمت أنك —	3	48 b	63 b
121	الصقيلُ	ومغض للمهابة —	2	«	«
122	الملال	هواني هواك —	3	«	«
123	الملال	قل لأحبابنا —	3	«	«
124	عسلُ	الدهر يومان —	5	49 a	64 a
125	المآل	ألا لله يوم —	4	«	«
126	الأقاويلُ	يا من أتاني بظهر —	2	«	«
127	الجمال	قاتلي شادن —	7	49 b	64 b
128	المالُ	أحل بالأرض —	3	«	«
129	فضائل	إن الذي فضل —	2	«	«
130	أقبلهُ	أفر من السوء —	8	50 a	65 a
131	فاضل	إذا كان فضلي —	2	«	«
132	مضال	إباء إباء —	25	50 b	«
133	المال	غنى النفس لمن —	2	51 a	66 a
134	غلائلهُ	ألوى بقلبي —	4	«	«
135	قليلُ	وما لي لا أثني —	2	«	«
136	البخيل	وباخلة أنالتني —	3	51 b	66 b
137	الطوال	وعطاف يود —	3	«	«
138	تذلّه	في الناس إن —	2	«	«
139	الذليل	قد عذب الموت —	2	52 a	67 a
140	حالي	ما لنجوم السماء —	3	«	«
141	المهالكْ	يا اخي قد وهبت —	3	«	«
142	حالي	اقول وقد ناحت —	7	«	«
		(م)			
143	ادلهمّ	إنا إذا اشتد —	11	52 b	67 b

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
144	ساجمه	اما انه ربع —	21	53 a	68 a
145	نوم	نفى النوم عن —	54	53 b	68 b
146	تصطلم	أشدة ما أراه —	20	55 a	70 b
147	الشآم	وراءك يا غير —	14	55 b	71 b
148	الحماما	الا من مبلغ —	17	56 a	72 a
149	المنام	يعز على الأحبة —	35	56 b	72 b
150	عظيم	اللوم العاشقين —	30	57 b	73 b
151	مقتم	الدين مخترم —	49	58 b	74 b
152	تكرم	وخريدة كرمت —	3	59 b	76 b
153	حكمه	يا من رضيت —	3	60 a	«
154	سقامه	فرقت بين جفونه —	3	«	«
155	الحلم	يقولون لا تخرق —	2	«	«
		(ن)			
156	شجون	أيا راكباً تخدو —	10	60 b	77 a
157	سمعنه	سلي عني نساه —	20	«	«
158	الدّاني	بني زرارة لو —	9	61 b	78 a
159	شبانها	أبلغ بني حمدان —	7	«	78 b
160	هوان	أتعين انت على —	55	62 a	«
161	الاخوان	اعزز عليّ بأن —	2	63 b	80 b
162	بكتمان	ولما اصبح الدمع —	10	«	«
163	الاذنا	ويغتابني من لو —	2	«	«
164	الاماني	حللت من المجد اعلى —	3	64 a	81 a
165	ما عنى	وكنى الرسول عن --	4	«	«
166	دفين	واني لانوي —	4	«	«
167	علينا	اطرحوا الامر —	4	64 b	81 b
168	احسانه	ابلغنا ابا الهيجاء —	8	«	«
169	ثاني	ما كنت مذ كنت —	3	«	82 a
170	مني	ولي مولى أسأت —	3	65 a	«
171	الجفون	لا غرو إن صرعتك —	4	«	82 b
		(ع)			
172	اضيعها	لئن جمعتنا غدوة —	11	65 a	82 b

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
173	الرّاعي	وبقعة من أحسن —	6	65 b	83 a
174	تضوّعا	الى غرب هذا —	31	«	«
175	طمعُ	ما ان تجدد لي يأس —	3	66 b	84 a
176	المضجعُ	ولقد ابيت وجلّ —	2	66 b	«
177	ضياعُ	كيف يرجى الصلاح —	2	67 a	«
178	اوسعُ	محلك الجوزاء —	4	«	«
179	البديعُ	انظر الى زهر —	3	«	84 b
180	مسموعُ	المجد بالرقة —	12	«	85 a
181	امتناعُ	ما للعبيد من الذي —	2	67 b	«
		(ف)			
182	الوافي	غيري يغيره —	11	67 b	85 b
183	ألفُ	غلام فوق ما —	4	68 a	«
		(ق)			
184	عاشقهْ	اشاقك الطيف —	40	68 a	86 a
185	صدوقا	هل تحسان لي —	6	69 b	87 b
186	الصديق	لئن الفيتني —	4	«	«
187	معتاقُ	بعض الجفاة —	4	«	«
		(س)			
188	آلس	وما كنت اخشى —	11	70 a	88 a
189	الغلس	لولا الغبوق وحث —	3	«	88 b
190	منبجسُ	سقى ثرى حلب —	5	70 b	«
191	اليأس	لمن اعاتب مالي —	2	«	«
192	عابسُ	لمّا رأت أثر السنان —	4	«	«
193	رمسه	المرء رهن مصائب —	2	71 a	89 a
		(ش)			
194	الحشا	حب لاحمد قد فشا —	4	71 a	89 a
		(ه)			
195	فيه	سوف اجزيك بالوفاء —	2	71 a	89 a
196	لتوقيه	عرفت الشر لا للشر —	2	«	89 b
197	عساهُ	هون عليك ولا	2	71 b	«
198	جانباهُ	ألا أبلغ إلى —	2	«	«

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	R	F
199	حماها	إذا كان منا –	3	71 b	89 b
200	فيها	يا ليلة لست –	3	«	«
201	لكفاها	لو لم تقلدني –	3	«	90 a
202	المنيّه	لولا العجوز بمنبج –	16	72 a	90 a
203	ليّه	لمن الجدود الاكرمون – (المزدوجة الطردية)	10	72 b	90 b
204	السّرورُ	ما العمر ما طالت به –	142	72 b	91 a

www.dorat-ghawas.com

4 — Tables de Concordances

Famille D

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
1	الادب	الشعر ديوان العرب –	4	3 a	٣	٣	1 b
2	أخرى	فيا نعمة مكفورة –	2	4 a	٣	٣	2 a
3	هاجر	لعل خيال العامرية –	216	4 a	٣	٣	«
4	ادلهمّ	إنا اذا اشتد –	7	27 b	١٦	١٨	8 a
5	النواحي	قلوب فيك –	36	28 a	١٦	١٨	8 b
6	جسيمُ	اللوم للعاشقين –	29	31 a	١٨	٢١	9 b
7	المستعارُ	وقوفك في الديار –	30	33 a	٢٠	٢٣	10 a
8	جاملُ	نعم تلك بين –	24	36 a	٢٢	٢٥	11 a
9	التهابا	ابت عبراته –	55	39 b	٢٤	٢٧	12 a
10	الابل	قد ضج جيشك –	7	44 b	٢٧	٣	13 b
11	المشرد	دعوتك للجنن –	42	45 a	٢٧	٣١	«
12	يديلُ	مصابي جليل –	25	49 b	٢٩	٣٤	15 a
13	القتيلِ	هل تعطفان –	14	52 a	٣١	٣٦	15 b
14	المنيه	لولا العجوز بمنبج –	14	53 a	٣٢	٣١	16 a
15	صدوقا	هل تحسان لي رفيقاً –	4	54 a	٣٢	٣٧	16 b
16	لصبورُ	مغرم مؤلم جريح –	4	54 b	٣٣	٣٨	«
17	مثابُ	اما لجميل عندكن –	45	«	٣٣	٣٨	«
18	داركْ	بالكره مني –	3	59 a	٣٦	٤١	18 a
19	بالسُّ	وما كنت اخشى –	11	«	٣٦	٤١	«
20	قبلي	ولله عندي –	6	60 a	٣٧	٤٢	«
21	تضوعا	ابى غرب هذا –	33	60 b	٣٧	٤٢	18 b
22	بحالي	اقول وقد ناحت –	5	64 a	٣٩	٤٤	19 b
23	عليّ	لست ارجو النجاة –	6	64 b	٣٩	٤٥	«
24	بعدا	إلى الله اشكو –	11	72 a	٤٠	٤٥	«
25	براحِ	اقبلت كالبدر –	3	72 b	٤٠	٤٦	20 a
26	امتناعُ	ما للعبيد من الذي –	2	73 a	٤٠	٤٦	«
27	متفقُ	الحزن مجتمع والصبر –	4	«	٤١	٤٦	«
28	حارث	وما هو الا ان –	2	73 b	٤١	٤٧	20 b
29	صبُّ	ان في الاسر لصبا –	3	«	٤١	٤٧	«
30	الغضب	اسيف الهدى –	24	74 a	٤١	٤٧	«
31	إلبُ	زماني كله –	18	76 a	٤٣	٤٩	21 a

www.dorat-ghawas.com

مقابل 150

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
1 b	1 a	1 b	2 a	2 a	1 b	1 b	20 b	1 b
2 a	1 b	1 b	«	«	«	2 a		
2 a	1 b	2 a	«	2 b	2 a	2 a	11 a	4 b
7 b	6 b	7 b	7 b	8 a	7 b	4 a	12 b	16 b
7 b	7 a	7 b	8 a	8 b	«	4 b		17 a
8 b	7 b	8 b	8 b	9 b	8 b		21 a	15 b
9 a	8 b	9 a	9 b	10 a	«	6 a	«	54 b
9 b	9 a	10 a	10 a	11 a	10 a	7 a	22 a	
10 b	10 a	11 a	11 a	12 a	11 a		22 b	2 b
12 a	11 a		12 b	13 b	12 b			
12 a	11 b	12 b	«	«	«			26 b
13 a	12 a	13 b	13 b	15 a	13 b			42 a
13 b	13 a	14 a	14 b	15 b	14 a			29 a
14 a	13 a	14 b	«	16 a	14 b			49 a
14 b	13 b	15 a	15 a	16 b	15 a			41 b
«	«	«	15 b	«	«			23 a
«	14 a	«	«	«	«			38 b
16 a	15 a	16 b	16 b	17 b	16 b			40 a
«	«	«	«	18 a	«			40 a
«	«	«	17 a	«	«			
16 b	15 b	17 a	17 a	18 b	17 a			50 a
17 a	16 a	17 b	18 a	19 a	«			40 b
17 b	16 b	18 a	«	«	18 a			
«	«	«	«	«	«	8 a		43 b
«	«	«	18 b	«	«	8 a		
18 a		18 b	«	20 a	18 b	«		38 b
«	17 a	«	«	«	«	«		
«	«	«	«	«	«	8 b		25 b
«	«	«	19 a	«	«	«		40 b
«	«	19 a	«	20 b	19 a	«		40 b
19 a	17 b	19 b	19 b	21 a	19 b			31 a

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
32	تستباحُ	عجبت وقد –	2	77 b	٤٤	٥٠	21 b
33	الحارث	ايقنت اني –	3	78 a	«	«	22 a
34	اضيعها	لئن جمعتنا غدوة –	5	78 b	«	«	«
35	محملُ	يا قرح لم يندمل –	4	79 a	٤٥	٥١	«
36	هاجرُهْ	كيف السبيل –	46	«	«	«	22 b
37	اعترف	من بحر شعرك –	4	83 a	٤٨	٥٤	24 a
38	تغفرُ	ويد يراها الدهر –	6	«	٤٨	٥٥	«
39	ابدا	يا طول شوقي –	11	84 a	٤٩	«	«
40	الايابِ	ردعدت على بني –	4	85 a	«	«	24 b
41	منّا	تعيب عليّ ان –	2	«	٥٠	٥٦	«
42	قلّوا	ايا عجباً لا س –	4	«	«	«	25 a
43	الشآم	وراءك يا غير –	9	85 b	«	«	«
44	شبابها	ابلغ بني همدان –	8	86 a	٥١	٥٧	«
45	جوادي	وداع دعاني –	2	87 a	«	«	25 b
46	محيد	هل للفصاحة –	4	87 b	٥٢	٥٨	«
47	الحجب	وما انس لا انس ···	12	88 a	«	«	26 a
48	الرّماحِ	علونا جوشناً –	6	89 a	٥٣	٥٩	26 b
49	معناهُ	باسم الذي اعشقه –	5	90 a	«	«	«
50	ضدانِ	ما اسم ظريف فيه –	4	90 a	٥٤	٦٠	«
51	مقبل	ما زلت تسعى بجد –	2	91 a	«	«	27 a
52	كثيره	ان لم تجاف عن –	2	«	«	«	«
53	وارد	إني منعت –	7	«	«	٦١	«
54	الشمائلِ	يلوح بسيماء –	2	91 b	٥٥	«	27 b
55	سامي	لنا بيت على عنق –	2	92 a	«	«	«
56	فكرُ	ايحلو لمن لا –	26	«	«	٦٢	27 b
57	شاغلُ	اقلي فأيام –	24		٥٧		28 a
58	نشرهِ	انكرت حبك –	18	94 b	٥٨	٦٤	29 a
59	الرفارفِ	ومرتد بطرة –	2	96 b	٥٩	٦٥	29 b
60	صدوده	ولقد علمت وما –	2	«	«	«	«
61	آثارُ	من السلوة في –	3	«	٦٠	«	«
62	القلبِ	ما لي بكتمان هوى –	2	97 a	«	«	«

www.dorat-ghawas.com

تقابل 15/

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	H
19 b	18 a	20 a	20 a	21 b	20 a			
«	«	«	«	«	«			
«	18 b	«	22 b	«	«			27 a
«	«	«	«	22 a	«			42 b
20 a	«	20 b	«	«	20 b			45 b
21 a	20 a	21 b	22 a	23 b	21 b			
21 b	«	22 a	«	«	22 a			
«	«	«	«	24 a	«			
22 a	20 b	22 b	22 b	«	22 b			
«	«	«	«	24 b	«			
«	«	«	23 a	«	«			
«	«	«	«	«	«			47 b
22 b	21 a	23 a	«	25 a	23 a			49 b
«	«	23 b	23 b	«	«			48 a
«	«	«	«	25 b	23 b			
23 a	21 b	«	«	«	«			43 a
23 b	22 a	24 a	24 a	26 a	24 a			51 b
«	«	«	24 b	«	«			
«	«	«	«	«	«			
«	«	24 b	«	26 b	24 b			25 b
«	22 b	«	«	«	«			38 b
«	«	«	25 a	«	«			45 a
24 a	«	«	25 a	27 a	«			
24 a	«	25 a	«	«	25 a			
24 a	22 b	25 a	«	27 a	25 a			
24 b	23 a	25 b	26 a	28 a	25 b			
25 b	24 a	26 a	26 a	28 b	26 a			
26 a	24 b	27 a	27 a	29 a	27 a			
«	«	«	«	«	«			
«	«	«	«	«	«			
«	«	«	«	«	«			

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
63	ضياءُ	كان قضيباً له –	3	97 a	٦٠	٦٥	30 a
64	حبيبي	مسيءٌ محسن –	3	«	«	٦٦	«
65	عليهِ	قلبي يحن اليهِ –	4	97 b	«	«	«
66	مقلتيهِ	الورد في وجنتيه –	4	«	٦١	«	«
67	الجفونِ	لا غرو ان فتنتك –	3	98 a	«	«	30 b
68	شجا	قامت الى جارتها –	3	«	«	٦٧	«
69	صورُها	وظبي غرير –	3	98 b	«	«	«
70	لم يزَلْ	ايا سافرًا –	4	99 a	٦٢	«	«
71	باليدِ	ايا قومنا لا تنشبوا –	3	99 b	«	«	31 a
72	ضياعِ	كيف ابغي الصلاح –	2	«	«	٦٨	30 b
73	عذراي	ما آن ان ارتاب –	2	«	«	«	31 a
74	عُذرا	وكنت اذا ما –	3	100 a	٦٣	«	«
75	الوفدُ	تباعدهم وقتًا –	10	«	«	«	«
76	تصطلم	اشدة ما اراهُ منك –	19	101 b	٦٤	٦٩	31 b
77	المستعارِ	عذيري من طوالع –	34	103 b	٦٥	٧٠	32 a
78	خبرِ	سأثني على تلك –	2	107 a	٦٧	٧٣	33 a
79	حكمهْ	يا من رضيت –	4	107 b	«	«	«
80	العتبِ	الزمني ذنباً –	4	«	«	«	«
81	البعاد	واذا يئست من –	2	108 a	٦٨	«	33 b
82	الزهر	وكأنما البرك الملاء –	2	«	«		«
83	عاداته	ومعود للكر في خمس –	4	«	«	٧٣	«
84	مقامه	هبه اساء كما زعمت –	3	108 b	«	٧٤	«
85	بذنوبه	فعل الجميل ولم –	2	«	«	«	«
86	صباحا	الا ابلغ سراة –	5	109 a	٦٩	«	34 a
87	حجبْ	اتزعم انك خدن –	9	«	«	«	«
88	مني	لطيرتي بالصداع –	2	110 a	«	٧٥	«
89	علمهِ	وقع لي يخرج –	5	«	٧٠	«	34 b
90	البائس	ما انس قولتهن –	3	110 b	«	٧٦	«
91	عابسِ	لما رأت أَثر –	3			«	
92	غارها	وعلة لم تدع –	3	111 a	٧٠	«	34 b
93	اقبلُهْ	افر من السوء –	7	«	«	«	«

www.dorat-ghawas.com

152/1

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
26 a	24 b	27 a	27 b	29 b	27 a			28 b
«	«	«	«	«	«			54 a
«	25 a	27 b	«	«	27 b			
26 b	«	«	«	«	«			
«	«	«	«	«	«			
«	«	«	28 a	30 a	«			
«	«	«	«	«	«			
«		28 a	«	«	28 a			
«	25 b	«	«	«	«			
«	«	«	«	«	«			43 b
«	«	«	28 b	30 b	«			54 a
27 a	«	«	«	«	«			53 b
«	«	28 b	«	«	28 b			48 a
27 b	26 a	«	29 a	31 a	«			
27 b	26 b	29 a	29 b	31 b	29 a			44 b
28 b	27 a	30 a	30 a	32 b	30 a			
«	«	«	30 b	«	«			
«	27 b	«	«	«	«			51 a
«	«	30 b	«	«	30 b			
«	«	«	«	«	«			
29 a	«	«	«	«	«			
«	«	«	31 a	33 a	«			
«								27 b
«	28 a	30 b	31 a	33 a	30 b			48 a
«	«	31 a	«	«	31 a			48 b
29 b	«	«	«	33 b	«			
«	«	«	31 b	«	«			
«	28 b	«	«	«	«			
«	«	31 b	«	«	31 b			
30 a	«	«	«	34 a	«			21 b
«	«	«	32 a	«	«			

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
94	حذر	الآن حين عرفت –	5	111 b	٧١	٧٧	35 a
95	عنى	وكنى الرسول –	3	«	«	«	«
96	ذهاب	ابنيتي لا تجزعي –	5	112 a	«	«	«
97	فاقترب	لن الزمان وان –	2	«	٧٢	«	35 b
98	جمالا	اعلمي يا ام عمرو –	3	«	«	٧٨	«
99	عليك	اليك اشكو منك –	2	«	«	«	«
100	الجواد	ليس جودًا عطية –	2	112 b	«	«	«
101	مختار	تواعدنا بآذار –	6	«	٧٣	«	36 a
102	الوادي	سلام رائح غادي –	19	«	«	«	«
103	الرماح	عدتني عن زيارتكم –	4	113 b	٧٤	٨٠	36 b
104	العهد	ولما تغيرت الاخلاء –	5	114 a	«	«	«
105	المال	احل بالارض تخشى –	3	114 b	٧٥	«	«
106	مقامي	علوج بني كعب –	3	«	«	«	37 a
107	حماها	إذا كان منا –	3	115 a	«	٨١	«
108	الوافي	غيري يغيره الفعال –	11	115 b	٧٦	«	«
109	الثراء	ايا سيدا عمني جوده –	2	116 b	٧٧	٨٢	37 b
		يبني الرجال ...		«		«	«
		اسمعاني الصياح ...		«		«	«
110	اوسع	محلك الجوزاء بل –	4	117 b	٧٧	٨٣	38 a
111	الرسول	نفسي فداؤك –	4	«	«	«	«
112	البصر	وافى كتابك –	3	118 a	٧٨	«	«
113	بعد	صفة الادلال –	4	118 b	٧٦	«	
114	الخضره	لقد نافسني الدهر –	2	«	٧٨	٨٤	38 b
115	الاماني	حللت من المجد –	3	«	«	«	«
116	الف	غلام فوق ما –	5	«	«	«	«
117	اليأس	مالي اعاتب مالي –	2	119 a	٧٩	«	«
118	اولها	يا حسرة ما اكاد –	46	119 b	«	٨٥	39 a
119	الذليل	قد عذب الموت –	2	123 a	٨١	٨٨	40 a
120	اخاكما	يا سيدي اراكما –	5	123 b	«	«	«
121	شرابي	فلا تصفن الحرب –	3	124 a	٨٢	«	«
122	منيرا	ان زرت خرشنة –	10	124 b	«	«	40 b

www.dorat-ghawas.com

153/1

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
30 a	29 a	31 b	32 a	34 a	31 b			
«	«	32 a	«	34 b	32 a			25 a
30 b	«	«	«	«	«			
«	«	«	32 b	«	«			
«	«	«	«	«	«			
«	29 b	32 b	«	35 a	32 b			
«	«	«	«	«	«			
«	29 a	«	«	«	«			
«	«	«	33 a	«	«			
31 a	30 a	33 a	33 b	35 b	33 a			
«	«	«	«	«	«			
«	30 b	33 b	«	36 a	33 b			43 a
31 b	«	«	34 a	«	«			
«	«	«	«	«	«			45 b
«	«	34 a	«	36 b	34 a			53 b
32 a	31 a	34 b	34 b	«	34 b			
«	«	«	«	37 a	«			
«	31 b	«	35 a	«	«			
«	«	«	«	37 b	«			
32 b	«	35 a	«	«	«			
«	«	«	«	«	35 a			28 b
32 b	32 a	35 a	35 b	38 a	35 a			
«	«	«	«	«	«			49 a
«	«	«	«	«	«			
33 a	«	35 b	«	«	35 b			51 b
«	«	«	36 a	38 b	«			32 a
34 a	33 a	36 b	37 a	39 b	36 b			26 a
«	33 b	«	«	«	«			31 a
«	«	«	«	«	«			
«	«	37 a	«	40 a	37 a			30 a

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
123	افكرُ	لأيكم اذكر –	18		٨٢		
124	بكروبِ	يا عيد ما عدت –	5	125 a	٨٣	٨٩	40 b
125	المصلّى	قف في رسوم –	16	125 b	٨٤	«	«
126	امرُ	اراك عصي الدمع –	41	127 a	٨٥	٩٠	41 a
127	مجانبُ	اتيتك اني للصبابة –	51	131 b	٨٧	٩٣	42 a
128	شوان	اتعز انت على رسوم –	55	137 a	٩٠	٩٦	43 b
129	المنام	يعز على الأحبة بالشآم –	25	141 b	٩٤	١٠٠	45 a
130	حاسدي	لمن جاهد الحساد –	27	144 b	٩٥	١٠١	46 a
131	مجيبِ	ندبت لحسن الصبر –	8	147 b	٩٧	١٠٣	46 b
132	الحربا	اترعم يا ضخم –	18	148 b	«	١٠٤	47 a
133	اسرا	ارث لصب –	3	150 b	٩٨	١٠٥	47 b
134	جانباهُ	لقد علمت سراة –	2	«	٩٩	«	«
135	رجالَا	أأبا العشائر –	18	«	٩٩	«	«
136	تضرمُ	لذيذ الكرى حتى –	23	152 a	١٠٠	١٠٧	48 a
137	حزاما	اسرت فلم اذق –	2	155 a	١٠١	١٠٨	48 b
138	نوّمُ	نفى النوم عن –	25	155 b	«	«	«
139	انعم	له يوم بؤس –	30			١١٠	
140	الصّبرِ	بكيت فلما لم ار –	1	161 a	١٠٤	١١٢	50 a
141	للقطرِ	الا ما لمن امسى –	13	«	«	«	50 b
142	الربيبِ	وقفتني على الأسى –	19	162 a	١٠٥	١١٣	«
143	نصيرِ	مستجير الهوى –	21	163 b	١٠٧	١١٤	51 a
144	ساجمُهْ	اما انه ربع الهوى –	20	165 b	١٠٨	١١٦	52 a
145	تعجرفا	ايا ظالمًا امسى –	7	167 b	١٠٩	١١٧	52 b
146	اصيدا	تمنيتم ان تفقدوني –	8	168 a	١١٠	«	«
147	نائي	افناعة من بعد –	27	169 a	«	١١٨	53 a
148	السرورُ	ما العمر ما طالت به –	132		١١٢	١٥٢	
149	عاشقهُ	اشاقك الطيف –	15	171 a	١١٩	١٢٠	53 b
150	اجتنابهُ	وزائر حببه –	8	172 b	١٢١	١٢١	54 a
151	الرّاعي	وبقعة من احسن –	6	173 b	١٢٢	١٢٢	54 b
152	علينا	اطرحوا الأمر –	4	174 a	«	«	«
153	اليقينِ	اشفقت من هجري –	2	«	«	«	«

www.dorat-ghawas.com

154/L

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
34 b	34 a	37 a	37 b	40 a	37 a		146 a	24 a
«	«	37 b	38 a	40 b	37 b		«	
35 a	34 b	«	«	«	«		«	29 a
«	«	38 a	38 b	41 a	38 a		146 b	24 b
36 a	35 b	39 a	39 b	42 a	39 a		147 b	33 a
37 b	37 b	40 b	41 a	43 b	40 b		148 b	35 a
39 a	38 a	42 a	42 a	45 a	42 a		149 b	30 a
39 b	38 b	42 b	43 a	45 b	42 b		150 a	23 b
40 a	39 a	43 a	43 b	46 a	43 a		150 b	41 b
40 b	39 b	43 b	«	46 b	43 b		151 a	55 a
«	40 a	44 a	44 a	47 a	44 a		«	
41 a	«	«	44 b	«	«		151 b	51 a
«	«	«	«	«	«		«	54 a
41 b	40 b	44 b	45 a	47 b	44 b			
42 a	41 a	45 a	45 b	48 a	45 a			25 a
«	«	«	«	48 b	«			20 a
43 b	41 b	«	47 a	48 a	«			
«	42 a	45 b	«	49 b	46 b			
«	42 b	46 b	«	50 a	«			
«	«	47 a	47 b	«	47 a		152 a	
44 a	43 a	47 b	48 a	50 b	47 b		152 b	
44 b	43 b	48 a	48 b	51 a	48 a		153 b	
45 a	44 a	48 b	49 a	52 a	48 b		153 a	
45 b	44 b	«	«	«	«		153 b	
«	«	49 a	49 b	52 b	49 a		«	
46 b	45 a	49 b	50 a	53 a	49 b		154 a	56 a
48 b	48 a	53 a	53 b	56 b	53 a		157 a	55 b
49 a	49 a	53 b	54 a	57 b	53 b		157 b	«
«	«	54 a	54 b	54 a	«		«	49 b
«	55 b	61 a	61 b	65 a	61 a		164 a	
49 b	56 a	62 a	«	65 b	«		«	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
154	شجره	وجانار مشرق –	3	174 a	١٢٣	١٢٣	54 b
155	اعذر	يا من يلوم على هواه –	2	147 b	«	«	«
156	حميدا	اهدى الي صبابة –	2	«	«	«	55 a
157	الحلم	يقولون لا تخرق –	2	175 a	«	«	«
158	الأذنا	ويغتابني من لو –	2	«	«	«	«
159	المضجع	ولقد ابيت وجل –	2	«	«	«	«
160	الكرب	تقر دموعي –	6	«	١٢٤	١٢٤	«
161	الوجد	وقد كنت اشكو –	2	175 b	«	«	55 b
162	مولاكا	ويقول الحبيس اذا –	2	176 a	«	«	«
163	سطر	كأنما الماء عليه –	2	«	«	«	«
164	اعجب	لله برد ما اشد –	4	176 b	١٢٥	١٢٥	«
165	تكرم	وخريدة كرمت –	3	«	«	«	«
166	البديع	انظر الى زهر –	3	177 a	«	«	56 a
167	قرين	الا ليت شعري –	2	«	«	«	«
168	الرشاء	صاحب لما اساء –	3	«	«	«	«
169	لا تناسب	اشد عدويك –	4	177 b	١٢٦	١٢٦	«
170	معاشر	لا تطلبن دنو دار –	2	178 a	«	«	«
171	شاني	ما كنت مذ كنت –	4	«	«	«	56 b
172	فاضل	إذا كان فضلي –	2	178 b	«	«	«
173	السعاده	يا معجباً بنجومه –	3	«	١٢٧	١٢٧	«
174	نهوضي	تناهض القوم –	2	«	«	«	«
175	تذله	في الناس ان فتشتهم –	2	179 a	«	«	«
176	بالمستضام	لست بالمستضيم –	3	«	«	«	57 a
177	يا غني	انظر لضعفي يا قوي –	2	179 b	«	«	«
178	رمسه	المرء رهن مصائب –	2	«	١٢٨	«	«
179	النوب	وكنت إذا جعلت –	2	«	«	١٢٨	«
180	كبير	هل ترى النعمة دامت –	4	«	«	«	«
181	تنفع	ايا قلبي اما تخشع –	5		١٢٨	١٢٨	
182	صلد	عطفت على عمرو بن –	4	180 a	١٢٩		«
183	معتاق	بعد الجناة الى –	4	180 a	١٢٩	«	57 b
184	النوب	وما شككتني فيك –	2	180 b	«	١٢٩	«

www.dorat-ghawas.com

155/2

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
49 b	56 a	62 a	62 a	65 b	61 b		164 a	
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	62 b	«	«	«		«	49 a
«	56 b	«	62 b	66 a	62 a		164 b	
50 a	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	21 b
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	27 b
«	«	63 a	«	66 b	62 b		«	44 a
«	57 a	«	63 a	«	«		165 a	27 b
50 b	«	«	«	«	«		«	«
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	25 b
«	«	63 b	«	«	63 a		«	48 a
«	57 b	«	63 b	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		165 b	51 a
51 a	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	67 b	«		«	25 b
«	«	64 a	«	«	«		«	
«	«	«	64 a	«	63 b		«	51 b
«	58 a	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	49 a
«	«	«	«	«	«		166 a	48 b
51 b	«	«	«	«	«		«	
«	58 b	64 b	«	68 a	64 a		«	54 a
«	«	64 a	64 a	«	63 b		«	43 b
«	«	64 a	64 b	«	63 b		«	48 a
«	«	/	64 b	68 a	64 a		«	53 b
52 a	«	/	54 b	66 a	«		166 b	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2e éd. 1900	Az
185	الصحيح	لم اواخذك بالجفاء –	2	181 a	١٢٩	١٢٩	57 b
186	عساه	خفض عليك ولا –	2	«	«	«	«
187	زهد	ابا عاتبًا لا احمل –	2	181 b	١٣٠	«	«
188	اعلانا	لا احب الجميل –	2	«	«	«	58 a
189	بالصبر	فوالله ما احدثت –	3	«	«	«	«
190	جبان	لجذت بنفسي –	2	182 a	«	١٣٠	«
191	حبيب	اساء فزادته –	4	«	«	«	«
192	بسعد	وزيارة من غير –	5	182 b	١٣١	«	«
193	الصقيل	ومغض للمهابة –	2	«	«	«	58 b
194	القراح	اغص بذكره –	3	183 a		١٣١	«
195	مستعار	قمر دون حسنه –	4	«	١٣١	«	«
196	الثأر	قد عرفنا مغزاك –	3	«	«	«	«
197	المتحدّر	من اين للرشأ –	2	183 b	١٣٢	«	59 a
198	جسمي	ايها الغازي –			«		
199	الملال	هواي هواك –	4	183 b	«	١٣١	59 a
200	الذنوبا	ندل على موالينا –	2	«	«	١٣٢	«
201	انتظاري	صبرت على اختيارك –	4	184 a	«	«	«
202	مغرور	سبق الناس في الهوى –	4	«	١٣٣	«	«
203	الدّلال	بأبي شادن –	6	184 b	«	«	59 b
204	طمع	وما تعرض لي يأس –	2	185 a	«	١٣٣	«
205	منه	قد كان لي فيك –	3	«	١٣٤	«	«
206	عاج	جارية كحلاء –	2	«	«	«	«
207	رفيقي	لي صديق على –	3	185 b	«	١٣٤	60 a
208	الراح	لما رأى لحظاتي –	2	«	«	«	«
209	ما جارا	وشادن من بني –	3	186 a	«	«	«
210	الاعتذار	ولي في كل يوم –	2	«	«	«	«
211	دفين	واني لأنوي هجره –	4	186 b	١٣٥	«	«
212	مقتسم	الدين مخترم –	50	«	«	١٣٥	60 b
213	العضب	يا ضارب الجيش –	10	191 a	١٣٨	١٣٨	61 b
214	الفند	اوصيك بالحزن –	11	192 b	١٣٩	١٣٦	62 a
215	جلل	ما عمر الله –	10	193 a	١٤٠	١٤٠	62 b

www.dorat-ghawas.com

156/1

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
52 a	49 b	54 a	54 b	57 b	54 a		158 a	
«	«	«	«	58 a	«		«	42 a
«	«	54 b	55 a	«	«		«	26 a
«	«	«	«	«	54 b		«	
«	«	«	«	«	«		«	26 a
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		158 b	26 a
52 b	50 a	«	55 b	58 b	«		«	
«	«	55 a	«	«	55 a		«	51 a
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	28 a
«	«	«	«	«	«		«	
«	50 b	«	«	59 a	«		159 a	27 b
«	«	55 b	«		55 b		«	25 a
«	«	«	56 a	59 a	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	«	«		«	
53 a	«	«	«	«	«		«	
«	51 a	56 a	«	59 b	56 a		159 b	28 b
«	«	«	56 b	«	«		«	
«	«	56 b	«	«	56 b		«	
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	60 a	«		«	
«	51 b	57 a	«	«	57 a		«	52 a
«	«	«	57 a	«	«		160 a	
53 b	«	«	«	«	«		«	25 a
«	«	«	«	«	«		«	
«	«	«	«	60 b	«		«	
55 a	53 a	58 b	58 b	62 a	58 b		161 a	
«	«	59 a	59 a	«	«		161 b	25 b 32 b
55 b	53 b	«	«	«	«		«	52 a

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1873	2me éd. 1900	Az
216	فاقد	قولا لهذا السيد –	3	194 b	١٤٠	١٤٠	62 b
217	الجهال	الفكر فيك –	15	195 a	«	«	«
218	النوال	ضلال ما رأيت –	30	196 a	١٤١	١٤١	63 a
219	سمنه	سلي عني نساء –	12	199 a	١٤٣	١٤٣	64 a
220	المضنه	بكرن يلمنني –	8	«	«	١٤٤	64 b
221	ليه	لمن الجدود الاكرمون –	11	201 a	١٤٤	١٤٥	«
222	واديتا	إذا مررت بواد –	6	202 a	١٤٥	١٤٦	65 a
223	الداني	بني بزرارة لو –	4	203 a	«	«	«
224	انزل	إباء إباء البكر –	21	«	١٤٦	«	«
225	جعفر	ولي منة في –	15	205 b	١٤٧	١٤٨	66 a
226	مسموع	المجد بالرقة –	12	207 a	١٤٨	١٤٩	«
227	العزيز.	جنى جان وانت –	4	208 a	١٤٩	١٥٠	66 b
228	العوالي	سلي عني سراة –	8	208 b	«	«	«
229	غوى	اما يمنع الموت –	9	209 a	«	١٥١	67 a
230	سبيل	إذا لم يعنك –	3	209 b	١٥٠	«	67 b
231	المناسب	اراني وقومي –	7	210 a	«	١٥٢	«
232	مجير	يا معشر الناس –					
233	الظباء	عم صباحاً وان –					
234	اللألاء	وجناته تجني –					
235	بشيب	لبسنا رداء –					
236	صباح	تبسم اذ تبسم –					
237	نازح	أأبا العشائر –					
238	الخد	الا حبذا الوجه –					
239	الجاحد	يا جاحداً فضل –					
240	الخد	بتنا نعال من –					
241	منجد	اما الخليط فتهم –					
242	الخفر	ويوم جلا فيه –					
243	وخير	اشرب على الزمن –					
244	الزهر	يا طالعة الشمس –					

www.dorat-ghawas.com

157/2

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
55 b	53 b	59 a	59 b	62 a	59 a		162 a	54 b
«	54 a	59 b	«	«	«	9 a	«	38 a
56 a	«	60 a	60 a	64 a	60 a	«	162 b	
57 a	55 a	60 b	60 b	«	60 b	10 a	163 a	44 a
«	«	61 a	61 a	«	61 b	10 b	«	
57 b	55 b	«	«	64 b	«	«	163 b	45 a
«	«	61 b	61 b	65 a	«	11 a	«	51 b
58 a	59 a	65 a	64 b	68 a	65 a	«	166 b	45 a
«	«	«	65 a	69 a	«	«	«	47 a
58 b	59 b	65 b	«	«	65 b	12 a	167 a	
59 a	«	66 a	65 b	70 a	66 a	12 b	167 b	53 a
«	60 a	66 b	66 a	70 b	66 b	«	«	25 a
59 b	«	«	«	«	«	13 a	168 a	
«	60 b	67 a	«	71 a	«	«	«	
60 a	«	«	66 b	71 b	67 a	13 b	168 b	
«	«	«	«	«	«	«	«	48 a
	61 a	67 b	67 a	71 b	67 b		168 b	28 b
	«	«	«	«	«		«	
	61 b	68 a	67 b	72 a	68 a		169 a	
	«	«	«	«	«		«	
	«	«	«	72 b	«		«	52 a
	«	«	«	«	«		«	
	«	68 b	«	«	«		169 b	54 a
	62 a	«	68 a	«	68 b		«	
	«	«	«	«	«		«	
	«	«	«	73 a	«		«	
	62 b	69 a	68 b	73 b	69 a		170 a	
	«	«	«	«	«		«	
	«	69 b	69 a	«	69 b		«	

www.dorat-ghawas.com

Ordre des pièces			Nombre de vers	C	1re éd. 1823	2me éd. 1900	Az
245	الدهرِ	بليت ببين بان –					
246	الكناسِ	بجنية النقا –					
247	الفزع	اقبله على جزع –					
248	وصافا	ما كنت بالربع –					
249	عدلكْ	يا غلامي بل سيدي –					
250	بالمهالكْ	يا اخي قد وهبت –					
251	غايله	بكرت من لحظه –					
252	عسلُ	الدهر يومان –					
253	بذنوبه	فعل الجميل ولم –					
254	مقلتيه	الورد من وجنتيه –					
255	شجونُ	ايا راكباً نحو الجزيرة –					

www.dorat-ghawas.com

15811

D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
	63 a	69 b	69 a	73 b	69 b		170 a	
	«	70 a	«	74 a	«		170 b	
	«	«	«	74 b	«		171 a	
	63 b	«	69 b	«	70 a		«	
	«	70 b	«	75 a	«		«	
	64 a	«	70 a	«	70 b		«	
	«	«	«	«	«		171 b	52 a
	«	71 a	«	«	«		«	47 b
	«	«	«	75 b	71 a		«	27 b
	«	«	70 b	«	«		«	
	64 b	«	71 a	«	«		«	51 a

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

152/1

5 – Tables de Concordances

Recueils factices

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

Numéro du manusc.		Nombre de vers	les folio
	Ghota		
26	— **arab. 557**		
	دعوتك للجفن القريح — المشرّد	18	204 b
	Munich		
577			
	أما لجميل عندكن ثواب — مثابُ	44	10 a
	أراك عصيّ الدمع — أمرُ	47	74 a
	Berlin		
7430	— We. 1745		
	أراك عصيّ الدمع — أمرُ	35	28 a
8240	— Pet. 354		
	عم صباحاً وان غدوت — خلاء	8	11 a
	كان قضيباً له انثناء — ضياء	4	11 b
	وجناته تجني على — اللألاء	3	«
	وقفتني على الاسى — الربيبِ	13	30 a
	أراك عصيّ الدمع — الصبرُ	35	67 a
8248	— Sp. 1228		
	أراك عصي الدمع — الصبر	48	24 b
8252	— Lbg. 455		
	أراك عصيّ الدمع — أمرُ	25	24 b
8255	— Pm. 542		
	أراك عصيّ الدّمع — أمرُ	24	93 b

www.dorat-ghawas.com

Numéro du manusc.			Nombre de vers	les folio
8258	— Pet. 327			
	أراك عصيّ الدّمع —	أمرُ	33	16 a
	الحق مهتضم والدين —	مقتسم	56	19 b
8259	— Pet. 93			
	ألم ترنا أعز الناس —	جنابا	6	21 b
	انا إذا اشتد —	ادلهم	3	«
	لقد علمت سراة —	جانباه	2	«
	ونحن اناس لا —	القبرُ	5	«
	وقد علمت بما لاقته —	مجيبِ	6	«
8265	— We. 1547			
	أراك عصيّ الدمع —	أمرُ	38	80 b
	أبثك إني للصبابة —	مُجانبُ	51	81 b
	أتعز أنت على رسوم —	هوانِ	56	83 b
	أبى غرب هذا —	تضوّعا	33	85 a
	أقول وقد ناحت —	حالي	7	86 b
	الى الله أشكو .	بُعدا	11	«
	أيحلو لمن لا —	فكرُ	26	87 a
	مصابي جليل —	يديل	25	88 a
	وقفتني على الاسى —	الربيب	12	89 a
	وظبي غرير —	حورُها	2	92 b
	مددنا علينا الليل —	بشيبِ	2	«
	لطيرتي بالصداع —	مني	2	«
	واذا يئست من الدنو —	البَعادِ	3	«
	حبيبي محسن طورًا —	حبيبي	2	«
	ونحن اناس لا توسط —	الدبر	2	«
	وخريدة كرمت —	تكرمِ	2	«
	المرء رهن —	رمسه	2	«
	دعوتك للجفن —	الثمّد	22	«

Numéro du manusc.		Nombre de vers	les folio
8286	— Pet. 665		
	أراك عصيّ الدمعِ — أمرُ	47	13 b
	أما الجميل عندكُن — مثابُ	41	15 a
8432	— Pet. II. 654		
	أراك عصيّ الدمعِ — أمر	47	31 b
8451	— Pet. 699		
	اما الجميل عندكُن — مثابُ	35	223 b
	دعوتك للجفن — المشرّدِ	13	224 b
8471	— We. II 409		
	كان أبو فراس شمس . . . (Prose)		
	دعوتك للجفن — المشرّد	22	92 a
	مصابي جليل — يديلُ	10	92 b
	هل تعطفان على — القتيل	10	«
	لولا العجوز بمنبج — المنيّه	10	«
	يا ليل ما أغفل — احبابي	8	«
	هل تحسان لي — صدوقا	2	«
	يا عيد ما عدت — مكروبِ	2	93 a
	أقول وقد ناحت — حالي	5	«
	أما الجميل عندكُن — مثابُ	11	«
	بالكره مني — دارك	2	94 a
	أسيف الهدى — الغضب	10	«
	زماني كله — إلبُ	3	«
	يا حسرة ما أكاد — أولها	6	95 a
	يا سيديّ أراكما — اخاكما	3	«
	قف في رسوم — المصلّى	4	«
	أراك عصي — لا أمرُ	12	95 b

www.dorat-ghawas.com

Numéro du manusc.			Nombre de vers	les folio
	اعطاني	ما لي جزعت —	2	95 b
	المنام	يعز على الاحبة —	12	96 a
	تجيب	ندبت لحسن الصبر —	13	96 b
	الحربا	أترعم يا ضخم اللغاديد —	15	97 a
	المراقد	خليلي ما أعددتما —	5	98 b
	قبلي	ولله عندي في الاسار —	6	101 b
	البعاد	واذا يئست من الدنو —	2	«
	صلاحي	أيلحاني على العبرات —	10	102 a
	الخذم	قالوا المسير —	5	«
8502	— Pet. II, 173			
	إلبُ	زماني كله غضب —	18	51 a
	المناسب	أراني وقومي —	10	51 b
	المشرّد	دعوتك للجفن —	41	«
	وارد	اني منعت —	7	53 a
	المستعار	وقوفك في —	32	«
	تضوّعا	أبى غرب هذا —	35	53 b
	حامل	نعم تلك بين —	28	54 b
	الجهّال	الفكر ذلك مقصر —	15	55 b
	القادر	أمير اذا ما رام —	11	«
	للقطر	ألا ما لمن أمسى —	14	56 a
	فكر	أيحلو لمن لا صبر —	25	56 b
	سرّه	ما زال معتلج الهموم —	21	57 a
	المتحدر	من أين للرشا —	2	«
	جارا	وشادن من بني —	3	57 b
	الصحيح	لم اواخذك —	2	«
	جحد	أيا عاتباً لا —	2	«
	رمسه	المرء رهن مصائب —	2	«
	بالس	وما كنت اخشى —	11	«
7583	— Pet. 372			
	مجيد	هل للفصاحة —	2	54 a
	قابله	سكرت من لحظه —	3	«

www.dorat-ghawas.com

164/1

مكتبة
الدكتور مروان العطية

6 — Tables de Concordances

Famille A — Famille B — Famille C — Famille D

www.dorat-ghawas.com

		Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
Ordre définitif		B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
	مقدمة ابن خالويه . . .	1 b	1 b	2 a	139 a				2 b															1 b		1 b
	(ا)																									
1	عم صباحاً وان – الظباء	1 b	1 b	2 a		1 b	1 b	159 b		21 b	5 a								61 a	67 b	67 a	71 b	67 b		168 b	
2	صاحبُ لماً – الرشاء	2 a	2 a	2 b		2 a	2 a	160 a	3 a		α	1 b	1 b													25 b
3	كان قضيباً له – ضياء	α	α	α		α	α	α	α			α	α	٦٠	٦٥	79 a	30 a	26 a	24 b	27 a	27 b	29 b	27 a			28 b
4	كأنما تساقط – رأى	2 b	α	α																						
5	ايا سيداً عمني – السناة	α	2 b	3 a		2 a	2 a	160 a	3 a					٧٧	٨٢	116 b	37 b	32 a	31 a	34 b	34 b	36 b	34 b			
6	أما يردعُ الموت – غوى	α	α	α		1 b	1 b	159 b	2 b		5 a			١٤٩	١٥١	209 a	67 a	59 b	60 b	67 a	66 a	71 a	66 b	13 a	168 a	
7	أقناعة من بعد – ناء	α	2 a	2 b		2 b	2 a	160 b	3 a	21 a		1 b	1 b	١١٠	١١٨	169 a	53 a	45 b	44 b	49 a	49 b	52 b	49 a		153 b	
	(ب)																									
8	الشعر ديوان العرب – الأدبْ	3 a	2 b	3 a	139 a	5 b	6 a	163 a	2 b		6 a			٣	٣	3 a	1 b	1 b	1 a	1 b	2 a	2 a	1 b	1 b	20 b	1 b
9	أبت عبراته إلا – التهابا	α	α	3 b	α	3 a	2 b	161 a	3 b		5 a	2 a		٢٤	٢٧	39 b	12 a	10 b	10 a	11 a	11 a	12 a	11 a		22 b	2 b
10	رددت على بني – الإياب	4 a	4 a	5 a	140 a	7 b	7 b	165 a			7 a	10 a	11 b	٤٩	٥٥	85 a	24 b	22 a	20 b	22 b	22 b	24 a	22 b			
11	وما أنس لا – الحجبْ	4 b	α	α	«	11 b	10 b	168 b	8 a		8 b	9 a	10 a	٥٣	٥٨	88 a	26 a	23 a	21 b	23 b	23 b	25 b	23 b			43 a
12	وعلة لم تدع – غاربها	5 a	4 b	5 b	«	4 b	5 b	162 b			5 b			٧٠	٧٦	111 a	34 b	30 a	28 b	31 b	31 b	34 a	31 b			21 b
13	تقر دموعي – الكَرَبْ	α	α	6 a		11 b	11 a	169 a	8 b		9 a			١٢٤	١٢٤	175 a	55 a	50 a	56 b	62 b	62 b	66 a	62 a		164 b	
14	لله برد – أعجبْ	α	α	α		5 a	6 a	163 a			6 a			١٢٥	١٢٥	176 b	55 b	50 a	α	63 a	62 b	66 b	62 b		α	44 a
15	اراني وقومي – المناسبِ	α	5 a	α	145 b 140 a	12 a	11 a	169 a	8 b		9 a	9 b	11 a	١٢٦ ١٥٠	١٢٦ ١٥١	177 b 210 a	56 a 67 b	50 b 60 a	57 a 60 b	63 b 67 a	63 a 66 b	67 a 71 b	63 a 67 a	13 b	165 a 168 b	48 a
16	اما لجميل عندكن – مثابِ	5 b	α	6 b	140 b	12 b	4 b	170 a	64 b	23 a	137 a	4 a		٣٣	٣٨	54 b	16 b	14 b	14 a	15 a	15 b	16 b	15 a			38 b
17	إن في الاسر – صبْ	6 a	6 b	8 a		4 b	4 a	162 a			6 a	10 b	11 a	٤١	٤٧	73 b	20 b	18 a	17 a	18 b	19 a	20 a	18 b	8 b		40 b
18	اسيف الهدى – الغضبْ	α	α	8 b		6 a	6 a	163 b	5 a		6 b	5 b		٤١	٤٧	74 a	α	α	α	19 a	α	20 b	19 a	α		α
19	زماني كله – إلبْ	8 a	7 a	9 b	141 b	6 b	7 a	164 a	5 b		α			٤٣	٤٩	76 a	21 a	19 a	17 b	19 b	19 b	21 a	19 b			31 a
20	ولا تصفن – شرابي	8 b	7 b	10 a	142 a	7 b	7 b	165 a						٨٣	٨٨	124 a	40 a	34 a	33 b	36 b	37 a	39 b	36 b			
21	يا عيد ما عدت – مكروبِ	α	α	α	«	2 b	2 b	160 b	3 b		5 a	5 b		٨٣	٨٩	125 a	40 b	34 b	34 a	37 b	38 a	40 b	37 b		145 a	
22	ابيت كأني – مجانبِ	α	8 a	10 b	α	8 a	8 a	165 b	6 a	23 a	7 a	6 b	9 a	٨٧	٩٣	131 b	42 a	36 a	35 b	39 a	39 b	42 a	39 a		147 b	33 a
23	ندبت لحسن الصبر – عجيبِ	10 b	9 b	12 b	143 b	10 a	9 b	167 b	7 a		8 a	5 a		٩٧	١٠٣	147 b	46 b	40 a	39 a	43 a	43 b	46 a	43 a		150 b	41 b
24	اترعم يا ضخم – الخرابا	α	α	13 a		α	α	α	7 b		α	6 a		٩٧	١٠٤	148 b	47 a	40 b	39 b	43 b	α	46 b	43 b		151 a	55 a
25	مسيءٌ محسن – حبيبي	11 a	10 a	13 b		2 b	2 a	160 b			5 a	10 b	12 a	٦٠	٦٦	97 a	30 a	26 a	24 b	27 a	27 b	29 b	27 a			54 a
26	ولماّ ان جعلت – النوبِ	α	α	α		7 a	7 a	164 b			7 a			١٢٨	١٢٨	179 b	57 a	51 b	58 a	64 a	64 a	67 b	63 b		166 a	
27	أساء فزادته – حبيبِ	11 b	α	14 a		2 b	2 b	160 b	3 b		5 a			١٣٠	١٣٠	182 a	58 a	52 a	49 b	54 b	55 a	58 a	54 b		158 b	26 a
28	لبسنا رداء الليل – بمشيبِ	α	10 b	α	144 a	7 a	7 b	164 b			7 a	9 b	11 a						61 b	68 a	67 b	72 a	68 a		169 a	

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
29	الذنوبا	ندل على موالينا —	11 b	10 b	14 a	144 a							10 a	11 b	١٣٢	١٣٢	123 b	59 a	52 b	50 b	55 b	56 a	59 a	55 b		159 a	
30	قلبي	من لي بكتمان —	α	α	α	α	2 b	2 b	160 b			5 a			٦٠	٦٥	97 a	29 b	26 a	24 b	27 a	27 a	29 a	27 a			
31	اجتنابهْ	وزائر حبيه —	α	α	14 b		4 b	5 a	162 b			5 b	8 b	9 b	١٢١	١٢١	172 b	54 a	49 a	42 a	53 b	54 a	57 b	53 b		157 b	55 b
32	حجبِ	اتزعم انك خدن —	12 a	11 a	α	144 a	7 b	7 b	165 a	5 b		7 a	3 b		٦٩	٧٤	109 a	34 a	29 a	28 a	31 a	31 a	33 a	31 a			48 b
33	بذنوبهِ	فمل الجميل ولم —	α	α	15 a	α	5 a	5 b	162 b			5 b			٦٨	٧٤	108 b	33 b	α	64 a	71 a	70 b	75 b	71 a		171 b	27 b
34	الشبا	من كان انفق —	12 b	α	α	144 b																					16 b
35	طالبهْ	لقد علمت قيس	α	α	α	α	12 b	11 b	169 b	9 a		9 a															α
36	العضب	يا ضارب الجيش —	α	11 b	15 b	α	12 a	α	α	α		α			١٣٨	١٣٨	191 a	61 b	55 a	53 a	58 b	58 b	62	58 b		161 a	
37	فأثوب	اقر له بالذنب —	13 a	α	16 a	α							9 b	11 a													
38	الريب	وقفتني على الاسى —	α	α	α	145 a	11 a	10 a	168 a	8 a		8 b	3 a		١٠٥	١١٣	162 a	50 b	43 b	42 b	47 a	47 b	50 a	47 a		152 a	
39	فكاتب	ان تقدمت —	13 b	12 a	16 b	α																					
40	ذهاب	ابنيتي لا تحزني —	α	12 b	17 a		5 a	5 b	163 a			6 a			٧١	٧٧	112 a	35 a	30 b	29 a	32 a	32 a	34 b	32 a			
41	صليب	قناتي على ما —	14 a	α	α	145 b	5 b	6 a	163 b			α	10 b	12 a													38 b
42	تهذبا	في الشيظمي غشاشة —	α	α	α	146 b																					
43	للنوائب	لقد نزحت بالفيد —	α	α	17 b	145 b																					
44	سحاب	وعارضني السحاب —	14 b	13 a	18 b	146 a																					
45	فاقترب	لن للزمان —	α	α	α	α	5 a	5 b	163 a				10 a	11 b	٧٢	٧٧	112 a	35 b	30 b	29 a	32 a	32 b	34 b	32 a			
46	حبيبا	قلت اذ قال —	α	α	α	α																					
47	مجرب	احذر مقاربة —	15 a	α	α	α																					
48	الرقاب	اتعجب ان ملكنا —	α	13 b	19 a	α	9 b	5 a	167 a	6 b		9 a															
49	واحبابي	يا ليل ما اغفل —	α	α	α	146 b	7 a	7 b	165 a			7 a	8 b	9 b													52 a
50	ساحب	أيها الملك —	α	α	α	α																					
51	العتب	الزمني ذنباً —					5 a	5 b	162 b	3 a		5 b	9 b	10 b	٦٧	٧٣	107 b	33 a	28 b	27 b	30 a	30 b	32 b	30 a			51 a
52	مذهبي	فديتك ما الغدر —					5 b	6 a	163 a			6 a	9 a	10 a													26 a
53	أحدبا	الا انما الدنيا —					10 a	69 b	167 a	7 a		9 a															
		(ت)																									
54	وجنابه	اكفف لحاظك —	15 b	13 b	19 b	146 b																					
55	عاداته	ومعود للكر —	α	α	α	α	13 b	12 a	170 b	9 a	24 a	9 a	11 a	12 a	٦٨	٧٣	108 a	33 b	29 a	27 b	30 b	30 b	32 b	30 b			27 b
56	شواتي	اخذت في —	α	14 a	α	α																					
		(ث)																									
57	لوابث	الا ليت قومي —	16 a	14 a	20 a	147 a	14 a	12 a	171 a	9 b	24 a	9 a	11 a	12 b													51 b

Ordre définitif			Famille A B1	B2	Ta	B3	Famille B A1	A3	O	S	T1	A2	Famille C R	F	Famille D 1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	H
58	حارث	وما هو إلا ان –	16 a	14 a	20 a	147 a	14 a	12 a	171 a	9 b	24 a	9 a	11 a	12 b	٤١	٤٧	73 b	20 b	18 a	17 a	18 b	18 b	20 a	18 b	8 b		25 b
		(ج)																									
59	غنج	احسن من قهوة –	16 a	14 b	20 a	147 a																					
60	سرجي	ابا المنصور –	α	«	20 b	α							11 b	12 b													
61	خروج	قدك رأيها –	16 b	«	α	147 b	14 a	12 a	171 a	9 b	24 b	9 b															
62	زنج	شعرات في –	17 a	17 a	21 a																						
63	عاج	جارية كحلاء –	α	α	α	147 a	14 a	12 a	171 a	9 b	24 b	9 b	11 a	12 b	١٣٤	١٣٣	185 a	59 b	53 a	51 a	56 b	56 b	59 b	56 b		159 b	
64	شجا	قامت الى –	α	«	21 b	α	α	α	α	«	α	9 a	11 b	13 a	٦١	٦٧	98 a	30 b	26 b	25 a	27 b	28 a	30 a	27 b			
		(ح)																									
65	النواحي	قلوب فيك –	17 a	15 a	21 b	148 b	14 b	12 b	171 b	10 a	25 a	9 b			١٦	١٨	28 a	8 b	7 b	7 a	7 b	8 a	8 b	7 b	4 b		17 a
65*	صلاحي	أبلحاني على –					15 b	13 b	172 b	10 b	26 a	10 a	11 b	13 a													
66	ناذح	أأبا العشائر –	18 b	16 b	23 a	148 b	16 b	14 b	173 b	11 b	26 b	α								61 b	68 a	67 b	72 b	68 a		169 a	
67	مستريح	يا قايل الوفاء –	α	α	α	149 a																					
68	الرماح	عاونا جوشنًا –	α	α	23 b	α	17 a	14 b	173 b	11 b	27 a	10 a	13 a	15 a	٥٣	٥٩	89 a	26 b	23 b	22 a	24 a	24 a	26 a	24 a			51 b
69	تستباح	عجبت وقد –	19 a	α	α	α	16 b	«	α	«	26 b	α	α	α	٤٤	٥٠	77 b	21 b	19 b	18 a	20 a	20 a	21 b	20 a			
70	الصحيح	لم اواخذك –	α	17 a	24 a	α	17 a	«	174 a	«	27 a	α			١٢٩	١٢٩	181 a	57 b	52 a	49 b	45 a	54 b	57 b	54 a			51 a
71	القراح	اغص بذكره –	α	α	α	α										١٣١	183 a	58 b	52 b	50 a	55 a	55 b	58 b	55 a		158 b	
72	صباح	تبسم اذ تبسم –	α	α	α	α	16 a	14 a	173 a	11 a	26 a	10 a	13 b	15 b						61 b	68 a	67 b	72 b	68 a		169 a	52 a
73	الرّماح	عدتني عن –	19 b	α	α	149 b	16 b	α	α	α	26 b	α			٧٤	٨٠	113 b	36 b	31 a	30 a	33 a	33 b	35 b	33 a			
74	ونجاح	وقد اروح قرير –	α	α	24 b	149 a	«	α	α	11 b	α	α	13 a 12 b	15 a 14 b	١٣٤	١٣٤	185 b	60 a	53 a	51 b	57 a	56 b	60 a	57 a		159 b	51 b
75	قبح	ابا من دونه –	«	α	α	149 b							12 b	14 b													
76	صباحا	الا ابلغ سراة –	«	17 b	α	147 b	16 b	14 a	173 b	11 b	26 b	10 a	14 a	16 a	٦٩	٧٤	109 a	34 a	29 a	28 a	30 b	31 a	33 a	30 b			48 a
77	براح	اقبلت كالبدر					17 a	14 b	174 a	12 a	27 a	α			٤٠	٤٦	72 b	20 a	17 b	16 b	18 a	18 b	19 b	18 a	8 a		
78	لاحا	ارتاح لما جاز –											13 a	14 b													
		(د)																									
79	الفند	اوصيك بالحزن –	20 a	17 b	24 b	149 b	17 b	15 a	174 b	12 a	28 a	7 b	18 a	21 a	١٣٩	١٣٩	192 b	62 a	55 a	53 a	59 a	59 a	62 a	58 b		161 b	52 b 25 b
80	فاقد	قولا لهذا –	«	α	25 a	150 a	18 a	15 b	175 a	12 b	28 b	9 a	19 b		١٤٠	١٤٠	194 b	62 b	55 b	53 b	59 a	59 b	α	59 a		162 a	45 b
81	جوادي	وداع دعاني –	α	18 a	α	«	23 a	19 b	179 a	16 a		11 a			٥١	٥٧	87 a	25 b	22 b	21 a	23 b	23 b	25 a	23 a			48 a
82	عيد	هل للفصاحة –	20 b	«	25 b	α	22 b	α	«	α		α	20 b		٥٢	٥٨	87 b	α	α	α	α	α	25 b	23 b			
83	وارد	إني منعت –	α	α	26 a		19 b	16 b	176 a	13 b		10 a	20 a		٥٤	٦١	91 a	27 a	23 b	22 b	24 b	25 a	26 b	24 b			45 a
84	الوخد	لقد كنت –	21 a	18 b	α	150 a	22 b	19 b	179 a	16 a		11 a			١٢٤	١٢٤	175 b	55 b	50 a	56 b	62 b	62 b	66 a	62 a		164 b	21 b

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1909	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
85	السعادهْ	يا معجباً بنجومه —	21 a	18 b	26 b	150 a	18 b	15 b	175 a	12 b	28 b	9 a	18 b	21 b	١٢٧	١٢٧	178 b	56 b	51 a	57 b	63 b	63 b	67 b	63 a		165 b	25 b
86	بعْدا	الى الله —	«	«	«	150 b	21 b	18 a	177 b	15 a		10 b	19 a		٤٠	٤٥	72 a	19 b	17 b	16 b	18 a	18 a	19 b	18 a	8 a		43 b
87	الاثمرْدِ	دعونك للجفن —	21 b	19 a	27 a		20 a	17 a	176 b	14 a		10 a	17 a	19 b	٣٧	٣١	45 a	13 b	12 a	11 b	12 b	12 b	13 b	12 b			26 b
88	حاسدِ	لئن جاهد الحسّاد —	22 b	20 a	28 b	150 b	22 a	18 b	178 a	15 a		11 a	15 b	17 b	٩٥	١٠١	114 b	46 a	39 b	38 b	42 b	43 a	45 b	42 b		150 a	23 b
89	اصيدا	تميم ان تفقدوني —	24 a	21 a	30 a		17 b	15 a	174 a	12 a	27 b	7 a	16 b	19 a	١١٠	١١٧	168 a	52 b	45 b	44 b	48 b	49 a	52 a	48 b		153 b	
90	صالدِ	عطفت على عمرو —	«	21 b	30 b								19 a		١٢٩	١٢٨	180 a	57 a	51 b	58 b	64 b	64 b	68 a	64 a		166 a	48 a
91	صدودهْ	ولقد علمت وما —	24 b	«	«		23 a	19 b	179 a	16 a		11 a	18 b		٥٩	٦٥	96 b	29 b	26 a	24 b	27 a	27 a	29 a	27 a			
92	منجدِ	اما الخليط فتهم —	«	«	31 a	151 a	«	«	179 b	«		11 b								62 a	68 b	68 a	73 a	68 b		169 b	
93	الوادي	سلام رائحٌ —	25 a	22 a	31 b	151 b	18 b	15 b	175 a	12 b	28 b	9 b	14 b	16 b	٧٣	٧٨	112 b	36 a	30 b	29 a	32 b	33 a	35 a	32 b			
94	الخدّ	الا حبذا الوجه —	25 b	22 b	32 a	«	17 a	14 b	174 a	12 a	27 b	6 b								61 b	68 b	67 b	72 b	68 a		169 b	54 a
95	الأبردُ	دعوناك والهجران —	«	«	«	152 a	19 b	16 b	176 a	13 b		10 a	15 a	17 a	٦٣	٦٨	100 a	31 a	27 a	25 b	28 b	28 b	30 b	28 b			
96	المهدِ	ولمّا تغيرت —	26 a	23 a	32 b	«	20 a	17 a	176 b	14 a		«	20 b		٧٤	٨٠	114 a	36 b	31 a	30 a	33 a	33 b	35 b	33 a			
97	الجوادِ	ليس جوداً —	«	«	33 a	151 a	17 b	15 a	174 a	12 a	27 b	7 a	20 a		٧٣	٧٨	112 b	35 b	30 b	29 b	32 b	32 b	35 a	32 b			
98	بسعدِ	وزيارة من —	26 b	«	«		19 a	16 a	175 b	13 a		9 b			١٣١	١٣٠	182 b	58 a	52 a	50 a	54 b	55 a	58 b	54 b		158 b	
99	البعادِ	واذا يئست —	«	23 b	«	2 a	«	16 b	«	13 b		«	20 a		٦٨	٧٣	108 a	33 b	28 b	27 b	30 b	30 b	32 b	30 b			51 a
100	عودِ	لئن خلق الأنام —	«	«	«	151 b																					
101	الجاحدِ	يا جاحداً فرط —	«	«	33 b		18 a	15 b	174 b	12 b	28 a	7 a	18 a	21 a						62 a	68 b	68 a	72 b	68 b		169 b	
102	مزيدِ	الى كم ذا التجنب —	«	«	«		22 a	18 b	178 a	15 a		11 a															
103	خدّهْ	حسد الغصون —	27 a	«	«								19 a														
104	سعدهْ	تبدى بوجه —	«	«	«																						
105	يكمدْ	لاباد اعداؤك —	«	24 a	34 a																						
106	عيدا	جاءوا الالتقاء —	«	«	«	152 b																					
107	ابدا	يا طول شوقي —	«	«	«	«	21 b	18 b	178 a			11 a	14 a	16 a	٤٩	٥٥	84 a	24 a	21 b	20 a	22 a	22 a	24 a	22 a			
108	البعدا	سقياً ورعياً —	27 b	«	34 b	«																					
109	العدا	فديت من اصبح —	«	24 b	«								19 a														
110	جحدُ	ايا عاتباً لا احمل —					17 b	15 a	174 a	12 a	27 b	7 a	20 b		١٣٠	١٢٩	181 b	57 b	52 a	49 b	54 b	51 b	58 a	54 a		158 a	26 a
111	باليدِ	ايا قومنا لا تنشبوا —				150 a	19 b	16 b	176 a			10 a	19 b		٦٢	٦٧	99 b	31 a	26 b	25 b	28 a	28 a	30 a	28 a			43 b
112	الرقادِ	قمر حلّ في —				152 b																					
113	عميدا	اهدى اليّ —				«	23 a	19 b	179 a	16 a		11 a			١٢٣	١٢٣	174 b	55 a	19 b	56 a	62 a	62 a	65 b	61 b		164 a	
114	الخدّ	بتنا نعلل مر —					19 a	16 a	175 b	13 a		9 b	20 a							62 a	68 b	68 a	72 b	78 b		169 b	
115	بعدُ	نبوة الادلال —					19 b	16 b	176 a	13 b		«			٧٦	٨٣	118 b										

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
116	الموعود	أيها المانعي لذيذ –											18 a	21 a													
117	المرتدي	بأبي الغزال –											18 b	21 b													28 a
		(ر)																									
118	هاجر	لعل خيال العامرية –	28 a	27 b	35 a	153 a	24 a	20 a	180 a	17 a		11 b	21 a	33 a	٣	٣	4 a	2 a	2 a	1 b	2 a	2 a	2 b	2 a	2 a	11 a	4 b
	. . .	شرح ابن خالويه	33 a	32 a	«																						
118*	هاجر	لعل خيال . . .											21 a	33 a													«
	. . .	شرح على القصيدة											«	«													«
119	أخرى	وما نعمة مشكورة –	42 b	37 a	54 b		29 b	25 a	185 b	21 b		14 a	35 b	48 b	٣	٣	4 a	2 a	2 a	1 b	1 b	2 a	2 a	1 b	2 a		
120	جارا	قال لي مولاي –	«	«	«																						
121	صابره	الا فاصبري –	43 a	37 b	«								34 b	48 a													
122	نصير	مستجير الهوى –	«	«	55 a		36 b	31 a	191 b			15 b	29 a	41 a	١٠٧	١١٤	163 b	51 a	44 a	43 a	47 b	48 a	50 b	47 b		152 b	49 a
123	الاسحار	راقت وراق –	43 b	38 a	55 b								38 a	51 a													
124	حذر	الآن حين عرفت –	«	«	«	154 a	37 a	31 b	192 a	27 a		16 a	«	51 b	٧١	٧٧	111 b	35 a	30 a	29 a	31 b	32 a	34 a	31 b			
125	الصبر	بكيت فلما لم –	«	«	56 a		32 a	27 a	187 b	23 a		14 b			١٠٤	١١٢	161 a	50 a	43 b	42 a	46 b	47 a	49 b	46 b			
126	المستعار	وقوفك في الديار –	44 a	«	«	154 b	30 b	25 b	186 a	21 b		14 a	35 b	48 b	٢٠	٢٣	33 a	10 a	9 a	8 b	9 a	9 b	10 a	8 b	6 a	21 a	54 b
127	هاجره	كيف السبيل الى –	45 a	39 a	57 b	155 a	32 a	27 a	187 b	23 a		14 b	28 a	39 b	٤٥	٥١	79 a	22 b	20 a	18 b	20 b	20 b	22 a	20 b			45 b
128	فكر	ايحاو لمن لا صبر –	46 a	40 a	58 b		33 b	28 b	189 a	24 b		15 a	29 b	41 b	٥٥	٦٢	92 a	27 b	24 a	22 b	25 a	25 a	27 a	25 a			22 a 36 b
129	استعارا	دع العبرات –	46 b	40 b	59 b	157 a	38 b	32 b	193 b	28 a		16 a	33 b	46 b													
130	الفزير	جنى جان وأنت –	47 a	41 a	60 b	«	39 a	33 a	194 a	28 b		«			١٢٩	١٥٠	208 a	66 b	59 a	60 a	66 b	66 a	70 b	66 b	12 b	167 b	25 a
131	مغرور	سبق الناس –	47 b	«	«		38 a	32 a	193 a	27 b		16 b	35 a	48 a	١٣٣	١٣٢	184 a	59 a	53 a	50 b	55 b	56 a	59 a	55 b		159 a	
132	الاعتذار	ولي في كل يوم –	«	41 b	«		30 a	25 b	185 b	21 b		14 a	37 b	50 b	١٣٤	١٣٤	186 a	60 a	53 b	51 b	57 a	57 a	60 a	51 a		160 a	35 a
133	مكسور	يا طيب ليلة –	«	«	«		38 b	32 b	193 b	28 a		17 a															
134	خبر	سأثني على تلك –	«	«	61 a	154 a	30 a	25 a	185 b	21 b		14 a			٦٧	٧٣	107 a	33 a	28 b	27 a	30 a	30 a	32 b	30 a			
135	بالصبر	ووالله ما اضمرت –	«	«	«	«	32 a	27 a	187 a	23 a		14 b			١٣٠	١٢٩	181 b	58 a	52 a	49 b	54 b	55 a	58 a	54 b		158 a	26 a
136	الخضر	ويوم جلا فيه الربيع –	48 a	«	«		31 b	«	«	22 b		«	37 a	50 a						62 b	69 a	68 b	73 b	69 a		170 a	
137	عذرا	وكنت اذا ما ساءني –	«	«	«	154 a	41 b	35 a	196 a	30 b		18 b			٦٣	٦٨	100 a	31 a	27 a	25 b	28 a	28 b	30 b	28 a			53 b
138	مجير	يا معشر الناس هل لي –	«	«	61 b		30 a	25 b	185 b	21 b		14 a	37 a	50 b						61 a	67 b	67 a	71 b	67 b		168 b	28 b
139	مستعار	قمر دون حسنه –	«	42 a	«		35 a	30 a	190 b	25 b		15 b	35 a	48 a	١٣١	١٣١	183 a	58 b	52 b	50 a	55 a	55 b	58 b	55 a		158 b	28 a
140	شجره	وجلنار مشرق –	«	«	«		31 b	27 a	187 a	22 b		14 b			١٢٣	١٢٣	174 a	54 b	49 b	56 a	62 a	62 a	65 b	61 b		164 a	
141	الحرى	لما رأت مقلتي –	48 b	«	«																						
142	كثيره	إن لم تجاف –	«	«	62 a	157 a	38 b	32 b	193 a	28 a		17 a	38 b	51 b	٥٤	٦٠	91 a	27 a	23 b	22 b	24 b	24 b	26 b	24 b			38 b

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ia	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
143	مرهِ	ما زال معتلج —	48 b	42 a	62 a	154 a	34 b	29 a	189 b	25 a		15 a	31 a	43 b	٥٨	٦٤	94 b	29 a	25 b	24 a	26 a	26 a	28 b	26 a			48 b
144	يكدرا	إذا شئت ان —	49 a	42 b	62 b		41 a	34 b	195 b	29 b		17 a															
145	جعفرِ	ولي منة في —	«	43 a	«		39 b	33 a	194 a	28 b		16 b	39 a	52 a	١٤٧	١٤٨	205 b	66 a	58 b	59 b	65 b	65 a	69 a	65 b	12 a	167 a	
146	أوكارها	مسيتها على بعيد —	49 b	«	63 b								36 b	50 a													
147	الصدرِ	ووارد مورد —	«	«	«	158 a	35 b	30 a	190 b	25 b		15 b	«	«	٧٨	٨٣	118 a	38 a	32 b	31 b	35 a	35 a	37 b	35 a			28 b
148	الحضرهْ	لقد نافسني الدهر —	50 a	43 b	«		37 b	31 b	192 b	27 a		16 a	35 a	48 a	«	٨٢	118 b	38 b	«	32 a	«	35 b	38 a	«			
149	المتحدّرِ	من أين للرشأ —	«	«	«		35 a	29 b	190 a	25 b		15 b	35 b	48 b	١٣٢	١٣١	183 b	59 a	52 b	50 b	55 a	55 b	59 a	55 a		159 a	27 b
150	خبيرِ	اشرب على الزمن —	«	«	64 a		31 b	27 a	187 a	22 b		14 b								62 b	69 a	68 b	73 b	69 a		170 a	
151	خورها	وظي غرير في —	«	«	«		30 a	25 b	185 b	21 b		14 a			٦١	٦٧	98 b	30 b	26 b	25 a	27 b	28 a	30 a	27 b			
152	اسرارُ	أتتني عنك —	«	«	«		35 a	29 b	190 a	25 b		15 b	35 b	48 b	٦٠	٦٥	96 b	29 b	26 a	24 b	27 a	27 a	29 a	72 a			43 a
153	الزهرِ	وكأنما البرك —	50 b	«	64 b		35 b	30 a	190 b	26 a		«	38 a	51 a													
154	كبيرِ	هل ترى النعمة —	«	«	«								«	«	١٢٨	١٢٨	179 b	57 a	51 b	58 b	64 b	64 a	68 a	64 a		166 a	54 a
155	عذاري	ما آن أن ارتاع —	«	44 a	«		38 b	32 b	193 a	28 a		16 b	34 b	47 b	٦٢	٦٨	99 b	31 a	26 b	25 b	28 a	28 b	30 b	28 a			«
156	لصبورُ	مغرم مؤلم —	«	«	«	158 a	31 a	26 b	186 b	22 b		14 a			٣٣	٣٨	54 b	16 b	14 b	13 b	15 a	15 b	16 b	15 a			23 a
157	أفكرُ	لأيكم أذكرُ —	51 a	«	«								33 a	46 a	٨٢				34 b	34 a	37 a	37 b	40 a	37 a		146 a	24 a
158	أسرا	ارث لصب —	51 b	44 b	65 a		29 b	25 a	185 a	21 a		14 a			٩٨	١٠٥	150 b	47 b	40 b	40 a	44 a	44 a	47 a	44 a		151 a	
159	مغيرا	ان زرت خرشنة —	«	«	65 b		37 b	32 a	192 b	27 b		16 a	33 a	45 b	٨٢	٨٨	124 b	40 b	34 a	33 b	37 a	37 a	40 a	37 a			30 a
160	أمرُ	أراك عصيّ الدمع —	«	«	«	153 a	42 a	35 a	196 a	30 b			31 b	44 a	٨٥	٩٠	127 a	41 a	35 a	34 b	38 a	38 b	41 a	38 a		146 b	24 b
161	قديرُ	أتترك إتيان —	53 a	46 a	67 a																						
162	ينشرهُ	كيف احتيالي —	53 b	«	67 b																						
163	الأسيرُ	أيا أم الاسير —	«	«	«		41 a	34 b	195 b	30 a		17 a															
164	معاشرُ	لا تطلبن دنو —	54 a	46 b	68 a	157 a							36 b	50 a	١٢٦	١٢٦	178 a	56 a	50 b	57 b	63 b	63 b	67 a	63 a		165 a	
165	النارُ	قد عرفنا مغزاك —	«	«	«										١٣١	١٣١	183 a	58 b	52 b	50 a	55 a	55 b	58 b	55 a		158 b	
166	انتصاري	صبرت على اختيارك —	«	«	68 b	158 a	41 b	35 a	196 a	30 a		18 b			١٣٢	١٣٢	184 a	59 a	«	50 b	55 b	56 a	59 a	55 b		159 a	
167	للقطرِ	ألا ما لمن أمسى —	«	«	«		33 b	28 b	188 b	24 a		15 a	29 a	40 b	١٠٤	١١٢	161 a	50 b	43 b	42 b	46 b	47 a	50 a	46 b			
168	الدّهرِ	بليت بين —	54 b	47 a	69 a	157 a	40 a	33 b	194 b	29 a		16 b								63 a	69 b	69 a	73 b	69 b		170 a	
169	السّهرِ	لا وحبيك —	55 a	47 b	69 b																						
170	سحرِ	أيا من وجههُ —	«	«	«																						
171	داثرِ	أدر الكئوس وسقنا —	«	«	70 a	157 b	40 b	34 a	195 a	29 b		16 b															
172	الزهرِ	يا طلعة الشمس —	55 b	48 a	70 b		38 a	32 a	193 a	27 b		«	34 b	47 b						62 b	69 b	69 a	73 b	69 b		170 a	
173	المستعارِ	عذيري من طوالع —				156 a	35 b	30 a	191 a	26 a		15 b	30 b	42 b	٦٥	٧٠	103 b	32 a	27 b	26 b	29 a	29 b	31 b	29 a			44 b

			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
Ordre définitif			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
174	جارا	وشادن من بني –					38 a	32 a	193 a	27 b		16 b			١٣٤	١٣٤	186 a	60 a	53 a	51 b	57 a	57 a	60 a	51 a		160 a	
175	سطار	كأنما الماء –					35 b	30 a	190 b	25 b		15 b	37 a	50 a	١٢٤	١٢٤	176 a	55 b	50 a	56 b	62 b	62 b	66 a	62 a		164 b	27 b
176	اعذر	يا من يلوم –					30 a	25 b	185 b	21 b		14 a	α	50 b	١٢٣	١٢٣	174 b	54 b	49 b	56 a	62 a	62 a	65 b	61 b		164 a	
177	تغفر	ويديراها –					31 b	26 b	186 b	22 b		14 b	27 b	39 a	٤٨	٥٤	83 a	24 a	21 b	20 a	22 a	22 a	23 b	22 a			
178	مختار	تواعدنا بآذار –					37 b	31 b	192 b	27 a		16 a	37 b	50 b	٧٣	٧٨	112 b	36 a	30 b	29 a	32 b	32 b	35 a	32 b			
		(ز)																									
179	رمزا	بنفسي التي –	55 b	48 a	70 b	120 a																					
180	فأعجز	تجفو وامتحاك –	56 a	α	α	α																					28 b
		(س)																									
181	البائس	ما أنس قولتهن –	56 a	48 a	70 b										٧٠	٧٦	110 b	34 b	29 b	28 b	31 a	31 b	33 b	31 a			
182	عابس	لما رأت أثر السنان –					46 b	39 b	200 b	34 a		18 b	70 b	88 b		٧٦			α	α	31 b	α	α	31 b			
183	قبس	جاءت بمسولة –	56 a	48 a	71 a																						
184	رمسيه	المرء رهن –	α	48 b	α		46 b	39 a	200 b	34 a		18 b	71 a	89 a	١٢٨	١٢٧	179 a	57 a	51 a	58 a	64 a	64 a	67 b	63 b		166 a	48 b
185	الباس	لمن أعاتب ما لي ؟ –	α	α	α		46 a	α	200 a	α		α	70 b	88 b	٧٩	٨٤	119 a	38 b	33 a	32 a	35 b	35 b	38 a	35 b			51 b
186	آلس	وما كنت أخشى –	56 b	α	α	120 a	46 b	α	200 b	α		α	70 a	88 a	٣٦	٤١	59 a	18 a	16 a	15 a	16 b	16 b	18 a	16 b			40 a
187	الكناس	بجنية النقا –	α	α	71 b		47 a	39 b	201 a	α		19 a								63 a	70 a	69 a	74 a	69 b		170 b	
188	الغلس	لولا الغبوق –	57 a	49 a	72 a								70 a	88 b													28 a
189	منبجس	سقى ثرى حلب –	α	α	α								70 b	α													52 a
		(ش)																									
190	الحشا	حب لأحمد قد فشا –											71 a	89 a													
		(ض)																									
191	نهوضي	تناهض القوم –				117 a	47 a	39 b	201 a	34 b		19 a			١٢٧	١٢٧	178 b	56 b	51 a	57 b	64 a	63 b	67 b	63 a		165 b	
		(ع)																									
192	أضيعها	لئن جمعتنا غدوة –	57 b	49 b	72 b		47 b	40 a	201 b	34 b		19 a	65 a	82 b	٤٤	٥٠	78 b	22 a	19 b	18 b	20 a	20 b	21 b	20 a			27 a
193	أوسع	محلك الجوزاء بل –	58 a	50 a	73 a		49 a	41 b	203 a			19 b	67 a	84 b	٧٧	٨٣	117 b	38 a	32 a	31 b	34 b	35 a	37 b	34 b			
194	المضجع	ولقد أبيت –	α	α	73 b		α	α	α	36 a		α	66 b	84 a	١٢٣	١٢٣	175 a	55 a	49 b	56 b	62 b	62 b	66 a	62 a		164 b	
195	ضياع	كيف أرجو –	α	α	α		49 b	α	α	α		α	67 a	84 b	٦٢	٦٨	99 b	30 b	20 b	25 b	28 a	28 a	30 a	28 a			
196	الراعي	وبقعة من أحسن –	α	α	α		49 a	41 a	202 b	35 b		α	65 b	83 a	١٢٢	١٢٢	173 b	54 b	49 a	49 a	54 a	54 b	57 b	54 a		157 b	49 b
197	تضوعا	أبي غرب هذا –	58 b	50 b	74 a	118 a	48 a	40 a	301 b	35 a		19 a	α	α	٣٧	٤٣	60 b	18 b	16 b	15 b	17 a	17 a	18 b	17 a			50 a
198	مسموع	المجد بالرقة –	59 b	51 a	75 a	α	49 b	41 b	203 b			19 b	67 a	84 b	١٤٨	١٤٩	207 a	66 a	59 a	59 b	66 a	65 b	70 a	66 a	12 b	167 b	53 a
199	هامع	هي الدار من –	60 a	51 b	75 b	117 a	50 a	42 a	α	36 b		α															

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D											
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L
200	الهجوعِ	أترقد خاليًا –	60 a	51 b	76 a	117 b																				
201	نفعِ	أيا قلبي أما –	«	«	«		49 b	41 b	203 a	36 a		19 b														
202	امتناعِ	ما للعبيد من –	60 b	52 a	«	117 b							67 b	85 a	٤٠	٤٦	73 a	20 a	18 a		18 b	18 b	20 a	18 b	8 a	
203	طمعِ	وما تعرض لي	«	52 b	76 b		49 a	41 a	202 b	35 b		19 b	66 b	84 a	١٣٣	١٣٣	185 a	59 b	53 a	51 a	56 a	56 b	59 b	56 a		159 b
204	البديعِ	انظر الى زهر –	«	«	«		49 b	41 b	203 a	36 a		«	67 a	84 b	١٢٥	١٢٥	177 a	56 a	50 b	57 a	63 a	63 a	66 b	62 b		165 a
		(ف)																								
205	أعترفْ	من بحر شعرك –	60 b	52 b	76 b		50 b	42 b	204 a	37 a		20 a			٤٨	٥٤	83 a	24 a	21 a	20 a	21 b	22 a	23 b	21 b		
206	الوافي	غيري بغيره –	61 a	«	77 a	118 b	«	«	204 b	«		«	67 b	85 b	٧٦	٨١	115 b	37 a	31 b	30 b	34 a	34 a	36 b	34 a		
207	تعجرفا	أيا ظالمًا أمسى –	«	«	77 b		51 a	43 a	«	37 b		«			١٠٩	١١٧	167 b	52 b	45 a	44 a	48 b	49 a	52 a	48 b		153 a
208	منصفُ	وفتيان صدق –	61 b	«	«																					
209	الرفارفِ	ومرتد بطرة –	«	53 a	«										٥٩	٦٥	96 b	29 b	26 a	24 b	27 a	27 a	29 a	27 a		
210	ألفُ	غلام فوق ما –	«	«	«		50 b	42 b	204 a	37 a		20 a	68 a	85 b	٧٨	٨٤	118 b	38 b	32 b	32 a	35 a	35 b	38 a	35 a		
211	وصافا	ما كنت بالربع –	«	«	78 a	118 a	51 a	43 a	205 a	37 b		«								63 b	70 a	69 b	74 b	70 a		171 a
		(ق)																								
212	عاشقُه	أشاقك الطيف –	62 a	53 b	78 b		52 a	44 a	205 b	38 a		20 b	68 a	86 a	١١٩	١٢٠	171 a	53 b	48 b	48 a	53 a	53 b	56 b	53 a		157 a
213	الرفيقِ	يا عسوفًا بالمستهام –	62 b	54 a	79 a	118 b	«	43 a	«	«		20 a			١٣٤	١٣٤	185 a	60 a	53 a	51 a	56 b	56 b	60 a	56 b		159 b
214	أطقِ	يا من وهبت –	«	«	«	«																				
215	الفريقِ	ولًا عز دمع العين –	«	«	79 b	«	52 a	43 b	205 b	38 a		20 b														
216	معتاقِ	بعض الجفاة إلى –	63 a	«	«	«	51 b	43 a	205 a	«		20 a	69 b	87 b	١٢٩	١٢٨	180 a	57 b	51 b	58 b	64 a	64 b	68 a	64 a		166 a
217	رفيقا	يا خليليّ بالشآم –	«	«	«		«	«	«	37 b		«	«	«	٣٢	٣٧	54 a	16 b	14 b	13 b	15 a	15 a	16 b	15 a		
218	نستفيقُ	أتنكر أنني صب –	«	54 b	80 a																					
219	الصديقِ	لئن ألفيتني ملكًا –	63 b	«	«								69 b	87 b												
220	متفقْ	الحزن مجتمع –					52 b	43 b	205 b	38 a		20 a			٤١	٤٦	73 a	20 a	18 a	17 a	18 b	18 b	20 a	18 b	8 a	
		(ك)																								
221	بالهالكْ	يا أخي قد –	63 b	54 b	80 a	119 a	53 b	45 a	207 a	39 a		20 b	52 a	67 a						64 a	70 b	70 a	75 a	70 b		171 a
222	ذكركْ	أنسيت ذكر –	«	«	«	«																				
223	عدلكْ	يا غلامي بل –	«	«	80 b		53 b	45 a	207 a	39 a		20 b								64 a	70 b	70 a	75 a	70 b		171 a
224	داركْ	بالكره مني –	«	55 a	«								34 b	47 b	٣٦	٤١	59 a	18 a	16 a	15 a	16 b	16 b	17 b	16 b		
225	عليكَ	إليك أشكو –	64 a	«	«	119 a	53 b	44 b	206 b	39 a		20 b			٧٢	٧٨	112 a	35 b	30 b	29 b	32 b	32 b	35 a	32 b		
226	ولاكا	قال لي من –					53 a	«	«	«		«			١٢٤	١٢٤	176 a	55 b	50 a	56 b	62 b	62 b	66 a	62 a		164 b

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	A4	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
		(ل)																									
227	محمل	يا قرح لم يندمل –	64 a	55 a	80 b	129 a	59 b	50 a	212 b	43 b		26 a	39 b	53 a	٤٥	٥١	79 a	22 a	19 b	18 b	20 a	20 b	22 a	20 a			
228	جللُ	يا عمرالله –	«	«	81 a	«	60 a	50 b	213 a	44 b		«	48 a	63 a	١٤٠	١٤٠	193 a	62 b	55 b	53 b	59 a	59 a	62 a	58 b		161 b	42 b, 52 a
229	بالهامل	أي اصطبار –	64 b	55 b	81 b		61 a	51 a	213 b	45 a		26 b															
230	النوال	ضلال ما رأيت –	65 b	56 a	82 b	129 b	55 a	46 b	208 b	40 b		23 a	42 a	56 a	١٤١	١٤١	196 a	63 a	56 a	54 a	60 a	60 a	62 a	60 a	9 a	162 b	
231	قُلْ	أيا عجباً –	66 b	57 a	84 a		63 a	53 a	215 b	46 b		21 a			٥٠	٥٦	85 a	[illegible]	22 a	20 b	22 b	23 a	24 b	22 b			
232	مقال	إباء إباء –	«	57 b	84 b		63 b	53 b	216 b	47 a		«	50 b	65 a	١٤٦	١٤٦	203 a	65 a	58 a	59 a	65 a	65 a	69 a	65 a	11 a	166 b	47 a
233	وجاملُ	نعم تلك بين –	67 b	58 a	85 b	129 a	58 b	49 b	211 b	43 a		23 b			٢٢	٢٥	36 a	11 a	9 b	9 a	10 a	10 a	11 a	10 a	7 a	22 a	
234	شاغلُ	أقلي فأيام –					62 a	52 a	215 a	46 a		26 b	40 b	53 b	٥٧			28 a	24 b	23 a	25 b	26 a	28 b	25 b			22 a
235	يفعلُ	ويقول في –	68 b	59 a	86 b		61 b	51 b	214 a	45 a		«															
236	الرسول	نفسي فداؤك –	«	«	87 a	130 a	60 b	51 a	213 b	44 b		«			٧٧	٨٣	117 b	38 a	32 b	31 b	35 a	35 a	37 b	34 b			
237	الابلُ	قد ضج جيشك –	«	«	«		58 b	49 b	211 b	43 a		23 b	47 b	62 a	٢٧	٣٠	44 b	13 b	12 a	11 a		12 b	13 b	12 b			
238	أقبلُهْ	أفر من السوء –	69 a	59 b	87 b		64 b	54 a	217 a	47 b		21 a	50 a	65 a	٧٠	٧٦	111 a	34 b	30 a	28 b	31 b	32 a	34 a	31 b			
239	الطوال	وعطاف على الغمرات –	«	«	«		63 a	53 a	216 a	46 b		«	51 b	66 b													
240	عسلُ	الدهر يومان –	69 b	«	88 a	120 a	65 a	54 b	217 b	48 a		21 b	49 a	64 a						64 a	71 a	70 a	75 a	71 a		171 b	48 a, 47 b
241	ترولُ	بقلبي على جابر –	«	60 a	«																						
242	الجهال	الفكر فيك –	«	«	88 b	129 a	59 b	50 b	212 b	41 a		26 a	47 a	61 b	١٤٠	١٤٠	195 a	62 b	55 b	54 a	59 b	59 b	62 a	59 a	9 a	162 a	38 a
243	قايلهْ	سكرت من لحظه –	70 a	60 b	89 a		54 a	45 b	207 b	39 b		20 b	51 a	66 a						64 a	70 b	70 a	75 a	70 b		171 b	52 a
244	جمالا	أجملي يا أم –	«	«	«		«	«	«	«		«			٧٢	٧٨	112 a	35 b	30 b	29 a	32 a	32 b	34 b	32 a			
245	قليلُ	وما لي لا أثني –	70 b	«	«		«	45 a	207 a	«		«	51 b	66 a													
246	رجالا	أأبا المشائر –	«	«	«		61 b	52 a	214 b	45 b			40 a	53 a	٩١	١٠٥	150 b	47 b	41 a	40 a	44 a	44 b	47 a	44 a		151 b	54 a
247	العوالي	سلي عنا سراة –	71 a	61 a	90 a		62 b	52 b	215 b	46 a		20 b	42 a	55 b	١٤٩	١٥٠	208 b	66 b	59 b	60 a	66 b	66 a	70 b	66 b	13 a	168 a	
248	فضائلِ	وأنا الذي فضل –	«	«	«								49 b	64 b													
249	هواملُ	حسرات قوائل –	«	«	«	130 a	60 b	51 a	213 b	44 a		21 b	48 a	62 b													
250	الدلال	قاتلي شادن –	71 b	«	90 b		58 a	49 a	211 a	42 b		26 a	49 b	64 b	١٣٣	١٣٢	184 b	59 b	53 a	51 a	56 a	56 a	59 b	56 a		159 b	50 b, 28 b
251	مقبلُ	ما زلت تسعى –	«	61 b	«		60 b	51 a	213 b	44 b		26 b			٤٥	٦٠	91 a	27 a	23 b	52 a	24 b	24 b	26 b	24 b			25 b
252	البخيل	وباخلة أنالتني –	«	«	«								51 b	66 b													
253	الملال	قل لأحبابنا –	«	«	91 a	120 a	63 b	53 b	216 a	46 b		21 a	48 b	63 b													
254	بحلّهْ	لحبك من قلبي –	72 a	«	«		61 b	51 b	214 a	45 a		26 b															
255	الصقيل	ومغض للمهابة –	«	62 a	«		63 b	53 b	216 a	47 a		21 a	48 b	63 b	١٣١	١٣٠	182 b	58 b	52 a	50 a	55 a	55 b	58 b	55 a		158 b	54 a, 51 a
256	حالَهْ	ضمنت حالي –	«	«	«																						

Ordre définitif			Famille A: B1	B2	Ta	B3	Famille B: A1	A3	O	S	T1	A2	Famille C: R	F
257	حالي	ما لنجوم السماء —	72 a	62 a	91 b								52 a	67 a
258	جهلي	أروح القلب —	72 b	«	«									
259	بديل	مصابي جليل —	«	«	«	120 a	54 a	45 b	207 b	39 b		136 b	43 b	57 b
259*	سبيل	إذا لم يمنك —												
260	القتيل	هل تعطفان —	73 b	63 a	93 a		54 b	46 a	208 a	40 a		136 b	44 a	58 b
261	قبلي	ولله عندي —	74 b	64 a	94 a		55 b	47 a	209 a	41 a		23 a	47 b	62 b
262	حالي	أقول وقد ناحت —	«	«	94 b		56 a	«	«	«		«	52 a	67 a
263	محمول	العذر منك —	«	64 b	«	120 a								
264	المصلّى	قف في رسوم —	75 a	«	95 a		57 b	48 b	210 b	42 a		23 b	46 a	60 b
265	أولها	يا حسرة ما أكاد —	75 b	65 a	95 b		56 b	47 b	209 b	41 a		23 a	45 a	59 a
266	الذليل	قد عذب الموت —	76 b	66 a	97 a		57 b	48 b	210 b	42 a		23 b	52 a	67 a
267	المآل	ألا لله يوم —	77 a	«	«		65 b	55 a	218 a	48 b		21 b	49 a	64 a
268	فاضل	إذا كان فضلي —	«	«	97 b	130 a	58 a	49 a	211 a	42 b		23 b	50 a	65 a
269	الملال	هواك هواي —	«	66 b	«		63 b	53 b	216 a	47 a		21 a	48 b	63 b
270	جزيل	ليت حظي —	77 b	«	98 a		64 b	54 b	217 a	47 b		«		
271	البخيل	صدود ما يبيد —	«	«	«									
272	قليل	أزعمت أنك —	«	«	«								48 b	63 b
273	المعالي	بأطراف المثقفة —	«	«	«									
274	بالشمائل	يلوح بسماه —	78 a	67 a	98 b		61 a	51 a	213 b	44 b		26 b		
275	المال	غنى النفس —				120 a	53 b	45 a	207 a	39 b		20 b	51 a	66 a
276	تذلّه	في الناس إن —				130 a	58 a	49 a	211 a	42 b		23 b	51 b	66 b
277	الأقاويل	يا من أتانا —					63 a	53 a	215 b	46 b		21 a	49 a	64 a
278	يزل	أيا سافرًا —					58 b	49 a	211 b	43 a		26 a		
279	المال	أحل بالأرض —					63 b	53 a	216 a	46 b		21 a	49 b	64 b
		(م)												
280	ادلهم	إنا إذا اشتد —	78 a	67 a	98 b	160 a	65 b	55 a	218 a	45 b		21 b	52 b	67 b
281	عظيم	اللوم للعاشقين —	78 b	67 b	99 b		66 a	56 a	218 b	49 a		«	57 b	73 b
282	حزاما	امرت فلم —	79 b	68 b	100 b		68 a	57 a	220 b			22 a		
283	مقتم	الدين مخترم —	«	«	101 a	161 a	73 b	62 a	225 a	54 b		29 a	58 b	74 b
284	تصطلم	أشدة ما اراه —	81 a	70 a	103 b		70 b	59 b	222 b	52 b		24 b	55 a	70 b
285	غذاهما	ابنان ام شبلان —	82 a	«	104 a	159 b	72 b	61 a	224 a	53 b		25 b		

Ordre définitif	Famille D: 1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	I.	F
257													
258													
259	٢٩	٣٤	49 b	15 a	13 a	12 a	13 b	13 b	15 a	13 b			42
259*	١٥٠	١٥١	209 b	67 b	60 a	60 b	67 a	66 b	71 b	67 a	13 b	168 b	
260	٣١	٣٦	52 a	15 b	13 b	13 a	14 a	14 b	15 b	14 a			29
261	٣٧	٤٢	60 a	18 a	16 a	15 a	16 b	17 a	18 a	16 b			
262	٣٩	٤٤	64 a	19 b	17 a	16 a	17 b	18 a	19 a	17 a			40 b
263													
264	٨٤	٨٩	125 b	40 b	35 a	34 b	37 b	38 a	40 b	37 b		145 a	29 a
265	٧٩	٨٥	119 b	39 a	33 a	32 a	35 b	36 a	38 b	35 b			32 a
266	٨١	٨٨	123 a	40 a	34 a	33 a	36 b	37 a	39 b	36 b			26 a
267													48 b
268	١٢٦	١٢٩	178 b	56 b	51 a	57 b	63 b	63 b	67 a	63 a		165 b	
269	١٣٢	١٣١	183 b	59 a	52 b	50 b	55 b	56 a	59 a	55 b		159 a	
270													
271													
272													
273													46 b
274	٥٥	٦١	91 b	27 b	24 a	22 b	24 b	25 b	27 a	24 b			
275													44
276	١٢٧	١٢٧	179 a	56 b	51 a	57 b	64 a	64 a	67 b	63 b		165 b	51 b
277													49 a
278	٦٢	٦٧	99 a	30 b	26 b		28 a	28 a	30 a	28 a			
279	٧٥	٨٠	114 b	36 b	31 a	30 b	33 b	33 b	36 a	33 b			43
280	١٦	١٨	27 b	8 a	7 b	6 b	7 b	7 b	8 a	7 b	4 a	12 b	16 b
281	١٨	٢١	31 a	9 b	8 b	7 b	8 b	8 b	9 b	8 b		21 a	15 b
282	١٠١	١٠٨	155 a	48 b	42 a	41 a	45 a	45 b	48 a	45 a			25
283	١٣٥	١٣٥	186 b	60 b	53 b	51 b	57 a	57 a	60 b	57 a		160 a	
284	٦٤	٦٩	101 b	31 b	27 b	26 a	28 b	29 a	31 a	28 b			
285													

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
286	المكارمْ	يحني الأمير —	82 a	70 b	104 a		73 b	62 a	225 a	54 b		27 a															
287	الشآمْ	وراءك يا غير —	82 b	«	104 b								55 b	71 b	٥٠	٥٦	85 b	25 a	22 a	20 b	22 b	23 a	24 b	22 b			47 b
288	الهاما	الا من مبلغ —	«	71 a	105 a		71 b	60 a	223 b	53 a		25 a	56 a	72 a													
289	مقامي	علوج بني كعب —	83 a	71 b	106 a		67 b	56 b	219 b	50 a		21 b			٧٥	٨٠	114 b	37 a	31 b	30 b	33 b	34 a	36 a	33 b			
290	الحلمْ	يقولون لا تخرق —	«	«	«	159 a	68 a	57 b	220 b	50 b		22 a	60 a	76 b	١٢٣	١٢٣	175 a	55 a	49 b	56 a	62 a	62 a	65 b	61 b			
291	سامْ	لنا بيت على —	83 b	«	«		67 b	56 b	219 b	50 a		«			٥٥	٦١	92 a	27 b	24 a	22 b	25 a	25 a	27 a	25 a			24 b
292	تكرمْ	وخريدة كرمت —	«	«	«		68 b	57 b	220 b	50 b		22 b	59 b	76 b	١٢٥	١٢٥	176 b	55 b	50 a	57 a	63 a	63 a	66 b	62 b			27 b
293	النعمْ	لمثلها يستعد —	«	«	106 b	159 b	72 b	61 b	224 b	54 a		27 a															
294	لاموا	لمّا تبينت بأني —	84 a	72 a	107 a																						
295	انسجا	وشادن قال —	«	72 b	«																						
296	حكمهْ	يا من رضيت —	«	«	107 b	159 a	68 a	57 a	220 a	50 a		22 a	60 a	76 b	٦٧	٧٣	107 b	33 a	28 b	27 a	30 a	30 b	32 b	30 a			
297	الفانمْ	ايا معافى —	84 b	«	«		67 b	«	«	«		«															
298	اللوّامْ	ودعوا خشية —	«	«	«																						
299	بالمستضامْ	لست بالمستضيم —	«	«	«	159 a	68 a	57 a	220 a	50 a		22 a			١٢٧	١٢٧	179 a	57 a	51 a	58 a	64 a	64 a	67 b	63 b		165 b	
300	اخاكما	يا سيديّ اراكما —	«	«	108 a		53 b	45 a	207 a	39 a		20 b	39 b	52 b	٨١	٨٨	123 b	40 a	34 a	33 b	36 b	37 a	39 b	36 b			31 a
301	المنامْ	يعز على الأحبة —	85 a	73 a	«	158 b							56 b	72 b	٩٤	١٠٠	141 b	45 a	39 a	38 a	42 a	42 a	45 a	42 a		149 b	30 a
302	تنتمي	واديبة اخترتها —	86 a	73 b	109 b	159 a	71 b	60 a	223 a	53 a		24 b															
303	تيمْ	تسمع في بيوت —	«	74 a	«		«	«	«	«		25 a															
304	مستلثمْ	لا عز إلا —	«	«	«																						
305	كاعْة	هو الطلل العافي —	87 b	75 a	111 b	116 b																					
306	النواعمْ	اما ودموعي —	88 b	76 a	113 a	«	72 a	60 b	224 a	53 b		25 b															
307	نوّمْ	نفى النوم عن —	89 a	76 b	113 b		69 a	58 a	221 a	51 a		22 b	53 b	68 b	١٠٠ ١٠١	١٠٧ ١٠٨	152 a 155 b	48 a 48 b	41 b 42 a	40 b 41 a	41 b 45 a	45 a 45 b	47 b 48 b	44 b 45 a			20 a
308	تعلمي	هلّا رثيت —	91 a	78 a	116 a																						
309	مقامه	هبه اساء —	«	78 b	«		68 a	57 a	220 a	50 b		22 a	60 a	76 b	٦٨	٧٤	108 b	33 b	29 a	27 b	30 b	31 a	33 a	30 b			54 a
310	ساجمهْ	أما إنه ربع —	«	«	«	160 a	68 b	57 b	220 b	«		22 b	53 a	68 a	١٠٨	١١٦	165 b	52 a	41 b	43 b	48 a	48 b	51 a	48 a		152 b	
311	علمه	وقع لي يخرج —	92 a	79 a	117 a		67 b	56 b	220 a	50 a		22 a			٧٠	٧٥	110 a	34 b	29 b	28 a	31 a	31 b	33 b	31 a			
312	جسمي	ايها الغازي —																	52 b	50 b	55 b	55 b	59 a	55 b		159 a	25 a
		(ن)																									
313	وادينا	إذا مررت بواد —	92 a	79 a	117 b		78 a	66 a	229 b	58 a		27 b			١٤٥	١٤٦	202 a	65 a	57 b	55 b	61 b	61 b	65 a	61 b	11 a	163 b	51 b
314	شجونْ	ايا راكباً نحو —	«	«	«		79 b	67 a	230 b	59 a		28 a	60 b	77 a	١٢٥	١٢٥	177 a	56 a	50 b	57 a	63 a	63 a	66 b	62 b		165 a	51 a
315	السلطانِ	شافعي احمد النبي —	92 b	79 b	118 a																						

Ordre définitif			Famille A				Famille B						Famille C		Famille D												
			B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	F
316	سمعتَه	سلي فتيات –	92 b	79 b	118 a		80 a	67 b	231 b	59 b		28 b	60 b	77 a	١٤٣	١٤٣	199 a	64 a	57 a	55 a	60 b	60 b	64 a	60 b	10 a	163 a	44
317	الدّاني	بني زرارة –	93 a	80 a	118 b		78 a	65 b	229 a	58 a		27 a	61 b	78 a	١٤٥	١٤٦	203 a	65 a	58 a	59 a	65 a	64 b	68 a	65 a	11 a	166 b	45
3 8	شيانها	ابلغ بني حمدان –	93 b	«	119 a		77 b	«	«	57 b		«	«	78 b	٥١	٥٧	86 a	25 a	22 b	21 a	23 a	23 a	25 a	23 a			49 b
319	علَيْنا	اطرحوا الأمر –	«	80 b	«		78 b	66 a	229 b	58 a		27 b	64 b	81 b	١٢٢	١٢٢	174 a	54 b	49 a	55 b	61 a	61 b	65 a	61 a		164 a	
320	جبانُ	بخلت بنفسي –	«	«	119 b		79 a	66 b	230 a	58 b		«			١٣٠	١٣٠	182 a	58 a	52 a	49 b	54 b	55 a	58 a	54 b		158 a	
321	الأذنا	ويعتابني من –	«	«	«		78 b	«	«	«		«	63 b	80 b	١٢٣	١٢٣	175 a	55 a	49 b	56 a	62 b	62 a	65 b	61 b		164 a	49 a
322	الأماني	حلت من المجد –	94 a	«	«		«	66 a	229 b	«		«	64 a	81 a	٧٨	٨٤	118 b	38 b	32 b	32 a	35 a	35 b	38 a	35 a			«
323	الظنين	أنافس فيك –	«	«	«		80 a	67 b	231 a	59 b		28 b															
324	عنى	وكنى الرسول –	«	81 a	120 a		80 b	68 a	231 b	60 a		«	64 a	81 a	٧١	٧٧	111 b	35 a	30 a	29 a	32 a	32 a	34 b	32 a			25
325	الجفونِ	لا غرو إن –	94 b	81 b	120 b		79 a	66 b	230 a	58 b		27 b	65 a	82 b	٦١	٦٦	98 a	30 b	26 b	25 a	27 b	27 b	29 b	27 b			
326	المحسنِ	رعي اخي –	«	«	«																						
327	زمانِ	الحر يصبر –	95 a	«	«		79 a	67 a	230 b	59 a		28 a															
328	بكتمانِ	عليّ من عيني –	«	«	121 a		80 a	67 b	231 a	59 b		28 b															
329	شاني	ما كنت مذ كنت –	«	«	«		79 a	66 b	230 a	58 b		27 b	64 b	82 a	١٢٦	١٢٦	178 a	56 b	50 b	57 b	63 b	63 b	67 a	63 a		165 b	51
330	أعوانا	قد اعانتني الحمية –	95 b	82 a	121 b		«	«	«	«		«			١٣٠	١٢٩	181 b	58 a	52 a	49 b	54 b	55 a	58 a	54 b		158 a	
331	منّاً	يعيب عليّ –	«	«	«		78 b	«	«	«		«			٥٠	٥٦	85 a	24 b	22 a	20 b	22 b	22 b	24 b	22 b			
332	هوانِ	اتعز انت –	«	«	«		75 a	63 b	226 b	55 b		29 b	62 a	78 b	٩٠	٩٦	137 a	43 b	37 b	37 a	40 b	41 a	43 b	40 b		148 b	35 a
333	احزاني	البين بين ما –	98 a	84 b	125 a		76 b	64 b	228 a	57 a		30 a															
334	دفينُ	وإني لأنوي –	98 b	85 a	125 b		77 b	65 b	229 a	57 b		27 a	64 a	81 a	١٣٥	١٣٤	186 b	60 a	53 b	51 b	57 a	57 a	60 a	57 a		160 a	
335	الاخوان	اعزز عليّ –	«	«	126 a								63 b	80 b													50 b
336	لسانِهِ	ما صاحبي –	99 a	«	«		78 a	66 a	229 b	58 a		27 a	64 b	81 b													49 a
337	عنّاً	ما كنت تصبر في –	«	«	«																						
338	بكتمانِ	ولما اصبح الدمعُ –	«	«	«								63 b	80 b													28 a
339	المضنّه	بكرن يلمنني –																									
340	منّي	لطيرتي بالصداع –					80 b	68 a	231 b	60 a		28 b			١٤٣	١٤٤	199 a	64 b	57 a	55 a	61 a	61 a	64 a	61 b	10 b	163 a	
341	البدنُ	يا من رجعت –					80 a	67 b	231 a			28 a			٦٩	٧٥	110 a	34 a	29 b	28 a	31 a	31 a	33 b	31 a			
342	اليمينِ	اشفقت من هجري –																									
343	ضدانِ	ما اسم ظريف –					77 b	65 a	228 b	57 b		30 b			١٢٢	١٢٢	174 a	54 b	49 b	56 a	62 a	61 b	65 a	61 b		164 a	
344	منّي	ولي مولى اسأت –											65 a	82 a	٥٤	٦٠	90 a	26 b	23 b	22 a	24 a	24 b	26 a	24 a			
		(ه)																									
345	اولاهُ	يوم بسفح الدير –	99 b	85 b	126 b																						

Famille A

Ordre définit.	Rime	Incipit	B1	B2	Ta	B3
346	جانباه	لقد علمت سراة –	100 b	86 b	127 b	
347	حماها	اذا كان منا –	α	α	128 a	
348	عيناه	الورد ما –	α	α	α	
349	منه	قد كان لي –	α	α	α	
350	عساه	خفض عليك –	α	α	α	
351	اولاها	يا نعمة الدهر –	α	α	128 b	
352	جانباه	يطالعنا اذا –	101 a	87 a	α	
353	عيناه	اسم الذي –				
354	فيها	يا ليلة لست –	101 a	87 a	129 a	
		(ي)				
355	عليّ	لست ارجو النجاة –	101 a	87 a	128 b	
356	تشكيه	لله درك من –	101 b	α	α	
357	لتوقيه	عرفت الشر –	α	α	α	
358	عليه	قلبي يحن إليه –	α	87 b	129 a	
359	مقلتيه	الورد في وجنتيه –	α	α	α	
360	فيه	سوف اجزيك –				
361	ابيه	لمن الجدود –	101 b	87 b	129 b	
362	غنيّ	انظر لضعفي –	102 a	α	α	
363	المنيه	لولا العجوز –	α	α	130 a	
364	السرور	ما العمر ما طالت –				
		تم الديوان				

Famille B

Ordre définit.	A1	A3	O	S	T1	A2
346	81 a	68 a	232 a	60 a		31 a
347	α	68 b	α	α		α
348						
349	80 b	68 a	231 b	60 a		28 b
350	81 b	68 b	232 a	60 b		31 a
351						
352						
353	81 a	68 a	232 a	60 a		31 a
354	α	68 b	α	α		α
355	82 b	69 b	233 a	61 a		31 b
356						
357						
358	82 a	69 a	232 b	60 b		31 a
359	α	α	233 a	61 a		α
360	α	α	232 b	60 b		α
361	α	α	233 a	61 a		α
362	82 b	69 b	233 b	61 b		31 b
363	81 b	68 b	232 b	60 b		31 a
364	42 b	36 a	197 a	30 b		17 a

Famille C

Ordre définit.	R	F
346	71 b	89 b
347	α	α
350	71 b	89 b
351	α	90 a
354	71 b	89 b
357	71 a	89 b
360	71 a	89 a
361	72 b	90 b
363	72 a	90 a
364	72 b	91 a

Famille D

Ordre définit.	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L	Fl
346	٩٩	١٠٥	150 b	47 b	41 a	40 a	44 a	44 b	47 a	41 a		151 b	51 a
347	٧٥	٨١	115 a	37 a	31 b	30 b	33 b	34 a	36 a	33 b			45 b
349	١٣٣	١٣٤	185 a	59 b	53 a	51 a	56 b	56 b	59 b	56 b		159 b	
350	١٢٩	١٢٩	181 a	57 b	52 a	49 b	54 a	54 b	58 a	54 a		158 a	42 a
351													43 a
353	٥٣	٥٩	90 a	26 b	23 b	22 a	24 a	24 b	26 a	24 a			
355	٣٩	٤٥	64 b	19 b	17 b	16 b	18 a	18 a	19 b	18 a			
357													28 a
358	٦٠	٦٦	97 b	30 a	26 a	25 a	27 b	27 b	29 b	27 b			
359	٦١	٦٦	α	α	26 b	α	α	α	α	α			
360													50 b
361	١٤٤	١٤٥	201 a	64 b	57 b	55 b	61 a	61 a	64 b	61 b	10 b	163 b	45 a
362	١٢٧	١٢٧	179 b	57 a	51 a	58 a	64 a	64 a	67 b	63 b		165 b	49 a
363	٣٢	٣٦	53 a	16 a	14 a	13 a	14 b	14 b	16 a	14 b			α
364	١١٣	١٠٣			46 b	45 a	49 b	30 a	53 a	49 b		154 a	56 a

Ordre définitif		Famille A				Famille B						Famille C		Famille D											
		B1	B2	Ta	B3	A1	A3	O	S	T1	A2	R	F	1re éd. 1873	2me éd. 1900	C	Az	D1	D2	D3	D4	D5	Ta2	T2	L
	انا إن علت نفسي – دواء																								
	وقد كنت نحريرًا – صاحبه																								
	إذا نسبوا لم – الثعالب																								
	واخ تطيع بالمودة – وعدته																								
	وبيض بألحاظ – خناجرا																								
	وورد لماً استدار – شراره											38 b	51 b												
	لا عيب للطرف إن – دنس																								
	بنفسي من رد – مطمعي						40 a																		
	رويدك لا تصل – رباعك																								
	انا الذي لا نكاد – وجل																								
	انا إن كنت بالكاً – كلمة																								
	من يتمن العمر – إحبائه																								
	اقباله على جزع – الفزع					47 b	40 a	201 b	34 b		19 a								63 b	70 a	69 b	74 b	70 a		171 a
	وساق صبيح – الغمض			72 b																					
	وسارية لا – الثرى																								

مكتبة
الدكتور مروان العطية

LISTE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS.

Ahlwardt, *Verzeichnis.* = *Verzeichnis der arabischen Hss. der Königl. Bibliothek zu Berlin,* Berlin 1887.

Assemani, *Cat.* = *Bibliothecae Mediceae Laurentiae et Palatinae Codicum,* Florence 1742.

Blachère, *Motanabbî.* = *Un poète arabe du IV^e^ siècle de l'Hégire : Aboul-Ṭayyib al-Motanabbî,* Paris 1935.

Brockelmann, *GAL.* = *Geschichte der arabischen Litteratur,* Weimar et Berlin 1898.

Canard, *Quelques Noms :* = *Quelques noms de personnages byzantins dans une pièce du poète arabe Abû Firâs,* Bruxelles 1936.

Canard, *Sayf al-Daula.* = *Recueil de textes relatifs à l'émir Sayf al Daula le Ḥamdanide,* Paris-Alger 1934.

Dieterici, *Mut. U. Seif.* = *Mutanabbi und Seifeddaula aus der Edelperle des Tsaâlibî,* Leipzig 1847.

Dvorak, *Actes.* = *Der arabische Dichter Abû Firâs und seine Poesie,* dans les : *Actes du X^e^ Congrès des Orientalistes,* Leyde 1897.

Dvorak, *Nachwort.* = Le chapitre final de son livre : *Abû Firâs, ein arabischer Dichter und Held,* Leyde 1895.

EI. = *Encyclopédie de l'Islām,* Leyde 1913.

Flügel, *Gram. Schul.* = *Die grammatischen Schulen der Araber,* Leipzig 1826.

Freytag. = *Selecta ex historia Halebi,* Paris 1819.

Hammer-Purgstall, *Lit.* = *Literaturgeschichte der Araber,* Vienne 1854.

Ibn Ḫallikān. = *Wafayāt al-aʿyān,* Le Caire 1936.

Kračkowsky, *Al-Waʾwāʾ.* = *Abû'l-Faradj al-Waʾwāʾ il-Damaski,* Pétrograd 1914.

Kremer, *Cult.* = *Culturgeschichte des Orients unter den Chalifen,* Vienne 1875.

Landberg, *Proverbes.* = *Proverbes et dictons de la province de Syrie,* Leyde 1883.

www.dorat-ghawas.com

Mubārak, *La Prose.* = *La Prose arabe au IV^e^ siècle de l'Hégire*, Paris 1931

Nicholson, *Lit.* = *A Literary History of the Arabs*, London 1907.

Rieu, *Sup. Cat.* = *Supplement to the Catalogue of the arabic Mss. in the British Museum*, London 1894.

Ritter, *Mél. Fac. Or.* = *Mélanges de la Faculté Orientale de Beyrouth*, 1912.

Rosen, *Notices Sommaires.* = *Notices Sommaires des mss. arabes du Musée Asiatique*, S^t^-Pétersbourg 1881.

Sadruddin, *Saifuddaulah.* = *Saifuddaulah and his times*, Lahore 1930.

Sarkis. = *Dictionnaire encyclopédique de bibliographie arabe (Muʿǧam al-maṭbūʿāt)*, Le Caire 1928.

Schlumberger, *Nicéphore Phocas.* = *Un empereur byzantin au X^e^ siècle, Nicéphore Phocas*, Paris 1923.

De Slane, *Ibn Ḫall.* = *Ibn Khallikan's Biographical dictionary, transl. from the arabic*, Paris-Londres 1843.

Suyûṭī, *Buġyat al-Wuʿāt.* = *Buġyat al-wuʿāt fī ṭabaqāt al-luġawīyyn wa'n-nuḥāt*, Le Caire 1908.

Ṯaʿālibī, *Yatīmat.* = *Yatīmat ad-dahr fī maḥāsin ahl al-ʿaṣr*, Le Caire 1939.

Uri, *Bib.* = *Bibliothecae Bodleianae Cod. mss. or. Catalogues*, Oxford 1787.

Vollers, *Katolg.* = *Katalog der Hss. der Univer. Bib. zu Leipzig*, Leipzig 1901.

Weisweiler, *Katalog.* = *Verzeichnis der arab. Hss. der Universitäts-Bibliothek zu Tübingen*, Leipzig 1930.

Wellhausen, *GGA.* = *Abû Firâs von Dvorak*, dans la revue : *Göttingische Gelehrte Anzeigen*, Berlin 1896.

Wickensheimer, *Bib. Univ.* = *Bibliothèque universitaire et régionale*, Strasbourg 1876.

Yāqût, *Iršād al-Arīb.* = *Iršād al-arīb ilā maʿrifat al-adīb (Muʿǧam al-udabāʾ)*, Leyde 1907.

Yāqût. = *Muʿǧam al-Buldān*, Leipzig 1866.

Zaydān, *Tārīḫ.* = *Tārīḫ ādāb al-luġa al-ʿarabiyya*, Le Caire 1911.

ZDMG. = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.*

www.dorat-ghawas.com

TABLE DES FAC-SIMILÉS.

1. — LES MANUSCRITS DU DĪWĀN.

Famille A.

		Pages
1 — B [1].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (7580)	40
2 — B [2].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (7581)	41
3 — B [3].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (8231)	42
4 — B [3].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (8231)	43

Famille B.

5 — A [1].	— Ms. d'Alep à la Bibliothèque Aḥmadiyya (1204)	44
6 — A [1].	— Ms. d'Alep à la Bibliothèque Aḥmadiyya (1204)	45
7 — A [3].	— Ms. d'Alep à la Bibliothèque Mārūniyya (870)	48
8 — O .	— Ms. d'Oxford à la Bibliothèque Bodléienne (1298)	46
9 — A [2].	— Ms. d'Alep à la Bibliothèque Aḥmadiyya (1208)	47
10 — T [1].	— Ms. de Tübingen, Universitäts-Bibliothek (137)	49

Famille C.

11 — R .	— Ms. de Rabat à la Bibliothèque du Protectorat (1310)	50
12 — F .	— Ms. de Fès à la Bib. de la Mosquée Qarawiyyīn (1346)	51

Famille D.

13 — T [2].	— Ms. de Tübingen, Universitäts-Bibliothek (139)	58
14 — L .	— Ms. de Leipzig, Universitäts-Bibliothek (863)	59
15-1[re] éd.	— L'édition du dīwān à Beyrouth en 1873	36

2. — LES RECUEILS FACTICES.

16 — B [4].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (7582)	60
17 — B [4].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (7582)	61
18 — B [5].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (8502)	62
19 — B [5].	— Ms. de Berlin, Staatsbibliothek (8258)	63
20 — G .	— Ms. de Gotha, Herzogliche Bib. (26)	64
21 — M .	— Ms. de Munich, Staatsbibliothek (577)	65
22 — Y .	— Ms. de *Yatīmat*, Munich, Staatsbib. (503)	18
23 — Th.	— Ms. de Thorbecke, Bib. DMG à Halle (A 59)	37

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

INDEX GÉNÉRAL

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

INDEX GÉNÉRAL

NOTA. — Au début d'un nom, l'article arabe n'entre pas en compte dans le classement.

Les personnes sont désignées par leur dénomination la plus usuelle.

A

Abāẓa, 54.
ʿAbbāsides (les), 19 n1, 29, 86.
ʿAbd al-ʿAzīz al-Maymanī, voir Rağkūtī.
ʿAbd al-Laṭīf al-Bahāʾī, voir Bahāʾī.
Abšīhī (Šihāb ad-Dīn), 25.
Abu'l-ʿAbbās Aḥmad, voir Tanūḫī.
Abu'l-ʿAbbās Aḥmad Šams ad-Dīn, Voir Ibn Ḫallikān.
Abūʿ Abd Allāh al-Ḥusayn, voir Ibn Ḫālawayh.
Abūʿ Abd Allāh Muḥammad, voir Ḏahabī.
Abū Aḥmadʿ Abd Allāh ibn Warqāʾ, 84, 88.
Abu'lʿAlāʾ Aḥmad, voir Maʿarrī.
Abu'l-ʿAlāʾ Saʿīd ibn Ḥamdān, voir Saʿīd b. Ḥamdān.
Abu'l-ʿAlāʾ wa mā ilayh (de Rağkūtī), 14 n3.
Abu'l-ʿAšāʾir, 19, 89, 91.
Abu'l-Fidāʾ (ʿImād ad-Dīn), 22, 23
Abu'l-Faḍl (Ibn Saʿīd b. Ḥamdān), 84, 94.
Abu'l-Falāḥʿ Abd al-Ḥayy, voir Ibn al-ʿImād.
Abu'l Farağ al-Ḫāliʿ, voir Ḫāliʿ.
Abû Firâs, ein arabicher Dichter und Held (de Dvorak), 14 n6, 31, 38 n2.
Abū Firās al-Ḥamdānī (de Muḥsin al-Amīn), 27.
Abū Firās (al-Ḥāriṯ ibn Saʿīd), 14, 15, 17, 18, 19 et n2, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 et n1, 39, 40, 41, 45 46, 49, 50, 51, 52, 53, 57, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 77, 83, 84, 85, 87, 88, 91, 92, 93, 95, 96.
Abu'l-Ḥasan ʿAlī aš-Šaybānī, voir Ibn al-Aṯīr.
Abu'l-Ḥasan ʿAlī, voir Sayf ad-Dawla.
Abu'l-Ḥasan Muḥammad ibn ʿAbd Allāh, voir Ibn Sukkara.
Abu'l-Hayğāʾ (ʿAbd Allāh), voir Ibn Sukkara.
Abu'l-Hayğāʾ (ʿAbd Allāh), frère du poète, 91, 93.
Abu'l-Hayṯam (Ibn al-Ḥuṣayn), 90.
Abū Hilāl al-ʿAskarī, voir ʿAskarī.
Abu'l-Ḥuṣayn (Ibn ʿAbd al-Malik), 19, 90.
Abū Isḥāq Ibrāhīm al-Ḥuṣrī, voir Ḥuṣrī.
Abu'l-Maʿālī (fils de Sayf ad-Dawla), 21, 94, 96.
Abu'l-Makārim (fils de Sayf ad-Dawla), 94, 95.

Abū Manṣūr ʿAbd al-Malik aṯ-Ṯaʿālibī, voir Ṯaʿālibī
Abū Muḥammad b. Warqāʾ, voir Ǧaʿfar b. Warqāʾ
Abū Rīda (ʿAbd al-Hādī), 33 n[3].
Abu'ṭ-Ṭayyib, voir Mutanabbī
Abū ʿUbayd Allāh, voir Ibn Šaraf.
Abū Wāʾil (Taġlib ibn Ḥamdān), 91.
Abū Zuhayr Muhalhil, voir Naṣr b. Ḥamdān.
Actes du Xe Congrès des Orientalistes (article de Dvorak), 15 n[3], 32 n[2].
Adab, 20, 36, 52, 54, 55, 56.
Adab al-ʿarabīy (al-) (de Bustānī, Barūdī et Taqīyad-Dīn), 29.
ʿAdiy (Banū), 80, 81.
Adontz (N.), 34, 95 n[1].
Aġānī (de Iṣfahānī), 19 n[1]
Aḫbār az-zamān, voir *Duwal al-munqaṭiʿa*.
Ahlwardt (W.), 30, 37, 40 n[2], 41 n[1], 43 n[1], 53 n[1], 63.
Aḥmadiyya, voir Bibliothèque Aḥmadiyya
Aḥmad Taymūr, voir Taymūr.
Aḥsan mā Samiʿt (de Taʿālibī), 24.
Aʿlām (al-) (de Zuruklī), 90 n[2].
Aʿlām al-kalām (d'Ibn Šaraf al-Qayrawānī), 20.
Alep, 13, 22 n[4], 23 n[3], 26, 34, 38, 44, 45, 46.
Alep au temps de Sayf ad-Dawla (de Sauvaget), 14 n[1].
Alexandrie, 29 n[1].
Alger, 34 n[2]
ʿAlides (les), 29, 86.
ʿAliy ibn Abī Ṭālib, 86.
ʿAmāra, 89.
ʿĀmilī (Muḥsin al-Amīn), 27, 67.
ʿĀmir ibn Ṣaʿṣaʿa (Banū), 80, 87.
ʿAmr ibn Taġlib (Banū), 80.
Anbārī (Kamāl ad-Dīn), 17 n[1]
Arabes (les), 14, 33, 34, 95.
Asʿad Eff., 60.
ʿAskarī (Abū Hilāl), 24.
Assemani, 59.
Aumer, 64 n[2].
Azhar, voir Bibliothèque d'al-Azhar.

B

Bagdad, 13, 86, 88.
Baġdādī (Mulla Raǧab), 41.
Baǧuqnī (A. Ganī), 27.
Bahāʾī (ʿAbd al-Laṭīf), 53 et n[2].
Bālis, 89, 90.
Bardas Phocas, 89.
Bārūdī (Maḥmūd Sāmī), 27, 29.
Bārūdī (Wāṣif), 29.
Bayn al-Mutanabbī wa ʾAbī Firās voir *Ṣuwar Ǧadīda*.
Bel (A.), 50 n[1].
Belgrade, 53
Berlin, 31, 32 n[1], 35 n[1], 37, 38, 40, 41, 43, 62, 63, 70.
Beyrouth, 25, 26 et n[1], 27 n[3], 29 n[4], 36, 37, 53, 55, 66.
Bibliothecae Mediceae Laurentiae et Palatinae (de Assemani), 59 n[1].
Bibliothèque al-Aḥmadiyya (Alep), 22 n[4], 23 n[3], 44, 45.
Bibliothèque d'Al-Azhar (Le Caire), 54.
Bibliothèque de Berlin (Staatsbibliothek), 40, 41, 43, 62, 63.
Bibliothèque Bodléienne (Oxford), 44.
Bibliothèque de Cambridge, 65.
Bibliothèque Dār al-Kutub al-Miṣriyya, (Le Caire), 38 n[1], 42, 52, 54, 55, 56, 57.
Bibliothèque de l'Escurial (Madrid), 65.

Bibliothèque de Gotha, 64.
Bibliothèque de la Grande Mosquée, voir Bib. d'Al-Azhar.
Bibliothèque Khédiviale, voir Bib. Dār al-Kutub al-Miṣriyya
Bibliothèque du Madjless (Téhéran), 66.
Bibliothèque de la Maison Brill (Leyde), 66.
Bibliothèque al-Mārūniyya (Alep), 46.
Bibliothèque de la Mosquée al-Qarawiyyīn (Fès), 50.
Bibliothèque de Munich (Staatsbibliothek), 64.
Bibliothèque du Musée Asiatique (St-Pétersbourg), 48, 61.
Bibliothèque du Musée Top Qapū Sarāy (Istanbul), 59.
Bibliothèque de Nağaf (Irak), 67.
Bibliothèque Nationale (Paris), 23 n4, 31.
Bibliothèque Palatine (Florence) 39 n2, 59, 68.
Bibliothèque du Protectorat (Rabat), 49 et n2.
Bibliothèque de Rampur (Indes), 67.
Bibliothèque Rifāʿiyya (Istanbul), 58.
Bibliothèque Royale du Caire, voir Bib. Dār al-Kutub al Miṣriyya.
Bibliothèque Sulaymāniyya (Istanbul), 42, 60.
Bibliothèque universitaire (Leipzig), 58.
Bibliothèque universitaire et régionale (Strasbourg), 46 et n2.
Bibliothèque ʿUṯmāniyya (Istanbul), 53 n2.
Bibliothèque Wehbi Effendi, voir Bib. Sulaymāniyya.
Bibliothèque Ẓāhiriyya (Damas), 23 n3.
Blachère (Régis), 13 n1, 14 n1 14 n4, 17 n2, 19 n2, 31 n1, 34, 71 n1, 83 n1,2, 87 n1, 91 n5.
Brill, 66.
British Museum (Londres), 20 n5, 41, 47, 83 n1.
Brockelmann (c.), 14 n3, 22 n2, 34, 38.
Browne, 65.
Bruxelles, 34 n4.
Budrus, voir Théodore.
Buġyat al-wuʿāt (de Suyūṭī), 17 n1.
Būlāq, 22 n1.
Busṭānī (Buṭrus), 27.
Busṭānī (Fu'ād Afrām), 26, 29.
Busṭānī (Muʿallim Buṭrus), 25.
Byzance et les Arabes (de Vassiliev), 33 et n1.
Byzantines, *Rūmiyyāt, 19, 34, 91*
Byzantins, *Rūm*, 18, 20, 31, 33, 72, 82, 83, 87, 88, 89, 91, 92, 95, 96.
Byzantion (Revue), 34 et n4.

C

Caire, 14 n3, 18, 20 n1, 23 n1, 24 n2, 25, 26 n3, 27 n4, 28 n1, 29 n3, 33 n3, 52, 54, 55, 56, 57, 67.
Califat, 13.
Cambridge, 65.
Canard (M.), 13 n3, 18 n1, 21 n3, 22 n2, 33, 34, 38, 42, 49 n2, 71 n1, 80 n1, 87 n1 et 2, 88 et notes, 89 et notes, 90 en notes, 91 n1, 95 n1.
Catalogue d'al-Azhar, 54 n1.
Catalogue de la Bibliothèque Palatine, voir *Bibliothecae Mediceae Laurentiae et Palatinae.*
Catalogue de la Bibliothèque du Protectorat (de Levi-Provençal), 49 n2.

www.dorat-ghawas.com

Catalogue d'une collection de manuscrits à la Maison Brill (de Houtsma), 66.
Catalogue Dār al-Kutub al-Miṣriyya (au Caire), 52, 53, 54 n2, 55 n1, 56.
Catalogue des livres arabes de la Bibliothèque de la Mosquée d'al-Qaraouiyine, (de Bel), 50 n1.
Catalogue des mss. pers. et arabes de la Bibliothèque du Madjless (de Ettesami), 66.
Charles d'Orléans, 91.
Chrestomathie arabe (de De Sacy), 30.
Coloneia, 88.
Constantinople, voir Istanbul.
Culturgeschichte des Orients (de Kremer), 15 n2, 30, 37.

D

Ḍahabī (Abū ʿAbd Allāh), 22 et n 4.
Dāʾirat al-maʿārif (d'al-Muʿallim Buṭrus), 25.
Damas, 13, 23 n2, 27 n2, 32.
Dār al-Kutub al-Miṣriyya, voir Bibliothèque Dār al-Kutub.
Ḏayl Zahr al-Ādāb (de Ḥuṣrī), 20.
Derenbourg, 65.
De viris illustribus (de Strandmann), 30.
Ḍibāb (Banū), 80.
Die grammatischen Schulen der Araber (de Flügel), 17 n1.
Die Renaissance des Islams (de Mez), 13 n2, 33.
Dieterici, 13 n3, 14 n5, 30, 38.
Dīwān Abī-Firās, 44.
Dīwān al-Fāriḍ, 44.
Dīwān al-maʿānī (de ʿAskarī), 24.
Dīwān as-Sariy ar-Raffāʾ, 44, 46.
Domestique, 19, 34, 95, 96.
Duwal al-Munqaṭiʿa (d'Ibn Ẓāfir) 20 et n5.
Dvorak, 14 n6, 15 n2, 22 n2, 28 31, 32, 34, 35, 38 et n3.

E

Egypte, 13.
EI, voir *Encyclopédie de l'Islām*.
Encyclopédie de l'Islām, 14 n3, 17 n1, 18 n3, 22n2, 35.
Escurial, 65.
Ettessami, 66.

F

Faḫr Abī Firās wa Abiʾṭ-Ṭayyib (de Bāğuqnī), 27,
Farīd (Kāmil), 28 n3.
Fātik, 93.
Fès, 50.
Fihrist (d'Ibn an-Nadīm), 17 n1.
Fihrist Kitābḫāna, voir *Catalogue des mss. pers. arab. de la Bibl. du Madjless.*
Fihris al-kutub al-ʿarabiyya, voir *Catalogue Dār al-Kutub.*
Fīrūzābādī, 52.
Fleischer, 58 n1.
Florence, 59, 68.
Flügel, 17 n1.
Freytag, 13 n3, 21 n2, 30, 31.

G

Ğābir ibn Nāṣir ad-Dawla, 84.
GAL, voir *Geschichte der arabischen litteratur.*
Ğamāl ad-Dīn Abu'l-Ḥasan, voir Ibn Ẓāfir.
Ğamāl ad-Dīn Abu'l-Maḥāsin, voir Ibn Taġrī Birdī.
Ğamharat ašʿār al-ʿarab (de Abū Zayd al-Qurašī), 44.
Ğanbīhī, 28.
Ğawšan, 26.
Ġayṯ al-Musağğam (de Ṣafadī), 25.
Ğazīrah, 83.
Genève, 32 n2.

www.dorat-ghawas.com

Geschichte der arabischen Litteratur (de Brockelmann), 17 n[1], 34.
Geschichte der Dynastien der Hamdaniden (de Freytag), 13 n[3].
GGA, voir *Göttingische Gelehrte Anzeigen*.
Glaser, 43.
Gotha, 30 n[5], 64.
Göttingen, 31 n[2].
Göttingische Gelehrte Anzeigen, 21 n[5], 32.
Gram. Schul., voir *Die Grammatische Schulen der Araber.*
Ğurar al-ḫaṣā'iṣ (de Waṭwāṭ), 25.
Ğurğus ibn al-ʿAmīd, voir Makīn

H

Ḥadaṯ, 89,
Ḥadīṯ (Revue), 26 et n[5], 27 et n[1].
Ḫāliʿ (Abu'l-Farağ), 83.
Ḫālid ibn Ḥusayn, 65.
Ḥama, 23 n[5].
Ḥamdānides (les), 26, 28, 43, 81, 87, 88, 89.
Hammer-Purgstall, 14 n[5], 30.
Handlist of the Muhammadan Manuscripts of Cambridge (de Browne), 65.
Ḥāriṯ ibn Saʿīd, voir Abū Firās.
Ḫaršana, 21, 22. 72, 93, 95.
Ḫāṣṣ al-ḫāṣṣ (de Ṯaʿālibī), 24.
Heidelberg, 33 n[3].
Herzoglische Bibliothek, voir Bibliothèque de Gotha.
Hilāl, (Revue), 25 n[2], 53 n[2].
Historia Saracenica (de Makīn), voir *Tārīḫ al-Muslimīn.*
Homs, 21, 89.
Houtsma, 66.
Huart (c.), 15 n[1], 35.
Ḫulāṣat al-aṯar (de Muḥibbī), 53.
Ḫurāsān, 13, 18, 94.
Ḥusayn (Ṭāhā), 14 n[3].
Ḥuṣrī (Abū Isḥāq), 20 et n[1], 65.

I

Ibn al-ʿAdīm (Kamāl ad-Dīn), 21 et n[3], 23, 30.
Ibn Aflaḥ al-Kātib, 84.
Ibn ʿAsākir (Abu'l-Qāsim), 25.
Ibn al-Aṯīr (Abu'l-Ḥasan), 21 et n[1].
Ibn Ğamāʿa (ʿIzz ad-Dīn) 23 et n[4].
Ibn Ḫālawayh (Abū ʿAbd Allāh), 17 et n[1], 18, 19, 20, 22. 28, 29, 31, 39, 40, 43, 47, 48, 49, 51, 53, 59, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 87.
Ibn Ḫallikān (Abu'l-ʿAbbās), 18, 19 n[1], 22 et n[1], 23, 24, 25, 70, 91 n[6].
Ibn al-ʿImād (ʿAbd al-Ḥayy), 17 n[1], 24 et n[1].
Ibn Maskawayh (AbūʿAlī), 22 n[4].
Ibn al-Muʿtazz (ʿAbd Allāh), 19.
Ibn an-Nadīm (Abu'l - Farağ), 17 n[1].
Ibn Rā'iq, 87.
Ibn Rašīq al-Qayrawānī (Abū ʿAlī), 20.
Ibn Šākir al-Kutubī (Muḥ. b. Aḥmad), 23 et n[3].
Ibn Šaraf al-Qayrawānī (Abū ʿUbayd Allāh), 20 et n[3].
Ibn Sukkara (Abu'l-Ḥasan), 86.
Ibn Taġrī Birdī (Ğamāl ad-Dīn), 24 et n[1].
Ibn al-Wardī (Zayn ad-Dīn), 23 et n[1]
Ibn Ẓāfir al-Azdī (Ğamāl ad-Dīn), 20 et n[5].
Imāms (les), 86,
Ināš al ġullāš (de Kinānī), 23 et n[1].
Indes, 67

www.dorat-ghawas.com

Iršād al-arīb (de Yāqūt), 17 n[1].
ʿIsā ibn ʿAbbād, 80.
Iṣfahānī (Ar-Rāġib), 24.
Islām, 13 n[3].
Ismāʿīl ibn Ḥāǧǧ Muqīm, voir Samʿānī.
Isnād, 24.
Istanbul ou Constantinople, 22, 42, 53 n[2], 58, 59, 60, 72, 95.
ʿIzzī (ʿIzz ad-Dīn), 25.

J

Juifs (les), 92.
Juynboll, 24 n[1].

K

Kaʿb (Banū), 80, 81, 87.
Kaboul, 27.
Kalb (Banū), 81.
Kāmil Farīd, voir Farīd.
Kamāl ad-Dīn aṣ-Ṣiddīqī, voir Ṣiddīqī.
Kamāl ad-Dīn ʿUmar, voir Ibn al-ʿAdīm.
Katalog der Hss. der Universität s-Bib. *Zu Leipzig* (de Vollers), 58 n[1].
Kaylānī (Kāmil), 26.
Kayyālī (Sāmī), 26.
Khédiviale (Bibliothèque), voir Bibliothèque Dār al-Kutub.
Khuda Bukhsh, 33 n[3].
Kilāb (Banū), 80, 82, 87, 89.
Kinānī (Šayḫ Aḥmad), 28.
Kleinere Schriften (de Fleischer), 58 n[1].
Kračkowsky (I), 14 n[2], 19 n[2], 32, 33, 38 et n[5].
Kremer (von), 15 n[2], 30, 35, 37.
Kurdes (les), 89.

L

Lagarde (De), 31, 38.
Lahore, 34 n[1].
Landberg (De), 38 et n[1], 64.
La Prose arabe au IVe siècle (de Mubārak), 18 n[3].
Legrand, 66.
Les mss. arabes de l'Escurial (de Derenbourg), 65.
Lévi-Provençal, 49 n[2].
Literary History of the Arabs (de Nicholson), 35 n[4].
Literaturgeschichte der Araber (de Hammer-Purgstall), 30.
Littérature arabe (de Huart), 15 n[2], 35 n[3].

M

Maʿāhid at-Tanṣīṣ (de ʿAbbāsī), 46.
Maʿarrī (Abu'l-ʿAlā'), 14 et n[3].
Makīn (Ǵurǧus ibn al-ʿAmīd), 21 et n[3].
Malaṭya, 88.
Malik al-Mu'ayyad, voir Abu'l-Fidā'.
Manbiǧ, 20, 21, 31, 72, 83, 85, 92, 93, 96.
Man ġāba ʿanhu'l-Muṭrib (de Ṯaʿālibī), 24.
Manṣūr, 93.
Mārūniyya, voir Bibliothèque Mārūniyya.
Mašriq (Revue), 26.
Mélanges de la Faculté Orientale (Revue), 60 n[1].
Mez (A.), 13 n[2], 33.
Mīlānī (Kāẓim), 29.
Min aḥsan mā yurwā (de Zayn), 27 n[5].
Motanabbi (de Blachère), 13 n[1], 14 n[1], 17 n[3], 19 n[2], 34 et n[3].
Mubārak (Zakī), 18 n[3], 27.
Muḍar (Banū), 88.
Muʿǧam al-Buldān (de Yāqūt), 25.
Muḥāḍarāt al-'udabā' (d'al-Isfahānī), 24.
Muḥammad, voir Prophète.

www.dorat-ghawas.com

Muḥammad Ibn al-Asmar, 93.
Muḥammad Ibn Šākir, voir Ibn Šākir.
Muḥassin Abū ʿAlī, voir Tanūḫī.
Muḫtārāt al-Bārūdī (de Bārūdī), 29 et n [3].
Muḫtaṣar fī aḫbār al-bašar (d'Abu'l-Fidā'), 22.
Mulla Raǧab, voir Baġdādī.
Muqtaṭaf (Revue), 26.
Musée Asiatique, voir Bibliothèque du Musée.
Mustaṭraf (de Abšīhī), 25.
Mutanabbī (Abu'ṭ-Ṭayyib), 14, 19 et n [2], 20, 26, 28, 30, 31, 33, 35, 38, 66, 71, 83.
Mutanabbî und Seifeddaula (de Dieterici). 13 n [3], 14 n [5], 30, 38 n [3].
Muwāzana bayn aš-šuʿarā' (de Mubārak), 27.

N

Naǧaf, 27, 67.
Naḫla Qalfāṭ, voir Qalfāṭ.
Nāṣir ad-Dawla, 87, 89, 90.
Naṣr Ibn Ḥamdān, 83, 84, 94.
Nawādir al-maḫṭūṭāt (de Taymūr) 53 n [2].
Nicéphore Phocas (de Schlumberger), 13 n [3], 14 n [1], 31.
Nicholson (R.), 14 n [7], 35.
Nišwār al-muḥāḍara (de Tanūḫī), 18.
Notices Sommaires (de Rosen), 48 n [2], 61 n [1], 66.
Nuǧūm az-zāhira (d'Ibn Tagrī Birdī), 24.
Nuḫbat al-Kalim, 44, 45.
Numayr (Banū), 80, 81, 82, 87.
Nuzhat al-alibbā' (d'al-Anbārī), 17 n [1].

O

Occident, 15, 28.
Orient, 15, 17, 18, 25.
Orientalistes (les), 32, 37.

P

Palatine, voir Bibliothèque Palatine.
Pertsh, 64 n [1].
Phocas, voir Bardas Phocas.
Pocok (E.), 44.
Prophète (le), 86.
Proverbes et dictons (de De Landberg), 38 n [1].

Q

Qāḍi'l-Quḍāt, voir Ibn Ǧamāʿa.
Qalfāṭ (Naḫla), 36, 53, 54.
Qāmūs (de Fīrūzābādī), 52.
Qarawiyyīn (Mosquée), 50.
Qarǧawayh (Qarǧūyah), 21, 96.
Qaṭan (Banū), 80.
Qayrawān, 65.
Qays (Banū), 80.
Quelques noms de personnages.. (de Canard et Adontz), 34, 49 n [2].
Qušayr (Banū), 80, 81, 87.

R

Raʿbān, 88.
Rabat, 49.
Rāġib al-Iṣfahānī, voir Iṣfahānī.
Raǧkūtī (ʿAbd al-ʿAzīz), 14 n [3], 67.
Rampur, 67.
Rapports politiques entre Byzance et les Arabes, voir *Byzance et les Arabes*.
Raqqa, 83.
Rawā'iʿ (de Bustānī), 26.
Recueil de textes, voir *Sayf al Daula*.
Reiske, 22 n [3].
Rescher (O.), 59 n [2].
Rieu (Ch.), 41 n [2], 47 n [1].

www.dorat-ghawas.com

Ritter, 60 n [1].
Rosen, 48 n [2], 61 n [1], 66.
Rūm, voir Byzantins.
Rūmiyyāt, voir Byzantines.

S

Sabab al-Yaqīn (de Mīlānī), 29.
Ṣabbāḥ (Banū), 80.
Sacy (De), 30.
Ṣadad (Zadad), 21.
Šaḏarāt aḏ-ḏahab (d'Ibn al-ʿImād), 17 n [1].
Sadruddin (Moh.), 13 n [3], 17 n [1], 34.
Ṣafadī (Ṣalāḥ ad-Dīn), 23 et n [2], 25.
Ṣāfī, 93.
Saʿīd Ibn Ḥamdān (Père du poète), 88.
Saifuddaulah and his times (de Sadruddin), 13 n [3], 17 n [1], 34.
Saint-Pétersbourg (Pétrograd), 22 n [3], 48, 61, 66.
Samʿānī (Ismāʿīl), 42.
Šarḥ al-Maḏnūn (d'al-ʿIzzī), 25.
Sariy ar-Raffā' (Abu'l-Ḥasan), 44, 46.
Sarkis (E.), 29 n [2].
Sauvaget (J.), 14 n [1].
Sayf al Daula (de Canard) 18 n [1], 21 n [3], 22 n [2], 34, 71 n [2].
Sayf ad-Dawla (Abu'l-Ḥasan), 13 n [3], 14, 18, 19, 20, 23, 24, 26, 27, 28, 64, 71, 77, 80, 82, 83, 84, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96.
Sayf ad-Dawla wa ʿasru'l-Ḥamdāniyyīn (de Kayyālī), 26.
Ṣāyiġ (Sulaymān), 26.
Šayẓamī, 86.
Schlumberger (G.), 13 n [3], 14 n [1], 21 n [5], 31.
Selecta ex Historia Halebi (de Freytag), 30.
Ṣiddīqī (Kamāl), 48.
Šīʿisme et Šīʿites, 27, 29, 86.
Šīrāz, 13.
Slane (M.G. De), 91 n [6].
Staatsbibliothek, voir Bibliothèque de Berlin.
Strandmann (E.), 30.
Strasbourg, 23 n [2], 46.
Sulaymāniyya, voir Bibliothèque Sulaymāniyya.
Sup. to the Catalogue of the arabic Mss. (de Rieu), 41 n [2], 47 n [1].
Ṣuwar ǧadīda (de Kaylānī), 26 n [4].
Suyūṭī (Ǧalāl ad-Dīn), 17 n [1].
Symmikta (de De Lagarde), 31.
Syrie, 13 n [3], 96.

T

Ṯaʿālibī (Abū Manṣūr), 18 et n [3], 19, 22, 24, 29, 30, 36, 37, 38, 70.
Ṭabbāḫ (Šayḫ Rāġib), 38.
Taǧārib al-ʾumam (d'Ibn Maskawayh), 22 n [4].
Taġlib, voir Abū Wā'il.
Ṭāhā Ḥusayn, voir Ḥusayn.
Taḫmīs rā'iyyat Abī Firās (de Ganbīhī), 28 n [3].
Ṭalʿat (Muḥ.), 28.
Taʿlīqa (d'Ibn Ǧamāʿa), 23.
Tamīm (Banū), 80.
Tanūḫī (Abu'l-ʿAbbās), 83.
Tanūḫī (Muḥassin Abū ʿAlī), 18 et n [1].
Ṯaqāfa (Revue), 27.
Taqīy ad-Dīn (Ḫalīl), 29.
Ṭardiyya (Poème de Chasse), 44, 55, 62.
Tārīḫ ādāb al-luġa (de Zaydān), 25, 29 n [2].
Tārīḫ al-Islām (de Ḏahabī), 22.
Tārīḫ al-Kabīr (d'Ibn ʿAsākir), 25.
Tārīḫ al-Kāmil (d'Ibn al-Aṯīr), 21.
Tārīḫ al-Mawṣil (de Ṣāyiġ), 26.

www.dorat-ghawas.com

Tārīḫ al-Muslimīn (de Makīn), 21 et n 4.
Tašṭīr qaṣīdat Abī Firās (de Ṭalʿat), 28 n 2.
Tatimmat al-Muḫtaṣar (d'Ibn al-Wardī), 23.
Taymūr (Aḥmad), 42, 53 n 1, 57.
Téhéran, 66, 67.
Théodore, Todrus (Budrus), 21 et n 5, 31.
Théodoros, voir Théodore.
Thorbecke, 31, 37, 38.
Thorenberg, 21 n 1.
Ṯimār al-qulūb (de Ṯaʿālibī), 24.
Ṭirāz al-adab (de Farīd), 28 n 3.
Todrus, voir Théodore.
Top Kapou Serāj (de Rescher), 59 n 2.
Top Kapū Sarāy, voir Bibliothèque Top Kapū Sarāy.
Tristes ou *Tristia* (d'Ovide), 32, 91.
Tübingen, 31, 37, 48, 58.
Ṭuġǧ (Banū), 93.
Tuḥfat ḏawī al-albāb (de Ṣafadī), 23.

U

Udabā' al-ʿArab (de Bustānī), 27 et n 3.
Ueber Poesie und Poetik (de Ahlwardt), 30, 37.
ʿUkbara, 88.
ʿUmar Yaḥyā, voir Yaḥyā.
ʿUmda fī ṣināʿat aš-šiʿr (d'Ibn Rašīq), 20.
Un empereur byzantin, voir *Nicéphore Phocas*.
Universitäts-Bibliothek, voir Bibliothèque Universitaire de Leipzig ou de Tübingen...
Un poète arabe du IVe siècle, voir *Motanabbi*.
ʿUqayl (Banū), 87.
Uri (J.), 44 n 1.
ʿUyūn at-tawārīḫ (d'Ibn Šākir), 23.

V

Vassiliev, 33.
Verzeichnis der arabischen Hss. (de Ahlwardt), 40 n 2, 41 n 1, 43 n 1.
Vienne, 30 n 4, 31, 38.
Vollers, 58 n 1.

W

Wafayāt al-aʿyān (d'Ibn Ḫallikān), 22.
Wāfī bi'l-Wafayāt (de Ṣafadī), 23.
Warqā' (Banū), 90.
Waṭwāṭ (Abū Isḥāq), 25.
Wa'wā' (de Kračkowsky), 14 n 2, 19 n 2, 33, 38 n 5.
Weimar, 35 n 1.
Weisweiler, 48 n 1, 58 n 2.
Wellhausen, 21 n 5, 32, 38.
Wickensheimer, 46 n 2.

Y

Yaḥyā (ʿUmar), 27.
Yāqūt ar-Rūmī, 17 n 1, 21 n 2, 25.
Yatīmat ad-dahr (de Ṯaʿālibī), 14 et n 5, 17 n 1, 18, 19 n 2, 22, 30, 31, 32, 38, 51, 52, 62, 70, 84, 88.
Yūsuf Ibn Muḥammad al-Wakīl, 65.

Z

Zadad, voir Ṣadad.
Ẓāhiriyya, voir Bibliothèque Ẓāhiriyya.
Zahrā' (Revue), 67.
Zahr al-Ādāb (de Huṣrī), 20.
Zaydān (Ǧurǧī), 25, 26, 29 n 2.
Zayn (Aḥmad), 27.
Zayn ad-Dīn ʿUmar, voir Ibn al-Wardī.
Zubdat al-ḥalab (d'Ibn al-ʿAdīm), 21, 30.
Zuruklī (Ḫayr ad-Dīn), 90 n 2.

www.dorat-ghawas.com

ERRATA.

Nota. — Dans certains titres intérieurs, faute de caractères, l'imprimerie a parfois mis un *h* à la place de *ḫ*.

Pour la même raison on a mis Ū au lieu de Ū, dans plusieurs endroits du texte.

page	ligne	au lieu de	lire
14 n.3	2	*l'Islam*	*l'Islām.*
18 n.1	1	Ibn ʿAlī	Abū ʿAlī.
19	5	*Qasīda*	*Qaṣīda.*
19	7	Abūl-ʿAšā'ir	Abu'l-ʿAšā'ir.
19	8	Abūl-Ḥuṣayn	Abu'l-Ḥuṣayn.
20	13	Abu aṭ-Ṭayyib	Abu'ṭ-Ṭayyib.
22 n.4	1	al-aḥmadiyya	al-Aḥmadiyya.
23 n.2	1	B. Ibak	B. Aybak.
25	14	*al-Musǧam*	*al-Musaǧǧam*
25	27	*Tārīḫ adāb*	*Tārīḫ ādāb.*
26	4	Ḥamdanīdes	Ḥamdānides.
27	6	*Ṭayyīb*	*Ṭayyib.*
27	11	*al-Muwāzanat*	*al-Muwāzana.*
27	18	Šiʿīte	Šīʿīte.
27	21	Kābūl	Kaboul.
28	1	ḥamdanīde	ḥamdānide
30	1	*Halabi*	*Halebi*
30	15	*Litteraturgeschichte*	*Literaturgeschichte.*
31	6	*Symmicta*	*Symmikta.*
33	11	ḥamdanide	ḥamdānide.
33	12	Šīʿites	Šīʿītes.
33 n.3	1	Bukhsḥ	Bukhsh.
33 n.3	2	Abū Riḍā	Abū Rīda.
34	20	Abū Fīrās	Abū Firās.
35	2	*l'Islam*	*l'Islām.*
37	8	*Uber Poesie*	*Ueber Poesie.*
40 n.2		*Verzeichniss*	*Verzeichnis.*
41 n.1		*Verzeichniss*	*Verzeichnis.*

page	*ligne*	*au lieu de*	*lire*
43	6	les Ḥamdanīdes	les Ḥamdānides.
53 n2.	1	*al-maḫṭūṭāṭ*	*al-maḫṭūṭāt.*
58	6 et 18	Universitästbibliolhek	Universitäts-Bib.
58	6	963	863.
59	3	Medicea-Laurentia et Palatina	Mediceae Laurentiae et Palatinae.
59 n.2		*Top Kapū*	*Top Kapou.*
63	22	7480	8480.
81	15	les Ḥamdanides	les Ḥamdānides.
86	1	Pièces Šiʿītes	Pièces Šīʿītes.
86	4	ʿAbbāssides	ʿAbbāsides.
88	11	ḥamdanīde	ḥamdānide.
89	8	des Ḥamdanides	des Ḥamdānides.
93	30	Ṭuġġ	Ṭuġǧ.
99	28	1287/1870	1207/1792.
101	18	*Litteraturgeschichte*	*Literaturgeschichte.*
101	36	*Al-Taʿlīqat*	*Al-Taʿlīqa.*
102	27	1338/1939	1358/1939.
103	15	Abū Riḍā	Abū Rīda.
103	19	Al-Muhallabī	Al-Muḥibbī.
104	26	Vasiliev	Vassiliev.
105	9	*Verzeichniss*	*Verzeichnis.*
106	5	*Verzeichniss*	*Verzeichnis.*
107	32	utilisés	non-utilisés.
109	8	*Seifuddaula*	*Seifeddaula.*
109	26	*ad-Damaski*	*il-Damaski.*
110	11	Abu'l-Muḥassin	Abū ʿAlī al-Muḥassin.
111	15	1819-1887	1819-1883.
111	34	1357/1939	1358/1939.
112	7	Ibn al-Anbārī	Al-Anbārī.

www.dorat-ghawas.com

www.dorat-ghawas.com

TABLE DES MATIÈRES.

pages

SYSTÈME DE TRANSCRIPTION 7

PREMIÈRE PARTIE.

PRÉFACE. 11

INTRODUCTION 13

Le monde musulman au IVe siècle. — Les centres nouveaux de la culture arabe. — Le rayonnement d'Alep, — Le triumvirat poétique de l'époque, 14. — Abū Firās chantre des Ḥamdānides, 14. — La valeur d'Abū Firās et de son œuvre aux yeux des orientaux et des orientalistes, 15.

CHAPITRE PREMIER. — ÉTUDES SUR ABŪ FIRAS. 17

a. — *En Orient.*

1. — LES AUTEURS ANCIENS :

Ibn Ḫālawayh, 17. — At-Tanūḫī, At-Ṯaʿālibī, 18. — Al-Ḥuṣrī, Ibn Rašīq al-Qayrawānī, Ibn Šaraf al-Qayrawānī. Ibn Ẓāfir al-Azdī, 20. — Ibn al-Aṯīr, Ibn al-ʿAdīm, Al-Makīn, 21. — Ibn Ḫallikān, Abu'l-Fidā', Ad-Ḏahabī, 22.— Ibn al-Wardī, Aṣ-Ṣafadī, Ibn Šākir al-Kutubī, Ibn Ǧamāʿa, 23. — Ibn Taġrī Birdī, Ibn al-ʿImād, Abū-Hilāl al-ʿAskarī, Aṯ-Ṯaʿālibī, Ar-Rāġib al-Iṣfahānī, 24. — Ibn ʿAsākir, Yāqūt, Al-ʿIzzī, Al-Waṭwāṭ, Aṣ-Ṣafadī, Al-Abšīhī, 25.

2. — LES AUTEURS MODERNES:

Muʿallim Buṭrus, al-Bustānī, Ǧurǧī Zaydān, 25. — Sulaymān Ṣāyiġ, Kāmil Kaylānī, Sāmī al-Kayyālī, 26. — ʿUmar Yaḥyā, Al-Bāġuqnī, Buṭrus al-Bustānī, Zakī Mubārak, Aḥmad az-Zayn, As-Sayyid Muḥsin al-ʿĀmilī, 27. — Aḥmad al-Kinānī, 28. — Muḥ. Ṭalʿat, Kāẓim al-Mīlānī, M. Sāmī al-Bārūdī, Ḫalīl Taqīy ad-Dīn, Fu'ād Afrām al-Bustānī, Wāṣif al-Bārūdī, 29.

www.dorat-ghawas.com

pages

b. — *En Occident.*

Freytag, De Sacy, Dieterici, Hammer-Purgstall, Ahlvardt, Strandmann, von Kremer, 30. — De Lagarde, Schlumberger, Dvorak, 31. — Wellhausen, 32. — Vassiliev, Kračkowsky, Mez, 33. — Sadruddin, Canard, Adontz, Blachère, Brockelmann, 34. — Huart, Nicholson, 35.

CHAPITRE II. — LES ÉDITIONS DU DIWĀN . . 36

La première édition (1873). — La deuxième édition (1900). — La troisième édition (1910).

CHAPITRE III. — LES TENTATIVES DE RÉÉDITION. 37

Les orientalistes et les orientaux qui songèrent à une édition du *Dīwān* : Ahlwardt, von Kremer, Thorbecke, 37. — De Lagarde, De Landberg, Dvorak, Canard, Šayḫ Ṭabbāḫ, 38.

CHAPITRE IV. — DESCRIPTION DES MANUSCRITS. 39

Ibn Ḫālawayh, transmetteur et compilateur du *Dīwān*, 39. — Les recensions diverses des mss., 39. — Des mss. qui contiennent le *Dīwān*, 40. — Des recueils factices, 40. — La répartition des mss. en familles, 40.

FAMILLE A. — Ms. de Berlin (7580), 40. — Ms. de Berlin (7581), 41. — Ms. de Londres (1044), 41. — Ms. d'Istanbul (1681), 42. — Ms. du Caire (1246), 42. — Ms. de Berlin (8231), 43.

FAMILLE B. — Ms. d'Oxford (1298), 44. — Ms. d'Alep (1204), 44. — Ms. d'Alep (1208), 45. — Ms. d'Alep (870), 46. — Ms. de Strasbourg (4260), 46. — Ms. de Londres (1045), 47. — Ms. de Tübingen (137), 48. — Ms. de St-Pétersbourg (270), 48.

FAMILLE C. — Ms. de Rabat (1310), 49. — Ms. de Fès (1346), 50.

FAMILLE D. — Ms. du Caire (513), 52. — Ms. du Caire (7020), 54. — Ms. du Caire (2150), 54. — Ms. du Caire (138), 55. — Ms. du Caire (402), 56. — Ms. du Caire (1832), 57. — Ms. du Caire (876), 57. — Ms. de Leipzig (323), 58. — Ms. de Tübingen (139), 58. — Ms. de Florence (507), 59. — Ms. d'Istanbul (2423), 59. — Ms. d'Istanbul (2603), 60. — Ms. de St-Pétersbourg (272), 61.

www.dorat-ghawas.com

pages

CHAPITRE. V — LES RECUEILS FACTICES . . . 62

Les trois mss. de Berlin (7582), 62. — Les neuf mss. de Berlin (7583), 62. — Les trois mss. de Berlin (8240), 63. — Ms. de Gotha (26), 64. — Ms. de Munich (577), 64.

CHAPITRE VI. — MANUSCRITS NON CLASSÉS. . 65

Mss. de Cambridge, Madrid, 65. — Mss. de St-Pétersbourg, Leyde, Téhéran, 66. — Mss. de Téhéran, Rampur, Nağaf, 67.

CHAPITRE VII. — CLASSEMENT DES MANUSCRITS. 68

A la recherche d'un ms. authentique, 68. — Comparaison et rapprochement entre les quatre familles, 69. — Le ms. de base, 70.

CHAPITRE VIII. — CLASSEMENT CHRONOLOGIQUE DU DĪWĀN 71

Difficulté de ce classement, 71. — Les dates essentielles de la vie du poète, 72. — Enumération des pièces composées avant et pendant sa captivité, 76.

CHAPITRE IX. — CONTENU ANALYTIQUE DES POÈMES ET FRAGMENTS D'ABŪ FIRAS. 77

I. — AVANT LA CAPTIVITÉ :

A. — *Pièces et fragments non datables* : Pièces amoureuses, 77. — Pièces de *fahr*, 80. — Pièces dédiées à Sayf ad-Dawla, 82. — A ses amis, 83. — Thrènes, 84. — Pièces descriptives et pièces cynégétiques, 85. — Plaintes et poèmes gnomiques, 85. — Pièces šīʿites, 86. — Satires et sujets divers, 86.

B. — *Pièces et fragments datables* : Pièces de *fahr*, 87. — Pièces adressées à Sayf ad-Dawla, 89. — Pièces adressées à ses amis et parents, 90. — Thrènes, 91.

II. — PENDANT LA CAPTIVITÉ :

Élégies, 92. — Pièces adressées à sa mère, 92. — Pièces adressées à ses amis et parents, 93. — Pièces adressées à Sayf ad-Dawla, 94. — Pièces de *fahr*, 95.

III. — APRÈS LA LIBÉRATION. — RETOUR EN SYRIE, 96.

www.dorat-ghawas.com

pages

BIBLIOGRAPHIE 99

A) Ouvrages spéciaux, 99.
B) Catalogues de manuscrits, 105.
C) Liste des mss. Contenant le *Dīwān* d'Abū Firās, 106.
D) Recueils factices contenant des pièces et fragments d'Abū Firās, 107.
E) Liste des mss. qui sont demeurés obscurs et non-utilisés, 107.
F) Classemenent des mss. du *Dīwān* selon l'ordre chronologique, 108.
G) Classement de la bibliographie européenne selon l'ordre chronologique, 109.
H) Classement de la bibliographie arabe selon l'ordre chronologique, 110.
I) Liste des ouvrages cités en note, 112.

DEUXIÈME PARTIE.

TABLES DE CONCORDANCES 113

1) Famille A., 115-126
2) Famille B., 127-138
3) Famille C., 139-148
4) Famille D., 149-159
5) Recueils factices, 160-163
6) Tables générales, 165-178

LISTE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS. . 179

TABLE DES FAC-SIMILÉS DES MANUSCRITS . 181

INDEX GÉNÉRAL 185

ERRATA 194

TABLE DES MATIÈRES 197

www.dorat-ghawas.com

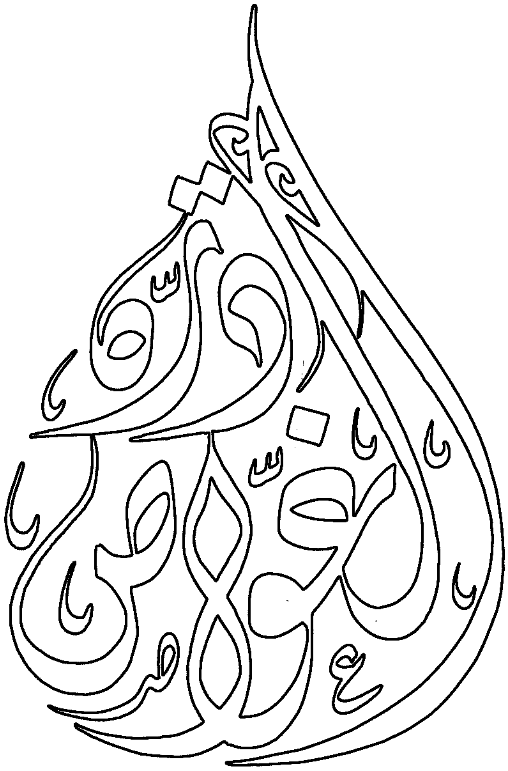
201

مكتبة
الدكتور مروان العطية

www.dorat-ghawas.com

202+56=258

ACHEVÉ D'IMPRIMER
LE 20 AVRIL 1945
SUR LES PRESSES DE
L'IMPRIMERIE CATHOLIQUE
A BEYROUTH



www.dorat-ghawas.com

مكتبة
الدكتور مروان العطية

www.dorat-ghawas.com